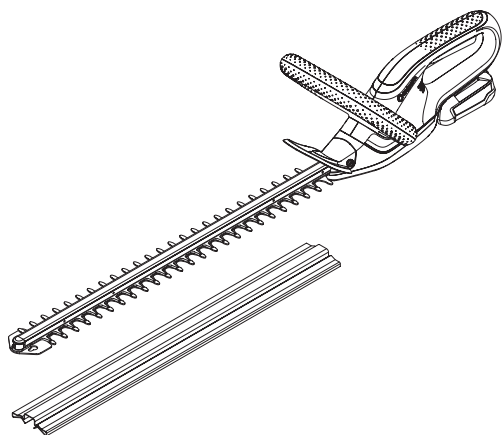




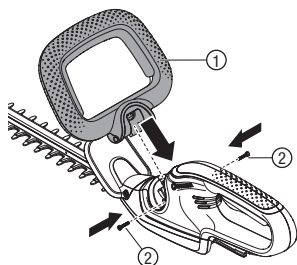
EasyCut 45/18V **Art. 14734**

EasyCut 55/18V **Art. 14735**

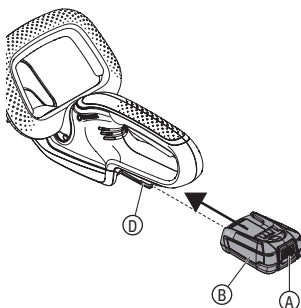
de	Betriebsanleitung Elektro-Heckenschere	4
en	Operator's manual Electric Hedge Trimmer	14
fr	Manuel d'utilisation Taille-haies électrique	23
bg	ръководство на потребителя Електрическа ножица за жив плет	33
cs	Návod k používání Elektrické-nůžky na živý plot	45
da	Brugervejledning Elektrisk hækkeklipper	54
el	Εγχειρίδιο χρήσης Ηλεκτρικό μπόρντουροψάλιδο	63
es	Manual de usuario Recortasetos eléctrico	74
et	Kasutusjuhend Elektriline hekilõikur	84
fi	Käyttöohje Sähkökäyttöinen pensasleikkuri	92
hr	Upute za uporabu Električne škare za živicu	100
hu	Használati útmutató Elektromos sövénynyíró	109
it	Manuale dell'operatore Tagliasiepi elettrica	118
lt	Naudojimo instrukcija Elektrinės gyvatvorių žirklys	127

lv	Lietotāja rokasgrāmata Elektriskās dzīvžogu šķēres	136
nl	Handleiding Elektrische heggenschaar	145
no	Brukermanual Elektrisk hekksaks	155
pl	Instrukcja obsługi Elektryczne nożyce do żywoplotu	163
pt	Manual do utilizador Corta sebes elétrico	173
ro	Manualul operatorului Trimmer electric de gard viu	183
ru	руководство по эксплуатации Электрические ножницы для живой изгороди	192
sk	Návod na obsluhu Elektrické nožnice na živý plot	204
sl	Navodilo za uporabo Električne škarje za živo mejo	213
sq	Manual përdorimi Prerëse ligustrash elektrike	222
sr	Uputstvo Za Upotrebu Električne makaze za živicu	231
sv	Bruksanvisning Elektrisk häcksax	240
tr	Kullanım kılavuzu Elektronik çit budayıcısı	248
uk	Інструкція з експлуатації Електричний садовий секатор	257

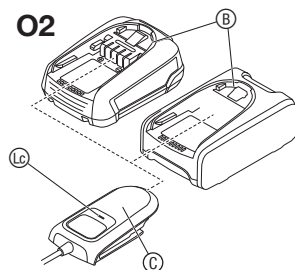
A1



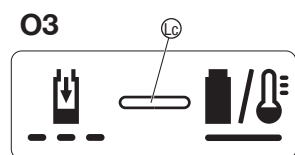
O1



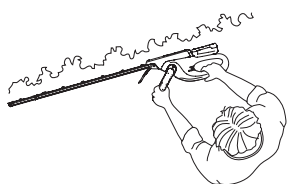
O2



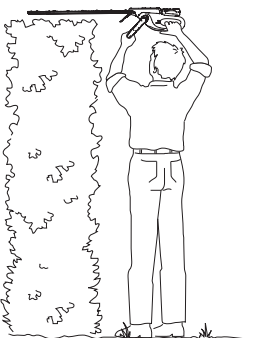
O3



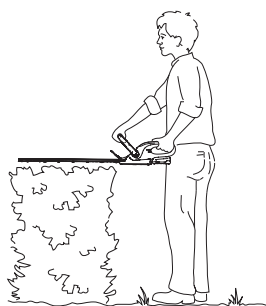
O4



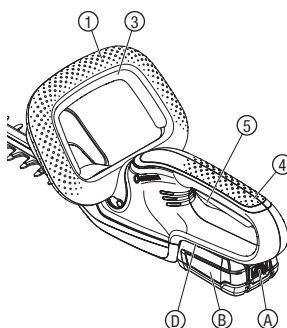
O5



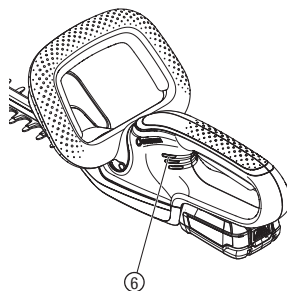
O6



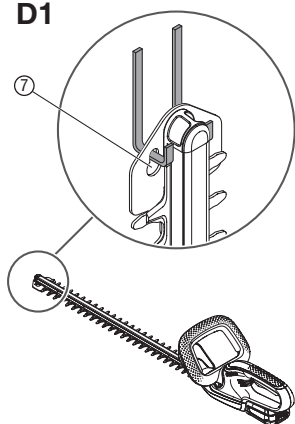
O7



M1



D1



de Akku-Heckenschere EasyCut 45/ 18 V / Easy- Cut 55/ 18 V

Originalbetriebsanleitung

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. PRODUKTBESCHREIBUNG	9
3. MONTAGE	9
4. BEDIENUNG	10
5. WARTUNG	10
6. LAGERUNG	11
7. FEHLERBEHEBUNG	11
8. TECHNISCHE DATEN	12
9. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE	12
10. GARANTIE / SERVICE	12
11. ENTSORGUNG	12

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Erklärung der Symbole



→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.



GEFAHR!

→ Halten Sie die Hände vom Messer fern.



→ Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.



→ Tragen Sie einen Augen- und Gehörschutz.



GEFAHR!

→ Trennen Sie den Akku vor der Reinigung und Wartung.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen



GEFAHR!

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

→ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist..

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine“ bezieht sich auf netzbetriebene Maschinen (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Maschinen (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Maschinen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um die Maschine zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist,

verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil der Maschine befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch

mit der Maschine vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung der Maschine

a) Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine. Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist. Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder die Maschine weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.

d) Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Maschinen und Einsatzwerkzeugteile mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie die Maschine, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.

1.2.2 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.

Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

1) Service

a) Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.*

b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

1.2.3 Sicherheitshinweise für Heckenscheren

a) Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. *Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und ohne die Finger in der Nähe der Leistungsschalter zu haben. *Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.*

c) Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen. *Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*

d) Vergewissern Sie sich, dass alle Leistungsschalter ausgeschaltet sind und der Akkublock entnommen oder getrennt ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder Wartungsarbeiten vornehmen. *Unbeabsichtigtes Einschalten der Heckenschere während der Entfernung von eingeklemmtem Schnittgut oder der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.*

e) Vergewissern Sie sich, dass alle Leistungsschalter ausgeschaltet sind und die Einschaltsperre aktiviert ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder Wartungsarbeiten vornehmen. *Unbeabsichtigtes Einschalten der Heckenschere während der Entfernung von eingeklemmtem Schnittgut oder der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.*

f) Halten Sie die Heckenschere ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da das Messer in Berührung mit verborgenen Leitungen oder dem eigenen Leitungen kommen kann. *Die Berührung der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann Metallteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

g) Halten Sie jegliche Leitungen aus dem Schnittbereich fern. *Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.*

h) Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr. *Dies verringert die Gefahr eines Blitzschlages.*

Suchen Sie Hecken und Büsche nach verborgenen Objekten (z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen) ab.

Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger wird empfohlen. Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen an beiden Griffen.

1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

Diese Heckenschere ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und /oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie die Heckenschere zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Heckenschere spielen.

Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Benutzer auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.

1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Wir empfehlen eine Benutzung der Heckenschere erst für Jugendliche ab 16 Jahren. Die GARDENA Akku-Heckenschere ist für das Schneiden von Hecken, Sträuchern, Stauden und Bodendeckern im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.



GEFAHR!

Körperverletzung!

→ Verwenden Sie die Heckenschere nicht zum Schneiden von Rasenflächen / Rasenkanten, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

1.3.2 Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte



→ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

→ **Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf. Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne**

Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

→ **Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdenden Umgebungen.**

→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** *Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.*

→ **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.**

→ **Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** *Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.*



→ **Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

→ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** *Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

→ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

→ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** *Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.*

→ **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

→ **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** *Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.* [Only for 14910, 14911]

→ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe**

austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. *Die Dämpfe können die Atemwege reizen.*

- Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner. POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System Partner.
- Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes. Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden. *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V... / Kompatible Ladegeräte: AL 18...).*
- Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Öffnen Sie den Akku nicht. *Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.*
- Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

→ Die Kontakte der Batterie können nach dem Gebrauch heiß sein. Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie die Batterie entfernen.

→ Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. *Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.*

→ Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



→ Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. *Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.*



→ Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. *Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.*

→ Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +45 °C. *Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.*

→ Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.

1.3.3 Zusätzliche elektrische Sicherheitshinweise



GEFAHR!

Herzstillstand!

Die Heckenschere erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).

→ Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieser Heckenschere Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.

→ Entnehmen Sie den Akku, wenn Sie die Heckenschere nicht verwenden.

→ Verwenden Sie das Akku-Produkt nur zwischen -10 °C bis +40 °C.

→ Inspizieren Sie sorgfältig das Gelände, in dem das Produkt eingesetzt werden soll, und entfernen Sie alle Kabel und Fremdoobjekte.

- Im Falle eines unbeabsichtigten Starts (z. B. durch einen eingeschweißten Schalter), trennen Sie sofort den Akku von der Heckenschere und lassen Sie die Heckenschere vom GARDENA Service reparieren.
- Schalten Sie die Heckenschere aus und trennen Sie den Akku von der Heckenschere, falls die Heckenschere beginnt abnormal zu vibrieren. Starke Vibrationen können Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Swimmingpools oder Gartenteichen.
- Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

1.3.4 Zusätzliche persönliche Sicherheitshinweise



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.

- Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Sie müssen wissen, wie Sie diese Heckenschere jederzeit bei einem Notfall sofort abstellen können.

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Öl des Messers, insbesondere wenn Sie allergisch darauf reagieren.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guten Sichtverhältnissen.
- Prüfen Sie ihre Heckenschere vor jedem Gebrauch. Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung der Heckenschere durch. Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.
- Lagern Sie die Heckenschere erst, nachdem die Heckenschere nach einer starken Wärmeentwicklung während des Betriebs vollständig abgekühlt ist.
- Bei der Arbeit mit Gehörschutz und durch die von der Heckenschere verursachten Geräusche werden sich nähernde Personen vom Bediener möglicherweise nicht bemerkt.
- Tragen Sie stets geeignete Kleidung, Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk.
- Stellen Sie sicher, dass Sie beim Arbeiten sicheres Schuhwerk tragen.
- Verwenden Sie die Heckenschere nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Heckenschere

Die GARDENA Akku-Heckenschere ist für das Schneiden von Hecken, Sträuchern, Stauden und Bodendeckern im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsvorrichtung (2 Starthebeln) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten verhindert.

An der Spitze des Messers befinden sich 2 Aufhängelöffnungen ⑦. Dadurch kann die Heckenschere an einer passenden Halterung oder an einem Haken sicher aufgehängt werden [Abb. D1].

2.2 Akku und Ladegerät

Bei den GARDENA Akku-Heckenscheren Art. 14734-20 und 14735-20 sind je ein Akku ⑧ und ein Ladegerät ⑨ im Lieferumfang enthalten.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus ⑧ automatisch erkannt und abhängig von der Temperatur und Spannung des Akkus mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku ⑧ geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät ⑨ immer vollständig aufgeladen.

2.2.1 Akku-Ladeanzeige ⑩ am Ladegerät ⑨ [Abb. O3]

Blinklicht



signalisiert den laufenden Ladevorgang

Dauerlicht



signalisiert Folgendes:

- Akku ist vollständig geladen.
- Temperatur des Akkus liegt außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.
- Ladegerät ist betriebsbereit.

3. MONTAGE



GEFAHR!

Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr, falls die Heckenschere unbeabsichtigt startet.

- Entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie den Handgriff montieren.

3.1 Handgriff montieren [Abb. A1 / O7]

1. Legen Sie die beigelegten Schrauben ② bereit.
2. Schieben Sie den Handgriff ① in den Schlitz an der Heckenschere.
3. Stellen Sie sicher, dass der Handgriff ① vollständig eingesteckt ist und dass das Loch im Griff mit den Gewindebohrungen ausgerichtet ist.

4. Stecken Sie beide Schrauben ② in die Gewindebohrungen der Heckenschere, ohne dabei den Starthebel ③ zu drücken.
5. Ziehen Sie beide Schrauben ② fest.
6. *Stellen Sie sicher, dass die Schrauben ② festgezogen sind und dass der Starthebel ③ vollständig gedrückt werden kann.*

4. BEDIENUNG



GEFAHR!

Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr, falls die Heckenschere unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie die Heckenschere einstellen oder transportieren.

4.1 Akku laden [Abb. O1 / O2 / O3]



GEFAHR!

→ Beachten Sie die Netzspannung.

→ Sicherstellen, dass die Spannung der Stromquelle mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt.

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① auf der Rückseite des Akkus und entnehmen Sie den Akku ② aus der Akku-Aufnahme.
2. Schließen Sie das Ladegerät ③ an eine Netzsteckdose an.
3. Schieben Sie das Ladegerät ③ auf den Akku ②.
 - » Wenn die Akku-Ladeanzeige ④ grün blinkt, wird der Akku geladen.
 - » Wenn die Akku-Ladeanzeige ④ permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (⇒ 9).
4. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
5. Trennen Sie den Akku ② vom Ladegerät ③, wenn der Akku ② vollständig geladen ist.
6. Trennen Sie das Ladegerät ③ von der Netzsteckdose.

4.2 Heckenschere starten und stoppen [Abb. O1 / O7]



GEFAHR!

Körperverletzung!

Verletzungsgefahr, wenn die Heckenschere nach dem Loslassen des Starthebels nicht anhält.

→ Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht den Starthebel am Griff.

- ☒ Akku geladen
- ☒ Handgriff montiert (⇒ 3.1)

Starten

1. Entfernen Sie die Schutzabdeckung vom Messer.
2. Setzen Sie den geladenen Akku ② in die Akku-Aufnahme ① ein, bis dieser hörbar einrastet.
3. Halten Sie mit einer Hand den Starthebel ③ am Handgriff ① gedrückt.
4. Halten Sie mit der anderen Hand den Starthebel ⑤ am Hauptgriff ④ gedrückt.
 - » Die Heckenschere startet.

Schneidarbeit

1. Halten Sie beide Starthebel ③ / ⑤ gedrückt.
 - » Die Heckenschere bleibt in Betrieb.
2. Führen Sie die Schneidarbeit in einer der folgenden Arbeitspositionen aus:
 - seitliches Schneiden [Abb. O4]
 - hohes Schneiden [Abb. O5]
 - niedriges Schneiden [Abb. O6]

Stoppen

- Lassen Sie beide Starthebel ③ / ⑤ los und halten Sie die Heckenschere nur an dem Hand- ① oder Hauptgriff ④ fest, um ein unbeabsichtigtes Starten zu vermeiden.
- » Die Heckenschere stoppt.

Schneidarbeit beenden

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① auf der Rückseite des Akkus und entnehmen Sie den Akku ② aus der Akku-Aufnahme ①.
2. Reinigen Sie die Heckenschere und den Akku ② (⇒ 5).
3. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
4. Lagern Sie die Heckenschere und den Akku ② (⇒ 6).

5. WARTUNG



GEFAHR!

Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr, falls die Heckenschere unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie die Heckenschere warten.

- ☒ Akku entnommen

5.1 Heckenschere reinigen [Abb. M1]



GEFAHR!

Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung der Heckenschere.

→ Reinigen Sie die Heckenschere nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

→ Reinigen Sie die Heckenschere nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige Chemikalien können wichtige Kunststoffteile zerstören.

1. Reinigen Sie die Heckenschere mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑥ mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie dabei keinen Schraubendreher. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze ⑥ stets sauber und frei von Schmutz sind.
3. Ölen Sie das Messer mit einem Öl niedriger Viskosität (z. B. GARDENA Wartungsöl Art. 2366) und achten Sie darauf, den Kontakt mit Kunststoffteilen zu vermeiden.

5.2 Akku und Ladegerät reinigen [Abb. O2]

- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus ⑤ und des Ladegeräts ④ stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Ladegerät ④ anschließen.
- Verwenden Sie kein fließendes Wasser.
- **Ladegerät:** Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.
- **Akku:** Reinigen Sie gelegentlich die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme [Abb. O1 / O2]:

Die Heckenschere muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① auf der Rückseite des Akkus und entnehmen Sie den Akku ⑤ aus der Akku-Aufnahme ②.
2. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
3. Laden Sie den Akku ⑤.
4. Reinigen Sie die Heckenschere, den Akku ⑤ und das Ladegerät ④ (→ 6).
5. Bewahren Sie die Heckenschere, den Akku ⑤ und das Ladegerät ④ an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

7. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR!

Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr, falls die Heckenschere unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie die Fehler der Heckenschere beheben.

7.1 Fehler-Tabelle

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heckenschere lässt sich nicht anhalten	Starthebel klemmt.	→ Entnehmen Sie den Akku, und lösen Sie den Starthebel.
Hecke wird nicht sauber geschnitten	Messer ist stumpf oder beschädigt.	→ Lassen Sie das Messer vom GARDENA Service austauschen.
Heckenschere vibriert stark	Messer ist beschädigt.	→ Schalten Sie die Heckenschere aus und lassen Sie das Messer austauschen.
Heckenschere startet nicht oder stoppt.	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt.
	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Zwischen den Akkukontakten an der Heckenschere befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen / Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Entfernen Sie das Hindernis. Starten Sie wieder die Heckenschere.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft [Abb. 03]	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt. Akkukontakte sind verschmutzt. Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs. Akku ist defekt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf. → Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen). → Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt. → Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht [Abb. 03]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt. Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose. → Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.

Hinweis: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von der GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

Heckenschere	Einheit	Wert (Art. 14734)	Wert (Art. 14735)
Hübe	1/min	2200	2200
Messerlänge	cm	45	55
Messeröffnung	mm	15	17
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,0	2,2
Schalldruckpegel L_{pA} ¹⁾	dB (A)	77	80
Unsicherheit k_{pA}		3	3
Schallleistungspegel L_{WA} ²⁾			
gemessen / garantiert	dB (A)	87/ 92	88/ 90
Unsicherheit k_{WA}		4,5	1,4
Handarmschwingung a_{vhv} ¹⁾	m/s ²	1,8	2,5
Unsicherheit k_{vhv}		1,5	1,5

Messverfahren gemäß: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Hinweis: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der

Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

Akku	Einheit	Wert (PBA 18V 2,0 Ah W-B)	
Akku-Spannung	V (DC)	18	
Akku-Kapazität	Ah	2,0	
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5	
Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)	Wert (AL 18V-20)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60	50 – 60
Nennleistung	W	26	50
Akku-Ladespannung	V (DC)	18	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000	2000
Akku-Ladezeit (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C	0-45	0-45
Gewicht	g	170	210
Schutzklasse		□ / II	□ / II
Geeignete POWER FOR ALL System Akkus		PBA 18V	PBA 18V

9. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

GARDENA Pflegeöl	Verlängert die Lebensdauer des Messers und die Akkulaufzeit.	Art. 2366
GARDENA System-Akku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch	Art. 14903 / 14921 14905 / 14922
GARDENA Akku-Schnell-ladegerät	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901 Art. 14912

10. GARANTIE / SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

11. ENTSORGUNG

11.1 Entsorgung des Produkts



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fach-

händler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

11.2 Entsorgung des Akkus



Der Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

Li-ion

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich hierzu an den GARDENA-Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss, indem Sie diese abkleben.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

11.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren

und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Battery hedge trimmer

EasyCut 45/ 18 V / Easy-Cut 55/ 18 V

Original operator's manual

1. SAFETY INSTRUCTIONS	14
2. PRODUCT DESCRIPTION	18
3. INSTALLATION	19
4. OPERATION	19
5. MAINTENANCE	20
6. STORAGE	20
7. TROUBLESHOOTING	20
8. TECHNICAL DATA	21
9. ACCESSORIES/SPARE PARTS	21
10. SERVICE	21
11. DISPOSAL	21

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Symbols on the product



→ Read operator's manual.



DANGER!

→ Keep hands away from blade.



→ Do not expose the product to rain.



→ Wear safety goggles and hearing protection.



DANGER!

→ Remove the battery prior to cleaning or maintenance.

1.2 General safety instructions

1.2.1 General machine safety instructions



DANGER!

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

→ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "machine" in the warnings refers to your mains operated (corded) machine or battery operated (cordless) machine.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a machine. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) machines. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose machines to rain or wet conditions. *Water entering a machine will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the machine.

Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the machine in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Machine use and care

a) Do not force the machine. Use the correct machine for your application. *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the machine if the switch does not turn it on and off. *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source and /or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*

d) Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain machines and accessories. *Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have*

the machine repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) Use machine only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) Liquid may leak from the battery if used incorrectly; Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

g)) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the

instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the machine is maintained.

b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

1.2.2 Hedge trimmer safety instructions

a) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.

Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge clippers may result in serious personal injury.

b) Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch. Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.

c) When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover. Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

d) When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected. Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

e) When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the switch-on lock is applied. Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

f) Hold the hedge trimmer using the insulated gripping surfaces only, as the blade may come into contact with hidden wiring. Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.

g) Keep all power cords and cables away from the cutting area. Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.

h) Do not use the hedge trimmer in adverse weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.

Look in hedges and bushes for hidden objects (e.g. wire fences and hidden wiring).

It is recommended to use a residual-current device with a tripping current of 30 mA or less.

Hold the hedge trimmer by both handles with both hands.

1.3 Additional safety instructions

This hedge trimmer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of or have been given instruction concerning use of the hedge trimmer by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the hedge trimmer.

The hedge trimmer is intended for use with the operator standing on the ground and not on a ladder or other unstable surface.

1.3.1 Intended use

Use of this hedge trimmer by young people under the age of 16 is not recommended. The GARDENA battery hedge trimmer is intended to cut hedges, shrubs, perennials and grass coverings in private domestic gardens and allotments. The product is not intended for long term use.



DANGER!

Risk of injury!

→ Do not use the hedge trimmer to cut lawns/lawn edges, to chop up material or to produce compost.

1.3.2 Safety instructions for batteries and battery chargers



→ **Read all safety warnings and instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

→ **Store these instructions in a safe place.**

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

→ **Do not use the product in explosive atmospheres.**

- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** *This will ensure that children do not play with the charger.*
- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more).** The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.
- **Do not charge non-rechargeable batteries.** *Otherwise there is a risk of fire and explosion.*
-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*
- **Always check the battery charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** *Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*
- **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles etc.) or in a flammable environment.** *There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.*
- **If the connecting cable needs replacing, this must be carried out by GARDENA or by an authorised after sales service centre for GARDENA power tools to avoid safety hazards.**
- **These safety instructions apply only to lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**
- **Do not cover the battery charger's ventilation slots.** *The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly. [Only for 14910, 14911]*
- **Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly.** The battery can set alight or explode. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. *The vapours may irritate the respiratory system.*
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts. Clean these parts or change them if necessary.**

- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; Contact with this liquid should be avoided.** If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.** *POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.*
- **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.** *This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.*
- **Only charge the batteries using battery chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners.** *A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).*
- **The battery is supplied partially charged.** *To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.*
- **Keep batteries out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** *There is a risk of short-circuiting.*
- **Do not short-circuit the battery.** When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *A short circuit between the battery contacts may result in burns or fire.*
- **The battery contacts can be hot after use.** Be careful of hot contacts when removing the battery.
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.** *An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.*
- **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.*



→ **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** *There is a risk of explosion and short-circuiting.*

→ **Operate and store the battery only at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.** *At temperatures < 0 °C, performance may be reduced depending on the device.*

→ **Charge the battery only at an ambient temperature between 0 °C and +45 °C.** *Charging outside of the temperature range can damage the battery and increase the risk of fire.*

→ **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

1.3.3 Additional electrical safety instructions



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

The hedge trimmer creates an electro-magnetic field during operation. This field can affect the functionality of active or passive medical implants and cause serious or fatal injuries (e.g. in the case of a pacemaker).

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this hedge trimmer.

→ Remove the battery when you are not using the hedge trimmer.

→ Only use the battery product in temperatures between -10 °C and +40 °C.

→ Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.

→ In the event of an unintentional start (e.g. due to a jammed switch), disconnect the battery from the hedge trimmer immediately and have the hedge trimmer repaired by GARDENA Service.

→ If the hedge trimmer starts to vibrate abnormally, switch off the hedge trimmer and disconnect the battery from the hedge trimmer. Excessive vibration can cause injury.

→ Do not use the product nearby a water.

→ Do not operate next to swimming pools or garden ponds.

→ Protect the battery contacts from moisture.

1.3.4 Additional personal safety instructions



DANGER!

Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed.

There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

You must know how to stop the hedge trimmer quickly in an emergency.

→ Avoid contact to the oil of the blade in particular when you react allergic with it.

→ Only work in the daylight or when visibility is good.

→ Check your hedge trimmer before each use.

Always visually inspect the hedge trimmer before each use. Check that the ventilation slots are not obstructed in any way.

→ Do not store the hedge trimmer until the hedge trimmer has cooled down completely after a large amount of heat has been generated during operation.

→ When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the hedge trimmer, the operator may not notice persons approaching.

→ Always wear suitable clothing, protective gloves, and stout shoes.

→ Make sure that you wear safe footwear while working.

→ Do not use the hedge trimmer while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

2. PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Hedge trimmer

The GARDENA battery hedge trimmer is intended to cut hedges, shrubs, perennials and grass coverings in private domestic gardens and allotments.

The hedge trimmer is equipped with a two-hand safety device (2 start levers) that prevents unintentional startup.

At the tip of the blade there are two holes (Z) for hanging the device. This allows the hedge trimmer to be securely hung on a suitable bracket or hook [Fig. D1].

2.2 Battery and charger

One battery (B) and one charger (C) are included in the scope of delivery for the GARDENA battery hedge trimmers Art. No. 14734-20 and 14735-20.

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery (B) is automatically detected and then charged with the optimal charge current depen-

ding on battery temperature and voltage. In this way, the battery (B) is protected and remains permanently fully charged when it is stored in the charger (C).

2.2.1 Battery charge indicator (L) on the battery charger (C) [Fig. O3]

Flashing light Charging



Solid light



Indicates the following:

- Battery fully charged.
- Battery temperature out of permitted range.
- Battery charger is ready for operation.

3. INSTALLATION



DANGER!

Risk of injury!

Risk of cutting injuries of the hedge trimmer should start accidentally.

→ Remove the battery and slide the protective cover over the blade before fitting the handle.

3.1 Fitting the handle [Fig. A1 / O7]

1. Have the supplied screws (2) ready.
2. Slide the handle (1) into the slot on the hedge trimmer.
3. *Make sure that handle (1) is fully inserted and that the hole in the handle is aligned with the threaded holes.*
4. Insert both screws (2) into the threaded holes of the hedge trimmer without pressing the start lever (3).
5. Tighten the screws (2).
6. *Make sure that the screws (2) are tightened and that the start lever (3) can be fully depressed.*

4. OPERATION



DANGER!

Risk of injury!

Risk of cutting injuries of the hedge trimmer should start accidentally.

→ Wait for the blade to stop, then remove the battery and slide the protective cover over the blade before you transport the hedge trimmer.

4.1 Charging the battery [Fig. O1 / O2 / O3]



DANGER!

Electric shock

→ Note the mains voltage.

→ Make sure that the voltage of the power source matches the voltage specified on the rating plate of the battery charger.

1. Press the release button (A) on the back of the battery and remove the battery (B) from the battery holder.
2. Connect the battery charger (C) at a mains socket.
3. Slide the battery charger (C) onto the battery (B).
 - » *When the battery charge indicator (L) flashes green, the battery is being charged.*
 - » *When the battery charge indicator (L) lights up green, the battery is completely charged (⇒ 9).*
4. Examine the charge status regularly during the charging process.
5. Disconnect the battery (B) from the charger (C) when the battery (B) is fully charged.
6. Disconnect the charger (C) from the mains socket.

4.2 Starting/stopping the hedge trimmer [Fig. O1 / O7]



DANGER!

Risk of injury!

Risk of injury if the hedge trimmer do not stop after the start lever is released.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example, do not attach the start lever to the handle.

- ☒ Battery charged
- ☒ Handle fitted (⇒ 3.1)

Starting

1. Remove the protective cover from the blade.
2. Put the battery (B) into the battery holder (D) until it audibly engages.
3. With one hand, press and hold the start lever (3) on the handle (1).
4. With the other hand, press and hold the start lever (5) on the main handle (4).
 - » *The hedge trimmer starts.*

Cutting

1. Press and hold both start levers (3) / (5).
 - » *The hedge trimmer is operational.*
2. Carry out the cutting work in one of the following working positions:
 - Side cutting [Fig. O4]
 - High cutting [Fig. O5]
 - Low cutting [Fig. O6]

Stopping

- Release both start levers (3) / (5) and hold the hedge trimmer only by the handle (1) or the main handle (4) to prevent starting the trimmer unintentionally.
- » *The hedge trimmer stops.*

Stopping cutting

1. Press the release button (A) on the back of the battery and remove the battery (B) from the battery holder (D).
2. Clean the hedge trimmer and the battery (B) (⇒ 5).

3. Slide the protective cover over the blade.
4. Store away the hedge trimmer and the battery (B) (⇒ 6).

5. MAINTENANCE



DANGER!

Risk of injury!

Risk of cutting injuries of the hedge trimmer should start accidentally.

- Wait for the blade to stop, remove the battery and slide the protective cover over the blade before performing maintenance on the hedge trimmer.

- ☒ Battery removed

5.1 Cleaning the hedge trimmer [Fig. M1]



DANGER!

Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the hedge trimmer.

- Do not use water or a water jet (especially a high-pressure water jet) to clean the hedge trimmer.

- Do not use chemicals, including petrol or solvents, to clean the hedge trimmer. Some chemicals can destroy critical plastic parts.

1. Use a damp cloth to clean the hedge trimmer.
2. Use a soft brush to clean the ventilation slots (6). Do not use a screwdriver to do so. Make sure that the ventilation slots (6) are always clean and free of dirt.
3. Oil the blade with a low-viscosity oil (e.g. GARDENA maintenance oil Art. No. 2366), and be careful to avoid contact with plastic parts.

5.2 Cleaning the battery and charger [Fig. O2]

- Make sure that the surface and the contacts of the battery (B) and the battery charger (C) are always clean and dry before you connect the battery charger (C).
- Do not use running water.
- **Battery charger:** Use a soft, dry cloth to clean the contacts and the plastic parts.
- **Battery:** Occasionally clean the contacts of the battery with a soft, clean, dry brush.

6. STORAGE

Decommissioning [Fig. O1 / O2]:

The hedge trimmer must be stored out of the reach of children.

1. Press the release button (A) on the back of the battery and remove the battery (B) from the battery holder (D).
2. Slide the protective cover over the blade.

3. Charge the battery (B).
4. Clean the hedge trimmer, the battery (B) and the battery charger (C) (⇒ 6).
5. Store the hedge trimmer, battery (B) and battery charger in a dry, enclosed and frost-proof location.

7. TROUBLESHOOTING



DANGER!

Risk of injury!

Risk of cutting injuries of the hedge trimmer should start accidentally.

- Wait for the blade to stop, remove the battery and slide the protective cover over the blade before attempting any troubleshooting on the hedge trimmer.

7.1 Error table

Problem	Possible cause	Remedy
Hedge trimmer can no longer be stopped	Start lever stuck.	→ Remove the battery and release the start lever.
Hedge is not cleanly cut	Blade is blunt or damaged.	→ Have the blade replaced by GARDENA Service.
Hedge trimmer vibrates severely	Blade is damaged.	→ Switch off the hedge trimmer and have the blade replaced.
Hedge trimmer does not start or stops.	The battery is empty.	→ Charge the battery.
	The battery is defective.	→ Replace the battery.
	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.
	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Insert the battery fully into the battery holder until you hear it click into place.
	There are water drops or moisture between the battery contacts on the hedge trimmer.	→ Use a dry cloth to remove the water drops or moisture.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstruction. Start the hedge trimmer again.
	Product is defective.	→ Contact GARDENA Service.

Problem	Possible cause	Remedy
Charging is not possible. Battery charge indicator (C) is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to the battery charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times). Replace the battery if necessary.)
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.
	The battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator (C) does not light up [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug fully into the power outlet.
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked, if necessary, by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

Note: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. TECHNICAL DATA

Hedge trimmer	Unit	Value (Art. No. 14734)	Value (Art. No. 14735)
Strokes	1/min	2200	2200
Length of blade	cm	45	55
Tooth gap of blade	mm	15	17
Weight (without battery)	kg	2.0	2.2
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Uncertainty k_{pA}	dB (A)	77 3	80 3
Sound power noise level L_{WA} ²⁾ : measured/guaranteed Uncertainty k_{WA}	dB (A)	87/92 4.5	88/90 1.4
Hand/arm vibration a_{vhw} ¹⁾ Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	1.8 1.5	2.5 1.5

Measurement methods according to: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Note: The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

Battery	Unit	Value (PBA 18 V 2.0 Ah W-B)	
Battery voltage	V (DC)	18	
Battery capacity	Ah	2.0	
Number of cells (Li-Ion)		5	
Appropriate POWER FOR ALL system battery chargers		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Battery charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18V-20)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60	50 – 60
Rated Power	W	26	50
Battery charging voltage	V (DC)	18	18
Max. battery charging current	mA	1000	2000
Battery charging time (approx.)			
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4.0 Ah W-C	min.	244	124
Permissible battery temperature during charging	°C	0–45	0–45
Weight	g	170	210
Protection class		□ / II	□ / II
Suitable POWER FOR ALL system batteries		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA maintenance oil	Extends the life of the blade and the battery idling time.	Art. No. 2366
GARDENA System Battery	Battery for additional run time or for replacement	Art. No. 14903 / 14921
PBA 18V/45 P4A		14905 / 14922
PBA 18V/72 P4A		14905 / 14922
GARDENA Battery Quick Charger	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	Art. No. 14901 Art. No. 14912

10. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

11. DISPOSAL

11.1 Disposing of the product



The symbol indicates that the product is not household waste. Recycle the product through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This will help to ensure proper waste disposal at the end of its service life. For more information, contact your local authorities, municipal waste disposal ser-

vice, your GARDENA dealer or retailer. Improper disposal may have a negative impact on the environment and human health due to the possible presence of hazardous substances.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

11.2 Disposing of the battery



The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

1. Discharge the lithium-ion cells fully (contact GARDENA Service about this).
2. Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly at or through your local recycling collection point.

fr Taille-haies sur batterie EasyCut 45/ 18 V / Easy- Cut 55/ 18 V

Manuel d'utilisation d'origine

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	23
2. DESCRIPTION DU PRODUIT	28
3. INSTALLATION	28
4. UTILISATION	29
5. MAINTENANCE	30
6. REMISAGE	30
7. RECHERCHE DE PANNES	30
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	31
9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE ..	31
10. SERVICE APRÈS-VENTE	31
11. MISE AU REBUT	32

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Symboles concernant le produit



→ Consultez le manuel d'utilisation.



DANGER !

→ Gardez vos mains à distance de la lame.



→ Protégez le produit de la pluie.



→ Portez des lunettes de sécurité et des protège-oreilles.



DANGER !

→ Retirez la batterie avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.

1.2 Instructions générales de sécurité

1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



DANGER !

Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

→ Lisez l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec cette machine.

Conservez tous les avertissements et signes relatifs à la sécurité pour référence future.

Le terme « machine » utilisé dans les avertissements fait référence à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).

1) Sécurité dans la zone de travail

a) Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée. *Le désordre ou le manque de lumière dans une zone de travail peut entraîner des accidents.*

b) N'utilisez pas les machines dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. *Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.*

c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine. *Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.*

2) Sécurité électrique

a) Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des machines mises à la terre. *Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.*

b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. *Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.*

c) Protégez les machines de la pluie et de l'humidité. *Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.*

d) Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. *Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge adaptée à un usage extérieur. *L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la

terre. La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité du personnel

a) Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut induire des blessures corporelles graves.*

b) Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux. *Le port d'équipements de protection, tels que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protège-oreilles, utilisés en fonction des conditions appropriées réduit le risque de blessures.*

c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter. *Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche entraîne un risque d'accident.*

d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine. *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut causer des blessures.*

e) Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis. *Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.*

f) Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement. *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.*

g) Si des dispositifs d'extraction et de collecte de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement. *L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.*

h) Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité de l'outil, même si vous êtes déjà familiarisé avec la machine après

l'avoir beaucoup utilisée. *Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.*

4) Utilisation et entretien de la machine

a) Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à l'application souhaitée. *La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.*

b) N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt. *Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.*

c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine. *De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.*

d) Rangez les machines non utilisées hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les présentes consignes utiliser la machine. *Les machines sont dangereuses si elles se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.*

e) Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant toute réutilisation. *De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.*

f) Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres. *Des outils tranchants correctement entretenus, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. *L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.*

h) Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.*

5) Utilisation et entretien de l'outil à batterie

a) Rechargez l'outil à batterie uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.

Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans la machine. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

d) Du liquide peut s'écouler de la batterie si elle n'est pas utilisée correctement ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou altéré. Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Ne pas charger la batterie correctement ou la charger à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service

a) Confiez la réparation de votre machine à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine. Le maintien de la sécurité de la machine est ainsi garanti.

b) Ne réparez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

1.2.2 Consignes de sécurité concernant le taille-haies

a) Restez totalement hors de portée de la lame. Ne retirez pas le matériau végétal coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames bougent. Les lames continuent de bouger une fois l'interrupteur placé en position d'arrêt. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement de la cisaille à haies peut entraîner des blessures personnelles graves.

b) Portez le taille-haies par la poignée lorsque la lame est à l'arrêt, avec les doigts à l'écart de l'interrupteur d'alimentation. Le transport correct du taille-haies diminue le risque de démarrage par inadvertance et de blessures corporelles provoquées par les lames.

c) Pendant le transport du taille-haies ou pour son remisage, utilisez toujours l'étui de protection. Une manipulation correcte du taille-haies réduira le risque de blessures corporelles provoquées par les lames.

d) Lorsque vous dégagez les matériaux coincés ou que vous procédez à l'entretien de l'unité, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est retirée ou débranchée. Un démarrage inattendu du taille-haies lorsque vous dégagez le matériau végétal coincé ou lorsque vous procédez à l'entretien peut entraîner des blessures corporelles graves.

e) Lorsque vous dégagez les matériaux coincés ou que vous procédez à l'entretien de l'unité, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que le verrouillage de mise en marche est actionné. Un démarrage inattendu du taille-haies lorsque vous dégagez le matériau végétal coincé ou lorsque vous procédez à l'entretien peut entraîner des blessures corporelles graves.

f) Tenez le taille-haies par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame risque d'entrer en contact avec des câbles cachés. Le contact des lames avec un câble sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques exposées du taille-haies et provoquer un choc électrique.

g) Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à distance de la zone de coupe. Les cordons d'alimentation et les câbles peuvent être masqués par des haies ou des buissons et être coupés accidentellement par la lame.

h) N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre. Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.

Cherchez des objets dissimulés (comme des clôtures métalliques et des câbles dissimulés) dans les haies et buissons. Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel de fuite à la terre doté d'un courant de déclenchement de 30 mA ou moins. Tenez le taille-haies à deux mains par les deux poignées.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

Ce taille-haies n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du taille-haies. Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec le taille-haies.

Le taille-haies est prévu pour des travaux pour lesquels l'opérateur se tient au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

1.3.1 Utilisation prévue

L'âge recommandé pour l'utilisation de ce taille-haies par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Le taille-haies sur batterie GARDENA est conçu pour couper les haies, les arbustes et les buissons vivaces et proches du sol dans les jardins privés et familiaux.

Le produit n'est pas conçu pour un fonctionnement de longue durée.



DANGER !

Risque de blessure !

→ N'utilisez pas le taille-haies pour tondre des pelouses/bordures de pelouse, pour broyer des matériaux ou faire un compost.

1.3.2 Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie



→ **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.**

→ Conservez ces instructions en lieu sûr. Utilisez le chargeur uniquement si vous pouvez évaluer toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.

→ N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.

→ Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance, et ce, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

→ Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur.

→ Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.



→ **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.**

→ Maintenez le chargeur de batterie propre. La saleté présente un risque de choc électrique.

→ Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant utilisation. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par un spécialiste qualifié en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (par exemple du papier, des textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable. Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur pendant le fonctionnement.

→ Si le câble de raccordement doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service après-vente agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

→ Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries lithium-ion PBA 18 V du système POWER FOR ALL.

→ Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie. Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement. [Uniquement pour 14910, 14911]

- **Des vapeurs peuvent s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée.** La batterie peut s'enflammer ou exploser. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. *Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.*
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents.** Vérifiez les pièces concernées. Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; tout contact avec ce liquide doit être évité.** En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin. *Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*
- **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.** *Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.*
- **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.** *C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.*
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.** *Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).*
- **La batterie est fournie partiellement chargée.** *Pour garantir une capacité optimale de la batterie, chargez complètement la batterie dans le chargeur avant d'utiliser votre outil électrique la première fois.*
- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** *Il existe un risque de court-circuit.*
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit.** *Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés,*

clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.** Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.
- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.** *Un court-circuit interne peut se produire, entraînant la combustion, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.*
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** *L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.*



- **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.** *Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.*



- **Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.** *Par exemple, en été, ne laissez pas la batterie dans votre voiture. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.*
- **Chargez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et +45 °C.** *Une charge en dehors de cette plage de température peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*
- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

1.3.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique



DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque !

Le taille-haies génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut affecter le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs et provoquer des blessures graves, voire mortelles (par exemple si la personne porte un pacemaker).

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce taille-haies.

→ Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le taille-haies.

- Utilisez le produit à batterie entre -10°C et $+40^{\circ}\text{C}$.
- Inspectez attentivement la zone de travail avant d'utiliser le produit, et retirez tout fil et autre corps étranger.
- En cas de démarrage involontaire (par exemple en raison d'un interrupteur bloqué), débranchez immédiatement la batterie du taille-haies et faites réparer le taille-haies par le service après-vente GARDENA.
- si le taille-haies commence à vibrer de manière anormale, éteignez-le et débranchez la batterie du taille-haies. Une vibration excessive peut entraîner des blessures,
- N'utilisez pas ce produit à proximité de l'eau.
- N'utilisez pas le produit à proximité d'une piscine ou d'un bassin.
- Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

1.3.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes



DANGER !

Risque d'étouffement !

Les pièces de petites dimensions peuvent être avalées facilement. Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique.

→ Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

Vous devez savoir comment arrêter le taille-haies rapidement en cas d'urgence.

- Évitez tout contact avec l'huile sur la lame, surtout si vous y êtes allergique.
- Utilisez uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne visibilité.
- Vérifiez votre taille-haies avant chaque utilisation. Inspectez toujours visuellement le taille-haies avant chaque utilisation. Vérifiez que les fentes d'aération ne sont pas obstruées.
- Ne rangez pas le taille-haies tant qu'il n'a pas complètement refroidi après qu'une forte chaleur a été générée pendant son fonctionnement.
- En raison du port d'un protège-oreilles et des bruits provoqués par le taille-haies, il se peut que l'opérateur ne remarque pas des personnes qui s'approchent.
- Portez toujours des vêtements adaptés, des gants de protection et des chaussures rigides.
- Assurez-vous de porter des chaussures de sécurité pendant le travail.
- N'utilisez pas le taille-haies si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de

médicaments. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement du taille-haies peut entraîner des blessures personnelles graves.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Taille-haies

Le taille-haies sur batterie GARDENA est conçu pour couper les haies, les arbustes et les buissons vivaces et proches du sol dans les jardins privés et familiaux. Le taille-haies est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (2 leviers de démarrage) qui empêche tout démarrage involontaire.

À l'extrémité de la lame se trouvent deux trous ⑦ pour suspendre l'appareil. Cela permet de suspendre le taille-haies en toute sécurité sur un support ou un crochet adapté [Fig. D1].

2.2 Batterie et chargeur

Une batterie ⑧ et un chargeur ⑨ sont inclus dans la livraison des taille-haies sur batterie GARDENA réf. 14734-20 et 14735-20.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement l'état de charge de la batterie ⑧ et de la charger avec le courant optimal, selon la température et la tension de la batterie. La batterie ⑧ est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est conservée dans le chargeur ⑨.

2.2.1 Témoin de charge de la batterie ⑧ sur le chargeur de batterie ⑨ [Fig. O3]

Voyant clignotant En charge



Voyant fixe



Indique les éléments suivants :

- Batterie complètement chargée.
- Température de la batterie hors de la plage autorisée.
- Le chargeur de batterie est prêt à fonctionner

3. INSTALLATION



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de coupures si le taille-haies démarre accidentellement.

→ Retirez la batterie et faites glisser l'étui de protection sur la lame avant de monter la poignée.

3.1 Montage de la poignée [Fig. A1 / O7]

1. Préparez les vis fournies ②.
2. Faites glisser la poignée ① dans la fente du taille-haies.

3. Assurez-vous que la poignée ① est complètement insérée et que le trou dans la poignée est aligné avec les trous filetés.
4. Insérer les deux vis ② dans les trous filetés du taille-haies sans appuyer sur le levier de démarrage ③.
5. Serrez les vis ②.
6. Assurez-vous que les vis ② sont serrées et que le levier de démarrage ③ peut être complètement enfoncé.

4. UTILISATION



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de coupures si le taille-haies démarre accidentellement.

→ Attendez que la lame s'arrête, puis retirez la batterie et faites glisser l'étui de protection sur la lame avant de transporter le taille-haies.

4.1 Chargement de la batterie [Fig. O1 / O2 / O3]



DANGER !

Décharge électrique

→ Respectez la tension de secteur.

→ Assurez-vous que la tension de l'alimentation correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① situé à l'arrière de la batterie et retirez la batterie ② de son support.
2. Branchez le chargeur de batterie ③ à une prise de courant murale.
3. Glissez le chargeur de batterie ③ sur la batterie ②.
 - » Si le témoin de charge de la batterie ④ clignote en vert, la batterie est en cours de charge.
 - » Lorsque le témoin de charge de la batterie ④ est allumé en vert, la batterie est complètement chargée (⇒ 9).
4. Vérifiez régulièrement l'état de charge pendant la charge.
5. Débranchez la batterie ② du chargeur ③ lorsque la batterie ② est complètement chargée.
6. Débranchez le chargeur ③ de la prise de courant murale.

4.2 Démarrage/arrêt du taille-haies [Fig. O1 / O7]



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessure si le taille-haies ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les commutateurs ou les dispositifs de sécurité. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

- ✓ Batterie chargée
- ✓ Poignée montée (⇒ 3.1)

Démarrage

1. Retirez l'étui de protection de la lame.
2. Insérez la batterie ② dans le support de batterie ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
3. D'une main, appuyez sur le levier de démarrage ③ sur la poignée ① et maintenez-le enfoncé.
4. De l'autre main, appuyez sur le levier de démarrage ⑤ sur la poignée principale ④ et maintenez-le enfoncé.
 - » Le taille-haies démarre.

Coupe

1. Appuyez sur les deux leviers de démarrage ③ / ⑤ et maintenez-les enfoncés.
 - » Le taille-haies est opérationnel.
2. Effectuez le travail de coupe dans l'une des positions de travail suivantes :
 - Coupe latérale [Fig. O4]
 - Coupe haute [Fig. O5]
 - Coupe basse [Fig. O6]

Arrêt

- Relâchez les deux leviers de démarrage ③ / ⑤ et tenez le taille-haies uniquement par la poignée ① ou par la poignée principale ④ pour éviter de démarrer le taille-haies involontairement.
- » Le taille-haies s'arrête.

Arrêt de la coupe

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① situé à l'arrière de la batterie et retirez la batterie ② de son support ①.
2. Nettoyez le taille-haies et la batterie ② (⇒ 5).
3. Faites glisser le carter de disque sur la lame.
4. Rangez le taille-haies et la batterie ② (⇒ 6).

5. MAINTENANCE



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de coupures si le taille-haies démarre accidentellement.

→ Attendez que la lame s'arrête, retirez la batterie et faites glisser l'étui de protection sur la lame avant d'effectuer l'entretien du taille-haies.

☑ Batterie retirée

5.1 Nettoyage du taille-haies [Fig. M1]



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessures et d'endommagement du taille-haies.

→ N'utilisez pas d'eau ou de jet d'eau (en particulier un jet d'eau haute pression) pour nettoyer le taille-haies.

→ N'utilisez pas de produits chimiques, en particulier de l'essence ou des solvants pour nettoyer le taille-haies. Certains produits chimiques peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

1. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le taille-haies.
2. Utilisez une brosse douce pour nettoyer les fentes d'aération ⑥. N'utilisez pas de tournevis pour cela. Assurez-vous que les fentes d'aération ⑥ sont toujours propres et exemptes de saleté.
3. Huilez la lame avec une huile à faible viscosité (par exemple, l'huile d'entretien GARDENA réf. 2366) et évitez tout contact avec les pièces en plastique.

5.2 Nettoyage de la batterie et du chargeur [Fig. O2]

- Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie ⑧ et du chargeur de batterie ⑨ sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie ⑨.
- N'utilisez pas d'eau courante.
- **Chargeur de batterie :** Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer les contacts et les pièces en plastique.
- **Batterie :** nettoyez occasionnellement les contacts de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

6. REMISAGE

Mise hors service [Fig. O1 / O2] :

Le taille-haies doit être remisé hors de portée des enfants.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ④ situé à l'arrière de la batterie et retirez la batterie ⑧ de son support ⑩.
2. Faites glisser le carter de disque sur la lame.
3. Rechargez la batterie ⑧.
4. Nettoyez le taille-haies, la batterie ⑧ et le chargeur de batterie ⑨ (→ 6).
5. Remisez le taille-haies, la batterie ⑧ et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

7. RECHERCHE DE PANNES



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de coupures si le taille-haies démarre accidentellement.

→ Attendez que la lame s'arrête, retirez la batterie et faites glisser l'étui de protection sur la lame avant d'essayer de dépanner le taille-haies.

7.1 Tableau des erreurs

Problème	Cause possible	Solution
Il n'est pas possible d'arrêter le taille-haies	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégazez le levier de démarrage.
La taille n'est pas nette	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Faites remplacer la lame par le service après-vente GARDENA.
Le taille-haies vibre fortement	La lame est endommagée.	→ Éteignez le taille-haies et faites remplacer la lame.
Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.	La pile est vide.	→ Rechargez la batterie.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez les piles.
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température autorisée.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La batterie n'est pas complètement insérée dans le support de batterie.	→ Insérez complètement la batterie dans le support jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du taille-haies.	→ Utilisez un chiffon sec pour éliminer les gouttes d'eau ou l'humidité.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstruction. Redémarrez le taille-haies.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Problème	Cause possible	Solution
La charge n'est pas possible. Le témoin de charge de la batterie (L) s'allume en continu [Fig. 03]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Branchez correctement la batterie au chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (par exemple, en branchant et en débranchant la batterie plusieurs fois). Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admissible.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
Le témoin de charge de la batterie (L) ne s'allume pas [Fig. 03]	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez les piles.
	La fiche du chargeur n'est pas (correctement) enfoncée.	→ Insérez complètement la fiche dans la prise de courant.
	La prise de courant, le câble d'alimentation ou le chargeur de batterie sont défectueux.	→ Vérifiez la tension du secteur. Faites contrôler le chargeur, si nécessaire, par un revendeur agréé ou par le service GARDENA.

Remarque : Pour tout autre dysfonctionnement, contactez le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-haies	Unité	Valeur (réf. 14734)	Valeur (réf. 14735)
Courses	1/min	2 200	2 200
Longueur de lame	cm	45	55
Écartement des dents de la lame	mm	15	17
Poids (sans batterie)	kg	2,0	2,2
Niveau de pression sonore $L_{PA}^{(1)}$ Incertitude k_{PA}	dB (A)	77 3	80 3
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{(2)}$ mesuré/garanti incertitudes k_{WA}	dB (A)	87/92 4,5	88/90 1,4
Vibrations main/bras $a_{hw}^{(1)}$ Incertitude k_{vhw}	m/s^2	1,8 1,5	2,5 1,5

Méthodes de mesure selon : ¹ EN 62841-4-2 ² RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N° 1701

Remarque : les valeurs de vibrations générées indiquées ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour la comparaison de deux outils électriques. Cette valeur peut

également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émission de vibrations peut varier au cours de l'utilisation de l'outil électrique.

Batterie	Unité	Valeur (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Tension de la batterie	V (CC)	18	
Capacité batteries	Ah	2,0	
Nombre de cellules (Li-Ion)		5	
Chargeurs de batterie adaptés au système POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18V-20)
Tension du secteur	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	50 – 60
Puissance nominale	W	26	50
Tension de charge de la batterie	V (CC)	18	18
Courant max. de charge de la batterie	mA	1 000	2000
Temps de charge de la batterie (environ)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B min.		124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B min.		154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C min.		244	124
Température de batterie autorisée pendant la charge	°C	0–45	0–45
Poids	g	170	210
Classe de protection		□ / II	□ / II
Batteries adaptées au système POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18V

9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Huile d'entretien GARDENA	Pour allonger la durée de vie de la lame et de ralentir de la batterie.	Réf. 2366
Batterie du système GARDENA PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72 P4A	Batterie pour autonomie supplémentaire ou pour le remplacement	Réf. 14903 / 14921 14905 / 14922
Chargeur rapide de batterie GARDENA	Chargeur pour charger rapidement les batteries du système POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Réf. 14901 14912

10. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

11. MISE AU REBUT

11.1 Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local des équipements électriques et électroniques.

Cela permettra d'assurer une mise au rebut appropriée à la fin de la durée de vie du produit. Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales, votre déchetterie municipale ou votre revendeur GARDENA. Une mise au rebut inappropriée peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

IMPORTANT!

→ Mettez au rebut le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

11.2 Mise au rebut de la batterie



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT!

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

11.3 Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Акумулаторни ножици за кастрене на жив плет EasyCut 45/18 V / Easy- Cut 55/18 V

Оригинална инструкция за експлоатация

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	33
2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА	39
3. МОНТАЖ	40
4. РАБОТА	40
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	41
6. СЪХРАНЕНИЕ	41
7. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА	
НЕИЗПРАВНОСТИ	42
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	43
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/РЕЗЕРВНИ	
ЧАСТИ	43
10. СЕРВИЗ	44
11. ИЗХВЪРЛЯНЕ	44

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Символи върху продукта



→ Прочетете ръководството за оператора.



ОПАСНОСТ!

→ Дръжте ръцете си далеч от ножа.



→ Не излагайте продукта на дъжд.



→ Носете предпазни очила и средства за защита на слуха.



ОПАСНОСТ!

→ Отстранете акумулаторната батерия преди почистване и техническо обслужване.

1.2 Общи инструкции за безопасност

1.2.1 Общи инструкции за безопасност на машината



ОПАСНОСТ!

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

→ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с тази машина.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „машина“ в предупрежденията се отнася за Вашата машина, захранвана от електрозахранващата мрежа, (с кабел) или такава, захранвана от акумулаторна батерия (безжична).

1) Безопасност на работната площ

а) Поддържайте работната площ чиста и добре осветена. Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.

б) Не работете с машините в експлозивни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Машините произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на прах или димни газове.

в) Дръжте децата и страничните наблюдатели на разстояние, когато работите с машина. Отклонявания на вниманието могат да причинят загуба на контрол над инструмента.

2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели за заземени машини. Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.

в) Не излагайте машините на дъжд или влага. Навлизането на вода в машината ще повиши риска от електрически удар.

г) Не излагайте шнура на силови въздействия. Никога не използвайте шнура за носене, дърпане или изключване на машината от контакта. Дръжте шнура далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оглелени шнурове повишават риска от електрически удар.

д) Когато работите с машина навън, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито.

Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.

ж) Ако работата с машина на влажно място е неизбежна, използвайте източник на захранване с дефектнотокова защита (RCD).

Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с машина. Не използвайте машината, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание по време на работа с машините може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите. Предпазните средства, като респираторна маска, непързалици се предпазни обувки, твърда каска или антифони, използвани за съответните условия, ще намалят телесните повреди.

в) Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете машината към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, преди да я повдигате или пренасяте.

Носенето на машини с поставен пръст на превключвателя или включването в мрежата на машини с превключвател във включено положение може да доведе до злополуки.

г) Отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е оставен закрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесна повреда.

д) Не се протягайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време. Това осигурява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Никога не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно. Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

з) Не позволявайте опитът, придобит от честата употреба на машини, да Ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с машини. Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до сериозно нараняване.

4) Употреба и поддръжка на машината

а) Не упражнявайте силови въздействия върху машината. Използвайте правилната машина за Вашето приложение. Правилната машина ще свърши дадената задача по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е била създадена.

б) Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва. Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да се ремонтира.

в) Разкачете щепсела от източника на захранване и/или отстранете акумулаторната батерия от машината, ако може да се отстрани, преди да правите каквито и да било настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате машини. Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструментът да бъде включен по невнимание.

г) Съхранявайте неизползваните машини извън досега на деца и не разрешавайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да работят с нея. Машините са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте машините и принадлежностите. Проверявайте за разцентроване или задиране на движещите се части, счупване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината се повреди, я дайте за ремонт, преди да я използвате.

Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.

е) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.

ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, приставките и т. н. в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид условията и естеството на работата, която извършвате. Използването на машината за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.

з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и управление на машината в неочаквани ситуации.

5) Употреба и грижа за инструмента – акумулаторната батерия

а) Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядното устройство, препоръчано от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

б) Използвайте в машината само предназначения за нея акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

в) Когато акумулаторната батерия не е в употреба, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки предмети, които могат да образуват връзка между едната клема и другата. Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

г) При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност; контактът с тази течност трябва да се избягва. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ.

Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.

д) Не използвайте повредена или преправяна акумулаторна батерия.

Повредените или модифицирани акумулаторни батерии може да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

е) Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

ж) Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да повиши риска от пожар.

6) Сервиз

а) Вашата машина трябва да се обслужва само от квалифицирано лице по ремонтите и само с идентични резервни части. Така се гарантира, че ще се запази безопасността на машината.

б) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

1.2.2 Инструкции за безопасност при работа с ножици за кастрене на жив плет

а) Дръжте всички части на тялото си далеч от ножа. Не отстранявайте нарязания материал и не дръжте материала за рязане, когато ножовете се движат. Ножовете продължават да се движат след изключване на превключвателя. Един миг на невнимание

по време на работа с ножиците за кастрене на жив плет може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Носете ножиците за кастрене на жив плет за ръкохватката със спрян нож и внимавайте да не включите някой прекъсвач. Правилното носене на ножиците за кастрене на жив плет ще намали риска от неволно стартиране, което може да доведе до телесна повреда от ножовете.

в) При транспортиране или съхранение на ножиците за кастрене на жив плет винаги поставяйте капака на ножа. Правилната работа с ножиците за кастрене на жив плет ще намали риска от телесна повреда, причинена от ножовете.

г) Когато почиствате заседнал материал или обслужвате уреда, се уверете, че всички прекъсвачи са изключени и че акумулаторната батерия е отстранена или разкачена. Неочакваното задействане на ножиците за кастрене на жив плет при почистване на задръстен материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.

д) Когато почиствате заседнал материал или обслужвате уреда, се уверете, че всички прекъсвачи са изключени и блокировката на включването е задействана. Неочакваното задействане на ножиците за кастрене на жив плет при почистване на задръстен материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.

е) Дръжте ножиците за кастрене на жив плет, като използвате само изолираните повърхности за захващане, тъй като ножът може да влезе в контакт със скрити проводници. Контактът на ножовете с проводник под напрежение може да постави откритите метални части на ножиците за кастрене на жив плет под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.

ж) Дръжте всички захранващи шнурове и кабели далеч от площта на рязане. Захранващи шнурове или кабели може да бъдат скрити в живите плетове или храстите и случайно да бъдат отрязани от ножа.

з) Не използвайте ножиците за кастрене на жив плет в лоши атмосферни условия, особено когато има риск от мълния. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.

Прегледайте живите плетове и храстите за скрити предмети (напр. телени огради и скрити проводници).

Препоръчително е да се използва дефектнотокова защита с ток на изключване от 30 mA или по-малко. Дръжте ножиците за кастрене на жив плет за двете ръкохватки с две ръце.

1.3 Допълнителни инструкции за безопасност

Тези ножици за кастрене на жив плет не са предназначени да се използват от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен ако те не са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са инструктирани от него как да използват ножиците за кастрене на жив плет. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с ножиците за кастрене на жив плет. Ножиците за кастрене на жив плет са предназначени за употреба, при която операторът стои на земята, а не на стълба или друга нестабилна повърхност.

1.3.1 Предназначение

Не се препоръчва използването на тези ножици за кастрене на жив плет от младежи под 16-годишна възраст. Акумулаторните ножици за кастрене на жив плет GARDENA са създадени за рязане на живи плетове, храсти, трайни насаждения и тревни покрития в частни домашни градини и площи.

Продуктът не е предназначен за дългосрочно използване.



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

→ Не използвайте ножиците за кастрене на жив плет за косене на морави/краища на морави, за раздробяване на материали или за правене на компост.

1.3.2 Инструкции за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии



→ Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

- Пазете тези инструкции на безопасно място. Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.
- Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.
- Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване. Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.
- Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на акумулаторната батерия на зарядното устройство.
- Не зареждайте акумулаторни батерии, които са презареждаеми. В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.



→ Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага. Вода, влязла в електрически инструмент, повишава риска от токов удар.

- Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто. Замърсяването създава риск от електрически удар.
- Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, кабели и щепсела преди употреба. Преустановете употребата на зарядното устройство, ако откриете някакви повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство, същото трябва да бъде ремонтирано само от квалифициран специалист и само с оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.
- Не работете със зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в запалима среда. Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на неговото използване.

- Ако свързващият кабел се нуждае от смяна, тя трябва да бъде извършена от GARDENA или от оторизиран център за следпродажбено обслужване на електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.
- Тези инструкции за безопасност се отнасят само за литиевойонните батерии на системата POWER FOR ALL PBA 18 V.
- Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии. В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно. [само за 14910, 14911]
- Ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете наличието на добро проветрение в площта, а при възникване на нежелани реакции потърсете лекарска помощ. Парите може да раздразнят дихателната система.
- Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети. Проверете засегнатите части. Почистете тези части или ги сменете, ако е необходимо.
- Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; трябва да се избягва контакт с тази течност. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна лекарска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.
- Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL. 18 V акумулаторни батерии с маркировка POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.
- Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в

ръководството за оператора за Вашия продукт. Това е единственият начин за безопасна работа с акумулаторната батерия и продукта и за защита на акумулаторните батерии от опасно претоварване.

- **Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL.** Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).
- **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство, преди да използвате инструмента за първи път.
- **Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.
- **Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия.** Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да образуват връзка между едната клема и другата. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- **Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.** Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирон или отвертка, или от приложена отвън сила.** Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.
- **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Всяко техническо обслужване на акумулаторни

батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.



- **Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.** Съществува риск от експлозия и късо съединение.



- **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между -20°C и $+50^{\circ}\text{C}$.** Не оставяйте например акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури $< 0^{\circ}\text{C}$ работните характеристики може да бъдат намалени в зависимост от устройството.
- **Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0°C и $+45^{\circ}\text{C}$.** Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
- **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.**

1.3.3 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност



ОПАСНОСТ!

Риск от спиране на сърдечната дейност!

Ножиците за кастрене на жив плет създават електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да повлияе на функционирането на активни или пасивни медицински импланти и да причини сериозни или фатални наранявания (напр. в случай че дадено лице има пейсмейкър).

- Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате тези ножици за кастрене на жив плет.
- Отстранете акумулаторната батерия, когато не използвате ножиците за кастрене на жив плет.

- Използвайте акумулаторния продукт само при температури между -10°C и 40°C .
- Проверете внимателно площта, където ще се използва продуктът, и отстранете всички проводници и други чужди предмети.

→ В случай на неволно стартиране (напр. поради заседнал превключвател) незабавно разкачете акумулаторната батерия от ножиците за кастрене на жив плет и ги занесете за ремонт в сервиз на GARDENA.

→ Ако ножиците за кастрене на жив плет започнат да вибрират необичайно, ги изключете и разкачете акумулаторната батерия от тях. Прекомерни вибрации може да доведе до нараняване.

→ Не използвайте продукта близо до вода.

→ Не работете в близост до плувни басейни или градински езера.

→ Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

1.3.4 Допълнителни предупреждения за лична безопасност



ОПАСНОСТ!

Риск от задушаване!

Малките части могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца.

→ Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

Трябва да знаете как да спрете ножиците за кастрене на жив плет бързо в случай на авария.

→ Избягвайте контакт с маслото на ножа, особено ако сте алергични към него.

→ Работете само на дневна светлина или при наличие на условия на добра видимост.

→ Проверявайте ножиците за кастрене на жив плет преди всяка употреба.

Винаги проверявайте визуално ножиците за кастрене на жив плет преди всяка употреба. Проверявайте дали вентилационните отвори са чисти.

→ Не оставяйте на съхранение ножиците за кастрене на жив плет, докато не се охладят напълно, след като по време на работа е била отделена голяма топлина.

→ Когато носите средства за защита на слуха и поради предизвикания от ножиците за кастрене на жив плет шум, операторът може да не забележи приближаващи се хора.

→ Винаги носете подходящо облекло, защитни ръкавици и здрави обувки.

→ Задължително носете предпазни обувки, докато работите.

→ Не използвайте ножиците за кастрене на жив плет, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг на невнимание

по време на работа с ножиците за кастрене на жив плет може да доведе до сериозна телесна повреда.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

2.1 Ножици за кастрене на жив плет

Акумулаторните ножици за кастрене на жив плет GARDENA са създадени за рязане на живи плетове, храсти, трайни насаждения и тревни покрития в частни домашни градини и площи. Ножиците за кастрене на жив плет са оборудвани с предпазно устройство за две ръце (2 стартови лоста), което предотвратява неволно стартиране.

На върха на ножа има два отвора ⑦ за окачване на устройството. Това позволява ножиците за кастрене на жив плет да бъдат здраво окачени на подходяща планка или кука [фиг. D1].

2.2 Акумулаторна батерия и зарядно устройство

В обхвата на доставката на акумулаторните ножици за кастрене на жив плет GARDENA, арт. № 14734-20 и 14735-20, са включени една акумулаторна батерия ⑧ и едно зарядно устройство ⑨.

Благодарение на интелигентния процес на зареждане състоянието на зареждане на акумулаторната батерия ⑧ се открива автоматично и след това акумулаторната батерия се зарежда с оптималния заряден ток в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия. Това подsigурява, че акумулаторната батерия ⑧ е защитена и остава винаги напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство ⑨.

2.2.1 Индикатор за заряд на акумулаторната батерия ⑧ на зарядното устройство за акумулаторни батерии ⑨ [фиг. O3]

Мигаща светлина



Зареждане

Постоянна светлина



Указва следното:

- Акумулаторната батерия е напълно заредена.
- Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.
- Зарядното устройство за акумулаторни батерии е готово за работа.

3. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от порязвания при случайно стартиране на ножиците за кастрене на жив плет.

→ Отстранете акумулаторната батерия и плъзнете защитния капак върху ножа, преди да поставите ръкохватката.

3.1 Поставяне на ръкохватката [фиг. A1/O7]

1. Подгответе предоставените винтове ②.
2. Плъзнете ръкохватката ① в прореза на ножиците за кастрене на жив плет.
3. Уверете се, че ръкохватката ① е напълно поставена и че отворът в ръкохватката е подравнен с резбованите отвори.
4. Поставете двата винта ② в резбованите отвори на ножиците за кастрене на жив плет, без да натискате стартовия лост ③.
5. Затегнете винтовете ②.
6. Уверете се, че винтовете ② са напълно затегнати и че лостът за стартиране ③ може да бъде натиснат докрай.

4. РАБОТА



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от порязвания при случайно стартиране на ножиците за кастрене на жив плет.

→ Изчакайте ножът да спре, след което отстранете акумулаторната батерия и плъзнете защитния капак върху ножа, преди да транспортирате ножиците за кастрене на жив плет.

4.1 Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]



ОПАСНОСТ!

Електрически удар

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата.

→ Уверете се, че напрежението на източника на захранване съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на зарядното устройство за акумулаторни батерии.

1. Натиснете бутона за освобождаване ④ на задната част на акумулаторната батерия и отстранете акумулаторната батерия ⑥ от държача за акумулаторни батерии.

2. Свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии ① към стенен контакт.
3. Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии ① върху акумулаторната батерия ⑥.

» Когато индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ① мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

» Когато индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ① свети в зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (→ 9).

4. Проверявайте редовно състоянието на заряд по време на процеса на зареждане.
5. Разкачете акумулаторната батерия ⑥ от зарядното устройство, когато акумулаторната батерия ⑥ е напълно заредена.
6. Разкачете зарядното устройство ① от стенния контакт.

4.2 Стартиране/спирана на ножиците за кастрене на жив плет [фиг. O1/O7]



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване, ако ножиците за кастрене на жив плет не спрат, след като лостът за стартиране бъде освободен.

→ Не шунтирайте устройствата за безопасност или превключвателите. Например не свързвайте ръчките за включване към ръкохватката.

- ☑ Акумулаторната батерия е заредена
- ☑ Ръкохватката е поставена (→ 3.1)

Стартиране

1. Отстранете защитния капак от ножа.
2. Поставете акумулаторната батерия ⑥ в държача за акумулаторни батерии ①, докато тя се захване с щракване.
3. С една ръка натиснете и задръжте стартовия лост ③ върху ръкохватката ①.
4. С другата ръка натиснете и задръжте стартовия лост ⑤ върху основната ръкохватка ④.
 - » Ножиците за кастрене на жив плет стартират.

Рязане

1. Натиснете и задръжте и двата стартови лоста ③/⑤.
 - » Ножиците за кастрене на жив плет работят.
2. Извършете дейностите по рязането в едно от следните работни положения:
 - Странично рязане [фиг. O4]

- Рязане на голяма височина [фиг. О5]
- Ниско кастрене [фиг. О6]

Спиране

→ Освободете и двата стартови лоста ③/⑤ и дръжте ножиците за кастрене на жив плет само за ръкохватката ① или основната ръкохватка ④, за да предотвратите неволно стартиране на ножиците.

» Ножиците за кастрене на жив плет спират.

Спиране на рязането

1. Натиснете бутона за освобождаване ① на задната част на акумулаторната батерия и отстранете акумулаторната батерия ② от държача за акумулаторни батерии ③.
2. Почистете ножиците за кастрене на жив плет и акумулаторната батерия ② (⇒ 5).
3. Плъзнете защитния капак върху ножа.
4. Поставете ножиците за кастрене на жив плет и акумулаторната батерия ② в мястото за съхранение (⇒ 6).

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от порязвания при случайно стартиране на ножиците за кастрене на жив плет.

→ Изчакайте ножът да спре, отстранете акумулаторната батерия и плъзнете защитния капак върху ножа, преди да извършите техническо обслужване на ножиците за кастрене на жив плет.

- ☑ Акумулаторната батерия е отстранена

5.1 Почистване на ножиците за кастрене на жив плет [фиг. М1]



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване и риск от повреда на ножиците за кастрене на жив плет.

→ Не използвайте вода или водна струя (особено водна струя с високо налягане) за почистване на ножиците за кастрене на жив плет.

→ Не използвайте химикали, включително бензин или разтворители, за почистване на ножиците за кастрене на жив плет. Някои химикали могат да повредят основни пластмасови части.

1. Използвайте влажна кърпа, за да почистите ножиците за кастрене на жив плет.
2. Използвайте мека четка за почистване на вентилационните отвори ⑥. Не използвайте

отвертка за целта. Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори ⑥ са чисти и без замърсявания.

3. Смажете ножа с масло с нисък вискозитет (напр. масло за техническо обслужване GARDENA, арт. № 2366) и внимавайте да избягвате контакт с пластмасовите части.

5.2 Почистване на акумулаторната батерия и зарядното устройство [фиг. О2]

→ Уверете се, че повърхността и контактите на акумулаторната батерия ② и на зарядното устройство за акумулаторни батерии ③ са винаги чисти и сухи, преди да свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии ③.

→ Не използвайте течаща вода.

→ **Зарядно устройство за акумулаторни батерии:** Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите контактите и пластмасовите части.

→ **Акумулаторна батерия:** Почиствайте от време на време контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Извеждане от експлоатация [фиг. О1/О2]:

ножиците за кастрене на жив плет трябва да се съхраняват на място, което е извън обсега на деца.

1. Натиснете бутона за освобождаване ① на заднаа част на акумулаторната батерия и отстранете акумулаторната батерия ② от държача за акумулаторни батерии ③.
2. Плъзнете защитния капак върху ножа.
3. Заредете акумулаторната батерия ②.
4. Почистете ножиците за кастрене на жив плет, акумулаторната батерия ② и зарядното устройство за акумулаторни батерии ③ (⇒ 6).
5. Съхранявайте ножиците за кастрене на жив плет, акумулаторната батерия ② и зарядното устройство за акумулаторни батерии на сухо, затворено и защитено от скреж място.

7. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от порязвания при случайно стартиране на ножиците за кастрене на жив плет.

→ Изчакайте ножът да спре, отстранете акумулаторната батерия и плъзнете защитния капак върху ножа, преди да се опитате да извършите търсене и отстраняване на каквито и да било неизправности по ножиците за кастрене на жив плет.

7.1 Таблица на грешките

Проблем	Възможна причина	Решение
Ножиците за кастрене на жив плет не могат вече да бъдат спрени	Лостът за стартиране е заял.	→ Отстранете акумулаторната батерия и освободете лоста за стартиране.
Не се получава чисто подрязване на плета	Ножът е затъпен или повреден.	→ Възложете смяна на ножа от сервиз на GARDENA.
Ножиците за кастрене на жив плет вибрират силно	Ножът е повреден.	→ Изключете ножиците за кастрене на жив плет и сменете ножа.

Проблем	Възможна причина	Решение
Ножиците за кастрене на жив плет не стартират или спират.	Акумулаторната батерия е изтощена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0°C и +45°C.
	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в държача за акумулаторни батерии.	→ Поставете акумулаторната батерия докрай в държача за акумулаторни батерии, докато чуе, че щракне на място.
	Между контактите на акумулаторната батерия на ножиците за кастрене на жив плет има капки вода или влага.	→ Използвайте суха кърпа, за да отстраните капките вода или влагата.
	Двигателят е блокирал.	→ Отстранете препятствието. Стартирайте ножиците за кастрене на жив плет отново.
	Продуктът е дефектен.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия  свети продължително [фиг. 03]	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Свържете акумулаторната батерия към зарядното устройство за акумулаторни батерии правилно.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез неколккратно свързване и разкачване на акумулаторната батерия). Сменете акумулаторната батерия, ако е необходимо.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на зареждане.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0°C и +45°C.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.

Проблем	Възможна причина	Решение
Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия  не свети [фиг. 03]	Щепселът към електрозахранващата мрежа на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Поставете напълно мрежовия щепсел в захранващия контакт.
	Електрическият контакт, кабелът за електрозахранващата мрежа или зарядното устройство е дефектно.	→ Проверете мрежовото напрежение. Ако е необходимо, обърнете се към оторизиран специализиран дилър или сервиз на GARDENA за проверка на зарядното устройство.

Забележка: За други повреди се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Ножици за кастрене на жив плет	Единица	Стойност (арт. № 14734)	Стойност (арт. № 14735)
Работни ходове	1/min	2200	2200
Дължина на ножа	cm	45	55
Разстояние между остриетата	mm	15	17
Тегло (без акумулаторната батерия)	kg	2.0	2,2
Ниво на звуково налягане L_{pa} ¹⁾	dB (A)	77	80
Неопределеност K_{pa}		3	3
Звукова мощност на ниво на шума L_{WA} ²⁾	dB (A)	87/92	88/90
измерено/гарантирано		4,5	1,4
Колебание K_{WA}			
Вибрации на дланта/ръката a_{vhv} ¹⁾	m/s ²	1,8	2,5
Неопределеност K_{vhv}		1,5	1,5

Методи за измерване съгласно: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EO / S.I. 2001 № 1701

Забележка: Обявената стойност на вибрациите е измерена в съответствие със стандартизирана процедура на изпитване и може да се използва за сравняване на един електрически инструмент с друг. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действително използване на електрическия инструмент.

Акумулаторна батерия	Единица	Стойност (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Капацитет на акумулаторната батерия	Ah	2.0
Брой клетки (литиевоионни)		5
Зарядни устройства за акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Зарядно устройство за акумулаторни батерии	Единица	Стойност (AL 1810 CV)	Стойност (AL 18V-20)
Мрежово напрежение	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Мрежова честота	Hz	50 – 60	50 – 60
Номинална мощност	W	26	50
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18	18
Макс. заряден ток на акумулаторната батерия	mA	1000	2000
Време за зареждане на акумулаторната батерия (прибл.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	мин	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	мин	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	мин	244	124
Допустима температура на акумулаторната батерия по време на зареждане	°C	0 – 45	0–45
Тегло	kg	170	210
Клас на защита		□/II	□/ II
Акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL		PBA, 18 V	PBA 18V

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Масло за техническо обслужване GARDENA	Удължава експлоатационния живот на ножа и времето на работа на празен ход на акумулаторната батерия.	Арт. № 2366
Батерия за системата GARDENA	Акумулаторна батерия за допълнително време на работа или за смяна.	Арт. №
PBA 18 V/45 P4A		14903/14921
PBA 18 V/72 P4A		14905/14922
Бързо зарядно устройство за акумулаторни батерии GARDENA	Устройство за бързо зареждане на акумулаторни батерии POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Арт. № 14901 Арт. № 14912

10. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

11.1 Изхвърляне на продукта



Символът указва, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте продукта чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това ще спомогне за правилното изхвърляне на отпадъците в края на експлоатационния им срок. За повече информация се свържете с местните власти, общинската служба за изхвърляне на отпадъци, Вашия дистрибутор или търговец на GARDENA. Неправилното изхвърляне може да окаже отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

11.2 Изхвърляне на акумулаторната батерия



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиевойонни клетки, които след края на експлоатационния им живот не трябва да се изхвърлят заедно с обичайните битови отпадъци.

1. Разредете напълно литиевойонните клетки (за това се свържете със сервиз на GARDENA).
2. Уверете се, че контактите на литиевойонната клетка не са свързани накъсо, като поставите върху тях изолирбанд.
3. Изхвърлете литиевойонните клетки по правилен начин във Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

cs Akumulátorové nůžky na živý plot EasyCut 45 / 18 V / Easy-Cut 55 / 18 V

Původní návod k používání

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	45
2. POPIS VÝROBKU	49
3. INSTALACE	50
4. OBSLUHA	50
5. ÚDRŽBA	51
6. SKLADOVÁNÍ	51
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	51
8. TECHNICKÁ DATA	52
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	52
10. SERVIS	52
11. LIKVIDACE	53

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Přečtěte si návod k používání.



NEBEZPEČÍ!

→ Nepřibližujte ruce ke stříhací liště.



→ Nevystavujte výrobek dešti.



→ Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.



NEBEZPEČÍ!

→ Před čištěním a údržbou vyjměte akumulátor.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro stroj



NEBEZPEČÍ!

Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

→ Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem.

Uchovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.

Termín „stroj“ v upozorněních a varováních označuje přístroj napájený ze sítě (kabelem) nebo napájený akumulátorem (bezdrátový).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Přeplněné či tmavé prostory nahřívají nehodám.

b) Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

Stroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti.

Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami. Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

c) Stroj nevystavujte dešti ani vlhku. Vniknutí vody do stroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahajte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.

Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

a) Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni

nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.

Při práci se strojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

b) Používejte osobní ochranné prostředky.

Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochranná sluch, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení anebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.

d) Před zapnutím stroje odstraňte jakékoli seřizovací nebo dotahovací klíče. Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.

e) Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí. Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.

g) Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávačů a lapačů prachu, musí být připojeni a správně použity. Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.

h) Nedovolte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení s nástrojem. Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

4) Používání stroje a péče o něj

a) Stroj nepřetěžujte. Používejte stroj, který je pro danou aplikaci určený. Takový stroj vykoná práci lépe, bezpečněji a rychleji, pro kterou byl navržen.

b) Stroj nepoužívejte, pokud nefunguje přepínač pro zapnutí a vypnutí. Každý stroj, který nelze ovládat přepínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo ulovením stroje odpojte zástrčku od napájení anebo vytáhněte z nástroje akumulátor, pokud je to možné. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.

d) Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k použití. Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

e) Provádějte údržbu stroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnaní nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoliv částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Přitom respektujte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna. Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.

h) Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

5) Použití nástrojů napájených akumulátorem a péče o ně

a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem. Použití nabíječky vhodné pro jeden typ akumulátoru může pro jiný typ akumulátoru představovat nebezpečí vzniku požáru.

b) Ve stroji používejte pouze k tomu určené akumulátory. Při použití jiných akumulátorů hrozí riziko úrazu a požáru.

c) Když akumulátor nepoužíváte, udržujte jej stranou od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly spojit kontakty akumulátoru. Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.

d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) Nepoužívejte žádný poškozený nebo pozměněný akumulátor. Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, explozi nebo mohou zvýšit nebezpečí poranění.

f) Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohni a nadměrným teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.

g) Dodržujte veškeré pokyny k nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nástroj mimo rozsah teplot uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může mít za následek poškození akumulátoru a zvýšené nebezpečí požáru.

6) Servis

a) Servis stroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. To zajistí udržení bezpečnosti stroje.

b) Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

1.2.2 Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

a) Všechny části těla udržujte mimo dosah stříhací lišty. Dokud se stříhací lišta pohybuje, neodstraňujte nastříhaný materiál a materiál nepřidržujte. Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Při práci s nůžkami na živý plot stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

b) Při přinášení držte nůžky na živý plot se zastavenou stříhací lištou za rukojeť a dbejte na to, aby nedošlo k nechtěnému kontaktu s vypínačem. Správnou manipulací s nůžkami na živý plot snížíte riziko neúmyslného spuštění a následného poranění noží.

c) Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot musí být na stříhací liště vždy nasazen ochranný kryt. Správnou manipulací s nůžkami na živý plot snížíte riziko poranění noží.

d) Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou nástroje se ujistěte, že jsou vypnuty všechny vypínače a akumulátor je vyjmut nebo odpojen. Neočekávaná aktivace nůžek nůžky na živý plot při odstraňování uvízlého materiálu nebo provádění údržby může mít za následek vážný úraz.

e) Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou nástroje se ujistěte, že jsou vypnuty všechny vypínače a je použita bezpečnostní pojistka. Neočekávaná aktivace

nůžek nůžky na živý plot při odstraňování uvízlého materiálu nebo provádění údržby může mít za následek vážný úraz.

f) Nůžky na živý plot držte pouze za izolované úchopy. Lišta by se totiž mohla dostat do kontaktu se skrytou kabeláží. Když se nože dostanou do kontaktu s vodičem pod proudem, elektrický proud se může přenést na obnažené kovové části nůžek na živý plot a mohlo by dojít k zásahu obsluhy elektrickým proudem.

g) Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast řezání. Napájecí a další kabely se mohou nacházet v plotě či křoví a mohlo by dojít k jejich náhodnému přerušnutí stříhací lištou.

h) Nůžky na živý plot nepoužívejte při nepříznivém počasí, zvláště pokud existuje riziko blesku. Snížíte tak riziko zasažení bleskem.

Živé ploty a keře prohledejte, zda se v nich nevyskytují skryté předměty (např. drátěné ploty a skrytá vedení).

Doporučuje se používat proudový chránič s vypínacím proudem 30 mA nebo nižší. Držte nůžky na živý plot oběma rukama za obě rukojeti.

1.3 Doplnkové bezpečnostní pokyny

Tyto nůžky na živý plot nejsou určeny k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, pokud nejsou pod dozorem nebo pokud jim osobou zodpovídající za jejich bezpečnost nebyly sděleny pokyny k používání nůžek na živý plot. Je nezbytné dohlížet na děti, aby si s nůžkami na živý plot nehrály.

Nůžky na živý plot jsou určeny pro práce, při kterých stojí uživatel na zemi, nikoli na žebříku nebo jiném nestabilním povrchu.

1.3.1 Zamýšlené použití

Nedoporučuje se, aby nůžky na živý plot používaly osoby mladší 16 let. Akumulátorové nůžky na živý plot GARDENA se používají ke stříhání živých plotů, keřů a křovin na soukromých domácích zahradách a pozemcích. Výrobek není určen k dlouhodobému používání.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

→ Nepoužívejte nůžky na živý plot k sečení trávníků / okrajů trávníku, štěpkování materiálu nebo vytváření kompostu.

1.3.2 Bezpečnostní pokyny pro akumulátory a nabíječky



→ **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

→ Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě. Nabíječku používejte pouze v případě, že můžete plně posoudit všechny funkce a provádět je bez omezení, nebo pokud jste obdrželi příslušné pokyny.

→ Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.

→ Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby. Tím zajistíte, že děti si s nabíječkou nebudou hrát.

→ Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.

→ Nenabíjejte akumulátory, které nejsou určené k dobíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



→ Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti. Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Udržujte nabíječku čistou. Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před použitím vždy zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte jakékoli poškození, přestaňte nabíječku používat. Neotevírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným specialistou, který používá výhradně originální náhradní díly. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Neprovazujte nabíječku na povrchu, který se může snadno vznítit (např. na papíře, textilu atd.) nebo v hořlavém prostředí.

V důsledku zahřívání nabíječky během provozu hrozí nebezpečí požáru.

→ Pokud je nutné spojovací kabel vyměnit, musí to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

→ Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro lithium-iontové akumulátory PBA 18V systému POWER FOR ALL.

→ **Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky.**

V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat. [Pouze pro model 14910, 14911]

→ Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou unikat výpary. Akumulátor se může vznítit nebo explodovat. Ujistěte se, že je prostor dobře větrán, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.

→ Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty. Zkontrolujte dotčené díly. Vyčistěte tyto díly nebo je v případě potřeby vyměňte.

→ Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.

Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

→ Používejte akumulátor pouze v partnerských produktech systému POWER FOR ALL. 18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V partnerské produkty systému POWER FOR ALL.

→ Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedená v návodu k používání výrobku. Jedná se o jediný způsob, jak bezpečně používat akumulátor a výrobek a chránit akumulátor před nebezpečným přetížením.

→ Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL. Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd./kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).

→ Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byla zajištěna plná kapacita akumulátoru, před prvním použitím elektrického nástroje zcela nabijte akumulátor v nabíječce.

→ Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.

→ Neotevírejte akumulátor. Mohlo by dojít ke zkratu.

→ Akumulátor nezkratujte. Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých

kovových předmětů, které mohou spojit kontakty akumulátoru. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

→ Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké. Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.

→ Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako je hřebík nebo šroubovák, nebo vnější silou. Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.

→ Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.



→ **Chraňte akumulátor před teplem, včetně dlouhodobého vystavení slunečnímu světlu, ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

→ Akumulátor provozujte a skladujte při okolních teplotách v rozsahu $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Například v létě nenechávejte akumulátor v autě. Při teplotách pod $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ může být výkon v závislosti na zařízení snížen.

→ Akumulátor nabíjejte pouze při okolní teplotě mezi $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit a zvýšit riziko požáru.

→ Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.

1.3.3 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy!

Nůžky na živý plot vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může ovlivnit funkci implantovaných aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů a způsobit vážná nebo smrtelná zranění (např. v případě kardiostimulátoru).

→ Před použitím těchto nůžek na živý plot se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

→ Když nůžky na živý plot nepoužíváte, vyjměte akumulátor.

→ Akumulátorový výrobek používejte pouze při teplotách od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

→ Důkladně zkontrolujte prostor, kde chcete výrobek používat, a odstraňte veškeré kabely a další cizí předměty.

→ V případě neúmyslného spuštění (např. v důsledku zaseknutého spínače) ihned odpo-

te akumulátor od nůžek na živý plot a nechte nůžky na živý plot opravit v servisu společnosti GARDENA.

→ Pokud nůžky na živý plot začnou abnormálně vibrovat, vypněte je a odpojte od nich akumulátor. Nadměrné vibrace mohou způsobit zranění.

→ Nepoužívejte produkt v blízkosti vody.

→ Nepracujte v blízkosti bazénů nebo zahradních rybníků.

→ Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

1.3.4 Další pokyny týkající se osobní bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem.

→ Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

Musíte se naučit, jak nůžky na živý plot v případě nouze rychle vypnout.

→ Vyvarujte se kontaktu s olejem z lišty, zvláště pokud jste na něj alergičtí.

→ Pracujte jen při denním světle nebo při dobré viditelnosti.

→ Před každým použitím zkontrolujte nůžky na živý plot. Před každým použitím proveďte vizuální prohlídku nůžek na živý plot. Zkontrolujte, jestli nejsou vzduchové otvory ucpané.

→ Nůžky na živý plot mohou během provozu generovat velké množství tepla. Neskladujte nůžky na živý plot, dokud zcela nevychladnou.

→ Pokud používá uživatel ochranu sluchu (nebo kvůli hluku vytvářenému nůžkami na živý plot), nemusí si všimnout přibližujících se osob.

→ Vždy si oblékněte vhodný oděv, ochranné rukavice a pevné boty.

→ Při práci používejte bezpečnou obuv.

→ Nůžky na živý plot nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Při práci s nůžkami na živý plot stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

2. POPIS VÝROBKU

2.1 Nůžky na živý plot

Akumulátorové nůžky na živý plot GARDENA se používají ke stříhání živých plotů, keřů a křovin na soukromých domácích zahradách a pozemcích.

Nůžky na živý plot jsou vybaveny bezpečnostním zařízením kontroly obou rukou (2 spouštěcí páčky), které zabraňuje neúmyslnému spuštění.

Na konci lišty jsou dva otvory ⑦ pro zavěšení zařízení. To umožňuje nůžky na živý plot bezpečně zavěsit na vhodný držák nebo hák [obr. D1].

2.2 Akumulátor a nabíječka

Součástí dodávky akumulátorových nůžek na živý plot GARDENA č. v. 14734-20 a 14735-20 je jeden akumulátor (B) a jedna nabíječka (C).

Intelligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru (B) a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru jej nabíjí optimálním nabíjecím proudem. Tím se akumulátor (B) šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

2.2.1 Kontrolka stavu nabití akumulátoru na nabíječce (C) [obr. O3]

Kontrolka
bliká

Nabíjení



Stálé světlo

Signalizuje následující:



- Akumulátor plně nabitý.
- Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.
- Nabíječka je připravena k provozu.

3. INSTALACE



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Riziko pořežení, pokud se nůžky na živý plot náhodně spustí.

→ Před upevněním rukojeti vyjměte akumulátor a nasuňte na lištu ochranný kryt.

3.1 Upevnění rukojeti [obr. A1 / O7]

1. Připravte si dodané šrouby (2).
2. Zasuňte rukojeť (1) do otvoru na nůžkách na živý plot.
3. Zkontrolujte, zda je rukojeť (1) zcela zasunutá a zda je otvor v rukojeti zarovnan s závitovými otvory.
4. Vložte oba šrouby (2) do závitových otvorů nůžek na živý plot, aniž byste stiskli spouštěcí páčku (3).
5. Utáhněte šrouby (2).
6. Ujistěte se, zda jsou šrouby (2) zcela utažené a že lze spouštěcí páčku (3) stisknout nadoraz.

4. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Riziko pořežení, pokud se nůžky na živý plot náhodně spustí.

→ Před přenášením nebo přepravou nůžek na živý plot počkejte, až se lišta zastaví, vyjměte akumulátor a nasuňte na lištu ochranný kryt.

4.1 Nabíjení akumulátoru [obr. O1 / O2 / O3]



NEBEZPEČÍ!

Úraz elektrickým proudem

→ Zkontrolujte síťové napětí.

→ Ujistěte se, že napětí zdroje napájení odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku nabíječky.

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (A) na zadní straně akumulátoru (B) a vyjměte akumulátor z držáku.
2. Připojte nabíječku (C) do elektrické zásuvky.
3. Nasuňte nabíječku (C) na akumulátor (B).
 - » Pokud kontrolka nabíjení akumulátoru (C) bliká zeleně, akumulátor se nabíjí.
 - » Pokud kontrolka nabíjení akumulátoru (C) svítí zeleně, je akumulátor plně nabit (→ 9).
4. Během nabíjení pravidelně kontrolujte stav nabití.
5. Odpojte akumulátor (B) z nabíječky (C) po úplném nabití akumulátoru (B).
6. Odpojte nabíječku (C) z elektrické zásuvky.

4.2 Spuštění/zastavení nůžek na živý plot [obr. O1 / O7]



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Pokud se nůžky na živý plot po uvolnění spouštěcí páčky nezastaví, může dojít k zranění.

→ Nepřemostujte bezpečnostní zařízení ani spínače. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.

- ☒ Akumulátor je nabitý
- ☒ Namontovaná rukojeť (→ 3.1)

Spouštění

1. Odstraňte ochranný kryt z nože.
2. Vložte akumulátor (B) do držáku akumulátoru (D), aby zřetelně zapadl na místo.
3. Jednou rukou stiskněte a podržte spouštěcí páčku (3) na rukojeti (1).
4. Druhou rukou stiskněte a podržte spouštěcí páčku (5) na hlavní rukojeti (4).
 - » Nůžky na živý plot jsou spuštěny.

Stříhání

1. Stiskněte a podržte obě spouštěcí páčky (3) / 5.
 - » Nůžky na živý plot jsou funkční.
2. Stříhejte v jedné z následujících pracovních poloh:
 - Boční stříhání [obr. O4]
 - Horní stříhání [obr. O5]
 - Dolní stříhání [obr. O6]

Zastavení

→ Uvolněte obě spouštěcí páčky (3) / (5) a držte nůžky na živý plot pouze za rukojeť (1) nebo za hlavní rukojeť (4), aby nedošlo k neúmyslnému spuštění nůžek.

Ukončení stříhání

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (A) na zadní straně akumulátoru (B) a vyjměte akumulátor z držáku akumulátoru (D).
2. Vyčistěte nůžky na živý plot a akumulátor (B) (⇒ 5).
3. Nasadte na nůž ochranný kryt.
4. Uložte nůžky na živý plot a akumulátor (B) (⇒ 6).

5. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Riziko pořezání, pokud se nůžky na živý plot náhodně spustí.

→ Před prováděním údržby nůžek na živý plot počkejte, až se lišta zastaví, vyjměte akumulátor a nasuňte na lištu ochranný kryt.

- ☒ Vyjmutý akumulátor

5.1 Čištění nůžek na živý plot [obr. M1]



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Nebezpečí poranění a nebezpečí poškození nůžek na živý plot.

→ K čištění nůžek na živý plot nepoužívejte vodu ani vodní proud (zejména vysokotlaký vodní proud).

→ K čištění nůžek na živý plot nepoužívejte chemikálie, včetně benzínu nebo rozpouštědel. Takové chemikálie mohou poškodit důležité plastové díly.

1. K čištění nůžek na živý plot použijte vlhký hadřík.
2. K čištění větracích otvorů (6) používejte měkký kartáč. K této činnosti nepoužívejte šroubovák. Zajistěte, aby ventilační otvory (6) byly vždy čisté a bez nečistot.
3. Promažte lištu olejem s nízkou viskozitou (např. použijte olej GARDENA Maintenance Oil č. v. 2366) a dbejte na to, aby olej nepřišel do kontaktu s plastovými díly.

5.2 Čištění akumulátoru a nabíječky [obr. O2]

- Vždy se ujistěte, že jsou povrch a kontakty akumulátoru (B) a nabíječky (C) čisté a suché dříve, než připojíte nabíječku (C).
- Nepoužívejte tekoucí vodu.
- **Nabíječka:** Pomocí měkkého a suchého hadříku vyčistěte kontakty a plastové díly.
- **Akumulátor:** Občas vyčistěte kontakty akumulátoru měkkým, čistým a suchým kartáčem.

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu [obr. O1 / O2]:

Nůžky na živý plot je nezbytné skladovat mimo dosah dětí.

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (A) na zadní straně akumulátoru (B) a vyjměte akumulátor z držáku (D).
2. Nasadte na nůž ochranný kryt.
3. Nabijte akumulátor (B).
4. Vyčistěte nůžky na živý plot, akumulátor (B) a nabíječku (C) (⇒ 6).
5. Nůžky na živý plot, akumulátor (B) a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, kde nemrzne.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Riziko pořezání, pokud se nůžky na živý plot náhodně spustí.

→ Před prováděním jakéhokoli postupu řešení problémů s nůžkami na živý plot počkejte, až se lišta zastaví, vyjměte akumulátor a nasuňte na lištu ochranný kryt.

7.1 Tabulka chyb

Problém	Možná příčina	Náprava
Nůžky na živý plot nelze zastavit.	Spouštěcí páčka je zaseknutá.	→ Vyjměte akumulátor a uvolněte spouštěcí páčku.
Nůžky nestříhají čistě	Nůž je tupý nebo poškozený.	→ Nechte vyměnit lištu v servisu GARDENA.
Nůžky na živý plot silně vibrují.	Lišta je poškozená.	→ Vypněte nůžky na živý plot a nechte lištu vyměnit.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavují.	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až +45 °C.
	Akumulátor není správně nasazen do úchyty akumulátoru.	→ Vložte akumulátor zcela do držáku akumulátoru, dokud neuslyšíte, že zapadl na místo.
	Mezi kontakty akumulátoru na nůžkách na živý plot jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody nebo vlhkost pomocí suchého hadříku.
	Motor je zablokovaný.	→ Odstraňte překážku. Znovu spusťte nůžky na živý plot.
	Produkt je vadný.	→ Obráťte se na servis GARDENA.

Problém	Možná příčina	Náprava
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru  stále svítí [obr. 03]	Akumulátor není (správně) připojen.	→ Správně připojte akumulátor k nabíječce.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	→ Očistěte kontakty akumulátoru (např. opakovaným připojením a odpojením akumulátoru). V případě potřeby akumulátor vyměňte.)
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Kontrolka stavu nabití akumulátoru  nesvítí [obr. 03].	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	→ Zasuňte síťovou zástrčku zcela do elektrické zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte případně zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

Poznámka: V případě jiných poruch se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

8. TECHNICKÁ DATA

Nůžky na živý plot	Jed-notka	Hodnota (č. v. 14734)	Hodnota (č. v. 14735)
Střihy	1/min.	2200	2200
Délka nože	cm	45	55
Vzdálenost mezi zuby	mm	15	17
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	2	2,2
Hladina akustického tlaku L₁ ¹⁾	dB (A)	77	80
Odchylka k_{WA}		3	3
Hladina akustického výkonu L₂ ²⁾	dB (A)	87/92	88/90
naměřená/zaručená		4,5	1,4
Odchylka k_{WA}			
Vibrace v ruce (rameni) a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	1,8	2,5
Odchylka k_{rhw}		1,5	1,5

Metody měření podle: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 č.1701

Poznámka: Hodnota uvedených vibrací byla měřena podle standardizovaného zkušebního postupu a lze ji použít pro vzájemné porovnávání různých elektrických nástrojů. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota vibrací se může lišit během skutečného použití elektrického nástroje.

Akumulátor	Jed-notka	Hodnota (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Napětí akumulátoru	V (DC)	18	
Kapacita akumulátoru	Ah	2	
Počet článků (Li-ion)		5	
Vhodné nabíječky systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Nabíječka	Jed-notka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Síťové napětí	V (AC)	220–240	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50–60	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	26	50
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000	2000
Doba nabíjení akumulátoru (přibl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B min.		124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B min.		154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C min.		244	124
Přípustná teplota akumulátoru během nabíjení	°C	0–45	0–45
Hmotnost	g	170	210
Třída ochrany	 / II	 / II	
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

Oleř GARDENA Maintenance Oil	Prodlužuje životnost nožů a dobu chodu na akumulátor.	Č. v. 2366
Systémový akumulátor GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pro delší dobu chodu nebo na výměnu.	Č. v. 14903 / 14921 14905 / 14922
Rychlonabíječka GARDENA	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W... systému POWER FOR ALL.	Č. v. 14901 14912

10. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

11. LIKVIDACE

11.1 Likvidace výrobku



Symbol značí, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte výrobek v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To pomůže zajistit správnou likvidaci odpadu na konci jeho životnosti. Další informace získáte na místním úřadě, u služby zajišťující zpracování domovního odpadu nebo u prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

UPOZORNĚNÍ!

→ Výrobek zlikvidujte prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

11.2 Likvidace akumulátoru



Akumulátor obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

Li-ion

1. Zcela vybijte lithium-iontové články (v této záležitosti se obraťte na servis GARDENA).
2. Páskou přelepte kontakty lithium-iontových článků, aby nedošlo ke zkratu.
3. Lithium-iontové články řádně zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

da Batteridrevet hækkeklipper EasyCut 45/18 V/Easy- Cut 55/18 V

Original brugervejledning

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	54
2. PRODUKTBEKRÆFTELSE	58
3. INSTALLATION	59
4. BETJENING	59
5. VEDLIGEHOLDELSE	60
6. OPBEVARING	60
7. FEJLFINDING	60
8. TEKNISKE DATA	61
9. TILBEHØR/RESERVEDELE	61
10. SERVICE	61
11. BORTSKAFFELSE	61

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produktet



→ Læs brugervejledningen.



FARE!

→ Hold hænderne væk fra kniven.



→ Udsæt ikke produktet for regn.



→ Bær sikkerhedsbriller og høreværn.



FARE!

→ Fjern batteriet inden rengøring og vedligeholdelse.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

1.2.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner for maskinen



FARE!

Hvis du ignorerer de nedenfor anførte instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

→ Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.

Betegnelsen „maskine“ i advarslerne henviser til din maskine, som drives af strøm fra elektricitetsnettet (med ledning) eller fra batteri (ledningsfrit).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

a) Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst. Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) Betjen ikke maskinen i områder med eksplosionsfare, som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv.

Maskiner frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) Hold børn og andre personer borte under brugen af maskinen. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

a) Stikket på maskinen skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad at bruge adaptere sammen med jordforbundne maskiner.

Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har forbindelse til jord.

c) Udsæt ikke maskiner for regn eller våde omgivelser. Vand, som trænger ind i en maskine, øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug aldrig ledningen forkert. Benyt aldrig ledningen til at bære eller trække maskinen eller til at trække stikket ud. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

e) Når du betjener en maskine udendørs, skal du benytte en forlængerledning, der egner sig til udendørs brug. At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at arbejde med en maskine under fugtige forhold, skal der benyttes en elforsyning, som er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) Vær opmærksom, hold øje med, hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du betjener en maskine. Benyt ikke en maskine, hvis du er træt eller er påvirket af

narkotika, alkohol eller medicin. *Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af maskiner kan resultere i alvorlig personskade.*

b) Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller. *Værnemidler som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, som benyttes til de relevante formål, vil nedsætte risikoen for personskade.*

c) Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikdåsen og/eller batteripakken, løfter maskinen op eller bærer det. *At bære maskiner med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til maskiner med tændt kontakt udgør en risiko for ulykker.*

d) Fjern alle indstillingsværktøjer og skruenøgler, før maskinen tændes. *Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.*

e) Undgå at strække dig for langt. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. *Dette sikrer bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.*

f) Bær egnet tøj. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. *Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.*

g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt. *At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.*

h) Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for værktøj, selv hvis du er fortrolig med værktøjet efter mange anvendelser. *Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.*

4) Maskinens brug og behandling

a) Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din opgave. *Den korrekte maskine udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er konstrueret til.*

b) Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke kan slå den til og fra. *Enhver maskine, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.*

c) Tag stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batterienheden, hvis den kan tages ud, fra maskinen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller sætter dem til opbevaring. *Denne sikkerhedsregel forhindrer, at maskinen tændes ved en fejl.*

d) Når de ikke er i brug, skal maskiner opbevares uden for børns rækkevidde, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller disse instruktioner, må ikke kunne komme til at betjene maskinen. *Maskiner er farlige i hænderne på utrænede brugere.*

e) Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder korrekt, eller om de binder. Se også efter, om der er defekte dele, og kontrollér alle andre forhold, som kan påvirke betjeningen af maskinen. Hvis maskinen er beskadiget, skal den repareres, før den bruges igen. *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.*

f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. *Korrekt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe knive er mindre tilbøjelige til at sidde fast og er lettere at styre.*

g) Benyt elværktøj, tilbehør, værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og tag højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. *Hvis maskinen bruges til andre formål end de tiltænkte, kan der opstå en farlig situation.*

h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt. *Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af maskinen i uforudsete situationer.*

5) Brug og pleje af batteriredskaber

a) Genoplad kun med den oplader, som producenten foreskriver. *En oplader, der egner sig til en bestemt type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den benyttes sammen med en anden batteripakke.*

b) Brug kun maskinen med specifikt angivne batteripakker. *Brug af andre batterienheder medfører risiko for skader og brand.*

c) Når batteripakken ikke anvendes, skal du holde den væk fra andre metalgenstande, såsom papir, clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne. *Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.*

d) Der kan lække væske fra batteriet, hvis det anvendes forkert. Kontakt med væsken skal undgås. *Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge.* *Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.*

e) Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, som er beskadiget eller modifi-

ceret. Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.

f) Udsæt ikke en batteripakke eller værktøj for brand eller høje temperaturer. Udsættelse for brand eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion.

g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

a) Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit elektriske værktøj og kun med originale reservedele. Dermed sikrer du dig, at det elektriske værktøjs sikkerhed bevares.

b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker. Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

1.2.2 Sikkerhedsinstruktioner vedrørende hækkeklippere

a) Hold alle legemsdele borte fra kniven. Forsøg ikke at fjerne materiale, mens kniven kører, eller at holde fast i materiale, som skal skæres. Knivene fortsætter med at bevæge sig, efter at maskinen er slukket. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af hækkeklipperen kan resultere i alvorlig personskade.

b) Bær hækkeklipperen i hånden, mens kniven er stoppet og uden at have fingeren i nærheden af kontakten. Bæres hækkeklipperen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet start og deraf følgende personskade forårsaget af bladene.

c) Sæt altid knivbeskytteren på kniven under transport eller opbevaring af hækkeklipperen. Korrekt håndtering af hækkeklipperen vil reducere risikoen for personskade forårsaget af bladene.

d) Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder enheden, skal du sørge for, at alle kontakter er slået fra, og at batterienheden er fjernet eller frakoblet. Hvis hækkeklipperen tændes utilsigtet, mens der fjernes afskåret materiale eller under vedligeholdelsen, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.

e) Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder enheden, skal du sørge for, at alle kontakter er slået fra, og at låsen er slået til. Hvis hækkeklipperen tændes

utilsigtet, mens der fjernes afskåret materiale eller under vedligeholdelsen, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.

f) Hold hækkeklipperen i de isolerede gribeblader, da kniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Knive, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre blotlagte metaldele på hækkeklipperen strømførende og kan derved give operatøren et elektrisk stød.

g) Hold alle ledninger og kabler væk fra klippeområdet. Ledninger og kabler kan være skjult i hække eller buske og kan ved et uheld blive skåret over af kniven.

h) Brug ikke hækkeklipperen i dårligt vejr, især ikke hvis der er risiko for lynnedslag.

Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.

Gennemsgå hække eller buske for skjulte genstande (f.eks. trådhegn og skjulte ledninger).

Det anbefales at bruge en fejlstrømsafbryder med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre.

Hold hækkeklipperen i begge håndtag med begge hænder.

1.3 Yderligere sikkerhedsinstruktioner

Denne hækkeklipper er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn), der har reducerede psykiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller som har givet dem anvisninger om korrekt anvendelse af produktet. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med hækkeklipperen.

Hækkeklipperen er beregnet til arbejde, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile overflader.

1.3.1 Anvendelsesformål

Brugen af denne hækkeklipper af unge under 16 år anbefales ikke. Den batteridrevne GARDENA-hækkeklipper er beregnet til at klippe hække, buske og græsbelægninger i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke beregnet til langtidsbrug.



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

→ Hækkeklipperen må ikke bruges til klipning af græs/græskanter, til findeling af materiale eller til at producere kompost.

1.3.2 Sikkerhedsinstruktioner for batterier og batteriopladere



→ Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

→ Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted. Brug kun opladeren, hvis du fuldt ud kan evaluere alle funktioner og udføre dem uden begrænsninger, eller hvis du har modtaget tilsvarende instruktioner.

→ Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.

→ Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse. Dette sikrer, at børn ikke leger med opladeren.

→ Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet. Batterispændingen skal svare til opladerens batteriladespænding.

→ Oplad ikke ikke-genopladelige batterier. Ellers er der risiko for brand og eksplosion.



→ Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt. Vand, som trænger ind i et elværktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.

→ Hold batteriopladeren ren. Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.

→ Kontrollér altid batteriopladeren, kablet og stikket før brug. Undlad at bruge opladeren, hvis du opdager skader. Åbn ikke opladeren selv, og få den kun repareret af en kvalificeret specialist, der kun anvender originale reservedele. Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

→ Brug ikke opladeren på en let antændelig overflade (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i et brandfarligt miljø. Der er risiko for brand, fordi opladeren bliver varm under drift.

→ Hvis det tilsluttede kabel skal udskiftes, skal det udføres af GARDENA eller et autoriseret eftersalgsservicecenter for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.

→ Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for litium-ion-batterier til PBA 18 V POWER FOR ALL-systemet.

→ Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger. Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt. [Kun for 14910, 14911]

→ Der kan slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert. Batteriet kan antænde eller eksplodere. Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætssystemet.

→ Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde. Kontrollér de berørte dele. Rengør disse dele, eller udskift dem om nødvendigt.

→ Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt med denne væske. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du søge yderligere lægehjælp. Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

→ Brug kun batteriet i produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet. POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt compatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.

→ Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til dit produkt. Dette er den eneste måde at betjene batteriet og produktet sikkert og beskytte batterierne mod farlig overbelastning på.

→ Oplad kun batterierne med batteriopladere, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet. En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batteriopladere: AL 18 osv.).

→ Batteriet leveres delvist opladet. For at sikre fuld batterikapacitet skal du oplade batteriet helt i opladeren, før du bruger elværktøjet første gang.

→ Opbevar batterier utilgængeligt for børn.

→ Åbn ikke batteriet. Der er risiko for kortslutning.

→ Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke anvendes, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne. En kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrændinger eller brand.

→ Batterikontakterne kan være varme efter brug. Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.

→ **Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm eller skrue-trækkere eller af ekstern kraft.** Der kan opstå en intern kortslutning, som kan få batteriet til at brænde, ryge, eksplodere eller overophede.

→ **Der må aldrig udføres service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.



→ **Beskyt batteriet mod varme, hvilket omfatter vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt.** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

→ **Batteriet må kun anvendes og opbevares ved en omgivende temperatur på mellem -20 °C and +50 °C.** For eksempel må batteriet ikke efterlades i din bil om sommeren. Ved temperaturer på < 0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.

→ **Batteriet må kun oplades ved en omgivende temperatur på mellem 0 °C og +45 °C.** Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

→ **Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.**

1.3.3 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Risiko for hjertestop!

Hækkeklipperen skaber et elektromagnetisk felt under brug. Dette felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald (f.eks. hvis en person har en pacemaker).

→ Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger denne hækkeklipper.

→ Fjern batteriet, når du ikke bruger hækkeklipperen.

→ Brug kun det batteridrevne produkt ved temperaturer mellem - 10 °C og + 40 °C.

→ Inspicer omhyggeligt det område, hvor produktet skal bruges, og fjern alle kabler og fremmedlegemer.

→ I tilfælde af utilsigtet start (f.eks. på grund af en blokeret kontakt) skal du straks koble batteriet fra hækkeklipperen og få hækkeklipperen repareret af GARDENA Service.

→ Hvis hækkeklipperen begynder at vibrere unormalt, skal du slukke for hækkeklipperen og koble batteriet fra hækkeklipperen. Ekstreme vibrationer kan forårsage kvæstelser.

→ Undlad at bruge produktet i nærheden af vand.

→ Undlad at arbejde i nærheden af svømmepøle eller havedamme.

→ Beskyt batteriets kontakter mod fugt.

1.3.4 Yderligere personlig sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Risiko for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen.

→ Hold små børn på afstand under monteringen.

Du bør vide, hvordan hækkeklipperen kan standses i en nødsituation.

→ Undgå at komme i kontakt med olien på kniven, specielt hvis du reagerer allergisk.

→ Arbejd kun i dagslys, eller når sigtbarheden er god.

→ Kontrollér din hækkeklipper før hver brug. Inspicer altid hækkeklipperen visuelt før hver brug. Kontrollér, at ventileringsåbningerne er fri.

→ Opbevar ikke hækkeklipperen, før hækkeklipperen er kølet helt af, efter at der er genereret en stor mængde varme under drift.

→ Under arbejde med høreværn og på grund af de lyde, der genereres af hækkeklipperen, er det muligt, at den person, som betjener apparatet, ikke hører personer, der nærmer sig.

→ Bær altid egnet tøj, sikkerhedshandsker og lukkede sko.

→ Sørg for at bære sikkert fodtøj, mens du arbejder.

→ Benyt ikke hækkeklipperen, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af hækkeklipperen kan resultere i alvorlig personskade.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

2.1 Hækkeklipper

Den batteridrevne GARDENA-hækkeklipper er beregnet til at klippe hække, buske og græsbelæggninger i private haver og kolonihaver.

Hækkeklipperen er udstyret med en tohåndssikkerhedsanordning (2 starthåndtag), som forhindrer utilsigtet opstart.

På spidsen af kniven er der to huller ⑦ til ophængning af enheden. Det gør det muligt at hænge hækkeklipperen sikkert på et passende beslag eller krog [fig. D1].

2.2 Batteri og oplader

Et batteri (B) og en oplader (C) er inkluderet i leveringen af batteridrevne GARDENA-hækkeklippere med varenr. 14734-20 og 14735-20.

Takket være den intelligente opladningsproces registreres batteriets (B) ladetilstand automatisk og oplades derefter med den optimale ladestrøm afhængigt af batteriets temperatur og spænding. Dette er med til at beskytte batteriet (B), og ved opbevaring i opladeren (C) er det altid fuldstændig opladet.

2.2.1 Indikatoren (L) på batteriopladeren (C) [fig. O3]

Blinkende lys

Oplader



Konstant lys

Angiver følgende:



- Batteriet er fuldt opladet.
- Batteritemperaturuden for det tilladte område.
- Batteriopladeren er klar til brug.

3. INSTALLATION



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for skæreskader, hvis hækkeklipperen starter ved et uheld.

→ Fjern batteriet, og skub beskyttelsesdækslet over kniven, før håndtaget monteres.

3.1 Montering af håndtaget [fig. A1/O7]

1. Hav de medfølgende skruer (2) klar.
2. Skub håndtaget (1) ind i åbningen på hækkeklipperen.
3. Sørg for, at håndtaget (1) er skubbet helt ind, og at hullet i håndtaget flugter med gevindhullerne.
4. Indsæt begge skruer (2) i gevindhullerne på hækkeklipperen uden at trykke på starthåndtaget (3).
5. Spænd skruerne (2).
6. Sørg for, at skruerne (2) er tilspændt, og at start-håndtaget (3) kan trykkes helt ned.

4. BETJENING



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for skæreskader, hvis hækkeklipperen starter ved et uheld.

→ Vent på, at kniven stopper, fjern derefter batteriet, og skub beskyttelsesdækslet over kniven, før du transporterer hækkeklipperen.

4.1 Opladning af batteriet [fig. O1/O2/O3]



FARE!

Elektrisk stød

- Vær opmærksom på netspændingen.
- Sørg for, at spændingen i strømkilden svarer til den spænding, der er angivet på batteriopladerens typeskilt.

1. Tryk på udløserknappen (A) på bagsiden af batteriet, og tag batteriet (B) ud af batteriholderen.
2. Slut batteriopladeren (C) til en stikkontakt.
3. Skub batteriopladeren (C) på batteriet (B).
 - » Når indikatoren på batteriopladeren (L) blinker grønt, bliver batteriet ladet op.
 - » Når indikatoren på batteriopladeren (L) lyser grønt, er batteriet helt opladet (→ 9).
4. Tjek ladestatus regelmæssigt under opladningen.
5. Fjern batteriet (B) fra opladeren (C), når batteriet (B) er helt opladet.
6. Frakobl opladeren (C) fra stikkontakten.

4.2 Start/stop af hækkeklipperen [fig. O1/O7]



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for personskaade, hvis hækkeklipperen ikke stopper, når starthåndtaget slippes.

→ Omgå ikke sikkerhedsanordninger eller -kontakter. Du må f.eks. ikke fastgøre starthåndtaget til håndtaget.

- ☒ Batteri opladet
- ☒ Håndtag monteret (→ 3.1)

Start

1. Fjern beskyttelsesdækslet fra kniven.
2. Sæt batteriet (B) ind i batteriholderen (D), indtil det klikker på plads.
3. Med den ene hånd skal du trykke på starthåndtaget (3) på håndtaget! 1 og holde det nede.
4. Med den anden hånd skal du trykke på starthåndtaget (5) på det primære håndtag (4) og holde det nede.
 - » Hækkeklipperen starter.

Klipning

1. Tryk på begge starthåndtag (3) / (5), og hold dem nede.
 - » Hækkeklipperen er i gang.
2. Udfør klippearbejdet i en af følgende arbejdsstillinger:
 - Sideklipning [fig. O4]
 - Høj klipning [fig. O5]
 - Lav klipning [fig. O6]

Stop

- Slip begge starthåndtag ③ / ⑤, og hold kun hækkeklipperen i håndtaget ① eller det primære håndtag ④ for at undgå utilsigtet start af hækkeklipperen.
- » Hækkeklipperen stopper.

Stop med at klippe

1. Tryk på udløserknappen ① på bagsiden af batteriet, og tag batteriet ② ud af batteriholderen ④.
2. Rengør hækkeklipperen og batteriet ② (⇒ 5).
3. Sæt beskyttelsesdækslet hen over kniven.
4. Sæt hækkeklipperen og batteriet til opbevaring ② (⇒ 6).

5. VEDLIGEHOLDELSE



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for skæreskader, hvis hækkeklipperen starter ved et uheld.

- Vent på, at kniven stopper, fjern batteriet, og skub beskyttelsesdækslet over kniven, før der udføres vedligeholdelse på hækkeklipperen.

- ☒ Batteri fjernet

5.1 Rengøring af hækkeklipperen [fig. M1]



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for personskade og beskadigelse af hækkeklipperen.

- Brug ikke vand eller en vandstråle (især en højtryksvandstråle) til at rengøre hækkeklipperen.
- Brug ikke kemikalier, herunder benzin eller opløsningsmidler, til at rengøre hækkeklipperen. Nogle kemikalier kan ødelægge vigtige plastdele.

1. Brug en fugtig klud til at rengøre hækkeklipperen.
2. Brug en blød børste til at rengøre ventilationsåbningerne ⑥. Brug ikke en skruetrækker til dette. Sørg for, at ventilationsåbningerne ⑥ altid er rene og fri for snavs.
3. Smør kniven med olie med lav viskositet (f.eks. GARDENA-vedligeholdelsesolie, varenr. 2366), og pas på ikke at komme i kontakt med plastikdele.

5.2 Rengøring af batteriet og opladeren [fig. O2]

- Sørg for, at overfladen og kontakterne på batteriet ② og batteriopladeren ③ altid er rene og tørre, før du tilslutter batteriopladeren ③.
- Brug ikke rindende vand.
- **Batterioplader:** Brug en blød, tør klud til at rengøre kontakterne og plastikdelene.
- **Batteri:** Rengør jævnligt batteriets kontakter med en blød, ren og tør børste.

6. OPBEVARING

Nedlukning [fig. O1/O2]:

Hækkeklipperen skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tryk på udløserknappen ① på bagsiden af batteriet, og tag batteriet ② ud af batteriholderen ④.
2. Sæt beskyttelsesdækslet hen over kniven.
3. Oplad batteriet ②.
4. Rengør hækkeklipperen, batteriet ② og batteriopladeren ③ (⇒ 6).
5. Opbevar hækkeklipperen, batteriet ② og batteriopladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

7. FEJLFINDING



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for skæreskader, hvis hækkeklipperen starter ved et uheld.

- Vent på, at kniven stopper, fjern batteriet, og skub beskyttelsesdækslet over kniven, før du forsøger at udføre fejlfinding på hækkeklipperen.

7.1 Fejltabel

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Hækkeklipperen kan ikke standses	Starthåndtaget har sat sig fast.	→ Tag batteriet ud, og løs starthåndtaget.
Hækken bliver ikke klippet ordentligt	Kniven er sløv eller beskadiget.	→ Lad et GARDENA-servicecenter udskifte kniven.
Hækkeklipperen vibrerer kraftigt	Kniven er beskadiget.	→ Sluk for hækkeklipperen, og få kniven udskiftet.
Hækkeklipperen starter eller stopper ikke.	Batteriet er afladet.	→ Oplad batteriet.
	Batteriet er defekt.	→ Udskift batteriet.
	Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 og +45 °C igen.
	Batteriet er ikke sat rigtigt ind i batteriholderen.	→ Sæt batteriet helt ind i batteriholderen, indtil du hører et klik.
	Der er vanddråber eller fugt mellem batterikontakterne på hækkeklipperen.	→ Brug en tør klud til at fjerne vanddråber eller fugt.
	Motoren er blokeret.	→ Fjern blokeringen. Start hækkeklipperen igen.
	Produktet er defekt.	→ Kontakt GARDENA Service.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Opladning er ikke mulig. Indikatoren på batteriopladeren (C) lyser konstant [fig. 03]	Batteriet er ikke sat (rigtigt) i.	→ Tilslut batteriet til batteriopladeren ordentligt.
	Batteriets kontakter er snavsede.	→ Rengør batteriets kontakter (f.eks. ved flere gange at tilslutte og frakoble det flere gange). Udskift om nødvendigt batteriet.)
	Batteriets temperatur er uden for det tilladte opladningstemperaturråde.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 og +45 °C igen.
	Batteriet er defekt.	→ Udskift batteriet.
Indikatoren på batteriopladeren (C) lyser ikke [fig. 03]	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket helt ind i strømudtaget.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontrollér netspændingen. Få opladeren kontrolleret, evt. af GARDENA Service eller af en forhandler godkendt af GARDENA.

Bemærk: Ved alle andre driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAS serviceafdeling. Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Hækkeklipper	Enhed	Værdi (varenr. 14734)	Værdi (varenr. 14735)
Slag	1/min.	2200	2200
Knivlængde	cm	45	55
Knivåbning	mm	15	17
Vægt (uden batteri)	kg	2,0	2,2
Lydtrykniveau L_{pA}¹⁾	dB (A)	77	80
Usikkerhed k_{pA}		3	3
Støjniveau på lyddefekt L_{WA}²⁾	dB (A)	87/92	88/90
målt/garanteret Usikkerhed k_{WA}		4,5	1,4
Hånd-/armvibration a_{vhw}¹⁾	m/s ²	1,8	2,5
Usikkerhed k_{vhw}		1,5	1,5

Målemetoder i henhold til: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC/S.I. 2001 Nr.1701

Bemærk: Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret testprocedure og kan bruges til sammenligning af elektrisk værktøj. Den kan også bruges til foreløbig evaluering af udsættelse. Vibrationsemissionsværdien kan variere ved faktisk brug af elværktøjet.

Batteri	Enhed	Værdi (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Batterispænding	V (DC)	18
Batterikapacitet	Ah	2.0
Antal celler (Li-Ion)		5

Batteri	Enhed	Værdi (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Egnede batteriopladere til POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Batterioplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18V-20)
Netspænding	V (AC)	220-240	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50-60	50 – 60
Nominel effekt	W	26	50
Batteriladespænding	V (DC)	18	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000	2000
Batteriladestrøm (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Tilladt batteritemperatur under opladning	°C	0-45	0–45
Vægt	g	170	210
Beskyttelsesklasse		⏏/II	⏏/ II
Egnede batterier til POWER FOR ALL-systemet		PBA 18V	PBA 18V

9. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA-vedligeholdel- Forlænger knivens levetid **Varenr. 2366**
sesolie og batteriets arbejdstid.

GARDENA-systembatteri Batteri til yderligere driftstid eller til uds-kiftning **Varenr. 14903/14921**

PBA 18V/45 P4A **14905/14922**

GARDENA Hurtig batte-rioplader Oplader til hurtig opladning af POWER FOR ALL-batterier PBA 18V..W.. **Varenr. 14901 Varenr. 14912**

10. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

11. BORTSKAFFELSE

11.1 Bortskaffelse af produktet



Symbolen betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette vil bidrage til at sikre korrekt bortskaffelse af affald, når dets levetid er udløbet. Kontakt de lokale myndigheder, den kommunale renovationservice, din GARDENAforhandler eller forhandler for at få flere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

VIGTIGT!

→ Bortskaf produktet gennem din lokale genbrugsstation.

11.2 Bortskaffelse af batteriet



Batteriet har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

1. Aflad litium-ion-cellerne helt (kontakt GARDENA Service vedrørende dette).
2. Sørg for, at litium-ion-cellekontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.
3. Bortskaf litium-ion-cellerne på korrekt vis på eller via den lokale genbrugsstation.

el Μπορντουροψάλιδο με μπαταρία EasyCut 45/ 18 V / Easy-Cut 55/ 18 V

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	63
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	69
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	69
4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	69
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	70
6. ΦΥΛΑΞΗ	71
7. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	71
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	72
9. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	72
10. ΣΕΡΒΙΣ	73
11. ΑΠΟΡΙΨΗ	73

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Σύμβολα στο προϊόν



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



KΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Διατηρήστε τα χέρια σας μακριά από τη λεπίδα.



→ Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή.



→ Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής.



KΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από οποιοδήποτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1.2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας του μηχανήματος



KΙΝΔΥΝΟΣ!

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

→ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το μηχανήμα.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές.

Ο όρος „μηχάνημα” που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε μηχανήμα που τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος (με καλώδιο) ή σε μηχανήμα που τροφοδοτείται ηλεκτρικά από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.

β) Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των σωματιδίων σκόνης ή των καπνών.

γ) Όταν χειρίζεστε ένα μηχανήμα, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλα παριστάμενα άτομα. Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα

α) Τα βύσματα του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης. Η χρήση μη τροποποιημένων φως και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση.

γ) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχανήμα, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με εσφαλμένο τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του μηχανήματος. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο

προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν η χρήση ενός μηχανήματος σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό των μηχανημάτων μπορεί να προκαλέσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα αναπνοής, αντιστοίχτικα παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το μηχανήμα στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού πιάσετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα. Η μεταφορά των μηχανημάτων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη, ή η σύνδεση ενεργοποιημένων μηχανημάτων σε πρίζα ενέχει κίνδυνο ατυχημάτων.

δ) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύμφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το μηχανήμα. Ένα κλειδί σύμφιξης ή ρύθμισης που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνέχεια. Έτσι επιτυγχάνεται ο καλύτερος έλεγχος του μηχανήματος σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τα

κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.

Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα μηχανήματα και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

α) Μην ασκείτε δύναμη στο μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανήμα για την εφαρμογή σας. Το κατάλληλο μηχανήμα θα έχει καλύτερες επιδόσεις και θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στον βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

β) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Ένα μηχανήμα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το μηχανήμα πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση μηχανημάτων. Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

δ) Φυλάξτε τα μηχανήματα που βρίσκονται σε αδράνεια μακριά από παιδιά και απαγορεύστε τη χρήση των μηχανημάτων σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις οδηγίες. Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Συντηρείτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το μηχανήμα για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του

μηχανήματος προτού το χρησιμοποιήσετε.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από μηχανήματα που δεν συντηρούνται σωστά.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Εάν τα εργαλεία κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.

ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων μπαταρίας

α) Επαναφορτίστε το μηχάνημα μόνο με τον φορτιστή που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς κατά τη χρήση με άλλη συστοιχία μπαταριών.

β) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τις προδιαγραφόμενες μπαταρίες. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να τη φυλάσσετε μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ) Ενδέχεται να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία εάν χρησιμοποιηθεί με λάθος τρόπο. Η επαφή με αυτό το υγρό πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε

επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ε) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις. Μπαταρίες οι οποίες έχουν υποστεί βλάβη ή τροποποίηση μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα την πυρκαγιά, την έκρηξη ή τον κίνδυνο τραυματισμού.

στ) Μην εκθέτετε την μπαταρία ή τα εργαλεία σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία. Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

ζ) Φροντίστε να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή τα εργαλεία εκτός του εύρους θερμοκρασιών που προδιαγράφεται στις οδηγίες. Η φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

α) Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματός σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή. Αυτός επιτρέπεται να χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτόν εξασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανήματος.

β) Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

1.2.2 Οδηγίες ασφαλείας μπορντουροψάλιδου

α) Μην πλησιάζετε κανένα μέλος του σώματός σας στη λεπίδα. Μην αφαιρείτε το υλικό κοπής και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή, όταν οι λεπίδες κινούνται. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφού γυρίσετε τον διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του μπορντουροψάλιδου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Μεταφέρετε το μπορντουροψάλιδο από τη χειρολαβή με τη λεπίδα σταματημένη, φροντίζοντας να μην πατήσετε κανέναν διακόπτη λειτουργίας. Η σωστή μεταφορά του μπορντουροψάλιδου μειώνει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης και ενδεχόμενου τραυματισμού από τις λεπίδες.

γ) Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μπορντουροψάλιδου, πρέπει να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας. Ο σωστός χειρισμός του μπορντουροψάλιδου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

δ) Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι σβηστοί και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί. Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του μπορντουροψάλιδου όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ε) Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες ισχύος είναι σβηστοί και ότι εφαρμόζεται το κλειδίωμα ενεργοποίησης. Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του μπορντουροψάλιδου όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

στ) Κρατάτε το μπορντουροψάλιδο χρησιμοποιώντας μόνο τις μοναμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με τα δικά της καλώδια. Εάν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο, τότε τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του μπορντουροψάλιδου μπορεί να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ζ) Διατηρήστε όλα τα καλώδια ρεύματος και τα σύρματα μακριά από την περιοχή κοπής. Τα καλώδια ρεύματος ή τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

η) Μην χρησιμοποιείτε το μπορντουροψάλιδο σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός. Ελέγχετε τους φράχτες και τους θάμνους για κρυμμένα αντικείμενα (π.χ. συρμάτινους φράχτες και κρυμμένη καλωδίωση).

Συνιστάται η χρήση μιας διάταξης προστασίας από ρεύματα διαρροής με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή λιγότερο. Κρατάτε το μπορντουροψάλιδο και από τις δύο λαβές, και με τα δύο χέρια.

1.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

Αυτό το μπορντουροψάλιδο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες κινητικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας, εκτός και εάν τελούν υπό την εποπτεία ή καθοδήγηση απόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους αναφορικά με τη χρήση αυτού του προϊόντος. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μπορντουροψάλιδο. Το μπορντουροψάλιδο προορίζεται για εργασίες κατά τις οποίες ο χρήστης στέκεται στο έδαφος και όχι επάνω σε σκάλα ή άλλη ασταθή επιφάνεια.

1.3.1 Προβλεπόμενη χρήση

Η χρήση αυτού του μπορντουροψάλιδου από νέους κάτω των 16 ετών δεν συνιστάται. Το μπορντουροψάλιδο με μπαταρία GARDENA προορίζεται για την κοπή φραχτών, θάμνων, πολυετών φυτών και χορταριού σε ιδιωτικούς οικιακούς κήπους και οικόπεδα. Το προϊόν δεν προορίζεται για μακροπρόθεσμη χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

→ Μην χρησιμοποιείτε το μπορντουροψάλιδο για την κοπή γρασιδιού/ άκρων γρασιδιού, την κοπή υλικών ή τη δημιουργία κομπόστ.

1.3.2 Οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών



→ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο εάν μπορείτε να αξιολογήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή εάν έχετε λάβει τις αντίστοιχες οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος. Έτσι θα βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν θα παίζουν με τον φορτιστή.
- Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με

χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα). Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή.

→ Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



→ Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από υγρασία. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

→ Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό. Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

→ Να ελέγχετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας, το καλώδιο και το βύσμα πριν από τη χρήση. Σταματήστε τη χρήση του φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας το φορτιστή και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αν οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

→ Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή κατά τη λειτουργία.

→ Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.

→ Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.

→ Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας. Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά. [Μόνο για τα 14910, 14911]

→ Αν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να πυρακτωθεί ή να εκραγεί. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε

ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.

→ Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται. Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα ή, εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

→ Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Η επαφή με αυτό το υγρό θα πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

→ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL. Οι μπαταρίες 18V που φέρουν την ένδειξη POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα συνεργατών 18V συστήματος POWER FOR ALL.

→ Πρέπει να τηρείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης του προϊόντος σας. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ασφαλούς λειτουργίας της μπαταρίας και του προϊόντος, καθώς και προστασίας των μπαταριών από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

→ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL. Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ. / Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ.λπ.).

→ Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να αξιοποιήσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πλήρως με το φορτιστή προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά.

→ Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

→ Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

→ Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία,

πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

→ Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση. Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε την μπαταρία.

→ Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή με άσκηση εξωτερικής δύναμης. Ενδέχεται να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.

→ Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.



→ Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, όπως την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

→ Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και +50 °C. Π.χ., μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες < 0 °C, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη συσκευή.

→ Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +45 °C. Η φόρτιση εκτός του εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

→ Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.

1.3.3 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!

Το μορντουροψάλιδο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων και να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς (π.χ. σε περίπτωση βηματοδότη).

→ Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το μορντουροψάλιδο συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε το μορντουροψάλιδο.

→ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ - 10 °C και + 40 °C.

→ Ελέγχετε προσεκτικά την περιοχή χρήσης του προϊόντος και απομακρύνετε όλα τα καλώδια και άλλα ξένα αντικείμενα.

→ Σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης (π.χ. λόγω ενός μπλοκαρισμένου διακόπτη), αποσυνδέστε αμέσως την μπαταρία από το μορντουροψάλιδο και αναθέστε την επισκευή του μορντουροψάλιδου στο τμήμα σέρβις της GARDENA.

→ Εάν το μορντουροψάλιδο αρχίσει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο, απενεργοποιήστε το μορντουροψάλιδο και αποσυνδέστε την μπαταρία από το μορντουροψάλιδο. Οι υπερβολικοί κραδασμοί μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε πισίνες ή λιμνούλες κήπων.

→ Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

1.3.4 Πρόσθετες οδηγίες προσωπικής ασφάλειας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας!

Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος κατάποσης μικρών εξαρτημάτων. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

→ Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Πρέπει να γνωρίζετε τον τρόπο διακοπής της λειτουργίας του μορντουροψάλιδου σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

- Αποφύγετε την επαφή με το λάδι της λεπίδας, ιδίως όταν παρουσιάζετε αλλεργική αντίδραση.
- Εργαστείτε μόνο με το φως της ημέρας ή όταν η ορατότητα είναι καλή.
- Ελέγχετε το μορντουροψάλιδο πριν από κάθε χρήση. Πάντα επιθεωρείτε οπτικά το μορντουροψάλιδο πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές εξαερισμού δεν παρεμποδίζονται με κανένα τρόπο.
- Μην αποθηκεύετε το μορντουροψάλιδο μέχρι το μορντουροψάλιδο να κρυώσει εντελώς μετά την παραγωγή μεγάλης ποσότητας θερμότητας κατά τη λειτουργία.
- Κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής, ο χειριστής μπορεί να μην αντιληφθεί άτομα που πλησιάζουν λόγω του θορύβου που παράγεται από το μορντουροψάλιδο.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα, προστατευτικά γάντια και ανθεκτικά παπούτσια.
- Βεβαιωθείτε ότι φοράτε ασφαλή υποδήματα κατά την εργασία σας.
- Μην χρησιμοποιείτε το μορντουροψάλιδο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας, κατά τον χειρισμό του μορντουροψάλιδου, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.1 Μορντουροψάλιδο

Το μορντουροψάλιδο με μπαταρία GARDENA προορίζεται για την κοπή φραχτών, θάμνων, πολυετών φυτών και χορταριού σε ιδιωτικούς οικιακούς κήπους και οικόπεδα.

Το μορντουροψάλιδο είναι εξοπλισμένο με μια διάταξη ασφαλείας για χρήση με δύο χέρια (2 μοχλοί εκκίνησης) που αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση.

Στο άκρο της λεπίδας υπάρχουν δύο οπές ⑦ για να κρεμάτε τη συσκευή. Αυτό επιτρέπει την ανάρτηση του μορντουροψάλιδου με ασφάλεια από κατάλληλο στήριγμα ή γάντζο [Εικ. D1].

2.2 Μπαταρία και φορτιστής

Στο παραδοτέο υλικό για τα μορντουροψάλιδα με μπαταρία GARDENA Κωδ. πρ. 14734-20 και 14735-20 περιλαμβάνονται μία μπαταρία ② και ένας φορτιστής ③.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης, ανιχνεύεται αυτόματα η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ② και, στη συνέχεια, φορτίζεται με το βέλτιστο ρεύμα φόρτισης, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας. Με αυτόν τον τρόπο,

η μπαταρία ② προστατεύεται και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στον φορτιστή ③.

2.2.1 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ② στον φορτιστή μπαταρίας ③ [Εικ. O3]

Φως που ανα- Φόρτιση
βοσβήνει



Σταθερά
αναμμένη
λυχνία



Υποδεικνύει τα ακόλουθα:

- Πλήρης φόρτιση μπαταρίας.
- Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπτού εύρους τιμών.
- Ο φορτιστής μπαταρίας είναι έτοιμος για λειτουργία.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την κοπή σε περίπτωση που το μορντουροψάλιδο ξεκινήσει κατά λάθος.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία και σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη λεπίδα πριν τοποθετήσετε τη λαβή.

3.1 Τοποθέτηση της λαβής [Εικ. A1 / O7]

1. Έχετε έτοιμες τις παρεχόμενες βίδες ②.
2. Σύρετε τη λαβή ① μέσα στην υποδοχή του μορντουροψάλιδου.
3. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ① έχει εισαχθεί πλήρως και ότι η οπή στη λαβή είναι ευθυγραμμισμένη με τις οπές με σπείρωμα.
4. Εισαγάγετε και τις δύο βίδες ② στις οπές με σπείρωμα του μορντουροψάλιδου χωρίς να πιέσετε τον μοχλό εκκίνησης ③.
5. Σφίξτε τις βίδες ②.
6. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες ② είναι σφιγμένες και ότι ο μοχλός εκκίνησης ③ μπορεί να πατηθεί μέχρι τέρμα.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την κοπή σε περίπτωση που το μορντουροψάλιδο ξεκινήσει κατά λάθος.

→ Περιμένετε να σταματήσει η λεπίδα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την μπαταρία και σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη λεπίδα πριν από τη μεταφορά του μορντουροψάλιδου.

4.1 Φόρτιση της μπαταρίας [Εικ. 01 / 02 / 03]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία

→ Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου.

→ Βεβαιωθείτε ότι η τάση της πηγής ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που προσδιορίζεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή μπαταρίας.

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (A) στο πίσω μέρος της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία (B) από τη θήκη μπαταρίας.
2. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας (C) σε μια πρίζα τοίχου.
3. Σπρώξτε τον φορτιστή μπαταρίας (C) επάνω στην μπαταρία (B).
 - » Όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (D) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία φορτίζεται.
 - » Όταν η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (D) ανάβει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (⇒ 9).
4. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φόρτισης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
5. Αφαιρέστε την μπαταρία (B) από τον φορτιστή (C) όταν η μπαταρία (B) είναι πλήρως φορτισμένη.
6. Αποσυνδέστε τον φορτιστή (C) από την πρίζα τοίχου.

4.2 Έναρξη/διακοπή λειτουργίας του μορντουροψάλιδου [Εικ. 01 / 07]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού εάν το μορντουροψάλιδο δεν σταματήσει μετά την απελευθέρωση του μοχλού εκκίνησης.

→ Μην παρακάμπετε τους διακόπτες ή τις διατάξεις ασφαλείας. Για παράδειγμα, μην στερεώνετε τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

- ☒ Μπαταρία φορτισμένη
- ☒ Λαβή τοποθετημένη (⇒ 3.1)

Εκκίνηση

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από τη λεπίδα.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία (B) μέσα στη θήκη μπαταρίας (D) μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Με το ένα χέρι, πατήστε παρατεταμένα τον μοχλό εκκίνησης (3) στη λαβή (1).
4. Με το άλλο χέρι, πατήστε παρατεταμένα τον μοχλό εκκίνησης (5) στην κύρια λαβή! (4).
 - » Το μορντουροψάλιδο θα ξεκινήσει να λειτουργεί.

Κοπή

1. Πατήστε παρατεταμένα και τους δύο μοχλούς εκκίνησης (3) / (5).
 - » Το μορντουροψάλιδο είναι λειτουργικό.
2. Εκτελέστε τις εργασίες κοπής σε μία από τις παρακάτω θέσεις εργασίας:
 - Πλευρική κοπή [Εικ. 04]
 - Υψηλή κοπή [Εικ. 05]
 - Χαμηλή κοπή [Εικ. 06]

Διακοπή λειτουργίας

- Απελευθερώστε και τους δύο μοχλούς εκκίνησης (3) / (5) και κρατήστε το μορντουροψάλιδο μόνο από τη λαβή (1) ή την κύρια λαβή (4) για να εμποδίσετε την ακούσια εκκίνηση του χορτοκοπτικού.
- » Το μορντουροψάλιδο θα σταματήσει να λειτουργεί.

Διακοπή της κοπής

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (A) στο πίσω μέρος της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία (B) από τη θήκη μπαταρίας (D).
2. Καθαρίστε το μορντουροψάλιδο και την μπαταρία (B) (⇒ 5).
3. Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.
4. Αποθηκεύστε το μορντουροψάλιδο και την μπαταρία (B) (⇒ 6).

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την κοπή σε περίπτωση που το μορντουροψάλιδο ξεκινήσει κατά λάθος.

→ Περιμένετε μέχρι να σταματήσει η λεπίδα, αφαιρέστε την μπαταρία και σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη λεπίδα πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο μορντουροψάλιδο.

- ☒ Αφαίρεση μπαταρίας

5.1 Καθαρισμός του μπουρντουροψάλιδου [Εικ. M1]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς στο μπουρντουροψάλιδο.

→ Μην χρησιμοποιείτε νερό ή νερό υπό πίεση (ειδικά ψεκασμό νερού με υψηλή πίεση) για να καθαρίσετε το μπουρντουροψάλιδο.

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, όπως βενζίνη ή διαλύτες, για να καθαρίσετε το μπουρντουροψάλιδο. Ορισμένα χημικά μπορεί να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

1. Χρησιμοποιήστε ένα πανί για να καθαρίσετε το μπουρντουροψάλιδο.
2. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε τις οπές εξερισμού ⑥. Μην χρησιμοποιείτε κατασβίδι για τον σκοπό αυτό. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού ⑥ είναι πάντα καθαρές και χωρίς ακαθαρσίες.
3. Λιπάνετε τη λεπίδα με λάδι χαμηλού ιξώδους (π.χ. λάδι συντήρησης GARDENA Κωδ. πρ. 2366) και προσέξτε να μην έρθει σε επαφή με πλαστικά εξαρτήματα.

5.2 Καθαρισμός της μπαταρίας και του φορτιστή [Εικ. O2]

- Σιγουρευτείτε ότι η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας ③ και του φορτιστή της μπαταρίας ④ είναι πάντα καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας ④.
- Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.
- **Φορτιστής μπαταρίας:** Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τις επαφές και τα πλαστικά μέρη.
- **Μπαταρία:** Καθαρίζετε περιστασιακά τις επαφές της μπαταρίας με μια μαλακή, καθαρή και στεγνή βούρτσα.

6. ΦΥΛΑΞΗ

Παροπλισμός [Εικ. O1 / O2]:

Το μπουρντουροψάλιδο πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης ① στο πίσω μέρος της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία ③ από τη θήκη μπαταρίας ①.
2. Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τη λεπίδα.
3. Φορτίστε την μπαταρία ③.
4. Καθαρίστε το μπουρντουροψάλιδο, την μπαταρία ③ και τον φορτιστή μπαταρίας ④ (→ 6).

5. Φυλάξτε το μπουρντουροψάλιδο, την μπαταρία ③ και τον φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλές από παγετό χώρο.

7. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την κοπή σε περίπτωση που το μπουρντουροψάλιδο ξεκινήσει κατά λάθος.

→ Περιμένετε μέχρι να σταματήσει η λεπίδα, αφαιρέστε την μπαταρία και σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη λεπίδα πριν προσπαθήσετε να εκτελέσετε επίλυση προβλημάτων στο μπουρντουροψάλιδο.

7.1 Πίνακας σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η λειτουργία του μπουρντουροψάλιδου δεν μπορεί πλέον να διακοπεί	Ο μοχλός εκκίνησης κόλλησε.	→ Αφαιρέστε την μπαταρία και λύστε τον μοχλό εκκίνησης.
Οι θάμνοι δεν κόβονται σωστά	Η λεπίδα είναι στομαμένη ή έχει υποστεί ζημιά.	→ Ζητήστε αντικατάσταση της λεπίδας από το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Το μπουρντουροψάλιδο δονείται έντονα	Η λεπίδα έχει υποστεί ζημιά.	→ Απενεργοποιήστε το μπουρντουροψάλιδο και αντικαταστήστε τη λεπίδα.
Το μπουρντουροψάλιδο δεν ξεκινά ή δεν σταματά.	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στη θήκη μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε πλήρως την μπαταρία μέσα στη θήκη μπαταρίας μέχρι να την ακούσετε να ασφαλίσει στη θέση της.
	Υπάρχουν σταγόνες νερού ή υγρασία μεταξύ των επαφών της μπαταρίας στο μπουρντουροψάλιδο.	→ Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τις σταγόνες νερού ή την υγρασία.
	Ο κινητήρας είναι μπλοκαρισμένος.	→ Αφαιρέστε το εμπόδιο. Εκκινήστε ξανά το μπουρντουροψάλιδο.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Η ενδειξη φόρτισης της μπαταρίας Le ανάβει συνεχώς [Εικ. 03]	Η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί (σωστά). Οι επαφές τις μπαταρίας είναι βρόμικες.	→ Συνδέστε σωστά την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας. → Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας την μπαταρία μερικές φορές). Αντικαταστήστε την μπαταρία, αν χρειάζεται.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης της μπαταρίας Le δεν ανάβει [Εικ. 03]	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά). Η πρίζα, το καλώδιο ρεύματος ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικά.	→ Συνδέστε πλήρως το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου στην έξοδο παροχής ρεύματος. → Ελέγχετε την τάση του δικτύου παροχής. Αναθέστε, αν είναι απαραίτητο, τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή στο τμήμα σέρβις της GARDENA.

Σημειώστε: Για οποιοδήποτε άλλες δυσλειτουργίες, απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μπορντουροψάλιδο	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. πρ. 14734)	Τιμή (Κωδ. πρ. 14735)
Διαδρομές	1/λεπτό	2200	2200
Μήκος λεπίδας	cm	45	55
Διάκενο δοντιών λεπίδας	mm	15	17
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	kg	2.0	2,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}^{(1)}$ Αβεβαιότητα k_{pA}	dB (A)	77 3	80 3
Στάθμη ηχητικής ισχύος θορύβου $L_{WA}^{2\#}$ μετρημένη/ εγγυημένη Αβεβαιότητα k_{WA}	dB (A)	87/92 4,5	88/90 1,4

Μπορντουροψάλιδο	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. πρ. 14734)	Τιμή (Κωδ. πρ. 14735)
Κραδασμοί σε χέρια/βραχίονες a_{chw} Αβεβαιότητα k_{chw}	m/s ²	1,8 1,5	2,5 1,5

Μέθοδοι μέτρησης σύμφωνα με τα πρότυπα: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.l. 2001 αρ.1701

Σημειώστε: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία	Μονάδα	Τιμή (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2.0
Αριθμός στοιχείων (ιόντων λιθίου)		5
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18V-20)
Τάση δικτύου παροχής	V (AC)	220–240	220 – 240
Συχνότητα δικτύου παροχής	Hz	50 – 60	50 – 60
Ονομαστική ισχύς	W	26	50
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18	18
Μέγ. ένταση ρεύματος φόρτισης της μπαταρίας	mA	1000	2000

Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (περίπου)	Λεπτ.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	Λεπτ.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	Λεπτ.	244	124

Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0–45	0–45
Βάρος	g	170	210
Κατηγορία προστασίας		□ / II	□ / II
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Λάδι συντήρησης GARDENA	Επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας και τον χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας.	Κωδ. πρ. 2366
Μπαταρία συστήματος GARDENA	Μπαταρία για πρόσθετο χρόνο λειτουργίας ή για αντικατάσταση	Κωδ. πρ.
PBA 18 V/45 P4A		14903 / 14921
PBA 18 V/72 P4A		14905 / 14922

10. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση:
www.gardena.com/contact

11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

11.1 Απόρριψη του προϊόντος



Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε το προϊόν μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό θα βοηθήσει στη διασφάλιση της κατάλληλης διάθεσης αποβλήτων στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, την υπηρεσία διάθεσης δημοτικών αποβλήτων, τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA. Η ακατάλληλη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικινδυνών ουσιών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

11.2 Απόρριψη της μπαταρίας



Li-ion

Η μπαταρία περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου, τα οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνήθη οικιακά απόρριμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

1. Αποφορτίστε πλήρως τις μπαταρίες ιόντων λιθίου (επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA για αυτό το θέμα).
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου δεν βραχυκυκλώνονται, τοποθετώντας ταινία πάνω από αυτές.
3. Απορρίψτε κατάλληλα τα στοιχεία ιόντων λιθίου στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

es Cortasetos a batería EasyCut 45 / 18 V / Easy-Cut 55 / 18 V

Manual de usuario original

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	74
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	79
3. INSTALACIÓN	79
4. FUNCIONAMIENTO	80
5. MANTENIMIENTO	80
6. ALMACENAMIENTO	81
7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	81
8. DATOS TÉCNICOS	82
9. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO	82
10. SERVICIO	82
11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	82

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Símbolos que aparecen en el producto



→ Lea el manual de usuario.



PELIGRO:

→ Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.



→ No exponga el producto a la lluvia.



→ Lleve gafas de seguridad y protectores auriculares.



PELIGRO:

→ Retire la batería antes de efectuar tareas de mantenimiento o limpieza.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

1.2.1 Instrucciones generales de seguridad de la máquina



PELIGRO:

Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

→ Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para su posterior consulta.

El término «máquina» empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.

b) No utilice la máquina en entornos explosivos, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables. La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina. Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe en máquinas con conexión a tierra. Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

c) No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos. Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.

d) Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla. Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un cable alargador apto para exteriores. Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si es necesario utilizar la máquina en lugar húmedo, use un interruptor diferencial como protección. La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

a) Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos. *Un momento de descuido puede causar lesiones graves.*

b) Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular. *El equipo de protección, como la mascarilla para el polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares que se pondrá según las condiciones de trabajo, reduce el riesgo de lesiones.*

c) Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla. *Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.*

d) Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina. *Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.*

e) No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento. *Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.*

f) Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. *La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g) Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. *El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.*

h) Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad. *Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

4) Uso y mantenimiento de la máquina

a) No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que

deba realizar. *Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.*

b) No utilice la máquina si el interruptor no funciona. *Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina. *Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.*

d) Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen. *La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.*

e) Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. *Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.*

g) Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar. *El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.*

h) Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. *Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.*

5) Uso y cuidado de la herramienta a batería

a) Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante. *Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.*

b) Utilice la máquina exclusivamente con las baterías específicas para ella. *El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.*

c) Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños. *Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*

d) Si se utiliza de forma incorrecta, puede derramarse líquido de la batería; evite el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. *El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.*

e) No utilice una batería o herramienta defectuosa, dañada o modificada. *Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.*

f) No exponga la batería o la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. *La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.*

g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones. *La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

6) Servicio

a) Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales. *Esto garantizará la seguridad de la máquina.*

b) Nunca repare baterías dañadas. *Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.*

1.2.2 Instrucciones de seguridad del cortasetos

a) Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras la cuchilla esté en movimiento. *La cuchilla puede seguir moviéndose*

después de apagar la máquina. Un momento de descuido mientras se trabaja con el cortasetos puede causar lesiones graves.

b) Transporte el cortasetos sujetándolo por el asa con la cuchilla detenida y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de alimentación. *De esta forma, se reducirá el riesgo de arranque accidental del cortasetos y de daños personales causados por la cuchilla.*

c) Coloque siempre la cubierta de la cuchilla cuando transporte o guarde el cortasetos. *Manipular el cortasetos de manera adecuada reducirá el riesgo de daños personales causados por la cuchilla.*

d) Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de la unidad, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están apagados y de que ha extraído o desconectado la batería. *El accionamiento inesperado del cortasetos mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar daños personales graves.*

e) Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de la unidad, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están apagados y de que el bloqueo de arranque está activado. *El accionamiento inesperado del cortasetos mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar daños personales graves.*

f) Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos. *Si la cuchilla entra en contacto con un cable con corriente, el usuario puede sufrir una descarga eléctrica si está tocando alguna de las piezas metálicas del cortasetos.*

g) Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte. *Los cables pueden quedar ocultos en los setos o arbustos y la cuchilla puede cortarlos accidentalmente.*

h) No utilice el cortasetos en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de tormenta eléctrica. *Así disminuirá el riesgo de que caiga un rayo.*

Inspeccione los setos y arbustos para asegurarse de que no haya objetos ocultos (por ejemplo, alambradas o cables). **Se recomienda utilizar un interruptor diferencial con una corriente de desconexión no superior a 30 mA.**

Sujete el cortasetos por ambas asas con las dos manos.

1.3 Instrucciones de seguridad adicionales

Este cortasetos no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, psicológicas o sensoriales disminuidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre el uso del cortasetos. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el cortasetos.

El cortasetos está diseñado para realizar trabajos en los que el usuario esté de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

1.3.1 Uso previsto

No se recomienda el uso de este cortasetos por parte de jóvenes menores de 16 años. El cortasetos a batería GARDENA está diseñado para cortar setos, arbustos, plantas perennes y hierba en parcelas y jardines domésticos privados. El producto no está diseñado para uso durante periodos prolongados.



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

→ No utilice el cortasetos para cortar o contornear el césped, picar material o producir compost.

1.3.2 Instrucciones de seguridad sobre las baterías y los cargadores de baterías



→ **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

→ **Conservar estas instrucciones en un lugar seguro.** Utilice el cargador únicamente si puede evaluar todas las funciones y utilizarlas sin restricciones o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**

→ **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.

→ **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería).** La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador.

→ **No cargue baterías no recargables.** De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.



→ **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.

→ **Mantenga el cargador de batería limpio.**

La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.

→ **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. Deje de utilizar el cargador si detecta algún daño. No desmonte el cargador usted mismo. Pídale a un especialista cualificado que lo repare, siempre que utilice únicamente piezas de repuesto originales.**

Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ **No utilice el cargador sobre una superficie fácilmente inflamable (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) ni en un entorno inflamable.**

Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante el funcionamiento.

→ **Si es necesario sustituir el cable de conexión, debe hacerlo GARDENA o un centro de servicio posventa autorizado para las máquinas GARDENA para evitar riesgos de seguridad.**

→ **Estas instrucciones de seguridad solo son válidas para baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**

→ **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería.** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente. [Solo para 14910, 14911]

→ **Los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. La batería puede incendiarse o explotar. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.** Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

→ **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas. Limpie esas piezas o cámbielas si es necesario.**

→ **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos,**

busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

→ **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.

→ **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc. / Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).

→ **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.

→ **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.

→ **No provoque cortocircuitos en la batería.** Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en contacto un terminal con otro. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

→ **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso.** Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.

→ **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.

→ **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** Cualquier operación de mante-

nimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.



→ **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe riesgo de explosión o cortocircuito.

→ **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.** En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. A temperaturas inferiores a 0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.

→ **Cargue la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +45 °C.** La carga fuera de este intervalo de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica



PELIGRO:

Riesgo de paro cardíaco.

El cortasetos genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar al funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos y causar lesiones graves o mortales (por ejemplo, en caso de usar un marcapasos).

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este cortasetos.

→ Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el cortasetos.

→ Utilice la batería únicamente a temperaturas comprendidas entre -10 °C y +40 °C.

→ Inspeccione detenidamente la zona donde va a utilizar el producto y retire todos los cables y objetos extraños.

→ En caso de que se produzca un arranque accidental del cortasetos (por ejemplo, debido a un interruptor atascado), desconecte la batería inmediatamente y solicite al servicio técnico de GARDENA que repare el cortasetos.

→ Si el cortasetos comienza a vibrar de forma anómala, apáguelo y desconecte la batería. La vibración excesiva puede causar lesiones.

→ No utilice el producto cerca del agua.

- No utilice el producto cerca de piscinas o estanques de jardín.
- Proteja los contactos de la batería de la humedad.

1.3.4 Otras instrucciones de seguridad personal



PELIGRO:

Riesgo de asfixia

Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas con facilidad por bebés y niños pequeños. Las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños.

- Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

Aprenda a detener el cortasetos con rapidez en caso de emergencia.

- Evite el contacto con el aceite de la cuchilla, en particular si es alérgico a él.
- Trabaje únicamente en horario diurno o cuando haya buena visibilidad.
- Revise el cortasetos antes de cada uso. Inspeccione visualmente el cortasetos antes de cada uso. Compruebe que las ranuras de ventilación no estén obstruidas en modo alguno.
- No guarde el cortasetos hasta que se haya enfriado por completo después de haber generado una gran cantidad de calor durante el funcionamiento.
- Cuando utilice protectores auriculares, debido al ruido producido por el cortasetos, es posible que no perciba si se acercan personas.
- Utilice siempre ropa adecuada, guantes protectores y calzado resistente.
- Utilice calzado de seguridad mientras trabaja.
- No utilice el cortasetos si siente cansancio o se encuentra bajo los efectos de sustancias estupefacientes, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se trabaja con el cortasetos puede causar lesiones graves.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Cortasetos

El cortasetos a batería GARDENA está diseñado para cortar setos, arbustos, plantas perennes y hierba en parcelas y jardines domésticos privados.

El cortasetos está equipado con un dispositivo de seguridad de dos manos (2 palancas de arranque) que evita el arranque accidental.

En la punta de la cuchilla hay dos orificios ⑦ para colgar el aparato. Esto permite colgar el cortasetos de forma segura en un soporte o gancho adecuado [Fig. D1].

2.2 Batería y cargador

Con los cortasetos a batería GARDENA, referencias 14734-20 y 14735-20, se incluyen una batería ⑧ y un cargador ⑨.

Gracias al proceso inteligente de carga, el estado de carga de la batería ⑧ se detecta automáticamente y esta comienza a cargarse con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión de la batería. Esto preserva la batería ⑧ y permite tenerla completamente cargada cuando está alojada en el cargador ⑨.

2.2.1 Indicador de carga de la batería ⑧ en el cargador de batería ⑨ [Fig. O3]

Luz intermitente

Carga



Luz fija



Indica lo siguiente:

- Batería completamente cargada.
- Temperatura de la batería fuera del rango permitido.
- El cargador de batería está listo para su uso.

3. INSTALACIÓN



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

El arranque accidental del cortasetos puede provocar lesiones por corte.

- Extraiga la batería y deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla antes de montar el asa.

3.1 Montaje del asa [Fig. A1 / O7]

1. Tenga a mano los tornillos suministrados ②.
2. Deslice el asa ① en la ranura del cortasetos.
3. *Asegúrese de que el asa ① esté completamente insertada y que el orificio del asa esté alineado con los orificios roscados.*
4. Inserte los dos tornillos ② en los orificios roscados del cortasetos sin presionar la palanca de arranque ③.
5. Apriete los tornillos ②.
6. *Asegúrese de que los tornillos ② estén bien apretados y que la palanca de arranque ③ se pueda presionar plenamente.*

4. FUNCIONAMIENTO



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

El arranque accidental del cortasetos puede provocar lesiones por corte.

→ Espere a que la cuchilla se detenga y, a continuación, extraiga la batería y deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla antes de transportar el cortasetos.

4.1 Carga de la batería [Fig. O1 / O2 / O3]



PELIGRO:

Descarga eléctrica

→ Tenga en cuenta la tensión de red.

→ Compruebe que la tensión de la fuente de alimentación coincide con la tensión especificada en la placa de características técnicas del cargador de batería.

1. Pulse el botón (A) situado en la parte posterior de la batería y extraiga la batería (B) de su soporte.
2. Conecte el cargador de batería (C) a una toma de corriente.
3. Deslice el cargador de batería (C) sobre la batería (B).
 - » El indicador de carga de la batería (L) parpadea en verde cuando la batería se está cargando.
 - » Cuando el indicador de carga de la batería (L) se ilumine en verde, la batería estará completamente cargada (⇒ 9).
4. Examine el estado de carga con regularidad durante el proceso de carga.
5. Desconecte la batería (B) del cargador (C) cuando la batería (B) esté completamente cargada.
6. Desconecte el cargador (C) de la toma de corriente.

4.2 Arranque/parada del cortasetos

[Fig. O1 / O7]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Existe riesgo de lesiones si el cortasetos no se detiene al soltar la palanca de arranque.

→ No inutilice o puentee los dispositivos de seguridad o los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa.

- ☒ Batería cargada
- ☒ Asa instalada (⇒ 3.1)

Arranque

1. Retire la cubierta de protección de la cuchilla.
2. Inserte la batería (B) en el soporte de la batería (1) hasta que la oiga encajar.

3. Con una mano, mantenga presionada la palanca de arranque (3) situada en el asa (1).
4. Con la otra mano, mantenga presionada la palanca de arranque (5) situada en el asa principal (4).
 - » El cortasetos arranca.

Corte

1. Mantenga presionadas ambas palancas de arranque (3) / (5).
 - » El cortasetos está en funcionamiento.
2. Realice el corte en una de las siguientes posiciones de trabajo:
 - Corte lateral [Fig. O4]
 - Corte alto [Fig. O5]
 - Corte bajo [Fig. O6]

Parada

- Suelte ambas palancas de arranque (3) / (5) y sujete el cortasetos únicamente por el asa (1) o el asa principal (4) para evitar el arranque accidental del cortasetos.
- » El cortasetos se detiene.

Detención del corte

1. Pulse el botón (A) situado en la parte posterior de la batería y extraiga la batería (B) de su soporte (D).
2. Limpie el cortasetos y la batería (B) (⇒ 5).
3. Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
4. Guarde el cortasetos y la batería (B) (⇒ 6).

5. MANTENIMIENTO



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

El arranque accidental del cortasetos puede provocar lesiones por corte.

→ Espere a que la cuchilla se detenga, extraiga la batería y deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla antes de realizar tareas de mantenimiento en el cortasetos.

- ☒ Batería extraída

5.1 Limpieza del cortasetos [Fig. M1]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Riesgo de lesiones personales y daños en el cortasetos.

→ No utilice agua ni chorros de agua (especialmente chorros de agua a alta presión) para limpiar el cortasetos.

→ No utilice productos químicos, como gasolina o disolventes, para limpiar el cortasetos. Determinados productos químicos pueden dañar piezas de plástico importantes.

1. Utilice un paño húmedo para limpiar el cortasetos.

- Utilice un cepillo suave para limpiar las ranuras de ventilación ⑥. No utilice un destornillador para ello. Asegúrese siempre de que las ranuras de ventilación ⑥ no presenten suciedad ni obstrucciones.
- Engrase la cuchilla con un aceite de baja viscosidad (por ejemplo, aceite de mantenimiento GARDENA, ref. 2366) y procure evitar el contacto con las piezas de plástico.

5.2 Limpieza de la batería y el cargador [Fig. O2]

- Asegúrese de que la superficie y los contactos de la batería ⑤ y del cargador de batería ④ estén siempre limpios y secos antes de conectar el cargador de batería ④.
- No utilice agua corriente.
- **Cargador de batería:** Utilice un paño suave y seco para limpiar los contactos y las piezas de plástico.
- **Batería:** Limpie ocasionalmente los contactos de la batería con un cepillo suave, limpio y seco.

6. ALMACENAMIENTO

Retirada del servicio [Fig. O1 / O2]

El cortasetos debe guardarse fuera del alcance de los niños.

- Pulse el botón ① situado en la parte posterior de la batería y extraiga la batería ⑤ de su soporte ④.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
- Cargue la batería ⑤.
- Limpie el cortasetos, la batería ⑤ y el cargador de batería ④ (→ 6).
- Guarde el cortasetos, la batería ⑤ y el cargador de batería en un lugar seco, cerrado y protegido de las heladas.

7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

El arranque accidental del cortasetos puede provocar lesiones por corte.

- Espere a que la cuchilla se detenga, extraiga la batería y deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla antes de intentar solucionar cualquier problema en el cortasetos.

7.1 Tabla de errores

Problema	Causa posible	Solución
No es posible detener el cortasetos.	La palanca de arranque está atascada.	→ Extraiga la batería y suelte la palanca de arranque.
El corte de los setos no es limpio.	La cuchilla está desafilada o dañada.	→ Solicite al servicio técnico de GARDENA que sustituya la cuchilla.

Problema	Causa posible	Solución
El cortasetos vibra mucho.	La cuchilla está dañada.	→ Apague el cortasetos y sustituya la cuchilla.
El cortasetos no arranca o se detiene repentinamente.	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.
	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	La batería no se ha montado correctamente en su compartimento.	→ Inserte la batería completamente en su soporte hasta que oiga un clic.
	Hay gotas de agua o humedad entre los contactos de la batería del cortasetos.	→ Utilice un paño seco para retirar las gotas de agua o la humedad.
	El motor está bloqueado.	→ Retire la obstrucción. Vuelva a arrancar el cortasetos.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería ④ permanece encendido [Fig. O3].	La batería no está (correctamente) colocada.	→ Conecte la batería al cargador correctamente.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería). Sustituya la batería si es necesario.
	La temperatura de la batería está fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.
El indicador de carga de la batería ④ no se enciende [Fig. O3].	El enchufe del cargador no está conectado (correctamente).	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están defectuosos.	→ Compruebe la tensión de alimentación. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un distribuidor especializado autorizado o al servicio de GARDENA.

Nota: Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA. Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

8. DATOS TÉCNICOS

Cortasetos	Unidad	Valor (ref. 14734)	Valor (ref. 14735)
Carreras	1/min	2200	2200
Longitud de la cuchilla	cm	45	55
Distancia entre dientes de la cuchilla	mm	15	17
Peso (sin batería)	kg	2,0	2,2
Nivel de presión sonora L _{WA} ¹⁾	dB (A)	77	80
Incertidumbre k _{WA}		3	3
Nivel de potencia acústica L _{WA} ²⁾	dB (A)	87/92	88/90
medido/garantizado			
Incertidumbre k _{WA}		4,5	1,4
Vibración mano/brazo a ₁₎	m/s ²	1,8	2,5
Incertidumbre k _{whw}		1,5	1,5

Métodos de medición conforme: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 n.º 1701

Nota: El valor de emisión de vibración declarado se ha medido en función de un procedimiento de prueba estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibración puede variar en un uso real de la herramienta eléctrica.

Batería	Unidad	Valor (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Tensión de la batería	V (CC)	18	
Capacidad de la batería	Ah	2.0	
Número de celdas (Ion Litio)		5	
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Cargador de batería	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensión de la red eléctrica	V (CA)	220–240	220 – 240
Frecuencia de la red eléctrica	Hz	50 – 60	50 – 60
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (CC)	18	18
Corriente de carga máx. de la batería	mA	1000	2000
Tiempo de carga de la batería (aprox.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura adecuada de la batería durante la carga	°C	0-45	0–45
Peso	g	170	210
Clase de protección		☐ / II	☐ / II

Cargador de batería	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA de 18 V	PBA 18V

9. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Aceite de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla y el tiempo de inactividad de la batería.	Ref. 2366
Batería del sistema GARDENA	Batería para una duración adicional o para sustitución.	Ref. 14903 / 14921
PBA 18 V/45 P4A		
PBA 18 V/72 P4A		14905 / 14922
Cargador rápido de batería GARDENA	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Ref. 14901 Ref. 14912

10. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

11.1 Desecho del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recicle el producto a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

De esta forma se garantiza una eliminación adecuada de los residuos al final de su vida útil. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio municipal de eliminación de residuos, su distribuidor o su vendedor GARDENA. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

IMPORTANTE:

→ Deseche el producto en su centro de reciclaje municipal.

11.2 Eliminación de la batería



La batería contiene celdas de ion-litio que no deben desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil.

Li-ion

1. Descargue por completo las celdas de ion-litio (póngase en contacto con el servicio técnico GARDENA para obtener más información).
2. Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.
3. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

et Akutoitega hekilõikur EasyCut 45/ 18 V / Easy- Cut 55/ 18 V

Algne kasutusjuhend

1. OHUTUSJUHISED	84
2. TOOTE KIRJELDUS	88
3. PAIGALDAMINE	89
4. KASUTAMINE	89
5. HOOLDUS	89
6. HOIUSTAMINE	90
7. TÕRKEOTSING	90
8. TEHNILISED ANDMED	91
9. LISATARVIKUD/VARUOSAD	91
10. TEENINDUS	91
11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE	91

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Sümbolid tootel



→ Lugege kasutusjuhendit.



OHT!

→ Hoidke käed lõiketerast eemal.



→ Ärge laske tootel kokku puutuda vihmaga.



→ Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe.



OHT!

→ Eemaldage aku enne puhastus- ja hool-
dustöid.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Üldised masina ohutuseeskirjad



OHT!

Alltoodud juhiste eiramine võib põh-
justada elektrilöögi, tulekahju ja/või
ohtliku kehavigastuse.

→ Lugege läbi kõik masinaga kaasas
olevad hoiatused, juhised, tehnilised
andmed ning tutvuge joonistega.

**Säilitage kõik ohutusjuhised ja instrukt-
sioonid tulevikus kasutamiseks.**

Hoiatustes kasutatud mõiste „masin“ tähistab
võrgutoitel (juhtmega) masinat või akutoitel (juht-
meta) masinat.

1) Tööala ohutus

**a) Hoidke oma tööala puhas ja hästi val-
gustatud. Korralagedus või valgustamata tööa-
lad võivad põhjustada õnnetusi.**

**b) Ärge kasutage masinaid plahvatusohtli-
kus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vede-
like, gaaside või tolmu läheduses. Masinad
tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru
süüdata.**

**c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud
masina kasutamise ajal eemal. Tähelepanu
kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli
seadme üle.**

2) Elektriohutus

**a) Masina pistikud peavad pistikupesaga
ühilduma. Ärge muutke pistikut mis tahes
viisil. Ärge kasutage koos kaitsemaandu-
sega varustatud elektritööriistadega adap-
terpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad
pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.**

**b) Vältige kehalist kontakti maandatud pin-
dadega, nagu näiteks torude, küttekehade,
pliitide ja külmikutega. Teie keha maandami-
se korral on elektrilöögi oht suurem.**

**c) Ärge laske masinal kokku puutuda
vihma ega niiskusega. Masina sisse tunginud
vesi suurendab elektrilöögi ohtu.**

**d) Kasutage juhet õigesti. Ärge kunagi
kasutage kaablit masina kandmiseks,
tõmbamiseks või pistikupesast eemaldami-
seks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate
servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud
või sõlmes juhe suurendab elektrilöögi ohtu.**

**e) Masinaga õues töötamisel kasutage
välistingimustes kasutamiseks sobivat
pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks
sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab
elektrilöögi ohtu.**

**f) Kui masina kasutamine niiskes keskkon-
nas on vältimatu, kasutage jääkvoolukaits-
mega (RCD) toidet. Rikkevoolukaitsme kasuta-
mine vähendab elektrilöögi riski.**

3) Inimeste kaitsmine

**a) Olge masina kasutamisel tähelepane-
lik, jälgige oma tegevust ja kasutage töös
selget ning tervet mõistust. Ärge kasutage
masinat, kui olete väsinud või uimastite,
alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline
tähelepanematus masinate kasutamise ajal võib
lõppeda raskete kehavigastustega.**

**b) Kandke isikukaitsevahendeid. Kasutage
alati kaitseprille. Asjakohastes tingimustes**

kaitsevahendite (nt tolumumask, mittelibisevad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.

c) Vältige tahtmatut käivitust. Enne, kui hakkate masinat toitevoolu ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et masin oleks olekus OFF (VÄL-JAS). Kui kannate masinaid nii, et sõrm on toitelülil, või ühendate need vooluvõrku, kui toitelüliti on sisse lülitatud, võib see lõppeda õnnetusega.

d) Eemaldage enne masina sisselülitamist kõik reguleerimis- ja nutrivõtmed. Masina pöörleva osa külge jäetud nutrivõti või muu võti võib tekitada kehavigastusi.

e) Ärge küünitage liiga kaugele. Säilitage kogu aeg kindel jalgealune ja tasakaal.

See tagab ootamatutes olukordades masina üle parema kontrolli.

f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal. Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

g) Kui seadmetel on ühendus tolmueemaldus- ja kogumisseadmete jaoks, veenduge, et need on ühendatud ning neid kasutatakse õigesti. Tolmukogumise kasutamisega on võimalik vähendada tolmu seotud ohte.

h) Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake masina ohutusreeglitest mööda, isegi kui te masinat pärast palju-kordset kasutamist tunnete. Hooletu tegutsemine võib sekundi murdosa vältel põhjustada raskeid vigastusi.

4) Masina kasutamine ja hooldus

a) Ärge kasutage masinaga jõudu. Kasutage rakenduse jaoks õiget masinat. Õige masin teeb töö ära paremini, ohutumalt ja ettenähtud kiirusel.

b) Ärge kasutage masinat, kui selle lüliti vajutamisel sisse ega välja ei lülitu. Mis tahes masin, mida pole võimalik lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb viivitamatult parandada.

c) Enne masina reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiulepanekut eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage masina küljest aku, kui see on eemaldatav. See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.

d) Hoidke masinat, mida te parasjagu ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei oska seda kasutada või pole neid juhiseid läbi lugenud. Masinad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.

e) Hooldage masinaid ja lisatarvikuid.

Kontrollige liikuvate osade joondust ja kinnitusi, osade purunemist või muid masina käsitsemist mõjutada võivaid tegureid. Kahjustuse korral laske masinat enne kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on masina puudulik hooldus.

f) Hoidke lõikeinstrumentid teravad ja puhtad. Nõuetekohaselt hooldatud teravate lõikevahedega lõikevahendite kinnikiilumise tõenäosus on väiksem ja neid on hõlpsam juhtida.

g) Järgige elektritööriista, tarvikute, tööriistatsükite jm kasutamisel neid juhiseid ning arvestage töötingimuste ja -ülesandega. Masina käsitsemine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

h) Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades masina turvalist käsitsemist ega kontrollimist.

5) Akutööriistade kasutamine ja hooldamine

a) Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega. Ühte tüüpi aku laadimiseks sobiv laadija võib koos teist tüüpi akuga kasutades tuleohtu põhjustada.

b) Kasutage masinas ainult sellele seadmele ettenähtud akusid. Teisi akusid kasutades riskite vigastuste ja tulekahju.

c) Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal teistest metallesemetest (nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid vms väiksed metallesemed), mis võiksid akuklemme omavahel ühendada.

Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.

d) Aku vale kasutamise korral võib sellest vedelikku lekkida; vältige kokkupuudet selle vedelikuga. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, loputage silma veega ja pöörduge arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

e) Ärge kasutage kahjustatud ega muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatu ning põhjustada tule-, plahvatus- või vigastusohtu.

f) Ärge laske akul või tööriistal puutuda kokku tulega või liiga kõrgete temperatuuridega. Kokkupuude üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatus.

g) Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge vahetage akut või tööriista temperatuuril, mis jääb väljapoole juhistes kirjeldatud temperatuurivahemikku. Vale laadimine

või laadimine lubatud temperatuurivahemikust väljaspool võib aku purustada ja tulekahjuohtu suurendada.

6) Teenindus

a) Laske oma masinat parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Sellega on tagatud, et säilib masina ohutus.

b) Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid. Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.

1.2.2 Hekilõikuri ohutusjuhised

a) Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali käega sel ajal, kui terad veel liiguvad. Lõiketerad pöörlevad pärast masina seiskamist edasi. Hetkeline tähelepanematus lõikuri kasutamise ajal võib lõppeda tõsiste kehavigastustega.

b) Kandke hekilõikurit käepidemest ja paigalseisva lõiketeraga ning ilma sõrmi võimsuslülitite läheduses hoidmata. Hekilõikurit õigesti kandes vähendate tahtmatu käivitamise ohtu ja võimalust tekitada lõiketeradega kehavigastusi.

c) Enne hekilõikuri transportimist või hoiustamist tõmmake lõiketeradele alati kate peale. Hekilõikuri nõuetekohane käsitsemine vähendab võimalike kehavigastuste ohtu, mida lõiketerad võivad põhjustada.

d) Kui eemaldate kinnikiilunud materjali või hooldate seadet, veenduge, et kõik toitelülitid oleksid välja lülitatud ja aku oleks eemaldatud või lahti ühendatud. Hekilõikuri ootamatu käivitumine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

e) Kui eemaldate kinni kiilunud materjali või hooldate seadet, veenduge, et kõik toitelülitid oleksid välja lülitatud ja sisselülituslukk oleks rakendatud. Hekilõikuri ootamatu käivitumine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

f) Hoidke hekilõikurit ainult isoleeritud haardepindadest, kuna lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmetega. Lõiketera kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad hekilõikuri metallosad pingele alla sattuda ja elektrilöögi põhjustada.

g) Hoidke kõik toitejuhtmed ja -kaablid lõikealast eemal. Hekis või pöösas olev toi-

tejuhe või -kaabel võib jääda varjatuks ja võib tekkida oht selle tahtmatuks kahjustamiseks lõiketeraga.

h) Ärge kasutage hekilõikurit halva ilmaga, eriti äikesetormi ohu korral. See vähendab pikselöögi ohtu.

Vaadake järgi, et hekkides ja pöösastes ei oleks varjatud objekte (nt traataedu ja peidetud juhtmeid).

Soovitatav on kasutada rikkevoolukaitselülitit, mille rakendumisvool on kuni 30 mA. Hoidke hekilõikurit mõlema käega mõlemast käepidemest.

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

See hekilõikur pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemustega ja / või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või saavad temalt juhiseid, kuidas hekilõikurit kasutada tuleb. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad hekilõikuriga ei mängiks.

Hekilõikur on ette nähtud töödeks, mille puhul kasutaja seisab maapinnal, mitte redelil ega muul ebastabiilsel seisupinnal.

1.3.1 Kasutusotstarve

Hekilõikurit ei ole soovitatav kasutada noorukitel alla 16 eluaasta. GARDENA akutoitega hekilõikur on ette nähtud hekkide, pöösaste, püsikute ja murukatete lõikamiseks eraaades ja -kruntidel.

Toode ei ole ette nähtud pikaajaliseks kasutamiseks.



OHT!

Kehavigastuse oht!

→ Ärge kasutage hekilõikurit muru või muruservade lõikamiseks, materjali hekseldamiseks ega komposti tegelemiseks.

1.3.2 Akude ja akulaadijate ohutusjuhised



→ Lugege läbi ohutushoiatused ja -juhised. Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

→ Hoidke neid instruksioone kindlas kohas.

Kasutage laadijat ainult siis, kui saate kõiki funktsioone täielikult hinnata ja piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad juhised.

→ Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

→ Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal. *Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.*

→ Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab laadija akulaadimispingega kokku sobima.

→ Ärge laadige mittelaetavaid akusid. Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.



→ Kasutage akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitsult. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

→ Hoidke akulaadija puhtana. Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.

→ Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat, kaablit ja pistikut. Lõpetage laadija kasutamine, kui tuvastate sellel kahjustusi. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega. Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

→ Ärge kasutage laadijat kergesti süttival pinnal (nt paber, tekstiil jne) ega tuleohtlikus keskkonnas. Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.

→ Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, peab seda tegema GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud müügijärgne hoolduskeskus, et vältida ohutusriske.

→ Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.

→ Ärge katke akulaadija ventilatsiooniasasid kinni. Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult. [Ainult mudelitele 14910, 14911]

→ Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad aurud välja pääseda. Aku võib süttida või plahvatada. Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.

→ Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha. Kontrollige kahjustatud osi. Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.

→ Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; kokkupuudet selle vedelikuga tuleks vältida. Kokkupuute

korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

→ Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemipartneri toodetes. POWER FOR ALL märgiga 18 V akud ühilduvad täielikult järgmistele toodetega: kõik 18 V POWER FOR ALL süsteemipartneri tooted.

→ Järgige oma toote kasutusjuhendis toodud aku soovitusi. See on ainus viis aku ja toote ohutuks kasutamiseks ning akude kaitsmiseks ohtliku ülekoormuse eest.

→ Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega. Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne/Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).

→ Aku on ostuhetkel osaliselt laetud. Selleks, et tagada aku täieliku mahtuvust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.

→ Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.

→ Ärge võtke akut lahti. Tekib lühise oht.

→ Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metallesemetest, mis võivad akuklemme omavahel ühendada. Lühis akukontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.

→ Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla. Pöörake tähelepanu kuuma-
dele kontaktidele, kui eemaldate aku.

→ Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks nael või kruvikeeraja või väline jõud. Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.

→ Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid. Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.



→ Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest. Tekib plahvatus ja lühise oht.



→ Kasutage ja hoidke akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril -20°C kuni $+50^{\circ}\text{C}$. Ärge jätke akut nt suvel autosse. Temperatuuril $< 0^{\circ}\text{C}$ võib jõudlus olenevalt seadme tüübist väheneda.

- **Laadige akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus 0 °C kuni +45 °C.** Väljaspool temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tuleohtu.
- **Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.**

1.3.3 Täiendavad elektriohutusjuhised



OHT!

Südameiseiskumise oht!

Hekilõikur tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) toimimist ja põhjustada tõsiseid või surmavaid vigastusi.

- Enne selle hekilõikuri kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.
- Eemaldage aku, kui te hekilõikurit ei kasuta.

- Kasutage akutoodet ainult keskkonnas, mille temperatuur on vahemikus – 10 °C kuni + 40 °C.
- Vaadake hoolega üle maastik, kus toodet kasutatakse, ning eemaldage kõik juhtmed ja võõrkehade.
- Tahtmatu käivitamise korral (nt kinnikiilunud lüliti tõttu) ühendage aku viivitamatult hekilõikuri küljest lahti ja laske hekilõikur GARDENA teeninduses parandada.
- Kui hekilõikur hakkab ebanormaalselt vibreerima, lülitage see välja ja eemaldage aku hekilõikuri küljest. Ülemäärane vibreerimine võib põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage toodet vee lähedal.
- Ärge töötage basseini ega aiatiikide läheduses.
- Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

1.3.4 Täiendavad isikliku ohutuse juhised



OHT!

Lämbumisoht!

Väikeseid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele.

- Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Te peate teadma, kuidas hekilõikurit hädaolukorras kiiresti peatada.

- Vältige kokkupuudet tera õliga, eriti kui reageerite sellele allergiliselt.
- Töötage ainult päevavalguses või hea nähtavuse tingimustes.

- Kontrollige hekilõikurit enne igat kasutamist. Viige enne igat kasutamist läbi hekilõikuri visuaalne kontroll. Veenduge, et ventilatsioonivad poleks mingil moel blokeeritud.
- Ärge pange hekilõikurit hoiule enne, kui see on pärast töötamise ajal tekkinud suurt kuumust täielikult jahtunud.
- Kuulmiskaitsevahenditega töötades või hekilõikuri põhjustatud müra tõttu ei pruugi kasutaja lähenevaid inimesi märgata.
- Kandke alati sobivaid rõivaid, kaitsekindaid ja tugevaid jalanõusid.
- Töötamise ajal veenduge, et kannaksite ohutuid jalatseid.
- Ärge kasutage hekilõikurit, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus hekilõikuri kasutamise ajal võib lõppeda tõsiste kehavigastustega.

2. TOOTE KIRJELDUS

2.1 Hekilõikur

GARDENA akutoitega hekilõikur on ette nähtud hekide, põõsaste, püsikute ja murukatete lõikamiseks eraaedades ja -kruntidel.

Hekilõikur on varustatud kahe käega kasutamiseks mõeldud ohutusseadisega (kaks käivitushooba), mis hoiab ära tahtmatu käivitamise.

Lõiketera otsas on kaks auku ⑦ seadme riputamiseks. See võimaldab hekilõikurit kindlalt sobiva krons- teini või konksu külge riputada [joonis D1].

2.2 Aku ja laadija

GARDENA akutoitega hekilõikurite (tootenr 14734-20 ja 14735-20) tarnekomplekti kuulub üks aku ⑧ ja üks laadija ⑨.

Tänu nutikale laadimisprotsessile tuvastatakse aku ⑧ laetuse olek automaatselt ja seejärel laaditakse optimaalse laadimisvooluga sõltuvalt aku temperatuurist ning pingest. Sel viisil on aku ⑧ kaitstud ja jääb laadijas ⑨ hoides püsivalt täielikult laetuks.

2.2.1 Akulaadija ⑨ aku laadimise märgutuli ⑩ [joonis O3]

Vilkuv tuli

Laadimine



Püsivalt põlev tuli

Näitab järgmist.



- Aku on täis laetud.
- Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.
- Akulaadija on kasutamiseks valmis.

3. PAIGALDAMINE



OHT!

Kehavigastuse oht!

Lõikevigastuste oht, kui hekilõikur peaks kogemata käivituma.

→ Enne käepideme paigaldamist eemaldage aku ja lükake kaitsekate lõiketera peale.

3.1 Käepideme paigaldamine [joonis A1 / O7]

1. Pange valmis kaasasolevad kruvid ②.
2. Lükake käepide ① hekilõikuri pesasse.
3. *Veenduge, et käepide ① oleks täielikult sisestatud ja et käepidemes olev auk oleks keermega avadega joondatud.*
4. Sisestage mõlemad kruvid ② hekilõikuri keermes-
tatud aukudesse ilma käivitushooba ③ vajutamata.
5. Keerake kruvid ② kinni.
6. *Veenduge, et kruvid ② oleksid kinni keeratud ja käi-
vitushooba ③ saaks täielikult alla vajutada.*

4. KASUTAMINE



OHT!

Kehavigastuse oht!

Lõikevigastuste oht, kui hekilõikur peaks kogemata käivituma.

→ Enne, kui hekilõikurit transportima hak-
kate, oodake, kuni lõiketera on seisma
jäänud, seejärel eemaldage aku ja
lükake lõiketera peale kaitsekate.

4.1 Aku laadimine [joonis O1 / O2 / O3]



OHT!

Elektrilöök

→ Järgige võrgupinget.

→ Veenduge, et vooluallika pinge vas-
taks akulaadija andmesildil märgitud
pingele.

1. Vajutage aku tagaküljel asuvat vabastusnuppu ① ja eemaldage aku ② akuhoidikust.
2. Ühendage akulaadija ③ seinakontakti.
3. Lükake akulaadija ③ aku ② otsa.
 - » Akut laetakse, kui aku laadimise märgutuli ④ vilgub roheliselt.
 - » Kui aku laadimise märgutuli ④ süttib roheliselt, on aku täielikult laetud (→ 9).
4. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt laadimisole-
kut.
5. Ühendage aku ② laadijast ③ lahti, kui aku ② on täielikult laetud.
6. Ühendage laadija ③ seinakontaktist lahti.

4.2 Hekilõikuri käivitamine/peatamine [joonis O1 / O7]



OHT!

Kehavigastuse oht!

Kui hekilõikur käivitushoobade vabastamisel ei seisku, tekib kehavigastuse oht.

→ Ärge blokeerige ohutusseadiseid või
-lüliteid. Näiteks ärge kinnitage käivi-
tushooba käepideme külge.

- ✓ Aku on laetud
- ✓ Käepide on paigaldatud (→ 3.1)

Käivitamine

1. Eemaldage lõiketera pealt kaitsekate.
2. Asetage aku ① akuhoidikusse ①, kuni see kuulda-
valt fikseerub.
3. Ühe käega vajutage ja hoidke all käivitushoo-
ba ③ käepidemel ①.
4. Teise käega vajutage ja hoidke all käivitushoo-
ba ⑤ põhikäepidemel ④.
 - » Hekilõikur käivitub.

Lõikamine

1. Vajutage ja hoidke all mõlemat käivitushoo-
ba ③ / ⑤.
 - » Hekilõikur hakkab tööle.
2. Lõiketööd saab teha ühes järgmistest tööasendi-
test.
 - Küljelt lõikamine [joonis O4]
 - Kõrgelt lõikamine [joonis O5]
 - Madalalt lõikamine [joonis O6]

Seiskamine

- Vabastage mõlemad käivitushoovad ③ / ⑤ ja hoidke hekilõikurit ainult käepidemest ① või põhi-
käepidemest ④, et vältida hekilõikuri tahtmatut
käivitamist.
- » Hekilõikur seiskub.

Lõikamise peatamine

1. Vajutage vabastusnuppu ① ja eemaldage aku ②
akuhoidikust ①.
2. Puhastage hekilõikuri ja aku ② (→ 5).
3. Lükake kaitsekate lõiketerale.
4. Pange hekilõikur ja aku ② hoiule (→ 6).

5. HOOLDUS



OHT!

Kehavigastuse oht!

Lõikevigastuste oht, kui hekilõikur peaks kogemata käivituma.

→ Enne hekilõikuri hooldamist oodake,
kuni lõiketera on seisma jäänud, see-
järel eemaldage aku ja lükake lõiketera
peale kaitsekate.

- ✓ Aku on eemaldatud

5.1 Hekilõikuri puhastamine [joonis M1]



OHT!

Kehavigastuse oht!

Vigastusohht ja hekilõikuri kahjustamise oht.

→ Ärge kasutage hekilõikuri puhastamiseks vett ega veejuga (eriti kõrgsurveveejuga).

→ Ärge kasutage hekilõikuri puhastamiseks kemikaale, sealhulgas bensiini ega lahusteid. Mõned kemikaalid võivad hävitada kriitilise tähtsusega plastosi.

1. Kasutage hekilõikuri puhastamiseks niisket lappi.
2. Puhastage ventilatsioonivad ⑥ pehme harjaga. Ärge kasutage selle tegemiseks kruvikeerajat. Veenduge, et ventilatsioonivad ⑥ on alati puhtad ja mustusest vabad.
3. Õlitage lõiketera madala viskoossusega õliga (nt GARDENA hooldusõli, tootenr 2366), ja jälgige, et õli ei puutuks kokku plastosadega.

5.2 Aku ja laadija puhastamine [joonis O2]

- Enne akulaadija ① ühendamist veenduge, et aku ② ja akulaadija ③ pealispid ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.
- Ärge kasutage jooksvat vett.
- **Akulaadija:** Kontaktide ja plastosade puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi.
- **Aku:** Puhastage aeg-ajalt akukontakte pehme, puhta ja kuiva harjaga.

6. HOIUSTAMINE

Kasutuselt kõrvaldamine [joonis O1 / O2]

Hekilõikurit tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

1. Vajutage aku tagaküljel asuvat vabastusnuppu ① ja eemaldage aku ② akuhoidikust ③.
2. Lükake kaitsekate lõiketerale.
3. Laadige akut ④.
4. Puhastage hekilõikur, aku ② ja akulaadija ③ (→ 6).
5. Hoiustage hekilõikurit, akut ② ning akulaadijat kuivas, suletud ja pakasekindlas kohas.

7. TÕRKEOTSING



OHT!

Kehavigastuse oht!

Lõikevigastuste oht, kui hekilõikur peaks kogemata käivituma.

→ Enne hekilõikurile tõrkeotsingu tegemise alustamist oodake, kuni lõiketera on seisma jäänud, seejärel eemaldage aku ja lükake lõiketera peale kaitsekate.

7.1 Tõrketabel

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Hekilõikurit ei saa enam peatada	Käivitushoob on kinni kiilunud.	→ Eemaldage aku ja vabastage käivitushoob.
Hekki ei lõigata puhtalt	Lõiketera on nüri või kahjustunud.	→ Laske lõiketera GARDENA teeninduses välja vahetada.
Hekilõikur vibreerib tugevalt	Lõiketera on kahjustatud.	→ Lülitage hekilõikur välja ja laske lõiketera välja vahetada.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub.	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
	Aku on defektne.	→ Vahetage patarei välja.
	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
	Aku ei ole täielikult akuhoidikusse asetatud.	→ Sisestage aku täielikult akuhoidikusse, kuni kuulete selle klõpsatust.
	Hekilõikuril olevate aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust.	→ Veetilkade või niiskuse eemaldamiseks kasutage kuiva lappi.
	Mootor on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus. Käivitage hekilõikur uuesti.
	Toode on defektne.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli ④ põleb pidevalt [joonis O3]	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Ühendage aku akulaadijaga õigesti.
	Aku kontaktid on määrdunud.	→ Puhastage akukontakte (nt ühendades akut mitu korda). Vajaduse korral asendage aku.)
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuri vahemikku.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Vahetage patarei välja.
Aku laadimise märgutuli ④ ei sütti [joonis O3]	Laadija toitepistik ei ole (õigesti) pistikupessa ühendatud.	→ Sisestage toitepistik täielikult pistikupessa.
	Pistikupessa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige toitepinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.

Märkus. Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

Hekilõikur	Ühik	Väärtus (toote nr 14734)	Väärtus (toote nr 14735)
Taktid	1/min	2200	2200
Lõiketera pikkus	cm	45	55
Lõiketera hamba-vahe	mm	15	17
Kaal (ilma akuta)	kg	2.0	2.2
Helirõhu tase $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	77	80
Määramatus k_{PA}		3	3
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{(2)}$	dB (A)	87/92	88/90
möödetud/garanteeritud		4,5	1,4
Määramatus k_{WA}			
Käele mõjuv vibratsioon $a_{vhv}^{(1)}$	m/s^2	1,8	2,5
Määramatus k_{vhv}		1,5	1,5

Mõõtmismeetodid vastavalt: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EÜ / S.I. 2001 nr 1701

Märkus. Esitatud vibratsiooniväärtuse mõõtmisel on järgitud standardiseeritud testitoiminguid ja seda väärtust saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemisel teisega. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks. Vibratsiooni heitmeväärtus võib olenevalt elektritööriista tegelikust kasutusviisist erineda.

Aku	Ühik	Väärtus (PBA 18 V 2.0 Ah W-B)	
Akupinge	V (DC)	18	
Aku mahtuvus	Ah	2.0	
Elementide arv (liitium-ioonaku)		5	
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadidajad		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akulaadija	Ühik	Väärtus (AL 1810 CV)	Väärtus (AL 18V-20)
Võrgutoite ping	V (AC)	220 kuni 240	220 kuni 240
Võrgutoite sagedus	Hz	50 – 60	50 – 60
Nimivõimsus	W	26	50
Aku laadimispinge	V (DC)	18	18
Aku suurim laadimisvool	mA	1000	2000
Aku laadimisaeg (ligikaudne)			
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min	124	64
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min	154	79
PBA 18 V 4.0 Ah W-C	min	244	124
Aku lubatud temperatuur laadimise ajal	°C	0–45	0–45
Mass	g	170	210
Kaitseaste		□/ II	□/ II
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud		PBA 18V	PBA 18V

9. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA hooldusõli	Pikendab lõiketera kasutusaega ja aku tööaega.	Tootenr 2366
GARDENA süsteemi aku	Aku lisatööajaks või asendamiseks	
PBA 18V/45 P4A		Tootenr 14903 / 14921
PBA 18V/72 P4A		14905 / 14922
GARDENA aku kiirlaadija	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	Tootenr 14901 Tootenr 14912

10. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

11.1 Toote kasutusest kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et toode ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäideldge toode elektri- ja elektroonikaseadmete kogumis-süsteemi kaudu.

See aitab tagada jäätmete nõuetekohase kõrvaldamise toote kasutusea lõppedes. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohalike omavalitsuste, jäätme-käitlusteenuse, GARDENA edasimüüja või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib võimalike ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutusest oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

11.2 Aku kasutusest kõrvaldamine



Aku sisaldab liitium-ioonelemente, mille kasutusest kõrvaldamine nende kasutusaia lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

Li-ion

1. Tühjendage liitumioonelemendid täielikult (võtke ühendust GARDENA teenindusega).
2. Veenduge, et liitumioonelemendi kontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.
3. Utiliseerige liitumioonelemendid nõuetekohaselt kohalikus taaskasutuse kogumisjaamas või selle kaudu.

fi Akkukäyttöinen EasyCut-pensasleikku- ri 45/18V / EasyCut 55/18V

Alkuperäinen käyttöohje

1. TURVAOHJEET	92
2. TUOTEKUVAUS	96
3. ASENNUS	97
4. KÄYTTÖ	97
5. HUOLTO	97
6. SÄILYTYS	98
7. VIANMÄÄRITYS	98
8. TEKNISET TIEDOT	99
9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	99
10. HUOLTOPALVELU	99
11. HÄVITTÄMINEN	99

1. TURVAOHJEET

1.1 Tuotteen symbolit



→ Lue käyttöohje.



VAARA!

→ Pidä kädet poissa terän ulottuvilta.



→ Älä altista tuotetta sateelle.



→ Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.



VAARA!

→ Poista akku ennen puhdistus- ja huoltotöitä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Koneen yleiset turvaohjeet



VAARA!

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

→ Lue kaikki tämän koneen mukana tulevat turvavaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Termillä "kone" tarkoitetaan varoituksissa verkkosähköllä toimivaa (johdollista) konetta tai akkukäyttöistä (johdotonta) konetta.

1) Työalueen turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai hämärät alueet ovat alttiita onnettomuuksille.

b) Älä käytä koneita räjähdysriskissä ympäristössä, esimerkiksi herkästi syttävien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Koneista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

c) Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun käytät konetta. Häiriöt voivat saada sinut menettämään koneen hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

a) Koneen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä väliliitintä yhdessä suojamaadoitetun sähkötyökalun kanssa.

Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) Varo koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja. Sähköiskun riski kasvaa, jos käyttäjän kehoon kohdistuu maadoitus.

c) Älä altista koneita sateelle tai märille olosuhteille. Koneeseen päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.

d) Älä vahingoita johtoa. Älä koskaan käytä johtoa koneen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Kun käytät konetta ulkona, käytä ulkoiloihin sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Mikäli koneen käyttämistä kosteassa ei voida välttää, käytä virtalähdettä, jossa on vikavirtasuojakytkin (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskuvaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

a) Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi konetta. Älä käytä konetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Hetken epähuomio koneita käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojaimien, kuten pölysuojaimien, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalun tyyppin ja käyttötarkoituksen mukaan vähentää loukkaantumisriskiä.

c) Estä tahaton käynnistys. Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun kytkemistä, koneeseen tarttumista tai sen kantamista.

Koneiden kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen koneeseen, kun kytkin on käyttöasennossa, altistaa onnettomuuksille.

d) Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä koneeseen. *Koneen pyöri- vään osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henki- lövahingon.*

e) Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. *Tämä mahdollistaa koneen parem- man hallinnan odottamattomissa tilanteissa.*

f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

g) Jos käytettävissä on kytkentämah- dollisuus pölynerottimelle ja -kerääjälle, varmista, että ne kytketään oikein ja että niitä käytetään oikein. *Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä riskejä.*

h) Vaikka olisit käyttänyt koneita usein ja tunsit ne hyvin, muista aina ottaa huo- mioon työkalun turvamääräykset. *Huoli- maton toiminta voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.*

4) Koneen käyttö ja huolto

a) Älä pakota konetta. Käytä käyttötar- kukseen sopivaa konetta. *Oikea kone tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.*

b) Älä käytä konetta, jos virtaa ei voi kytkeä ja katkaista virtakytkimellä. *Mikä tahansa kone, jota ei voi hallita virtakytkimellä, on vaaralli- nen, ja se pitää korjata.*

c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai akku koneesta, mikäli mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihda lisävarusteita tai varastoit koneita. *Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.*

d) Varastoi käyttämättömät koneet pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne konetta tai näitä ohjeita, käyttää konetta. *Koneet ovat vaarallisia taita- mattomien käyttäjien käsissä.*

e) Pidä koneet ja lisävarusteet hyvässä kunnossa. Tarkista, etteivät liikkuvat osat ole pois kohdaltaan tai juuttuneet, että mikään osa ei ole rikkoutunut ja että mikä- än muu olosuhde ei vaikuta koneen toimin-

taan. Jos kone on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä. *Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletusta koneesta.*

f) Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puh- taina. *Oikein huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat helpommin hallittavissa.*

g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, teriä ym. näiden ohjeiden mukaan. Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. *Koneen käyttäminen ennakoituista poikkeavissa olosuhteissa voi johtaa vaaratilanteeseen.*

h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. *Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mah- dollista koneen turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.*

5) Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

a) Lataa akku ainoastaan valmistajan tarkoitukseen nimeämällä laturilla. *Tietyn- laiseen akustoon soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akuston lataamiseen.*

b) Käytä koneessa ainoastaan niille tarkoi- tettuja akkuja. *Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturmien tai tulipalon vaaran.*

c) Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liitinten välillä. *Akkuliitinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tuli- palon.*

d) Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä. Vältä nesteen koskemista. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota myös yhteys lääkäriin. *Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.*

e) Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua tai työkalua. *Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumiseen.*

f) Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpötiloille. *Tuli tai yli 130 °C läm- pötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.*

g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määri- tetyn lämpötila-alueen ulkopuolella. *Akun lataaminen väärin tai sallituista lämpötiloista poikkeavissa olosuhteissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalorisikiä.*

6) Huoltopalvelu

a) Anna koneen korjaaminen pätevän korjaajan tehtäväksi. Koneessa saa käyttää vain täysin samanlaisia varaosia. Näin taataan, että koneen käyttöturvallisuus säilyy ennallaan.

b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.

Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoitettavaksi.

1.2.2 Pensasleikkureiden turvaohjeet

a) Pidä kaikki kehon osat poissa terän ulottuvilta. Älä yritä raivata leikkuujätettä tai pitää leikattavaa materiaalia kädessäsi, kun terät liikkuvat. Terän liike jatkuu, kun kytkin on asetettu OFF-asentoon. Hetken epähuomio pensasleikkuria käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

b) Kanna pensasleikkuria kahvasta ja varmista, että terä on pysäytetty. Älä koske virtakytkimiin. Pensasleikkurin asianmukainen kantaminen vähentää tahattoman käynnistytksen ja terien aiheuttamien henkilövahinkojen vaaraa.

c) Kun kuljetat pensasleikkuria tai viet sen varastoon, käytä aina terän suojusta. Pensasleikkurin asianmukainen käsittely vähentää terien mahdollisesti aiheuttamien henkilövahinkojen riskiä.

d) Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat laitetta, varmista, että kaikki virtakytkimet on asetettu OFF-asentoon ja että akku on irrotettu. Pensasleikkurin käynnistäminen vahingossa juuttunutta ainesta irrottaessa tai laitetta huoltaessa voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

e) Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat laitetta, varmista, että kaikki virtakytkimet on asetettu OFF-asentoon ja että turvalukko on kytketty. Pensasleikkurin käynnistäminen vahingossa juuttunutta ainesta irrottaessa tai laitetta huoltaessa voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

f) Pitele pensasleikkuria tarttumalla ainoastaan sen eristettyihin tartuntapintoihin, sillä terä voi osua näkymättömissä oleviin johtoihin. Terän osuminen jännitettä johtavaan johtoon voi siirtää jännitteen pensasleikkurin metallisiin osiin ja aiheuttaa sähköiskun.

g) Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkuualueelta. Käytön aikana virtajohdot tai kaapelit voivat jäädä piiloon pensasaitoihin tai pensaikkoihin, jolloin terä saattaa osua niihin vahingossa.

h) Älä käytä pensasleikkuria epäsuotuisissa sääolosuhteissa etenkin, jos salamointi on mahdollista. Näin pienennät salamankujen riskiä.

Etsi pensasaidoissa ja puskipissa piilossa olevia kohteita (esim. piikkilankoja ja piilossa olevia johtoja).

On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Pidä pensasleikkurista kiinni molemmilla käsillä molemmista kahvoista.

1.3 Lisäturvaohjeet

Pensasleikkuria eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut. Pensasleikkuria eivät myöskään saa käyttää henkilöt, joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja tuotteen käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valvomassa tuotteen käyttöä tai antamassa ohjeita sen käyttöön. Lapsia on valvottava, jotta voidaan varmistaa, etteivät he leiki pensasleikkurilla.

Pensasleikkuri on tarkoitettu töihin, joissa käyttäjä seisoo maassa eikä kipeä tikkaille tai muille huterille pinnoille.

1.3.1 Käyttötarkoitus

Pensasleikkurin käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille. Akkukäyttöistä GARDENA-pensasleikkuria käytetään pensasaitojen, pensaiden, monivuotisten kasvien ja ruohopeitteiden leikkaamiseen kotipihoilla ja -tonteilla.

Tuotetta ei ole tarkoitettu pitkäkestoiseen käyttöön.



VAARA!

Tapaturmavaara!

→ Pensasleikkuria ei saa käyttää nurmikkojen eikä nurmikkojen reunojen leikkaamiseen, aineksen pilkkomiseen eikä kompostin tekemiseen.

1.3.2 Akkuja ja akkulateureita koskevat turvaohjeet



→ Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet. Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

→ Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa. Käytä laturia vain, jos pystyt täysin arvioimaan kaikki toiminnot ja suorittamaan ne rajoituksetta tai jos olet saanut vastaavat ohjeet.

→ Älä käytä tuotetta räjähdysriskissä ympäristöissä.

→ Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana. Näin varmistetaan, etteivät lapset leiki laturilla.

→ Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa). Akkujännitteen on sovittava laturin akun latausjännitteeseen.

→ Älä lataa akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenladattaviksi. Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdysriskin vaara.



→ Käytä akkulaturia vain suljetuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta. Sähkötyökaluun tunkeutunut vesi lisää sähköiskun vaaraa.

→ Pidä akkulaturi puhtaana. Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.

→ Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaa vaurioita. Älä avaa laturia itse, vaan vie se korjattavaksi pätevälle asiantuntijalle, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

→ Älä käytä laturia helposti syttyvällä pinnalla (esim. paperi, tekstiili) tai helposti syttyvässä ympäristössä. Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.

→ Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, GARDENA:n tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huoltoliikkeen on tehtävä se, jotta vältetään turvallisuusriskit.

→ Nämä turvaohjeet koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja.

→ Älä peitä akkulaturin ilmanvaihtoaukkoja. Muuten akkulaturi voi ylikuumeneta eikä se enää toimi kunnolla. [Vain 14910, 14911]

→ Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla höyryä. Akku voi syttyä tuleen tai räjähtää. Varmista hyvä ilmanvaihto alueella ja käännä lääkärin puoleen, jos oireita ilmenee. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet. Tarkista vaurioituneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

→ Jos akkua käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkuua syttyvää nestettä. Vältä kosketusta tähän nesteeseen. Jos akkunestettä joutuu iholle,

huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käännä lisäksi lääkärin puoleen. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

→ Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteiden kanssa. POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.

→ Noudata tuotteen käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia. Tämä on ainoa tapa käyttää akkua ja tuotetta turvallisesti ja suojata akut vaaralliselta ylikuormitukselta.

→ Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmäkomppanien suosittelemilla akkulatureilla. Tietyyn akkutyypin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyypit: PBA 18 V jne. / Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).

→ Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun kapasiteetti olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen ennen kuin käytät sähkötyökalua ensimmäisen kerran.

→ Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.

→ Älä avaa akkua. Se aiheuttaa oikosulun vaaran.

→ Älä aiheuta akun oikosulkuja. Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liitinten välillä. Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

→ Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen. Varo kuumia koskettimia, kun irrotat akkua.

→ Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä. Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku, joka voi aiheuttaa akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumenemisen.

→ Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja. Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.



→ Suojaa akku tulelta, liialta vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta. Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.



→ Käytä ja säilytä akkua vain ympäristön lämpötilojen ollessa -20 °C...+50 °C. Älä

esimerkiksi jätä akkua autoon kesällä. Jos lämpötila laskee alle 0 °C:n, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.

→ **Lataa akku vain ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C...+45 °C.** Akun lataaminen tämän lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipaloriskiä.

→ **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

1.3.3 Muut sähköturvaohjeet



VAARA!

Sydänkohtauksen vaara!

Pensasleikkuri muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

- Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen pensasleikkurin käyttöä.
- Irrota akku pensasleikkurista, kun tuote ei ole käytössä.

- Käytä tuotetta vain lämpötilan ollessa -10 °C...+40 °C.
- Tarkista tuotteen käyttöalue huolellisesti ennen käyttöä ja poista kaikki johdot ja muut vieraat esineet.
- Jos tuote käynnistetään vahingossa (esimerkiksi jumiutuneen kytkimen vuoksi), irrota akku pensasleikkurista välittömästi ja korjauta pensasleikkuri GARDENA-huoltopalvelussa.
- jos pensasleikkuri alkaa täristä epänormaalisti, sammuta pensasleikkuri ja irrota sen akku. Liika tärinä voi aiheuttaa tapaturman.
- Älä käytä laitetta veden lähellä.
- Älä käytä laitetta uima-altaiden tai puutarhan vesialtaiden läheisyydessä.
- Suojaa akun kosketuspinnat kosteudelta.

1.3.4 Muut henkilöturvaohejeet



VAARA!

Tukehtumisvaara!

Pienet osat voivat joutua nieluun. Lisäksi muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran lapsille.

- Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Käyttäjän täytyy osata pysäyttää pensasleikkuri nopeasti hätätilanteessa.

- Vältä kosketusta teräöljyn eteenkin, jos se aiheuttaa sinulle allergisen reaktion.
- Käytä laitetta vain päivänvalossa tai näkyvyyden ollessa hyvä.

- Tarkasta pensasleikkuri ennen jokaista käyttökertaa. Tarkista pensasleikkuri silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa. Tarkista, etteivät ilmanvaihtoaukot ole tukkeutuneet.
- Anna pensasleikkurin jäähtyä kokonaan, ennen kuin siirrät sen varastoon, sillä käytön aikana muodostuu paljon lämpöä.
- Kuulonsuojaimia käytettäessä ja pensasleikkurin aiheuttaman melun takia käyttäjä ei välttämättä huomaa lähestyviä ihmisiä.
- Käytä aina sopivia vaatteita, suojakäsineitä ja tukevia kenkiä.
- Käytä työskentelyn aikana turvallisia jalkineita.
- Älä käytä pensasleikkuria väsyneenä tai alcoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Hetken epähuomio pensasleikkuria käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

2. TUOTEKUVAUS

2.1 Pensasleikkuri

Akkukäyttöistä GARDENA-pensasleikkuria käytetään pensasaitojen, pensaiden, monivuotisten kasvien ja ruohopeitteiden leikkaamiseen kotipihoilla ja -tonteilla. Pensasleikkurissa on kahden käden turvajärjestelmä (kaksi käynnistysvipua), joka estää tahattoman käynnistymisen.

Terän kärjessä on kaksi reikää ⑦ laitteen ripustamista varten. Pensasleikkurin voi kiinnittää rei'istä tukevasti sopivaan telineeseen tai koukkuun [kuva D1].

2.2 Akku ja laturi

Akkukäyttöisten GARDENA-pensasleikkurien (tuotenumero 14734-20 ja 14735-20) mukana toimitetaan yksi akku ⑥ ja yksi laturi ③.

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun ⑥ lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan lämpötilansa ja jännitteensä mukaan optimaalisella latausvirralla. Tämä säästää akkua, ja laturissa ③ säilytettäessä akku ⑥ pysyy aina täyteen ladattuna.

2.2.1 Akun latauksen merkkivalo Lc akkulaturissa ③ [kuva O3]

Viilkkuva valo

Lataa



Tasainen valo

Osoittaa seuraavaa:



- Akku on ladattu täyteen.
- Akun lämpötila sallitun alueen ulkopuolella.
- Akkulaturi on käyttövalmis.

3. ASENNUS



VAARA!

Tapaturmavaara!

Pensasleikkuri voi aiheuttaa viiltovammoja, jos se käynnistyy vahingossa.

→ Irrota akku ja liu'uta suojus terän päälle ennen kahvan asentamista.

3.1 Kahvan asennus [Kuva A1/O7]

1. Pidä mukana toimitetut ruuvit ② käden ulottuvilla.
2. Liu'uta kahva ① pensasleikkurin aukkoon.
3. Varmista, että kahva ① on kunnolla paikallaan ja että kahvan reikä on kohdakkain kierteitettyjen reikien kanssa.
4. Aseta molemmat ruuvit ② pensasleikkurin kierteitettyihin reikiin painamatta käynnistysvipua ③.
5. Kiristä ruuvit ②.
6. Varmista, että ruuvit ② on kiristetty täysin ja että käynnistysvipu ③ on painettavissa kokonaan.

4. KÄYTTÖ



VAARA!

Tapaturmavaara!

Pensasleikkuri voi aiheuttaa viiltovammoja, jos se käynnistyy vahingossa.

→ Odota, että terä pysähtyy ja irrota akku tuotteesta. Aseta sitten suojus terän päälle ennen pensasleikkurin kuljetusta.

4.1 Akun lataaminen [Kuva O1/O2/O3]



VAARA!

Sähköiskun vaara

→ Huomioi verkkojännite.

→ Varmista, että virtalähteen jännite vastaa akkulaturin tyyppikilvessä määritettyä jännitettä.

1. Paina akun takaosassa olevaa vapautuspainiketta (A) ja irrota akku (B) pidikkeestä.
2. Kytke akkulaturi (C) pistorasiaan.
3. Työnä akkulaturi (C) akkuun (B).
 - » Kun akun latauksen merkkivalo (L) vilkkuu vihreänä, akku latautuu.
 - » Kun akun latauksen merkkivalo (L) palaa vihreänä, akku on ladattu täyteen (→ 9).
4. Tarkista latauksen tila säännöllisesti latauksen aikana.
5. Irrota akku (B) laturista (C), kun akku (B) on ladattu täyteen.
6. Irrota laturi (C) pistorasiasta.

4.2 Pensasleikkurin käynnistys/pysäytys

[kuva O1/O7]



VAARA!

Tapaturmavaara!

Tapaturmavaara, jos pensasleikkuri ei pysähdy, kun käynnistysvipu on vapautettu.

→ Älä ohita turvalaitteita tai -kytkimiä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

- ☒ Akku ladattu
- ☒ Kahva asennettu (→ 3.1)

Käynnistäminen

1. Irrota suojus terästä.
2. Aseta akku (B) akun pidikkeeseen (D) kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
3. Pidä kahvassa ① olevaa käynnistysvipua ③ painettuna yhdellä kädellä.
4. Pidä toisella kädellä painettuna käynnistysvipua ⑤, joka on pääkahvassa ④.
 - » Pensasleikkuri käynnistyy.

Leikkaaminen

1. Pidä molemmat käynnistysvivut ③/⑤ painettuina.
 - » Pensasleikkuri on toiminnassa.
2. Tee leikkaustyöt jossakin seuraavista työasennoista:
 - Sivuleikkaus [kuva O4]
 - Korkea leikkaus [kuva O5]
 - Matala leikkaus [kuva O6]

Lopettaminen

- Vapauta molemmat käynnistysvivut ③/⑤ ja pidä pensasleikkurista kiinni vain kahvasta ① tai pääkahvasta ④, jotta pensasleikkuri ei käynnisty vahingossa.
- » Pensasleikkuri pysähtyy.

Leikkaamisen lopettaminen

1. Paina akun takaosassa olevaa vapautuspainiketta (A) ja irrota akku (B) pidikkeestä (D).
2. Puhdista pensasleikkuri ja akku (B) (→ 5).
3. Liu'uta suojus terän päälle.
4. Siirrä pensasleikkuri ja akku (B) varastoon (→ 6).

5. HUOLTO



VAARA!

Tapaturmavaara!

Pensasleikkuri voi aiheuttaa viiltovammoja, jos se käynnistyy vahingossa.

→ Odota, että terä pysähtyy ja irrota akku tuotteesta. Aseta sitten suojus terän päälle ennen pensasleikkurin huoltamista.

- ☒ Akku irrotettu

5.1 Pensasleikkurin puhdistaminen [kuva M1]



VAARA!

Tapaturmavaara!

Tapaturmien vaara ja pensasleikkurin vahingoittumisen vaara.

→ Älä käytä pensasleikkurin puhdistamiseen vettä tai vesisuihkua (etenkään korkeapaineista vesisuihkua).

→ Älä käytä pensasleikkurin puhdistamiseen kemikaaleja, bensiiniä tai liuotimia. Jotkin kemikaalit voivat tuhota tärkeitä muoviosia.

1. Puhdista pensasleikkuri kostealla liinalla.
2. Puhdista ilmanvaihtoaukot ⑥ pehmeällä harjalla. Älä käytä tähän ruuvimeisseliä. Varmista, että ilmanvaihtoaukot ⑥ ovat aina puhtaat ja että niissä ei ole likaa.
3. Voitele terä viskositeetiltään alhaisella öljyllä (esim. GARDENA-kunnossapitoöljy, tuotenro 2366), ja varo koskemasta muoviosiin.

5.2 Akun ja laturin puhdistaminen [kuva O2]

- Varmista aina, että akun ⑧ pinta ja kosketuspinnat sekä akkulaturi ⑨ ovat puhtaat ja kuivat, ennen kuin liität akkulaturin ⑨.
- Älä käytä juoksevaa vettä.
- **Akkulaturi:** Puhdista koskettimet ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.
- **Akku:** Puhdista akun kosketuspinnat ajoittain puhtaalla, kuivalla ja pehmeällä harjalla.

6. SÄILYTYS

Käytöstäpoisto [Kuva O1/O2]:

Pensasleikkuri on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Paina akun takaosassa olevaa vapautuspainiketta ① ja irrota akku ② pidikkeestä ③.
2. Liu'uta suojus terän päälle.
3. Lataa akku ②.
4. Puhdista pensasleikkuri, akku ② ja akkulaturi ⑨ (⇒ 6).
5. Säilytä pensasleikkuria, akkua ② ja akkulaturia kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

7. VIANMÄÄRITYS



VAARA!

Tapaturmavaara!

Pensasleikkuri voi aiheuttaa viiltovammoja, jos se käynnistyy vahingossa.

→ Odota, että terä pysähtyy ja irrota akku tuotteesta. Aseta sitten suojus terän päälle ennen pensasleikkurin vianmäärityksen tekemistä.

7.1 Virhetaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pensasleikkuria ei enää voi pysäyttää	Käynnistysvipu jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
Pensasaita ei leikkauksi siististi	Terä on tylsä tai vaurioitunut.	→ Vaihdata terä GARDENA-huolto-palvelussa.
Pensasleikkuri tärisee voimakkaasti	Terä on vaurioitunut.	→ Sammuta pensasleikkuri ja vaihdata terä.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu.	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
	Akku on viallinen.	→ Vaihda paristot.
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0–45 °C.
	Akku ei ole täysin paikoillaan akun pidikkeessä.	→ Aseta akku paikalleen akun pidikkeeseen, kunnes kuulet sen napsahtavan paikalleen.
	Pensasleikkurin akun kosketuspintojen välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat tai kosteus kuivalla liinalla.
	Moottori on tukossa.	→ Poista tukos. Käynnistä pensasleikkuri uudelleen.
	Tuote on viallinen.	→ Ota yhteys GARDENA-huolto-palveluun.
Lataaminen ei ole mahdollista. Akun latauksen merkivalo ⑨ palaa jatkuvasti [kuva O3]	Akkua ei ole liitetty (oikein).	→ Asenna akku akkulaturiin oikein.
	Akun kosketuspinnat ovat liikaiset.	→ Puhdista akun kosketuspinnat (esim. kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja). Vaihda akku tarvittaessa.)
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0–45 °C.
	Akku on viallinen.	→ Vaihda paristot.
Akun latauksen merkivalo ⑨ ei pala [kuva O3]	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Aseta pistoke kokonaan pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on viallinen.	→ Tarkista verkkovirran jännite. Vie laturi tarvittaessa valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huolto-palvelun tarkastettavaksi.

Huomautus: Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltoon. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikoisliikkeet.

8. TEKNISET TIEDOT

Pensasleikkuri	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14734)	Arvo (tuotenro 14735)
Iskut	1/min	2200	2200
Terän pituus	cm	45	55
Terän hammasväli	mm	15	17
Paino (ilman akkua)	kg	2,0	2,2
Äänenpainetaso L_{pA} ¹⁾	dB (A)	77	80
Epävarmuus k_{pA}		3	3
Äänentehotaso L_{WA} ²⁾ mitattu/taattu	dB (A)	87/92	88/90
Epävarmuus k_{WA}		4,5	1,4
Käsien/käsivarsien värinä a_{vhv} ¹⁾	m/s ²	1,8	2,5
Epävarmuus k_{vhv}		1,5	1,5

Mittausmenetelmät seuraavien standardien mukaisesti: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nro 1701

Huomautus: Ilmoitettu värinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisella tarkastusmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin. Värinäarvo voi vaihdella sähkötyökalun käytön aikana.

Akku	Yksikkö	Arvo (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Akun jännite	V (DC)	18
Akun kapasiteetti	Ah	2,0
Kennojen määrä (Li-ion)		5
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmäakun laturit		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akkulaturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)	Arvo (AL 18V-20)
Verkkojännite	V (AC)	220–240	220–240
Verkkotaajuus	Hz	50–60	50–60
Nimellisteho	W	26	50
Akun latausjännite	V (DC)	18	18
Akun latauksen enimmäisvirta	mA	1000	2000
Akun latausaika (arvio)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	64
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	79
			124

Akun sallittu lämpötila latauksen aikana	°C	0–45	0–45
Paino	g	170	210
Suojausluokka		□ / II	□ / II
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmäakut		PBA 18V	PBA 18V

9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-kunnossa-pitoöljy Pidentää terän käyttöikää ja akun joutokäyntiaikaa. **Tuotenro 2366**

GARDENA-järjestelmä-akku Akku käyttöajan pidentystä tai vaihtoa varten **Tuotenro**

PBA 18V/45 P4A **14903/14921**

PBA 18V/72 P4A **14905/14922**

GARDENA-pikalaturi Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen. **Tuotenro 14901 14912**

10. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

11. HÄVITTÄMINEN

11.1 Tuotteen hävittäminen



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä tuote paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Näin varmistetaan jätteen asianmukainen hävittäminen käyttöiän päätyttyä. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, kunnallisyhteisöiltä tai GARDENA-jälleenmyyjältä. Epäasianmukaisella hävittämistavalla voi olla haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

11.2 Akun hävittäminen



Akku sisältää litiumionikennoja, joita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Li-ion

1. Tyhjennä litiumionikennot kokonaan (kysy lisää GARDENA-huoltopalvelusta).
2. Varmista, että litiumionikennojen koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle.
3. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti paikallisessa kierrätyspisteessä.

hr Baterijske škare za živicu EasyCut 45/ 18 V / Easy- Cut 55/ 18 V

Originalni korisnički priručnik

1. SIGURNOSNE UPUTE	100
2. OPIS PROIZVODA	104
3. UGRADNJA	105
4. UPOTREBA	105
5. ODRŽAVANJE	106
6. SKLADIŠTENJE	106
7. RJEŠAVANJE PROBLEMA	106
8. TEHNIČKI PODACI	107
9. DODATNA OPREMA/REZERVNI DIJELOVI	107
10. SERVIS	107
11. ODLAGANJE U OTPAD	107

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisnički priručnik.



OPASNOST!

→ Šake držite podalje od noža.



→ Proizvod nemojte izlagati kiši.



→ Nosite sigurnosne naočale i štitnike za uši.



OPASNOST!

→ Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.

1.2 Opće sigurnosne upute

1.2.1 Opće sigurnosne upute za stroj



OPASNOST!

Nepoštivanje svih uputa u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i / ili ozbiljnim ozljedama.

→ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim strojem.

Spremite sva upozorenja i upute za buduću primjenu.

Pojam „stroj“ u upozorenjima odnosi se na stroj napajan iz mreže (žični) ili baterijski (bežični) stroj.

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. U neurednim i i tamnim prostorima vjerojatnije su nezgode.

b) Strojeve nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Strojevi iskrenjem mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Tijekom upotrebe stroja djeci i promatračima onemogućite pristup. Rastresenost može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

a) Utikači stroja moraju odgovarati utičnicama. Utikač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. S uzemljenim strojevima nemojte upotrebljavati adapterske utikače. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci. Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.

c) Strojeve nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima. Voda koja prodire u stroj povećava opasnost od strujnog udara.

d) Pazite na kabel. Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje stroja. Kabel držite podalje od vrucine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.

e) Kada stroj upotrebljavate na otvorenom, primjenjujte prikladan produžni kabel.

Upotrebom kabela predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.

f) Ako stroj morate upotrebljavati na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD). Primjenom zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

a) Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upotrebljavajte stroj. Stroj nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova. U trenutku nepažnje tijekom upotrebe stroja može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

b) Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Pravilnim korištenjem prikladne zaštitne opreme, kao što

su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, kaciga i štitnici za uši, smanjuju se tjelesne ozljede.

c) Onemogućite nehotično pokretanje. Prije priključivanja stroja na napajanje i/ili baterijski komplet te podizanja ili prenošenja sklopku morate postaviti u položaj za isključivanje. Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja strojeva ili priključivanje napajanja stroja na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.

d) Prije uključivanja stroja uklonite sve ključeve za prilagođavanje. Ako ključ ili klin ostanu na okretnom dijelu stroja, može doći do tjelesnih ozljeda.

e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pomičnih dijelova. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.

g) Ako su priloženi uređaji za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno priključenje i upotrebu. Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) Zbog rutine nastale čestom upotrebom strojeva nemojte postati samodopadni te zanemarivati principe sigurnog rada s alatom. Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.

4) Upotreba i održavanje stroja

a) Stroj nemojte preopterećivati. Upotrebljavajte stroj koja odgovara namjeni. Odgovarajućim strojem posao ćete obaviti bolje i sigurnije, brzinom za koju je konstruiran.

b) Stroj nemojte upotrebljavati ako ga nije moguće uključiti i isključiti sklopkom. Stroj kojim ne možete upravljati sa sklopkom opasan je i mora se popraviti.

c) Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja stroja, odspojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite baterijski komplet iz stroja, ako je odvojiv. Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja stroja.

d) Strojeve koje ne upotrebljavate usklađite izvan dohвата djece, a osobama koje nisu upoznate sa strojem ili ovim upu-

tama nemojte dopustiti njihovu upotrebu. Strojevi mogu biti opasni kada njima rukuju neiskusni korisnici.

e) Održavajte strojeve i dodatnu opremu. Provjerite usklađenost pokretnih dijelova, povezanost pokretnih dijelova, cjeovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad stroja. Ako postoje oštećenja, stroj popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem strojeva.

f) Rezne alate održavajte oštroma i čistima. Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima teže se zaglavljaju i lakše ih je kontrolirati.

g) Motorni alat, dodatnu opremu i dijelove itd. u upotrebljavajte skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Upotreba stroja za radove za koje nije namijenjen može uzrokovati opasne situacije.

h) Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu stroja.

5) Upotreba i čišćenje alata za bateriju

a) Punite samo punjačem koji navodi proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterijskog kompleta može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijskim paketom.

b) Stroj upotrebljavajte samo uz posebno namijenjene baterijske komplete. Upotreba bilo kojeg drugog baterijskog kompleta može izazvati rizik od ozljede i požara.

c) Neupotrebljavani baterijski komplet držite podalje od ostalih metalnih predmeta poput spojnice za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta kojima bi se mogli spojiti priključci. Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) Ako se upotrebljava nepravilno, iz baterije može curiti tekućina; kontakt s tom tekućinom treba izbjegavati. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite i liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.

e) Nemojte upotrebljavati oštećene ili modificirane baterijske pakete ili alat. Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od ozljeđivanja.

f) Baterijski paket i alat nemojte izlagati plamenu niti ekstremnim temperaturama. Izlaganje plamenu ili temperaturama višima od 130 °C može uzrokovati eksploziju.

g) Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski paket i alat nemojte puniti izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servis

a) Servisiranje stroja prepustite kvalificiranoj stručnoj osobi i upotrebljavajte isključivo identične zamjenske dijelove. Time se osigurava održavanje sigurnosti stroja.
b) Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati. Servisiranje baterijskih kompleta dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisnim distributerima.

1.2.2 Sigurnosne upute za škare za živicu

a) Sve dijelove tijela držite podalje od noža. Nemojte uklanjati isječeni materijal ili držati materijal namijenjen za rezanje dok se noževi pomiču. Noževi se okreću i nakon isključenja motora. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju škarama za živicu može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

b) Škare za živicu nosite držeći ih za ručku, sa zaustavljenim nožem i pazeći da ne primijenite bilo koju od električnih sklopki. Pravilnim prenošenjem škara za živicu smanjujete opasnost od slučajnog pokretanja i posljedičnih tjelesnih ozljeda od noževa.

c) Kada škare za živicu transportirate ili spremate, obavezno postavite štitnik noža. Pravilnim rukovanjem škarama za živicu smanjujete opasnost od ozljeđivanja noževima.

d) Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili servisiranju škara za živicu provjerite jesu li sve električne sklopke isključene, a baterijski komplet uklonjen ili odspojen. Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

e) Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili servisiranju jedinice provjerite jesu li isključene sve električne sklopke isključene i je li primijenjena uklopna blokada. Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

f) Budući da nož može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, škare za živicu držite

samo za izolirane prihvatne površine.

Noževi u kontaktu sa žicom pod naponom mogu provoditi struju na sve metalne dijelove škara za živicu te rukovatelju zadati strujni udar.

g) Sve električne žice i kabele držite podalje od reznog područja. Električne žice ili kabele mogu biti zaklonjeni živicama ili grmljem i možete ih nehotično prerezati nožem.

h) Škare za živicu nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, posebno ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena. Time smanjujete opasnost od udara munje.

U živicama ili žbunju potražite skrivene predmete (npr. žičane ograde i skrivene žice).

Preporučuje se upotrebljavati zaštitni uređaj diferencijalne struje sa strujom okidanja od 30 mA ili slabijom.

Škare za živicu držite tako da s obje ruke držite obje ručke.

1.3 Dodatne sigurnosne upute

Ove škare za živicu ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ih ona nije uputila u sigurno korištenje škara za živicu. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa škarama za živicu.

Škare za živicu namijenjene su za radove pri kojima rukovatelj stoji na tlu, ne na ljestvama ili drugim nestabilnim površinama.

1.3.1 Namjena

Osobama mlađim od 16 godina ne preporučuje se dopustiti upotreba ovih škara za živicu. Baterijske škare za živicu GARDENA namijenjene su obrezivanju živica, grmlja, trajnica i travnatih površina u privatnim okućnicama i parcelama. Proizvod nije namijenjen za dugotrajnu upotrebu.



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

→ Škare za živicu nemojte upotrebljavati za košnju travnatih površina/rubova travnjaka, za usitnjavanje materijala ili za izradu komposta.

1.3.2 Sigurnosne upute za baterije i punjače baterije



→ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštovanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.**

- Ove upute spremite na sigurno mjesto. Punjač upotrebljavajte samo ako možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provoditi ih bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuće upute.
 - Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.
 - Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja. *Tako osiguravate da se djeca ne igraju s punjačem.*
 - Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora se podudarati s naponom punjača za punjenje baterije.
 - Nemojte puniti nepunjive baterije. U suprotnom uzrokuje opasnost od požara i eksplozije.
- 

→ Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti. Prodor vode u motorni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Punjač baterije održavajte čistim. *Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.*
 - Punjač baterije, kabel i utikač obavezno pregledajte prije upotrebe. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje, obustavite upotrebu punjača. Punjač nemojte otvarati sami. Popravak prepustite samo obučenom stručnjaku, s isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.
 - Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivoj površini (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom rada predstavlja opasnost od požara.
 - Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili postprodajnom servisnom centru ovlaštenom za popravljavanje motornih strojeva marke GARDENA.
 - Ove sigurnosne upute primjenjuju se samo za litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL.
 - Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije. U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije. [Samo za 14910, 14911]
 - Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći do ispuštanja

- para. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati. Osigurajte dobru prozračenost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke. *Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.*
- Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete. Provjerite zahvaćene dijelove. Očistite dijelove ili ih po potrebi zamijenite.
 - Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina. Izbjegavajte kontakt s to, tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.
 - Upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava proizvođa POWER FOR ALL. Baterije od 18 V s oznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.
 - Poštujte preporuke za bateriju iz uputa za uporabu za proizvod. To je jedini način za sigurnu upotrebu baterije i proizvoda te za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.
 - Baterije puniti samo s punjačima baterije koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL. Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd./Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).
 - Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako biste osigurali puni kapacitet baterije, prije prve upotrebe motornog alata potpuno napunite bateriju u punjaču.
 - Baterije držite izvan dohvata djece.
 - Bateriju nemojte otvarati. Postoji opasnost od kratkog spoja.
 - Bateriju nemojte kratko spajati. Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnice za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti priključke. Kratki spoj kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
 - Kontakti baterije nakon upotrebe biti vrući. Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.
 - Baterija se može oštetiti ostrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskom

silom. Može doći do unutarnjeg kratkog spoja koji uzrokuje zapaljenje, dimljenje, eksploziju ili pregrijavanje baterije.

→ **Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati.** Servisiranje baterijskih kompleta dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisnim distributerima.



→ **Zaštitite bateriju od topline, uključujući i od dugotrajnog izlaganja suncanoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Bateriju upotrebljavajte i skladištite samo pri temperaturama između -20 °C i 50 °C.** Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu. Ovisno o uređaju, pri temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja performansi.

→ **Bateriju puniti samo pri temperaturama okoline između 0 °C i 45 °C.** Punjenjem izvan temperaturnog raspona možete oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

→ **Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.**

1.3.3 Dodatne električne sigurnosne upute



OPASNOST!

Rizik od zastoja srca!

Škare za živicu tijekom rada stvaraju elektromagnetsko polje. To polje može utjecati na rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede (npr. u slučaju elektrostimulatora srca).

→ Prije upotrebe škara za živicu obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

→ Kada škare za živicu ne upotrebljavate, uklonite bateriju.

→ Baterijski proizvod upotrebljavajte samo na temperaturama između -10 °C i 40 °C.

→ Pažljivo pregledajte područje na kojem ćete koristiti proizvod te uklonite sve žice i druge strane predmete.

→ U slučaju nehotičnog pokretanja (npr. zbog zaglavljene sklopke), odmah odspojite bateriju od škara za živicu i popravite škare za živicu u servisu tvrtke GARDENA.

→ ako škare za živicu počnu neobičajeno vibrirati, isključite škare za živicu i odspojite bateriju od škara za živicu. Prekomjerne vibracije mogu uzrokovati ozljede.

→ Proizvod nemojte upotrebljavati u blizini vode.

→ Nemojte raditi uz bazene ili vrtna jezera.

→ Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

1.3.4 Dodatne osobne sigurnosne upute



OPASNOST!

Opasnost od gušenja!

Mali dijelovi mogu se lako progutati. Pri likom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.

→ Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

Morate znati kako brzo zaustaviti škare za živicu u slučaju nužde.

→ Izbjegavajte kontakt s uljem za noževe, naročito ako ste na njega alergični.

→ Radite samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

→ Škare za živicu pregledajte prije svake upotrebe. Prije svake upotrebe vizualno pregledajte škare za živicu. Provjerite jesu li ventilacijski otvori prohodni.

→ Kada se tijekom pogona razvije velika količina topline, škare za živicu nemojte spremati dok se nisu potpuno ohladile.

→ Kada rukovatelj nosi štitnike za uši, kao i zbog buke škara za živicu, može se dogoditi da ne primijeti osobe koje se približavaju.

→ Uvijek nosite prikladnu odjeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

→ Tijekom rada trebate obavezno nositi sigurnu obuću.

→ Škare za živicu nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju škarama za živicu može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

2. OPIS PROIZVODA

2.1 Škare za živicu

Baterijske škare za živicu GARDENA namijenjene su obrezivanju živica, grmlja, trajnica i travnatih površina u privatnim okućnicama i parcelama.

Škare za živicu opremljene su s dvoručnim sigurnosnim uređajem (dvije pokretačke poluge) koji sprječava nehotično pokretanje.

Na vrhu noža dva su otvora ⑦ za vješanje proizvoda. To omogućuje sigurno vješanje škara za živicu na prikladan nosač ili kuku [sl. D1].

2.2 Baterija i punjač

Opseg isporuke baterijskih škara za živicu GARDENA, kat. br. 14734-20 i 14735-20, obuhvaća jednu bateriju ⑧ i jedan punjač ⑨.

Zahvaljujući inteligentnom postupku punjenja, napunjenost baterije ⑧ prepoznaje se automatski pa se baterija potom puni strujom punjenja optimalnom za temperaturu i napon baterije. Tako se štiti baterija ⑧, koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok je pohranjena u punjaču ⑨.

2.2.1 Indikator punjenja baterije (L) na punjaču baterije (C) [sl. O3]

Trepereće
svjetlo



Punjenje

Postojano
svjetlo



Prikazuje sljedeće:

- Baterija je potpuno napunjena.
- Temperatura baterije je izvan dopuštenog raspona.
- Punjač baterije spreman je za rad.

3. UGRADNJA



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Rizik od posjekotina pri nehotičnom pokretanju škara za živicu.

→ Uklonite bateriju i prije postavljanja ručke preko noža navucite zaštitni pokrov.

3.1 Postavljanje ručke [sl. A1 / O7]

1. Pripremite isporučene vijke (2).
2. Postavite ručku (1) na utor na škarama za živicu.
3. Ručka (1) treba biti potpuno umetnuta, a otvor na ručki poravnat s navojnim otvorima.
4. Bez pritiskanja poluge za pokretanje (3) oba vijka (2) umetnite u navojne otvore na škarama za živicu.
5. Zategnite vijke (2).
6. Provjerite jesu li zategnuti vijci (2) i je li polugu za pokretanje (3) moguće potpuno pritisnuti.

4. UPOTREBA



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Rizik od posjekotina pri nehotičnom pokretanju škara za živicu.

→ Pričekajte da se nož zaustavi, potom uklonite bateriju i prije transportiranja škara za živicu preko noža navucite zaštitni pokrov.

4.1 Punjenje baterije [sl. O1 / O2 / O3]



OPASNOST!

Strujni udar

→ Obratite pažnju na mrežni napon.

→ Napon izvora napajanja treba odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača baterije.

1. Pritisnite gumb za otpuštanje (A) na stražnjoj strani baterije i uklonite bateriju (B) iz držača baterije.
2. Priključite punjač baterije (C) na mrežnu utičnicu.
3. Postavite punjač baterije (C) na bateriju (B).

- » Kada indikator punjenja baterije (L) treperi zeleno, baterija se puni.
- » Kada indikator punjenja baterije (L) svijetli zeleno, baterija je potpuno napunjena (⇒ 9).

4. Tijekom postupka punjenja redovito provjeravajte stanje napunjenosti.
5. Bateriju (B) odspojite od punjača (C) kada se baterija (B) potpuno napuni.
6. Odspojite punjač (C) od mrežne utičnice.

4.2 Pokretanje/zaustavljanje škara za živicu [sl. O1 / O7]



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Postoji rizik od ozljede ako se škare za živicu ne zaustave po otpuštanju poluge za pokretanje.

→ Nemojte premošćivati sigurnosne uređaje ni prekidače. Ručicu za pokretanje nemojte, primjerice, spajati s ručkom.

- ☒ Baterija je napunjena
- ☒ Ručka je postavljena (⇒ 3.1)

Pokretanje

1. Uklonite zaštitni pokrov s noža.
 2. Umećite bateriju (B) u držač baterije (D) dok uz škljocaj ne sjedne na mjesto.
 3. Jednom rukom pritisnite i držite polugu za pokretanje (3) na ručki (1).
 4. Drugim rukom pritisnite i držite polugu za pokretanje (5) na glavnoj ručki (4).
- » Škare za živicu pokreću se.

Rezanje

1. Pritisnite i držite obje poluge za pokretanje (3) / (5).
- » Škare za živicu spremne su za rad.
2. Radove rezanja izvodite u jednom od sljedećih radnih položaja:
- Bočno rezanje [sl. O4]
 - Visoko rezanje [sl. O5]
 - Nisko rezanje [sl. O6]

Zaustavljanje

- Otpustite obje poluge za pokretanje (3) / (5) i škare za živicu (1) držite samo za glavnu ručku (4) kako biste spriječili nehotično pokretanje škara.
- » Škare za živicu zaustavljaju se.

Prekidanje rezanja

1. Pritisnite gumb za otpuštanje (A) na stražnjoj strani baterije i uklonite bateriju (B) iz držača baterije (D).
2. Očistite škare za živicu i bateriju (B) (⇒ 5).
3. Gurnite zaštitni pokrov preko noža.
4. Spremite škare za živicu i bateriju (B) (⇒ 6).

5. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Rizik od posjekotina pri nehotičnom pokretanju škara za živicu.

→ Pričekajte da se nož zaustavi, uklonite bateriju i prije održavanja škara za živicu preko noža navucite zaštitni pokrov.

☒ Baterija je uklonjena

5.1 Čišćenje škara za živicu [sl. M1]



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Rizik od ozljede i rizik od oštećenja škara za živicu.

→ Škare za živicu nemojte prati vodom ili vodenim mlazom (posebno visokotlačnim vodenim mlazom).

→ Škare za živicu nemojte čistiti kemikalijama, uključujući i benzin ili otapala. Neke kemikalije mogu uništiti ključne plastične dijelove.

1. Škare za živicu čistite vlažnom krpom.
2. Ventilacijske otvore očistite mekom četkicom (6). Za to nemojte upotrebljavati odvijač. Ventilacijski otvori (6) uvijek moraju biti čisti i bez onečišćenja.
3. Nož nauljite s uljem niskog viskoziteta (npr. uljem za održavanje GARDENA kat. br. 2366) i budite pažljivi kako biste izbjegli kontakt s plastičnim dijelovima.

5.2 Čišćenje baterije i punjača [sl. O2]

- Prije priključivanja punjača baterije (C) obavezno provjerite jesu li vanjske površine i kontakti baterije (B) i punjača baterije (C) čisti i suhi.
- Nemojte upotrebljavati tekuću vodu.
- **Punjač baterije:** Kontakte i plastične dijelove očistite mekom, suhom krpom.
- **Baterija:** Kontakte baterije povremeno očistite mekom, čistom i suhom četkicom.

6. SKLADIŠTENJE

Povlačenje iz upotrebe [sl. O1 / O2]:

Škare za živicu moraju se uskladištiti izvan dohvata djece.

1. Pritisnite gumb za otpuštanje (A) na stražnjoj strani baterije i uklonite bateriju (B) iz držača baterije (D).
2. Gurnite zaštitni pokrov preko noža.
3. Napunite bateriju (B).
4. Očistite škare za živicu, bateriju (B) i punjač baterije (C) (→ 6).
5. Škare za živicu, bateriju (B) i punjač baterije uskladištite u suhom i zatvorenom prostoru, zaštićenom od mraza.

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Rizik od posjekotina pri nehotičnom pokretanju škara za živicu.

→ Prije pokušaja rješavanja problema sa škarama za živicu pričekajte da se nož zaustavi, uklonite bateriju i preko noža navucite zaštitni pokrov.

7.1 Tablica pogrešaka

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Škare za živicu više nije moguće zaustaviti	Poluga za pokretanje zaglavila se.	→ Uklonite bateriju i otpustite polugu za pokretanje.
Živica nije ravno obrezana	Nož je tup ili oštećen.	→ Zamijenite nož u servisu tvrtke GARDENA.
Škare za živicu jako vibriraju	Nož je oštećen.	→ Isključite škare za živicu i zatražite zamjenu noža.
Škare za živicu ne pokreću se ili se ne zaustavljaju.	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
	Baterija nije potpuno umetnuta u držač baterije.	→ Umećite bateriju držač baterije dok ne čujete da je sa škljocajem sjela na mjesto.
	Između kontakata baterije na škarama za živicu ima vodenih kapljica ili vlage.	→ Kapljice vode ili vlažnost uklonite suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite prepreku. Ponovno pokrenite škare za živicu.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije (L) postoji [sl. O3]	Baterije nije (pravilno) priključena.	→ Bateriju ispravno priključite na punjač baterije.
	Kontakti baterije onečišćeni su.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim priključivanjem i odspajanjem baterije). Ako je potrebno, zamijenite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Indikator punjenja baterije (C) ne svijetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) priključen.	→ Mrežni utikač ispravno priključite u strujnu utičnicu.
	Neispravna je utičnica, mrežni kabel ili punjač.	→ Provjerite mrežni napon. Ako je potrebno, provjerite punjač kod ovlaštenog specijaliziranog zastupnika ili servisu GARDENA.

Napomena: Za sve druge kvarove obratite se odjelu za servisiranje tvrtke GARDENA. Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim odjelima tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Škare za živicu	Jedinica	Vrijednost (kat. br. 14734)	Vrijednost (kat. br. 14735)
Hodovi	1/min	2200	2200
Duljina noža	cm	45	55
Razmak zubaca na nožu	mm	15	17
Težina (bez baterije)	kg	2,0	2,2
Razina zvučnog tlaka L_{PA} ¹⁾	dB (A)	77	80
Nesigurnost k_{PA}		3	3
Razina jačine zvuka L_{WA} ²⁾			
izmjerenja/zajamčena	dB (A)	87/92	88/90
Nesigurnost k_{WA}		4,5	1,4
Vibracija šake/ruke a_{vhv} ¹⁾	m/s ²	1,8	2,5
Nesigurnost k_{vhv}		1,5	1,5

Mjerne metode sukladno: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 br.1701

Napomena: Navedena razina vibracija izmjerena je u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja i može se upotrijebiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost vibracija može varirati tijekom stvarne upotrebe električnog alata.

Baterija	Jedinica	Vrijednost (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0
Broj ćelija (litij-ionske)		5
Prikladni punjači baterije iz sustava POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Punjač baterije	Jedinica	Vrijednost (AL 1810 CV)	Vrijednost (AL 18V-20)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Vrijeme punjenja baterije (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Dopuštena temperatura baterije tijekom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Razred zaštite		□ / II	□ / II
Prikladne baterije iz sustava POWER FOR ALL		PBA od 18 V	PBA od 18 V

9. DODATNA OPREMA/REZERVNI DIJELOVI

Ulje za održavanje GARDENA	Produljuje životni vijek noža i prazan hod baterije.	Kat. br. 2366
Baterija iz sustava GARDENA PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72 P4A	Baterija za produljenje vremena rada ili za zamjenu	Kat. br. 14903 / 14921 14905 / 14922
Brzi punjač baterije GARDENA	Punjač za brzo punjenje baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W...	Kat. br. 14901 Kat. br. 14912

10. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje proizvoda u otpad



Simbol ukazuje na proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte proizvod u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako osiguravate pravilno zbrinjavanje otpada na kraju njegovog radnog vijeka. Za više informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, komunalnim službama za zbrinjavanje otpada, zastupniku ili trgovcu tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

VAŽNO!

→ Proizvod u otpad odložite putem komunalnog lokalnog reciklažnog odlagališta.

11.2 Odlaganje baterije u otpad



Baterija proizvođača sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

1. Potpuno ispraznite litij-ionske ćelije (obratite se servisu tvrtke GARDENA).
2. Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratko spajanje ćelija.
3. Litij-ionske ćelije pravilno odložite u otpad u ili putem lokalnog reciklažnog centra.

hu Akkumulátoros sövénynyíró EasyCut 45/18 V/Easy-Cut 55/18 V

Eredeti használati utasítás

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	109
2. TERMÉKLEÍRÁS	114
3. TELEPÍTÉS	114
4. ÜZEMELTETÉS	114
5. KARBANTARTÁS	115
6. TÁROLÁS	115
7. HIBAELHÁRÍTÁS	116
8. MŰSZAKI ADATOK	116
9. KIEGÉSZÍTŐK/PÓTALKATRÉSZEK	117
10. SZERVIZ	117
11. ÁRTALMATLANÍTÁS	117

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1.1 A terméken található jelzések



→ Olvassa el a használati utasítást.



VESZÉLY!

→ Tartsa távol a kezét a késtől.



→ Óvja a terméket az esőtől.



→ Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.



VESZÉLY!

→ Tisztítási és karbantatási munkák előtt távolítsa el az akkumulátort.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Általános gépbiztonsági utasítások



VESZÉLY!

Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

→ Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, ábrát és előírást.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

A „gép” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) gépekre vagy az akkumulátorról (vezeték nélküli) működő gépekre vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg. A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.

b) Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A gép szikrát vethet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.

c) A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt. Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez. Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.

b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.

c) Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne bányon durván a kábellel. A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.

e) Ha kültéren használja a gépet, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt. A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást. Az életvédelmi relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyes biztonság

a) Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során. Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógyszerelés vagy alkohol hatása alatt áll. A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelmekiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A megfe-

elő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszok, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejtető és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje a véletlenszerű indításokat. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt. Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.

d) Távolítsa el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet. A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) Ne nyújtózkodjon ki túlságosan a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát. Így jobban uralhatja a gépet váratlan helyzetekben.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítláb. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.

g) Ha az eszközre porelszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni. A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

h) A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a szerszámbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti. A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) A gép használata és karbantartása

a) Ne erőltesse túl a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet. A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.

b) Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be. A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivehető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a gépeket. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.

d) A nem használt gépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan

személyek működtessék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az utasításokat. A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.

e) Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le a részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gép működését. Ha sérült, a használat előtt javíttassa meg a gépet. Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.

g) Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, tartalék eszközöket, stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően kell használni. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát. Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.

h) Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentes állapotban. A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és vezérelni a gépet.

5) Az akkumulátor használata és karbantartása

a) Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsse. Az a töltő, amelyik az egyik típusú akkumulátorhoz használható, tűzveszélyes lehet, ha másik típusú akkumulátorral használják.

b) A gépet csak a típusának megfelelő akkumulátorokkal használja. Bármilyen más típusú akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyes.

c) Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más kisebb fémtárgyaktól, amelyek összekapcsolhatják a sarukat. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.

d) Nem megfelelő használat esetén folyadék szivároghat az akkumulátorból; ezzel a folyadékkal kerülje az érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le a vizel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.

f) Az akkumulátort vagy szerszámot ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. A tűznek való kitettség, illetve a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

g) Kövessen minden töltési utasítást, és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros eszközt, ha a hőmérséklet a használati utasításban megadott tartományon kívül van. A nem megfelelő, illetve a megadott tartományon kívül eső hőmérsékleten való töltés károsíthatja az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Szerviz

a) A gépet csak minősített szakemberrel, és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa. Ez biztosítja, hogy a gép továbbra is biztonságos maradjon.

b) Soha ne szerelje meg a sérült akkumulátort. Az akkumulátorokon mindennemű szervizelést lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos szolgáltatóknak szabad végeznie.

1.2.2 A sövénynyíróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

a) Minden testrészét tartsa távol a késtől. A levágott anyagot ne távolítsa el, illetve a vágandó anyagot ne tartsa a készülékhez, amikor a kések mozognak. A motor leállítása után a kések továbbra is mozognak. A sövénynyíró működése közben egy pillanatnyi figyelem-kiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

b) A sövénynyíróat a fogantyúnál fogva, a kések mozdulatlan állapotában szállítsa, és ügyeljen arra, hogy ne működtesse a főkapcsolót. A sövénynyíró megfelelő hordozása csökkenti a nem szándékos indítás és a kések által ebből fakadóan okozott személyi sérülések kockázatát.

c) A sövénynyíró szállítása vagy elrakása előtt a késekre mindig húzza rá a vágókés-védőt. A sövénynyíró megfelelő kezelése esetén csökken a kések miatt bekövetkező esetleges személyi sérülések kockázata.

d) A beragadt anyagok eltávolításakor és az egység szervizelésekor győződjön meg arról, hogy minden főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor el van-e távolítva, illetve le van-e választva. A söv-

énynyíró váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

e) A beragadt anyagok eltávolításakor és az egység szervizelésekor győződjön meg arról, hogy minden főkapcsoló ki van kapcsolva, és a véletlen elindítást megakadályozó zár aktív. A sövénynyíró váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

f) A sövénynyíróat kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, mivel a kés rejtett vezetékekkel érintkezhet. Ha a kések feszültség alatt álló vezetékkel érintkeznek, a sövénynyíró bizonyos fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és a kezelőt ezáltal áramütés érheti.

g) A táp- és egyéb kábeleket tartsa távol a vágási

területtől. Előfordulhat, hogy a sövényektől és bokroktól nem látja a táp- és egyéb kábeleket, így véletlenül elvághatja azokat a késsel.

h) Ne használja a sövénynyíró kezdetlen időjárás körülmények esetén, főleg ha fennáll a villámlás kockázata. Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.

Nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nem bújnak-e meg bennük rejtett tárgyak (pl. drótkerítés és rejtett vezetékek). Javasolt olyan életvédelmi relé használata, amelynek kioldási áramerőssége legfeljebb 30 mA.

A sövénynyíró két kézzel, mindkét fogantyút tartva fogja meg.

1.3 További biztonsági utasítások

A sövénynyíró nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy híján vannak a készülék használatához szükséges tapasztalatnak és/vagy tudásnak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítja őket a készülék használatában. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a sövénynyíróval ne játszhassanak.

A sövénynyíróval földön álló helyzetben szabad dolgozni, létráról vagy egyéb ingatag felületről nem szabad használni.

1.3.1 Rendeltetésszerű használat

A sövénynyíró használata 16 év alatti fiatal személyek számára nem javasolt. A GARDENA akkumulátoros sövénynyíró sövények, bokrok és fűvel borított területek nyírására használható magánházak kertjében és hobbikertekben.

A termék rendeltetésszerű használatának nem része a hosszú távú használat.



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

→ Ne használja a sövénynyíró gyept/gyepszegély nyírására, darabolásra és komposztálásra.

1.3.2 Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági utasítások



→ Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.



→ Tartsa biztonságos helyen az útmutatót. Csak akkor használja a töltőt, ha minden funkciót teljes mértékben ki tud értékelni és korlátozások nélkül el tud végezni, vagy ha megfelelő utasításokat kapott.

→ Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.

→ Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben. Így biztosíthatja, hogy a gyerekek ne játszanak a töltővel.

→ Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével.

→ Nem újratölthető akkumulátorokat ne töltsön. Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.



→ Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedveségtől. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

→ Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt. A szennyeződés áramütés veszélyét rejt magában.

→ Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a töltőt. Ne nyissa fel a töltőt, és csak képzett szakemberrel javíttassa meg, kizárólag eredeti cserealkatrészeket felhasználva. A sérült töltők, kábelek és dugók növelik az áramütés veszélyét.

→ Ne üzemeltesse a töltőt könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben. A töltő működés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.

→ Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a GARDENA szakembereinek vagy a GARDENA elektromos szerszámok hivatalos szervizközpontjának kell elvégeznie.

→ Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.

→ Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait. Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni. [Csak 14910 és 14911 esetén]

→ Gőzök távozhatnak, ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat. Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.

→ Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.

→ Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat; Kerülje az ezzel a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

→ Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszerhez megfelelő partnertermékekben használja. A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: minden 18 V-os POWER FOR ALL rendszer terméke.

→ Tartsa be a termék használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat. Ez az egyetlen módja az akkumulátor és a termék biztonságos üzemeltetésének, valamint az akkumulátorok veszélyes túlterheléstől való védelmének.

→ Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltsse. Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).

→ Az akkumulátort részben felcöltevezés szálítjuk. Az akkumulátor teljes kapacitásának

biztosításához a szerszámgép első használatba vétele előtt teljesen tölts fel az akkumulátort a töltővel.

- **Az elem gyermekektől elzárva tartandó.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Zárlat veszélye fenyeget.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.**
Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek. Az akkumulátor kivételekor legyen óvatos a forró felületek megérintésekor.**
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja.** *Belső rövidzárlat léphet fel, ami az akkumulátor égését, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.*
- **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.** *Az akkumulátorokon mindenemű szervizelést lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos szolgáltatóknak szabad végezni.*



- **Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a hosszantartó napsugárzástól, tűztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.** *Robbánás és rövidzárlat veszélye áll fenn.*

- **Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.** *Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleten a teljesítmény a készüléktől függően csökkenhet.*
- **Az akkumulátort csak 0 °C és +45 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsse.** *A hőmérséklet-tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.*
- **Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.**

1.3.3 További elektromosságra vonatkozó biztonsági utasítások



VESZÉLY!

Szívroham veszélye!

A sövénynyíró működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok funkcióit, és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat (pl. pacemaker esetében).

→ A sövénynyíró használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ Távolítsa el az akkumulátort, ha nem használja a sövénynyíró.

- Az akkumulátort kizárólag -10 °C és +40 °C közötti hőmérséklet esetén használja.
- Vizsgálja át gondosan azt a területet, ahol a termék alkalmazása történik, és távolítsa el minden kábelt és idegen tárgyat.
- Véletlen indítás esetén (pl. a kapcsoló megakadása miatt) azonnal válassza le az akkumulátort a sövénynyíróról, és javíttassa meg a sövénynyíró a GARDENA szervizben.
- ha a sövénynyíró rendellenes rezgésbe kezd, kapcsolja ki a sövénynyíró, és válassza le az akkumulátort a sövénynyíróról. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.
- Víz közelében ne használja a terméket.
- A készülékkel ne dolgozzon medencék vagy kerti tavak közelében.
- Óvja az akkumulátort a nedvességtől.

1.3.4 További személyi biztonsági utasítások



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Legyen tisztában azzal, hogy vészhelyzetben hogyan kell gyorsan leállítani a sövénynyíró.

- Kerülje az érintkezést a készenő olajjal, különösen ha az allergiás reakciót vált ki Önben.
- Csak nappali fényben, vagy jó látási viszonyok között dolgozzon.
- Ellenőrizze a sövénynyíró minden használat előtt. Szemrevételezéssel vizsgálja meg a sövénynyíró minden használat előtt. Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások szabadok-e.
- Ne tegye el a sövénynyíró, amíg az teljesen le nem hűlt, miután nagy mennyiségű hő keletkezett a működés során.

- Fülvédővel történő munkavégzés esetén és a sövénynyíró által okozott zajok miatt előfordulhat, hogy a kezelő nem veszi észre a közeledő személyeket.
- Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és erős lábbelit.
- Ügyeljen arra, hogy biztonságos lábbelit viseljen munka közben.
- Ne használja a sövénynyíró, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll. A sövénynyíró működése közben egy pillanatnyi figyelmekiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

2. TERMÉKLEÍRÁS

2.1 Sövénynyíró

A GARDENA akkumulátoros sövénynyíró sövények, bokrok és fűvel borított területek nyírására használható magánházak kertjében és hobbikertekben.

A sövénynyíró kétkezes biztonsági berendezéssel (2 indítókarral) van felszerelve, amely megakadályozza a véletlen indítást.

A kés hegyénél két lyuk található (7) a készülék felakasztásához. Ennek köszönhetően a sövénynyíró biztonságosan felakasztható egy megfelelő konzolra vagy akasztóra [D1 ábra].

2.2 Akkumulátor és töltő

A 14734-20 és 14735-20 cikkszámú GARDENA akkumulátoros sövénynyírók szállítmányának részét képezi egy akkumulátor (B) és egy töltő (C) is.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor (B) töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést. Ez védi az akkumulátort (B), amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad (C).

2.2.1 Akkumulátor-töltésjelző (C) az akkumulátor-töltőn (C) [O3. ábra]

Villog

Töltés



Állandóan világító fény



A következők jelzi:

- Akkumulátor teljesen feltöltve.
- Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.
- Az akkumulátortöltő üzemkész.

3. TELEPÍTÉS



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Ha a sövénynyíró véletlenül elindul, vágási sérülés veszélye áll fenn.

- Távolítsa el az akkumulátort, és csúsztassa rá a védőburkolatot a késre, mielőtt felszerelné a fogantyút.

3.1 A fogantyú felszerelése [A1/O7. ábra]

1. Készítse elő a mellékelt csavarokat (2).
2. Csúsztassa a (1) fogantyút a sövénynyíróra található nyílásba.
3. Győződjön meg arról, hogy a fogantyú (1) teljesen be van helyezve, és a fogantyún lévő furat egy vonalban van a menetes furatokkal.
4. Helyezze be mindkét csavart (2) a sövénynyíró menetes furataiba anélkül, hogy megnyomná az indítókart (3).
5. Húzza meg a csavarokat (2).
6. Ügyeljen rá, hogy a csavarok (2) szorosan legyenek, illetve, hogy az indítókart (3) teljesen be lehessen nyomni.

4. ÜZEMELTETÉS



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Ha a sövénynyíró véletlenül elindul, vágási sérülés veszélye áll fenn.

- Várja meg, amíg a kés leáll, majd a sövénynyíró szállítása előtt távolítsa el az akkumulátort, és csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.

4.1 Az akkumulátor töltése [O1/O2/O3. ábra]



VESZÉLY!

Áramütés

→ Figyeljen a hálózati feszültségre.

- Ügyeljen rá, hogy az áramforrás feszültsége egyezzen a töltő adattábláján szereplő adatokkal.

1. Nyomja meg a kioldógombot (A) az akkumulátor hátoldalán, és távolítsa el az akkumulátort (B) az akkumulátortartóból.
2. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt (C) egy fali aljzathoz.
3. Tolja rá az akkumulátortöltőt (C) az akkumulátorra (B).
 - » Ha az akkumulátor-töltésjelző (C) zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.
 - » Ha a töltésjelző (C) folyamatosan zölden világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (→ 9).

4. Töltéskor rendszeres időközönként ellenőrizze a töltöttség állapotát.
5. Miután az akkumulátor (B) teljesen feltöltődött, válassza le a töltőről (C) az akkumulátort (B).
6. Válassza le a töltőt (C) a fali aljzatról.

4.2 A sövénynyíró elindítása/leállítása [01/07. ábra]



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Ha a sövénynyíró nem áll le az indítókark elengedésekor, sérülés kockázata áll fenn.

→ Ne kerülje meg a biztonsági berendezéseket és kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

- ☒ Akkumulátor feltöltve
- ☒ Felszerelt fogantyú (→ 3.1)

Indítás

1. Távolítsa el a védőburkolatot a késről.
2. Helyezze be az akkumulátort (B) az akkumulátortartóba (D), amíg az hallhatóan a helyére kattan.
3. Az egyik kezével tartsa lenyomva az indítókart (3) a fogantyún (1).
4. A másik kezével nyomja meg és tartsa lenyomva az indítókart (5) a fő fogantyún (4).
 - » A sövénynyíró elindul.

Vágás

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva mindkét indítókart (3) / (5).
- » A sövénynyíró üzemképes.
2. Végezze el a vágási munkát a következő munkavégzési pozíciók egyikében:
 - Oldalvágás [04. ábra]
 - Magas vágás [05. ábra]
 - Alacsony vágás [06. ábra]

Leállítás

- Engedje el mindkét indítókart (3)/(5), és a sövénynyíró csak a fogantyúnál (1) vagy a fő fogantyúnál (4) fogja meg, hogy megakadályozza a fűnyíró véletlen beindítását.
- » A sövénynyíró leáll.

Vágás leállítása

1. Nyomja meg a kioldógombot (A), és távolítsa el az akkumulátort (B) az akkumulátortartóból (D).
2. Tisztítsa meg a sövénynyíró és az akkumulátort (B) (→ 5).
3. Csúsztassa rá a védőburkolatot a késtre.
4. Tárolja a sövénynyíró és az akkumulátort (B) egymástól távol (→ 6).

5. KARBANTARTÁS



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Ha a sövénynyíró véletlenül elindul, vágási sérülés veszélye áll fenn.

→ Mielőtt karbantartást végezne a sövénynyíró, várja meg, amíg a kés leáll, vegye ki az akkumulátort, és csúsztassa rá a védőburkolatot a késtre.

- ☒ Eltávolított akkumulátor

5.1 A sövénynyíró tisztítása [M1. ábra]



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Sérülésveszély, illetve a sövénynyíró károsodásának kockázata.

- A sövénynyíró tisztításához ne használjon vizet vagy vízsugarat (különösen nagynyomású vízsugarat).
- A sövénynyíró tisztításához ne használjon vegyszereket, benzint vagy oldószereket. Bizonyos vegyszerek tönkretesznek a kritikus fontosságú műanyag alkatrészeket.

1. Egy nedves ruhával tisztítsa meg a sövénynyíró.
2. A szellőzőnyílások (6) tisztításához használjon egy puha kefé. Ne használjon hozzá csavarhúzó. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások (6) mindig tiszták és szennyeződésmentesek legyenek.
3. Olajozza meg a kést alacsony viszkozitású olajjal (pl. GARDENA karbantartó olaj, cikkszám: 2366), és ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá műanyag alkatrészekhez.

5.2 Az akkumulátor és a töltő tisztítása [02. ábra]

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor B! és az akkumulátortöltő (C) felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkumulátortöltőt (C) a hálózatra csatlakoztatja.
- Ne használjon folyó vizet.
- **Akkumulátortöltő:** Az érintkezők és a műanyag részek tisztításához használjon egy puha, száraz kendőt.
- **Akkumulátor:** Időnként tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [01/02. ábra]:

A sövénynyíró gyermekektől elzárva kell tárolni.

1. Nyomja meg a kioldó gombot (A), és távolítsa el az akkumulátort (B) az akkumulátortartóból (D).
2. Csúsztassa rá a védőburkolatot a késtre.
3. Töltse fel az akkumulátort (B).

4. Tisztítsa meg a sövénynyírót, az akkumulátort **(B)** és az akkumulátortöltőt **(C)** ($\Rightarrow$ 6).
5. A sövénynyírót, az akkumulátort **(B)** és az akkumulátortöltőt száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

7. HIBAEHÁRÍTÁS



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Ha a sövénynyíró véletlenül elindul, vágási sérülés veszélye áll fenn.

→ Mielőtt bármilyen hibaelhárítást végezne a sövénynyírón, várja meg, amíg a kés leáll, távolítsa el az akkumulátort, és csúsztassa rá a védőburkolatot a késre.

7.1 Hibatáblázat

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A sövénynyíró nem állítható meg	Az indítókar beszorult.	→ Távolítsa el az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
A gép nem egyenletesen nyírja a sövényt	A kés kicsorbult vagy megrongálódott.	→ Cseréltesse ki a kést a GARDENA szervizzel.
A sövénynyíró erősen berezeg	A kés sérült.	→ Kapcsolja ki a sövénynyíró, és cseréltesse ki a kést.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll.	Az akkumulátor lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	Meghibásodott az akkumulátor.	→ Cserélje ki az elemeket.
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és +45 °C között lesz.
	Az akkumulátor nincs teljesen a helyén.	→ Helyezze be teljesen az akkumulátort az akkumulátortartóba, amíg nem hallja, hogy a helyére kattant.
	A sövénynyíró akkumulátorának érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.	→ Száraz ronggyal törölje le a vízcseppeket vagy a nedvességet.
	A motor eltömődött.	→ Távolítsa el a tárgyat. Indítsa el újra a sövénynyíró.
	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Töltési művelet nem lehetséges. Az akkumulátor-töltésszelző (L) állandóan világít [03. ábra]	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva.	→ Csatlakoztassa pontosan az akkumulátort a töltőkészülékhez.
	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit (pl. az akkumulátor többszöri csatlakoztatásával és leválasztásával). Ha szükséges, cserélje le az akkumulátort).
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és +45 °C között lesz.
	Meghibásodott az akkumulátor.	→ Cserélje ki az elemeket.
Az akkumulátor-töltésszelző (L) nem világít [03. ábra]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva.	→ Dugja be teljesen a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ha szükséges, vizsgáltsa meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

Megjegyzés: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedővel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Sövénynyíró	Mértékegység	Érték (Cikkszám: 14734)	Érték (Cikkszám: 14735)
Löklet	1/perc	2200	2200
Késhossz	cm	45	55
Kés fogai közötti hézag	mm	15	17
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	2,0	2,2
Hangnyomásszint L_{WA}	dB (A)	77	80
Mérési bizonytalanság k_{WA}		3	3
Zajtjeljesítményszint L_{WA}	dB (A)	87/92	88/90
Mért/garantált Mérési bizonytalanság k_{WA}		4,5	1,4
Kezet/kart erő rezgés a_{rw}	m/s^2	1,8	2,5
Bizonytalanság k_{vhw}		1,5	1,5

Mérési módszerek a következők szerint: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC/S.I. 2001 No.1701

Megjegyzés: A megadott rezgésbocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitettség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgési érték az elektromos kerti szerszám tényleges használata során eltérhet az itt olvashatótól.

Akkumulátor	Mértéke-Érték (PBA 18 V 2,0 Ah gység W-B)		
Akkumulátorfeszültség	V (DC)	18	
Akkumulátorkapacitás	Ah	2,0	
Cellák száma (Li-ion)		5	
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátortöltők		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44	
Akkumulátortöltő	Mértéke- gység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18V-20)
Hálózati feszültség	V (AC)	220–240	220–240
Hálózati frekvencia	Hz	50–60	50–60
Névleges teljesítmény	W	26	50
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18	18
Max. akkumulátortöltési áramerősség	mA	1000	2000
Akkumulátor töltési ideje (kb.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	perc	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	perc	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	perc	244	124
Megengedett akkumulátor-hőmérséklet töltés közben	°C	0–45	0–45
Tömeg	g	170	210
Védelmi osztály		□ / II	□ / II
Megfelelő POWER FOR ALL rendszer akkumulátorok		PBA 18V	PBA 18V

9. KIEGÉSZÍTŐK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA karbantartási olaj	Meghosszabbítja a kés élettartamát és az akkumulátor üresjárati idejét.	Cikkszám: 2366
GARDENA rendszerakkumulátor	Akkumulátor extra működési idő érdekében vagy cseréhez	Cikkszám: 14903/14921
PBA 18V/45 P4A		14905/14922
PBA 18V/72 P4A		
GARDENA Akkumulátor- gyorstöltő	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V...W... akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	Cikkszám: 14901 Cikkszám: 14912

10. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak: www.gardena.com/contact

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

11.1 A termék ártalmatlanítása



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra a terméket az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez segít biztosítani a hulladék megfelelő ártalmatlanítását az élettartama végén. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a kommunális hulladékkezelőhöz, a GARDENA márkakereskedőhöz vagy a viszonteladóhoz. A nem megfelelő ártalmatlanítás a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre.

FONTOS!

→ A terméket a helyi szelektív hulladékgyűjtő központjában vagy azon keresztül ártalmatlanítsa.

11.2 Az akkumulátor leselejtezése



Li-ion

Az akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (ezzel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel).
2. Gondoskodjon róla, hogy a lítium-ion cellák érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk.
3. A lítium-ion cellákat megfelelően ártalmatlanítsa a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen vagy azon keresztül.

it Tagliasiepi a batteria EasyCut 45/ 18 V / Easy- Cut 55/ 18 V

Manuale dell'operatore originale

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	118
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	123
3. INSTALLAZIONE	123
4. FUNZIONAMENTO	123
5. MANUTENZIONE	124
6. CONSERVAZIONE	124
7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	125
8. DATI TECNICI	125
9. ACCESSORI/RICAMBI	126
10. ASSISTENZA	126
11. SMALTIMENTO	126

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Simboli riportati sul prodotto



→ Leggere il manuale operatore.



PERICOLO!

→ Tenere le mani lontane dalla lama.



→ Non esporre il prodotto alla pioggia.



→ Indossare occhiali di protezione e cuffie protettive.



PERICOLO!

→ Rimuovere la batteria prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

1.2.1 Istruzioni di sicurezza generali della macchina



PERICOLO!

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

→ Leggere tutte le norme di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con la presente macchina.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.

Nelle avvertenze, il termine „macchina“ si riferisce alla macchina alimentata tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (cordless).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ordinata.** Il disordine e luoghi di lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.
- B) Non mettere in funzione la macchina in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** La macchina genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- c) Durante l'utilizzo della macchina, tenere a distanza bambini e altre persone.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

2) Sicurezza elettrica

- a) Le spine della macchina devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con macchine dotate di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto fisico con superfici messe a massa o collegate a terra, quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) Non esporre le macchine a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua nella macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Qualora si utilizzi la macchina all'aperto, servirsi di un cavo di prolunga adatto.** L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se l'impiego della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione con interruttore differenziale (salvavita).** L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare una macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina può provocare lesioni personali gravi.

b) Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo (come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive) riduce le lesioni personali.

c) Evitare l'accensione involontaria della macchina. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina. Il trasporto di macchine tenendo le dita sull'interruttore o su macchine che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.

d) Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina. Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.

e) Non sporgersi. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio. In questo modo è possibile ottenere un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.

f) Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento. Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.

g) Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente. La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.

H) La familiarità e l'esperienza acquisite con la macchina non devono far sottovalutare i rischi insiti nell'utilizzo della stessa. Non ignorare le norme basilari di sicurezza dell'attrezzo. Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

4) Utilizzo e trattamento della macchina

a) Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina adatta all'applicazione.

La macchina corretta svolgerà il lavoro al meglio e in modo più sicuro se utilizzata alla velocità per la quale è stata progettata.

b) Non utilizzare la macchina se non è possibile accenderla o spegnerla tramite interruttore. Nel caso in cui la macchina non possa

essere controllata tramite interruttore costituisce una situazione di pericolo e, pertanto, è necessario ripararla.

c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere dalla macchina la batteria, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o allo stoccaggio delle macchine. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.

d) Riporre le macchine fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso delle suddette a persone che non hanno familiarità con tali macchine e con queste istruzioni. Se utilizzate da persone non preparate, tali macchine sono pericolose.

e) Effettuare la manutenzione delle macchine e degli accessori. Verificare che le parti mobili della macchina non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento della macchina stessa. Qualora danneggiata, riparare la macchina prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da macchine con una manutenzione inadeguata.

f) Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio. Con una manutenzione adeguata, gli strumenti da taglio con bordi affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.

g) Usare l'elettro utensile, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'utilizzo della macchina per usi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e manutenzione della batteria

a) Ricaricare esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore.

L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.

b) Utilizzare la macchina solamente con la batteria prevista per essa. L'utilizzo di altri pacchi batteria potrebbe provocare lesioni e incendi.

c) Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che

potrebbero consentire il collegamento tra i terminali. Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.

d) Se utilizzata in modo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitare il contatto con questo liquido. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

e) Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati. Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile, con rischio di incendi, esplosioni o lesioni.

f) Non esporre batterie o utensili al fuoco o a temperature elevate. L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C può provocare esplosioni.

g) Seguire tutte le istruzioni per il caricamento della batteria e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni. Ricaricare in modo inappropriato o a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

a) Fare riparare la macchina da personale specializzato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.

b) Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate. Gli interventi di manutenzione sul pacco batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da centri assistenza autorizzati.

1.2.2 Istruzioni sulla sicurezza del tagliasiepi

a) Tenere il corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in funzione. Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo delle cesoie per siepi può comportare gravi lesioni personali.

b) Con lama ferma, trasportare il tagliasiepi tenendolo per l'impugnatura e senza tenere le dita vicino all'interruttore di accensione. Un corretto trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di un avviamento involontario e di conseguenti lesioni causate dalle lame.

c) In fase di trasporto o stoccaggio del tagliasiepi tenere sempre la copertura per lame montata. Un adeguato utilizzo del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali provocate dalle lame.

d) Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione dell'unità, assicurarsi che tutti gli interruttori di accensione siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata. L'azionamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.

e) Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione dell'unità, assicurarsi che tutti gli interruttori di accensione siano spenti e che il cavo di alimentazione sia scollegato. L'azionamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.

f) Tenere il tagliasiepi esclusivamente attraverso le apposite superfici isolate, in quanto la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti. Il contatto delle lame con un cavo elettrico può mettere sotto tensione le parti di metallo del tagliasiepi e causare uno shock elettrico all'operatore.

g) Tenere tutti i cavi di alimentazione e i fili lontano dall'area di taglio. I cavi di alimentazione o altri cavi potrebbero essere nascosti nelle siepi e nei cespugli ed essere tagliati accidentalmente dalla lama.

h) Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni climatiche sfavorevoli, soprattutto quando vi è il rischio di fulmini. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

Cercare nelle siepi e nei cespugli gli oggetti nascosti (ad esempio, recinzioni e fili nascosti).

Si consiglia di utilizzare un dispositivo di corrente residua con una corrente di rilascio pari o inferiore a 30 mA.

Tenere il tagliasiepi per le impugnature con entrambe le mani.

1.3 Istruzioni di sicurezza aggiuntive

Questo tagliasiepi non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso del prodotto da una persona

responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il tagliasiepi.

L'uso del tagliasiepi è previsto per lavori in cui l'utilizzatore sta in piedi sul terreno e non su una scala o altra superficie instabile.

1.3.1 Uso previsto

Si sconsiglia l'utilizzo del tagliasiepi da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Il tagliasiepi GARDENA a batteria è utilizzato per tagliare siepi, cespugli, perenni e manti erbosi in giardini domestici privati e appezzamenti.

Il prodotto non è destinato all'uso prolungato.



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

→ Non utilizzare il tagliasiepi per tagliare prati/bordi di prati, per tritare materiale o produrre compost.

1.3.2 Istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie



→ **Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

→ **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** Utilizzare il caricabatterie solo se è possibile controllare tutte le funzioni ed eseguirle senza limitazioni o se sono state ricevute le istruzioni corrispondenti.

→ **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.**

→ **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo i bambini non giocheranno con il caricatore.

→ **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più).** La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie.

→ **Non caricare batterie non ricaricabili.** Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.



→ **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

→ **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.

→ **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso.** In caso di danni, interrompete l'utilizzo del carica-

batterie. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

→ **Non utilizzare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.

→ **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato post-vendita per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**

→ **Le presenti istruzioni di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie.** In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente. [Solo per 14910, 14911]

→ **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono fuoriuscire dei vapori.** La batteria potrebbe infiammarsi o esplodere. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.

→ **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti.** Controllare le parti interessate. Pulire queste parti o cambiarle se necessario.

→ **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto con questo liquido.** Qualora il contatto avvenisse, sciogliere la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

→ **Utilizzare la batteria solo per i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.** Le batterie da 18 V contrassegnate POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti; tutti i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL 18 V.

→ **Attenersi alle raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore del prodotto.** Questo è l'unico modo per

utilizzare la batteria e il prodotto in modo sicuro e per proteggere le batterie da sovraccarichi pericolosi.

→ **Caricare le batterie con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc. / Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).

→ **La batteria in dotazione è parzialmente carica.** Per assicurare la piena capacità della batteria, caricare completamente la batteria con il caricabatterie prima di utilizzare l'utensile per la prima volta.

→ **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**

→ **Non aprire la batteria.** *Rischio di cortocircuito.*

→ **Non provocare il corto circuito della batteria.** Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i terminali. *Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.*

→ **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso.** Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.

→ **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o se si applica forza all'esterno.** *Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno, con conseguente incendio, fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.*

→ **Non riparare mai le batterie danneggiate.** *Gli interventi di manutenzione sul pacco batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da centri assistenza autorizzati.*



→ **Proteggere la batteria dal calore, compresa l'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, alla sporcizia, all'acqua e all'umidità.** *C'è il rischio di esplosione e cortocircuito.*

→ **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.** Non lasciare la batteria all'interno dell'auto in estate per esempio. *A temperature < 0 °C, le prestazioni possono essere ridotte in funzione del dispositivo.*

→ **Caricare la batteria esclusivamente a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C**

e +45 °C. *Una carica al di fuori di questo intervallo di temperatura può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*

→ **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riparla.**

1.3.3 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica



PERICOLO!

Rischio di arresto cardiaco!

Il tagliasiepi crea un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può influire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi e causare lesioni gravi o fatali (ad esempio, nel caso di un pacemaker).

→ Prima di utilizzare questo tagliasiepi, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.

→ Rimuovere la batteria quando non si utilizza il tagliasiepi.

→ Utilizzare il prodotto solo a una temperatura compresa tra -10 °C e +40 °C.

→ Ispezionare attentamente l'area dove si deve usare il prodotto e rimuovere eventuali fili metallici o altri corpi estranei presenti.

→ In caso di avviamento non intenzionale (ad esempio a causa di un interruttore inceppato), scollegare immediatamente la batteria dal tagliasiepi e far riparare il tagliasiepi dal servizio di assistenza GARDENA.

→ Se il tagliasiepi inizia a vibrare in modo anormale, spegnerlo e scollegare la batteria dal tagliasiepi. Le vibrazioni eccessive possono causare lesioni.

→ Non utilizzare il prodotto all'acqua.

→ Non utilizzare il prodotto accanto a piscine o laghetti da giardino.

→ Proteggere i contatti della batteria dall'umidità.

1.3.4 Istruzioni aggiuntive di sicurezza personale



PERICOLO!

Rischio di soffocamento!

I componenti più piccoli dell'apparecchio potrebbero essere ingeriti. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli.

→ Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

In caso di emergenza, è necessario sapere come spegnere il tagliasiepi immediatamente.

→ Evitare il contatto con l'olio della lama, in particolare se avete reazioni allergiche.

- Lavorare solo con luce diurna o quando la visibilità è buona.
- Controllare il tagliasiepi prima di ogni utilizzo. Ispezionare sempre visivamente il tagliasiepi prima di ogni utilizzo. Verificare che le aperture di ventilazione non siano ostruite in alcun modo.
- Non riporre il tagliasiepi finché non si è raffreddato completamente dopo che il funzionamento ha prodotto una grande quantità di calore.
- Quando si indossano cuffie protettive e a causa della rumorosità del tagliasiepi, l'operatore può non accorgersi di persone in avvicinamento.
- Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti protettivi e scarpe robuste.
- Assicurarsi di indossare calzature di protezione durante il lavoro.
- Non utilizzare il tagliasiepi quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può comportare gravi lesioni personali.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Tagliasiepi

Il tagliasiepi GARDENA a batteria è utilizzato per tagliare siepi, cespugli, perenni e manti erbosi in giardini domestici privati e appezzamenti.

Il tagliasiepi è dotato di un dispositivo di sicurezza a due mani (2 leve di avviamento) che impedisce l'avviamento involontario.

Sulla punta della lama sono presenti due fori (7) per appendere il dispositivo. Ciò consente di agganciare saldamente il tagliasiepi su una staffa o un gancio adatti [Fig. D1].

2.2 Batteria e caricatore

Una batteria (B) e un caricabatterie (C) sono inclusi nella fornitura dei tagliasiepi a batteria GARDENA art. N. 14734-20 e 14735-20.

Grazie al processo di carica intelligente, il livello di carica della batteria (B) viene rilevato automaticamente e la batteria viene quindi caricata con la corrente di carica ottimale a seconda della sua temperatura e tensione. In questo modo, la batteria (B) viene trattata con cura e rimane costantemente e del tutto carica quando viene riposta nel caricabatterie (C).

2.2.1 Indicatore di carica della batteria (L) sul caricabatterie (C) [Fig. O3]

**Luce lampeg-
giante** In carica



Luce fissa



Indica quanto segue:

- Batteria completamente carica.
- Temperatura della batteria fuori dall'intervallo consentito.
- Il caricabatterie è pronto per il funzionamento.

3. INSTALLAZIONE



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Il rischio di lesioni da taglio del tagliasiepi potrebbe verificarsi accidentalmente.

- Rimuovere la batteria e far scorrere la copertura protettiva sulla lama prima di montare l'impugnatura.

3.1 Montaggio dell'impugnatura [Fig. A1 / O7]

1. Tenere pronte le viti in dotazione (2).
2. Far scorrere l'impugnatura (1) nella fessura del tagliasiepi.
3. Assicurarsi che l'impugnatura (1) sia completamente inserita e che il foro nell'impugnatura sia allineato con i fori filettati.
4. Inserire entrambe le viti (2) nei fori filettati del tagliasiepi senza premere la leva di avviamento (3).
5. Serrare le viti (2).
6. Accertarsi che le viti (2) siano completamente serrate e che sia possibile premere a fondo la leva di avviamento (3).

4. FUNZIONAMENTO



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Il rischio di lesioni da taglio del tagliasiepi potrebbe verificarsi accidentalmente.

- Attendere che la lama si arresti e far scorrere la copertura di protezione sulla lama prima di trasportare il tagliasiepi.

4.1 Ricarica della batteria [Fig. O1 / O2 / O3]



PERICOLO!

Pericolo di scosse elettriche

- Verificare la tensione di rete.
- Accertarsi che la tensione della fonte di alimentazione corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta dati del caricabatterie.

1. Premere il pulsante di rilascio (A) sul retro della batteria ed estrarre la batteria (B) dal suo supporto.
2. Collegare il caricabatterie (C) a una presa a muro.
3. Far scorrere il caricabatterie (C) sulla batteria (B).
 - » Quando l'indicatore di carica della batteria (L) lampeggia in verde, la batteria è in carica.

» Quando l'indicatore di carica della batteria (C) si illumina di verde fisso, la batteria è completamente carica (⇒9).

4. Esaminare regolarmente lo stato di carica durante il processo di ricarica.
5. Rimuovere la batteria (B) dal caricabatterie (C) quando la batteria (B) è completamente carica.
6. Scollegare il caricabatterie (C) dalla presa di alimentazione.

4.2 Avvio/arresto del tagliasepi [Fig. O1 / O7]



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni se il tagliasepi non si arresta quando viene rilasciata la leva di avvio.

→ Non escludere i dispositivi di sicurezza e gli interruttori. Ad esempio, non fissare la leva di avvio alla maniglia.

- ✓ Batteria carica
- ✓ Impugnatura montata (⇒ 3.1)

Avvio

1. Rimuovere il coperchio protettivo dalla lama.
 2. Inserire la batteria (B) nel relativo supporto (D) fino a quando non si avverte uno scatto.
 3. Con una mano, tenere premuta la leva di avvio (3) sull'impugnatura (1).
 4. Con l'altra mano, tenere premuta la leva di avvio (5) sulla leva principale (4).
- » Il tagliasepi si avvia.

Taglio

1. Tenere premute entrambe le leve di avviamento (3) / (5).
- » Il tagliasepi è operativo.
2. Eseguire il lavoro di taglio in una delle seguenti posizioni di lavoro:
 - Taglio laterale [Fig. O4]
 - Taglio alto [Fig. O5]
 - Taglio basso [Fig. O6]

Arresto

- Rilasciare entrambe le leve di avvio (3) / (5) e tenere il tagliasepi utilizzando solo con l'impugnatura (1) o l'impugnatura principale (4) per evitare di avviare il tagliasepi involontariamente.
- » Il tagliasepi si arresta.

Arresto del taglio

1. Premere il pulsante di rilascio (A) sul retro della batteria e rimuovere la batteria (B) dal supporto della batteria (D).
2. Pulire il tagliasepi e la batteria (B) (⇒ 5).
3. Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.
4. Riporre il tagliasepi e la batteria (B) (⇒ 6).

5. MANUTENZIONE



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Il rischio di lesioni da taglio del tagliasepi potrebbe verificarsi accidentalmente.

→ Attendere che la lama si arresti, rimuovere la batteria e far scorrere la copertura di protezione sulla lama prima di eseguire la manutenzione del tagliasepi.

- ✓ Batteria rimossa

5.1 Pulizia del tagliasepi [Fig. M1]



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni e danni al tagliasepi.

→ Non utilizzare acqua o getti d'acqua (soprattutto getti d'acqua ad alta pressione) per pulire il tagliasepi.

→ Non utilizzare sostanze chimiche, tra cui benzina o solventi, per pulire il tagliasepi. Alcune sostanze chimiche possono distruggere parti in plastica critiche.

1. Utilizzare un panno umido per pulire il tagliasepi.
2. Per pulire le aperture di ventilazione (6) utilizzare una spazzola morbida. Per questa operazione, non utilizzare un cacciavite. Assicurarsi che le aperture di ventilazione (6) siano sempre pulite e prive di sporcizia.
3. Lubrificare la lama con un olio a bassa viscosità (ad esempio, olio per manutenzione GARDENA art. N. 2366) e fare attenzione a evitare il contatto con le parti in plastica.

5.2 Pulizia della batteria e del caricabatterie [Fig. O2]

- Accertarsi che la superficie e i contatti della batteria (B) e del caricabatterie (C) siano sempre puliti e asciutti prima di collegare il caricabatterie (C).
- Non utilizzare acqua corrente.
- **Caricabatterie:** Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire i contatti e le parti in plastica.
- **Batteria:** Pulire regolarmente i contatti della batteria con una spazzola morbida, pulita e asciutta.

6. CONSERVAZIONE

Smantellamento [Fig. O1 / O2]:

Il tagliasepi deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini.

1. Premere il pulsante di rilascio (A) sul retro della batteria e rimuovere la batteria (B) dal supporto della batteria (D).
2. Far scorrere il coperchio protettivo sulla lama.
3. Caricare la batteria (B).

4. Pulire il tagliasiepi, la batteria (B) e il caricabatterie (C) (⇒ 6).
5. Conservare il tagliasiepi, la batteria (B) e il caricabatterie in un luogo asciutto, chiuso e protetto dal gelo.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Il rischio di lesioni da taglio del tagliasiepi potrebbe verificarsi accidentalmente.

→ Attendere che la lama si arresti, rimuovere la batteria e far scorrere la copertura di protezione sulla lama prima di provare la ricerca guasti sul tagliasiepi.

7.1 Tabella degli errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
Impossibile arrestare il tagliasiepi	Leva di avvio bloccata.	→ Rimuovere la batteria e rilasciare la leva di avvio.
Il taglio della siepe non è netto	La lama è usurata o danneggiata.	→ Per la sostituzione della lama, affidarsi all'assistenza GARDENA.
Il tagliasiepi vibra intensamente	La lama è danneggiata.	→ Spegnerne il tagliasiepi e far sostituire la lama.
Il tagliasiepi non si avvia o non si arresta.	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria non è completamente inserita nel relativo supporto.	→ Inserire completamente la batteria nel portabatterie fino ad avvertire lo scatto che ne indica il corretto posizionamento.
	Sono presenti gocce d'acqua o umidità tra i contatti della batteria sul tagliasiepi.	→ Utilizzare un panno asciutto per rimuovere le gocce d'acqua o l'umidità.
	Il motore è bloccato.	→ Rimuovere l'ostacolo. Avviare nuovamente il tagliasiepi.
	Il prodotto è guasto.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Impossibile effettuare la carica. L'indicatore di carica della batteria (C) è acceso fisso [Fig. 03]	La batteria non è collegata (correttamente).	→ Collegare correttamente la batteria al caricabatterie.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad esempio, collegando e scollegando la batteria ripetutamente). Se necessario, sostituire la batteria.)
	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita per la ricarica.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e +45 °C.
L'indicatore di carica della batteria (C) non si accende [Fig. 03]	La presa di alimentazione del caricabatterie non è (correttamente) inserita.	→ Inserire completamente la spina di alimentazione nella presa di corrente.
	Spina di corrente, cavo di alimentazione o caricabatterie difettoso.	→ Controllare la tensione della rete. Far controllare il caricabatterie, se necessario, da un rivenditore specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza GARDENA.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.

Nota: In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. DATI TECNICI

Tagliasiepi	Unità	Valore (Art. N. 14734)	Valore (Art. N. 14735)
Corse	1/min	2200	2200
Lunghezza della lama	cm	45	55
Distanza tra i denti della lama	mm	15	17
Peso (senza batteria)	kg	2,0	2,2
Livello acustico $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	77	80
Incertezza k_{pA}		3	3
Livello acustico $L_{WA}^{(2)}$	dB (A)	87/92	88/90
misurato/garantito		4,5	1,4
Incertezza k_{WA}			
Sollecitazione all'arto $a^{(1)}$	m/s ²	1,8	2,5
Incertezza k_{vhw}		1,5	1,5

Metodi di misurazione in base a: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N.1701

Nota: Il valore dichiarato relativo alle vibrazioni è stato misurato secondo metodi di verifica standard e può essere utilizzato per confrontare gli attrezzi elettrici tra loro. Questo valore può essere utilizzato anche per la

valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore delle vibrazioni può variare durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico.

Batteria	Unità	Valore (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Tensione della batteria	V (CC)	18
Capacità batteria	Ah	2,0
Numero di celle (ioni di litio)		5
Caricabatterie adeguati per sistemi POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Caricabatterie	Unità	Valore (AL 1810 CV)	Valore (AL 18V-20)
Tensione di rete	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60	50 – 60
Potenza nominale	W	26	50
Tensione di carica della batteria	V (CC)	18	18
Max. corrente di carica della batteria	mA	1000	2000
Tempo di ricarica della batteria (circa)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Classe di protezione		□ / II	□ / II
Batterie del sistema POWER FOR ALL idonee		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSORI/RICAMBI

Olio per la manutenzione GARDENA Prolunga la durata della lama e il tempo di inattività della batteria. **Art. N. 2366**

Batteria del sistema GARDENA Batteria per un'autonomia di lavoro aggiuntiva o di ricambio **Art. N. 14903 / 14921**

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A **14905 / 14922**

Caricabatterie per ricarica rapida delle batterie GARDENA Caricabatterie per ricarica rapida delle batterie di sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.-W... **Art. N. 14901 Art. N. 14912**

10. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

11. SMALTIMENTO

11.1 Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

In questo modo si garantisce il corretto smaltimento dei rifiuti al termine della vita utile. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti municipali, il rivenditore o il rivenditore GARDENA. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto tramite il centro di raccolta riciclaggio municipale.

11.2 Smaltimento della batteria



La batteria contiene celle agli ioni di litio che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici a fine vita.

Li-ion

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio (per quest'operazione rivolgersi all'assistenza GARDENA).
2. Per assicurare che i contatti delle celle agli ioni di litio non vadano in cortocircuito, applicarvi del nastro adesivo.
3. Smaltire le celle agli ioni di litio in modo corretto consegnandole al centro di raccolta locale.

lt Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys „EasyCut 45/ 18 V“ / „EasyCut 55/ 18 V“

Originali eksploatavimo instrukcija

1. SAUGOS NURODYMAI	127
2. GAMINIO APRAŠAS	131
3. INSTALACIJA	132
4. NAUDOJIMAS	132
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	133
6. LAIKYMAS	133
7. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS	133
8. TECHNINIAI DUOMENYS	134
9. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS	135
10. PRIEŽIŪRA	135
11. ŠALINIMAS	135

1. SAUGOS NURODYMAI

1.1 Simboliai ant gaminio



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



PAVOJUS!

→ Laikykite rankas atokiai nuo peilio.



→ Saugokite gaminį nuo lietaus.



→ Dėvėkite apsauginius akinius ir apsaugines ausines.



PAVOJUS!

→ Išimkite akumuliatorių, jei ketinate atlikti valymo ar techninės priežiūros darbus.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

1.2.1 Bendrieji gaminio saugos nurodymai



PAVOJUS!

Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

→ Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo gaminiu.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Terminas „gaminys“ įspėjimuose reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) gaminį arba akumuliatorinį (belaidį) gaminį.

1) Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.

b) Nenaudokite gaminių sprogiuose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Gaminiai veikiant gali kilti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Naudodami gaminį užtikrinkite, kad vaikai ir kiti asmenys laikytųsi atokiau. Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

a) Gaminio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada nebandykite kokių nors būdų perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui. Jeigu kištukai nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei kūnas taps elektros laidininku, iškyla elektros smūgio pavojus.

c) Nelaikykite gaminių lietuje arba drėgnoje aplinkoje. Į gaminį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

d) Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite gaminio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdamai laidą ištraukti kištuką. Laikykite laidą atokiai nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.

e) Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilgutuvą. Naudojant lauke skirtą naudoti ilgutuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) Jeigu gaminį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (LSI) apsaugotą maitinimo šaltinį. Liekamosios srovės įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) Asmens sauga

a) Naudodami gaminį būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su gaminiu netgi akimirksnis neatidumo gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visuomet užsidėkite akių apsau-

gos priemonės. Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, keldami ar nešdami, įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas. Jei nešite gaminį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai jungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami gaminį, pašalinkite iš jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Besisukančiose gaminio dalyse paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu geriau kontroliuosite gaminį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Nelaikykite plaukų ir drabužių arti judančių dalių. Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įkliūti į judančias dalis.

g) Jei prie gaminio galima prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulkelėmis susijusių pavojų rizika.

h) Būkite atidūs ir laikykitės įrankiams galiojančių taisyklių net ir tada, kai gaminį naudojate ne pirmą kartą. Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.

4) Gaminio naudojimas ir priežiūra

a) Dirbdami su gaminiu nenaudokite jėgos. Naudokite savo darbui tinkamą gaminį.

Naudojant numatytam tikslui skirtą gaminį, darbas bus atliktas saugiau ir greičiau.

b) Jeigu paspausdus jungiklį gaminys neišsijungia arba neišsijungia, nenaudokite jo. Gaminys, kurio nepavyksta valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti pataisytas.

c) Prieš reguliuodami gaminį, keisdami priedus arba padėdami saugoti gaminį, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką iš gaminio, jei įmanoma. Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog gaminys įsijungs netyčia.

d) Nenaudojamus gaminius laikykite vietas nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite naudoti gaminio asmenims, kurie nemoka

juo naudotis arba nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis. Nekvalifikuotų naudotojų rankose gaminiai yra pavojingi.

e) Prižiūrėkite gaminius ir jų priedus.

Patikrinkite, ar sureguliuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų veiksnių, kurie gali daryti įtaką gaminio veikimui. Jei gaminys sugedęs, prieš naudodami jį sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.

f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.

g) Elektros įrankius, priedus, įrankių galastuvus ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudodami gaminį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų.

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti.

Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti gaminio netikėtose situacijose.

5) Akumuliatorių įrankių naudojimas ir priežiūra

a) Akumuliatorių kraukite tik gamintojo rekomenduojamu įkrovikliu. Įkroviklis, tinkamas vienam akumuliatorių blokui, gali sukelti gaisro pavojų, naudojamas kitam akumuliatorių blokui įkrauti.

b) Gaminuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorių blokus. Naudojant bet kokį kitą akumuliatorių bloką kyla sužeidimo ir gaisro pavojus.

c) Nenaudojamą akumuliatorių bloką laikykite toliau nuo metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų, pavyzdžiui, sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų. Trumpai sujungus akumulatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.

d) Jei akumulatorius naudojamas netinkamai, iš jo gali ištekti skystis; venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčiai patekus į akis kreipkitės medicininės pagalbos. Iš akumulatoriaus iškėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

e) Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatorių bloko arba įrankio. Naudojant

pažeistus ar modifikuotus akumulatorius, jų veikimas gali būti neprognozuojamas ir jie gali sukelti gaisrą, sprogimą ar sužaloti.

f) Saugokite akumuliatorių bloką arba įrankį nuo ugnies ir didelės temperatūros.

Sąlytis su ugnimi arba 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

g) Laikykites visų įkrovimo nurodymų ir neįkraukite akumuliatorių bloko ar įrankio, esant nurodytame diapazone neišsitenkančiai temperatūrai. Įkraunant akumuliatorių už leidžiamos temperatūrų srities ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

6) Servisas

a) Gaminio remontą patikėkite tik kvalifikuotam meistrui ir naudokite tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrina, kad gaminys išliks saugus.

b) Niekada neatlikite pažeisto akumuliatorių bloko techninės priežiūros.

Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.

1.2.2 Gyvatvorių žirklių saugos instrukcijos

a) Saugokitės, kad jokia kūno dalimi nesiliestumėte prie peilio. Peiliams judant nebandykite išimti nupjaautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Išjungus įrenginį, peiliai dar kurį laiką juda. Dirbant gyvatvorių žirkėmis netgi akimirksnis neatidumas gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

b) Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos tik nejudant peiliui ir nelaikydami piršto šalia maitinimo jungiklio. Tinkamai nešant gyvatvorių žirkles, sumažėja pavojus netyčia paleisti gaminį ir susižeisti peiliu.

c) Gyvatvorių žirkles transportuoti ar laikyti reikia visada ant geležčių uždėjus dangtelį. Tinkamai dirbant gyvatvorių žirkėmis, sumažėja pavojus susižeisti peiliu.

d) Valydami užstrigusią medžiagą ar atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai išjungti, o akumuliatoriaus blokas nuimtas arba atjungtas. Netikėtai įsijungus gyvatvorių žirklems, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, galima sunkiai susižeisti.

e) Valydami užstrigusią medžiagą ar atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai išjungti ir įjungtas įjungimo fiksatorius. Netikėtai įsijungus

gyvatvorių žirklems, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, galima sunkiai susižeisti.

e) Gyvatvorių žirkles laikykite tik už izoliuotų laikomųjų paviršių, nes peiliai gali paliesti paslėptus elektros laidus. Geležtėms palietus įtampingą laidą, metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa, todėl gali įvykti elektros šokas.

g) Visus elektros laidus ir kabelius laikykite toliau nuo pjovimo zonos. Elektros laidai ar kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse ar krūmuose ir juos galima netyčia nupjauti peiliu.

h) Nenaudokite gyvatvorių žirklių blogomis oro sąlygomis, ypač jei kyla žaibavimo pavojus. Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.

Ieškokite gyvatvorėse ir krūmuose paslėptų objektų (pvz., vielines tvoras ir paslėptus laidus).

Rekomenduojama naudoti liekamosi-os srovės įtaisą, kurio suveikimo srovė yra 30 mA arba mažesnė.

Gyvatvorių žirkles laikykite abejomis rankomis, suėmę už dviejų rankenų.

1.3 Papildomi saugos nurodymai

Šios gyvatvorių žirkles nėra skirtos naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniiais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus tais atvejais, kai už jų saugumą atsakingas asmuo supažindina juos su gyvatvorių žirklių naudojimo instrukcijomis ir prižiūri juos, kol jie jomis naudojasi. Saugokite, kad su gyvatvorių žirkėmis nežaistų vaikai. Gyvatvorių žirkles numatytos darbams, kurių metu naudotojas stovi ant žemės, o ne ant kopėčių arba kito nestabilaus paviršiaus.

1.3.1 Numatytoji paskirtis

Nerekomenduojama naudoti šių gyvatvorių žirklių jauniems nei 16 metų asmenims. GARDENA® akumuliatorinės gyvatvorių žirkles naudojamos gyvatvorėms, krūmams, daugiamečiams augalams ir žolės dangai kirpti privačiuose soduose bei žemės sklypuose. Gaminys nėra skirtas naudoti ilgai.



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

→ Nenaudokite gyvatvorių žirklių vejai / vejoms kraštams pjauti, medžiagai smulkinti arba kompostui ruošti.

1.3.2 Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos instrukcijos



→ Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

→ Šias naudojimo instrukcijas laikykite saugioje vietoje. Įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei galite visiškai įvertinti visas funkcijas ir jas atlikti be apribojimų, arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.

→ Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.

→ Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros. Taip užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su įkrovikliu.

→ Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvaninių elementų) ličio jonų akumulatorius. Akumulatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą.

→ Nekraukite neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogi-mas.



→ Akumulatoriaus įkroviklį naudokite tik uždaroje patalpoje ir saugokite jį nuo drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.

→ Rūpinkitės akumulatoriaus įkroviklio švara. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

→ Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumulatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką. Aptikę pažeidimų, nustokite naudoti įkroviklį. Neatidarykite įkroviklio patys ir atiduokite jį taisyti tik kvalifikuotam specialistui naudojant tik originalias atsarginės dalis. Pažeisti įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

→ Nenaudokite įkroviklio ant lengvai užsiliepsnojančio paviršiaus (pvz., popieri-us, tekstilės ir kt.) arba degioje aplinkoje. Kadangi naudojant įkroviklį įkaista, gali kilti gaisro pavojus.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, sieki-ant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis garantinės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA įrankius.

→ Šie saugos nurodymai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V ličio jonų akumulatoriams.

→ Neuždenkite akumulatoriaus įkroviklio vėdinimo angų. Priešingu atveju akumulatori-aus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti. [Tik 14910, 14911]

→ Jei akumulatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai. Akumulatorius gali užsiliepsnoti arba sprogti. Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.

→ Jei akumulatorius yra sugedęs, gali ištėkėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų. Patikrinkite paveiktas dalis. Nuvalykite šias dalis arba, jei reikia, pakeiskite jas.

→ Jei akumulatorius naudojamas netinka-mai arba yra pažeistas, iš jo gali ištėkėti degus skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištėkėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

→ Naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių akumulatorius. POWER FOR ALL ženklą pažymėti 18 V akumulatoriai suderina-mi su toliau nuodytais gaminiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiais.

→ Vadovaukitės akumulatoriaus naudojimo instrukcijose pateiktomis rekomendaci-jomis. Tai vienintelis būdas saugiai eksploa-tuoti akumuliatorių ir gaminį bei apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.

→ Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais. Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumu-liatoriais (akumulatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t./Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).

→ Naujas akumulatorius yra iš dalies įkrautas. Prieš pirmą kartą naudodami elektrinį įrankį, norėdami užtikrinti maksimalią akumu-liatoriaus talpą, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu.

→ Akumuliatorių laikykite vaikams neprieina-moje vietoje.

→ Neatidarykite akumulatoriaus. Kyla trum-pojo jungimo pavojus.

→ Nesukelkite akumulatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį

tarp gnybtų. Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimų ar gaisrą.

→ Po naudojimo akumulatoriaus kontaktai gali būti karšti. Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.

→ Akumuliatorių galima pažeisti aštriais daiktais, pavyzdžiui, vinimi ar atsuktuvu, arba paveikiant jėga. Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumulatorius gali užsilipti, skleisti dūmus, sprogti ar perkaisti.

→ Niekada neapžiūrėkite pažeistų akumuliatorių blokų. Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgijotieji klientų aptarnavimo centrai.



→ Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuo ilgalaikio buvimo saulėje, kaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Akumulatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.

→ Akumuliatorių naudokite ir laikykite tik aplinkos temperatūroje nuo -20°C iki $+50^{\circ}\text{C}$. Nepalikite akumulatoriaus automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. $< 0^{\circ}\text{C}$ temperatūroje, atsižvelgiant į prietaisą, efektyvumas gali suprastėti.

→ Akumuliatorių įkraukite tik esant aplinkos temperatūrai nuo 0°C iki $+45^{\circ}\text{C}$. Įkraunant už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių, taip pat kyla gaisro pavojus.

→ Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumuliatoriui bent 30 minučių atvėsti.

1.3.3 Papildomos elektros saugos instrukcijos



PAVOJUS!

Širdies sustojimo pavojus!

Veikimo metu gyvatvorių žirkklės sukuria elektromagnetinį lauką. Šis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių medicinių implantų veikimui ir sukelti rimtų arba mirtinų sužalojimų (pvz., turintiems širdies stimuliatorių).

→ Prieš naudodami šias gyvatvorių žirkles, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

→ Kai gyvatvorių žirklių nenaudojate, akumuliatorių išimkite.

→ Akumuliatorinį gaminį naudokite tik temperatūroje nuo -10°C iki $+40^{\circ}\text{C}$.

→ Atidžiai apžiūrėkite vietovę, kurioje turi būti naudojamas gaminys, ir pašalinkite visus laidus ir kitus objektus.

→ Jei gaminys pradeda veikti savaime (pvz., dėl užstrigusio jungiklio), nedelsiant atjunkite akumuliatorių nuo gyvatvorių žirklių ir pristatykite į GARDENA techninės priežiūros padalinį, kuris suremontuos gyvatvorių žirkles.

→ jei jaučiama neįprasta gyvatvorių žirklių vibracija, išjunkite gyvatvorių žirkles ir nuo jų atjunkite akumuliatorių. Perdėtas vibravimas gali sukelti sužalojimus.

→ Nenaudokite gaminio šalia vandens.

→ Nedirbkite arti baseinų ar sodo tvenkinių.

→ Saugokite akumulatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

1.3.4 Papildomos asmeninės saugos instrukcijos



PAVOJUS!

Pavojus uždusti!

Surenkant gaminį vaikai gali praryti mažas dalis. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus.

→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Jūs privalote žinoti, kaip nelaimės atveju skubiai išjungti šias gyvatvorių žirkles.

→ Venkite sąlyčio su peilių alyva ypač jei į ją alergiškai reagujete.

→ Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

→ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite gyvatvorių žirkles. Kas kartą, prieš pradėdami naudotis gyvatvorių žirkklėmis, jas apžiūrėkite. Patikrinkite, ar neužsikimšusios ventiliacijos angos.

→ Prieš padėdami į laikymo vietą palaukite, kol gyvatvorių žirkklės visiškai atvės, nes pjovimo metu jos labai įkaista.

→ Dėl darbo su klausos apsauga ir dėl gyvatvorių žirklių skleidžiamo triukšmo naudotojas gali nepastebėti besierinančių žmonių.

→ Visada mūvėkite tinkamą aprangą, apsaugines pirštines ir patvarią avalynę.

→ Dirbdami būtinai avėkite apsauginę avalynę.

→ Nenaudokite gyvatvorių žirklių, jei esate pavargę, apsaugę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant gyvatvorių žirkklėmis netgi akimirksnis neatidumas gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

2. GAMINIO APRAŠAS

2.1 Gyvatvorių žirkklės

GARDENA® akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės naudojamos gyvatvorėms, krūmams, daugiamečiams augalams ir žolės dangai kirpti privačiuose soduose bei žemės sklypuose.

Gyvatorių žirkles sumontuotas dviem rankomis valdomas saugos įtaisas (2 paleidimo svirtelės), saugančios nuo atsitiktinio paleidimo. Ties peilio viršūne yra dvi skylės ⑦, skirtos gaminiui pakabinti. Todėl gyvatorių žirkles galima saugiai pakabinti ant tinkamo laikiklio arba kablo [D1 pav.].

2.2 Akumulatorius ir įkroviklis

Vienas akumulatorius ⑧ ir vienas įkroviklis ⑨ pateikiamas kartu su GARDENA akumulatorinėmis gyvatorių žirkėmis, gam. Nr. 14734-20 ir 14735-20. Dėl išmanaus įkrovimo būdo automatiškai nustatoma akumulatoriaus ⑧ įkrovos būsena ir akumulatorius įkraunamas naudojant optimalią įkrovimo srovę, atsižvelgiant į akumulatoriaus temperatūrą ir įtampą. Taip užtikrinama, kad su akumulatoriumi ⑧ būtų elgiama tinkamai, ir jis išliktų visiškai įkrautas, kai laikomas įkroviklyje ⑨.

2.2.1 Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ant akumulatoriaus įkroviklio ⑨ [O3 pav.]

Mirksintis įS ledas

Įkrovimas



Šviečiantis lemputė

Informuoja apie:



- akumulatorius visiškai įkrautas.
- Akumulatoriaus temperatūra viršijo leistinas ribas.
- Akumulatoriaus įkroviklis paruoštas naudojimui.

3. INSTALIACIJA



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Atsitiktinai įsijungus gyvatorių žirklems kyla pjautinio sužalojimo pavojus.

→ Prieš uždėdami rankeną, nuimkite akumulatorių ir ant peilio užmaukite apsauginį gaubtą.

3.1 Rankenos tvirtinimas [A1 / O7 pav.]

1. Pasiruoškite pateikiamus ② sraigtus.
2. Rankeną ① įstatykite į gyvatorių žirklių angą.
3. Įsitinkite, kad rankena ① įstatyta iki galo, o rankenos anga lygiuota su angomis su sriegiu.
4. Įstatykite abu sraigtus ② į gyvatorių žirklių angas su sriegiu nespausdami paleidimo svirtelės ③.
5. Priveržkite sraigtus ②.
6. Patikrinkite, ar sraigtai ② tinkamai priveržti, ir ar galima paleidimo svirtelę ③ galima nuspausti iki galo.

4. NAUDOJIMAS



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Atsitiktinai įsijungus gyvatorių žirklems kyla pjautinio sužalojimo pavojus.

→ Prieš transportuodami gyvatorių žirkles, palaukite, kol nustos veikti peilis, tada išimkite akumulatorių ir ant peilio užmaukite apsauginį gaubtą.

4.1 Akumulatoriaus įkrovimas [O1 / O2 / O3 pav.]



PAVOJUS!

Elektros smūgis

→ Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą.

→ Įsitinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa atitinka akumulatoriaus įkroviklio nominaliųjų parametrų plokštelėje nurodytą įtampą.

1. Paspauskite atkabimo mygtuką ①, kuris yra galinėje akumulatoriaus dalyje, ir išimkite akumulatorių ⑧ iš jo laikiklio.
2. Prijunkite akumulatoriaus įkroviklį ⑨ prie sieninio elektros lizdo.
3. Uždėkite akumulatoriaus įkroviklį ⑨ ant akumulatoriaus ⑧.
 - » Kai akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ⑩ mirksi žaliai, akumulatorius įkraunamas.
 - » Kai akumulatoriaus įkroviklio indikatorius ⑩ šviečia žaliai, akumulatorius yra visiškai įkrautas (→ 9).
4. Įkrovimo proceso metu reguliariai tikrinkite įkrovimo būsena.
5. Atjunkite akumulatorių ⑧ nuo įkroviklio ⑨, kai akumulatorius ⑧ yra visiškai įkrautas.
6. Atjunkite įkroviklį ⑨ nuo sieninio elektros lizdo.

4.2 Gyvatorių žirklių paleidimas / stabdymas [O1 / O7 pav.]



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Jei atleidus paleidimo svirtelę gyvatorių žirkles nesustoja, kyla sužeidimo pavojus.

→ Neapeikite saugos įtaisų ir jungiklių. Pavyzdžiui, nepritvirtinkite paleidimo svirties prie rankenos.

- ✓ Akumulatorius įkrautas
- ✓ Rankena sumontuota (→ 3.1)

Įjungimas

1. Nuo peilio nuimkite apsauginį gaubtą.
2. Įstatykite akumulatorių ⑧ į akumulatoriaus laikiklį ⑩, kad jis užsifiksuotų.
3. Viena ranka paspauskite ir laikykite paleidimo svirtelę ③, esančią ant rankenos ①.

4. Kita ranka paspauskite ir laikykite paleidimo svirtelę ⑤ ant pagrindinės rankenos ④.
» Gyvatvorių žirklys įsijungia.

Pjovimas

1. Paspauskite ir laikykite abi paleidimo svirtes ③ / ⑤.
» Gyvatvorių žirklys veikia.
2. Pjovimo darbus atlikite vienoje iš šių darbinų padėčių:
 - Šoninis pjovimas [O4 pav.]
 - Pjovimas aukštyje [O5 pav.]
 - Pjovimas pažeme [O6 pav.]

Sustabdymas

- Atleiskite abi svirtes ③ / ⑤ ir laikykite gyvatvorių žirkles tik už rankenos ① arba pagrindinės rankenos ④, kad išvengtumėte atsitiktinio gyvatvorių žirklių paleidimo.
» Gyvatvorių žirklys sustoja.

Pjovimo užbaigimas

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ①, esantį galinėje akumuliatoriaus dalyje, ir išimkite akumuliatorių ② iš akumuliatoriaus laikiklio ①.
2. Nuvalykite gyvatvorių žirkles ir akumuliatorių ② (⇒ 5).
3. Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.
4. Gyvatvorių žirkles ir akumuliatorių ② (⇒ 6) padėkite į saugojimo vietą.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Atsitiktinai įsijungus gyvatvorių žirklems kyla pjautinio sužalojimo pavojus.

→ Prieš pradėdami techninės priežiūros veiksmus su gyvatvorių žirklemis, palaukite, kol nustos veikti peilis, išimkite akumuliatorių ir ant peilio užmaukite apsauginį gaubtą.

- ☑ Akumuliatorius išimtas

5.1 Gyvatvorių žirklių valymas [M1 pav.]



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Sužeidimų pavojus ir gyvatvorių žirklių sugadinimo pavojus.

→ Valydami gyvatvorių žirkles nenaudokite vandens ar vandens srovės (ypač aukšto slėgio vandens srovės).

→ Valydami gyvatvorių žirkles nenaudokite chemikalų, įskaitant benziną ar tirpiklius. Tam tikri chemikalai gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

2. Ventilacijos angas ⑥ valykite minkštu šepetėliu. Tam nenaudokite atsuktuvo. Užtikrinkite, kad ventiliacinės angos ⑥ visada būtų švarios ir neužsikimšusios.
3. Tepkite peilį mažu klampumo alyva (pvz., GARDENA techninės priežiūros alyva, gam. Nr. 2366). Būkite atsargūs ir stenkitės, kad alyvos nepatektų ant plastikinių dalių.

5.2 Akumuliatoriaus ir įkroviklio valymas [O2 pav.]

- Prieš prijungdami akumuliatorių ② kontaktus prie akumuliatoriaus įkroviklio ③ visada įsitikinkite, kad akumuliatoriaus paviršius ir kontaktai bei akumuliatoriaus įkroviklis ③ yra sausi bei švarūs.
- Nenaudokite tekančio vandens.
- **Akumuliatoriaus įkroviklis:** Kontaktus ir plastikines dalis nuvalykite minkšta, sausa šluoste.
- **Akumuliatorius:** Retkarčiais minkštu, švariu ir sausu šepetėliu nuvalykite ventilacijos angas bei akumuliatoriaus kontaktus.

6. LAIKYMAS

Eksplotacijos nutraukimas [O1 / O2 pav.]:

Gyvatvorių žirklys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ①, esantį akumuliatoriaus galinėje dalyje, ir išimkite akumuliatorių ② iš akumuliatoriaus laikiklio ①.
2. Numaukite nuo peilio apsauginį gaubtą.
3. Įkraukite akumuliatorių ②.
4. Nuvalykite žoliapjovę, akumuliatorių ② ir akumuliatoriaus įkroviklį ③ (⇒ 6).
5. Gyvatvorių žirkles, akumuliatorių ② ir akumuliatorių įkroviklį laikykite sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

7. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR SALINIMAS



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Atsitiktinai įsijungus gyvatvorių žirklems kyla pjautinio sužalojimo pavojus.

→ Prieš pradėdami gedimų nustatymo ir šalinimo veiksmus su gyvatvorių žirklemis, palaukite, kol nustos veikti peilis, išimkite akumuliatorių ir ant peilio užmaukite apsauginį gaubtą.

7.1 Klaidų lentelė

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Gyvatvorių žirklių nepavyksta sustabdyti	Užstrigo paleidimo svirtelė.	→ Išimkite akumuliatorių ir pašalinkite paleidimo svirtelę blokuojantį objektą.

1. Gyvatvorių žirkles valykite drėgna šluoste.

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Gyvatvorė pjaunama negražiai	Peilis atšipęs arba sugadintas.	→ Peilio keitimą patikėkite GARDENA techninės priežiūros specialistui.
Gyvatvorių žirklės stipriai vibruoja	Sugadintas peilis.	→ Išjunkite gyvatvorių žirkles ir perduokite specialistui, kad pakeistų peilį.
Gyvatvorių žirklės nepasileidžia arba sustoja.	Išseko baterija.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatorius sugedęs.	→ Pakeiskite baterijas.
	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leidžiamo diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Akumuliatorius ne iki galo įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Įstatykite akumuliatorių iki galo akumuliatoriaus laikiklyje – turite išgirsti spragtelėjimą.
	Tarp akumuliatoriaus kontaktų gyvatvorių žirklyje yra vandens lašų ar drėgmės.	→ Vandens lašus ar drėgmę pašalinkite sausa šluoste.
	Užstrigęs variklis.	→ Pašalinkite kliūtį. Dar kartą paleiskite gyvatvorių žirkles.
Įkrovimas negalimas. Nepertraukiamai šviečia akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (C) [03 pav.]	Akumuliatorius neprijungtas (tinkamai).	→ Tinkamai prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio.
	Akumuliatoriaus kontaktai nešvarūs.	→ Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus prijungdami ir atjungdami akumuliatorių). Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių.)
	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leistinos įkrovimo temperatūros diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Akumuliatorius sugedęs.	→ Pakeiskite baterijas.

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (C) neįsijiebia [03 pav.]	Įkroviklio maitinimo kištukas įjungtas neteisingai arba neįjungtas.	→ Įkiškite maitinimo kištuką iki galo į maitinimo lizdą.
	Pažeistas maitinimo lizdas, maitinimo laidas arba įkroviklis.	→ Tikrinkite tiekiamos srovės įtampą. Jei reikia, leiskite įkroviklį patikrinti įgijotam prekybos atstovui arba GARDENA techninės priežiūros centrui.

Pastaba. Atsiradus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja įmonė GARDENA.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Gyvatvorių žirklės	Vienetai	Vertė (gam. Nr. 14734)	Vertė (gam. Nr. 14735)
Stūmoklio eiga	1/min	2200	2200
Peilio ilgis	cm	45	55
Atstumas tarp peilio dantukų	mm	15	17
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	2,0	2,2
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	77 3	80 3
Neapibrėžtis k_{NA}			
Triukšmingumo lygis $L_{WA}^{(2)}$			
pamatuotas / garantuotas Netikslumai k_{WA}	dB (A)	87 / 92 4,5	88 / 90 1,4
Rankos vibracija $a_{hwh}^{(1)}$	m/s ²	1,8 1,5	2,5 1,5
Neapibrėžtis k_{hwh}			

Matavimo būdai pagal: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EB / S.I. 2001 Nr. 1701

Pastaba. Nurodyta vibracijos intensyvumo reikšmė buvo išmatuota naudojant standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojama elektriniams įrankiams palyginti. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos intensyvumo reikšmė elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis.

Akumuliatorius	Vienetai	Vertė (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,0
Elementų skaičius (ličio jonų)		5
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriaus įkrovikliai		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44
Akumuliatorių įkroviklis	Vienetai	Vertė (AL 1810 CV)
Elektros tinklo įtampa	V (AC)	220–240
		Valore (AL 18V-20)
		220 – 240

Akumuliatorių įkroviklis	Vienetai	Vertė (AL 1810 CV)	Valore (AL 18V-20)
Elektros tinklo dažnis	Hz	50 – 60	50 – 60
Vardinė galia	V	26	50
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000	2000
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas (apie)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Leidžiama akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo metu	°C	0 – 45	0 – 45
Svoris	g	170	210
Apsaugos klasė		□ / II	□ / II
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai		PBA 18 V	PBA 18V

9. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

GARDENA techninės priežiūros alyva	Pailgina peilio eksploatavimo laiką ir akumuliatoriaus veikimo trukmę.	Gam. Nr. 2366
GARDENA sistemos akumuliatorius	Akumuliatorius papildomos trukmės veikimui arba pakeitimui	Gam. Nr. 14903 / 14921 14905 / 14922
GARDENA akumuliatorių spartusis įkroviklis	Spartiai įkrovi skirtas POWER FOR ALL sistemos akumuliatorių PBA 18V..W-.. įkroviklis	Gam. Nr. 14901 Gam. Nr. 14912

10. PRIEŽIŪRA

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

11. ŠALINIMAS

11.1 Gaminio šalinimas



Šis simbolis nurodo, kad gaminys neprisikiramas buitiniams atliekoms. Atiduokite gaminį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip užtikrinsite tinkamą atliekų šalinimą pasibaigus gaminio eksploatacijos laikui. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos valdžios institucijas, buitinių atliekų šalinimo tarnybą, GARDENA prekybos atstovą arba mažmenininką. Netinkamai išmestas gaminys gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

11.2 Akumuliatoriaus išmetimas



Li-ion

Akumuliatoriuje yra ličio jonų gardelės, kurių, pasibaigus jų eksploatavimo laikui, negalima išmesti kartu su buitiniams atliekomis.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų akumuliatorių (susisieki-
te dėl to su GARDENA techninės priežiūros centru).
2. Uždėkite plėvelę ant ličio jonų akumuliatoriaus
kontaktų, kad išvengtumėte jų trumpojo jungimo.
3. Šalinkite ličio jonų akumuliatorius vietiniame atliekų
surinkimo ir
perdirbimo punkte.

IV Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres EasyCut 45/ 18 V / EasyCut 55/ 18 V

Originālā lietotāja rokasgrāmata

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	136
2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS	140
3. UZSTĀDĪŠANA	141
4. LIETOŠANA	141
5. APKOPE	142
6. UZGLABĀŠANA	142
7. PROBLĒMU NOVĒRŠANA	142
8. TEHNISKIE DATI	143
9. PIEDERUMI / REZERVES DAĻAS	144
10. APKOPE	144
11. UTILIZĀCIJA	144

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Simboli uz izstrādājuma



→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



BĪSTAMI!

→ Netuviniet rokas asmenim.



→ Nelietojiet izstrādājumu lietū.



→ Izmantojiet aizsargbrilles un dzirdes aizsarglīdzekļus.



BĪSTAMI!

→ Pirms tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

1.2.1 Vispārīgi izstrādājuma drošības norādījumi



BĪSTAMI!

Turpmāk norādīto brīdinājumu un norādījumu neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

→ Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti šajā ierīces komplektā.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Brīdinājumos izmantotais termins "ierīce" attiecas uz elektroierīci ar elektrotīkla barošanu (ar kabeli) vai uz izstrādājumu ar akumulatoru (bez barošanas kabeli).

1) Darba vietas drošība

a) Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. *Nekārtīgas un neapgaismotas darba vietas var izraisīt negadījumu.*

b) Nedarbiniet ierīces sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. *Ierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.*

c) Ierīces lietošanas laikā neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un citām personām. *Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt vadību.*

2) Elektrodrošība

a) Ierīces kontaktspraudņiem jāatbilst kontaktligzdām. *Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktspraudni! Kopā ar iezemētām ierīcēm neizmantojiet adapterus.* *Origināli kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.*

b) Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plīti un ledusskapjiem.

Ja ir izveidojies ķermeņa zemējums, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.

c) Nepakļaujiet ierīces lietus vai mitruma iedarbībai. *Ūdens, kas iekļuvis ierīcē, palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*

d) Saudzīgi apejieties ar barošanas kabeli. *Nekad neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktligzdas.* *Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām.* *Bojāti vai savijušies kabeli paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.*

e) Lietojot ierīci ārpus telpām, izmantojiet piemērotu āra pagarinātāju. *Lietošanai ārpus telpām piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.*

f) Ja no ierīces lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD). *RCD izmantošana mazina elektriskās strāvas trieciena risku.*

3) Individuālā aizsardzība

a) Lietojot ierīci, ievērojiet piesardzību, pārdomājiet savas darbības un rīkojieties saprātīgi. *Nelietojiet ierīci, kad esat noguris*

vai narkotiku, alkohola vai zāļu iespīdā.

Pat neliela neuzmanība, lietojot ierīci, var radīt smagu traumu.

b) Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus.

Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslidošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana attiecīgos apstākļos mazina traumu gūšanas risku.

c) Nepieļaujiet nejaušu ierīces ieslēgšanos.

Pirms pievienojat ierīci barošanas avotam un/vai akumulatoram, pāceļot vai pārnēsājot ierīci, pārlicinieties, ka tā ir izslēgta. Ierīču pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai ierīču pieslēgšana barošanai, ja ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.

d) Pirms ierīces ieslēgšanas ņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Uz ierīces rotējošajās daļas atstāta uzgriežņu atslēga vai atslēga var radīt traumu.

e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet stabili un saglabājiet līdzsvaru.

Tādējādi var labāk vadīt ierīci negadītās situācijās.

f) Attiecīgi apģērbieties. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepieļaujiet matu un apģērba saskari ar kustīgajām daļām.

Vaļīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.

g) Ja ir iespēja uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi. Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var mazināt putekļu radītos draudus.

h) Nekļūstiet nevērīgi pret ierīces drošas izmantošanas principiem un neignorējiet tos pat tad, ja bieži lietojat ierīci un esat labi apguvuši tās lietošanu. Neuzmanīga rīcība vienā acimīklī var radīt smagas traumas.

4) Ierīces lietošana un uzturēšana

a) Nespiediet ierīci ar spēku. Izmantojiet konkrētajam darbam piemērotu ierīci. Lietojot atbilstošu ierīci paredzētajā ātrumā, darbs tiks paveikts labāk un drošāk.

b) Nelietojiet ierīci, ja, nospiežot slēdzi, tā neieslēdzas vai neizslēdzas. Ierīce, kuru nevar vadīt, izmantojot slēdzi, rada draudus un tā ir jāremontē.

c) Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai ierīces novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktspraudni no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru. Šie pasākumi palīdz novērst ierīces nejaušu ieslēgšanu.

d) Ja ierīces neizmantojat, novietojiet tās bērnēm nepieejamā vietā un neļaujiet tās lietot tiem, kas nepārzina ierīces lietošanu vai šeit sniegtos norādījumus. Ierīces kļūst par apdraudējumu neapmācītu lietotāju rokās.

e) Veiciet ierīču un piederumu tehnisko apkopi. Pārbaudiet kustīgo detaļu nobīdi vai saķeri, detaļu bojājumus un jebkādas citus faktorus, kas var ietekmēt ierīces darbību. Ja ierīce ir bojāta, pirms lietošanas saremontējiet to. Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir slikti uzturētas ierīces.

f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asiem asmeņiem retāk saliecas, un tos ir vieglāk vadīt.

g) Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, asmeņus u. c. detaļas atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos uzdevumus. Ierīces lietošana mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, var radīt bīstamas situācijas.

h) Rokturiem un turēšanas virsmām jābūt sausām, tīrām; uz tām nedrīkst būt eļļas un smērvielas. Slideni rokturi un turēšanas virsmas traucē drošu ierīces lietošanu un vadību negadītās situācijās.

5) Akumulatora ierīču lietošana un apkope

a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ar tiem lādētājiem, kurus iesaka ražotājs. Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatora blokam, var kļūt ugunsbīstams, lietojot to ar cita veida akumulatora bloku.

b) Izmantojiet ierīces tikai ar tām paredzētiem akumulatoriem. Jebkura cita akumulatora bloka lietošana var radīt traumas un ugunsgrēka risku.

c) Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spaiļas. Akumulatora spaiļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var iztect šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejausi notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora iztecejis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

e) Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojāts vai pārveidots akumulators var darboties neparedzami, izraisot aizdegšanās, sprādziena vai traumu gūšanas risku.

f) Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai darbarīku (instrumentu) uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras ietekmei. Uguns iedarbība vai tādas temperatūras iedarbība, kas pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.

g) Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru bloku vai darbarīku temperatūrā, kas ir ārpus norādījumos norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var bojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

6) Apkope

a) Uzticiet ierīces remontu tikai kvalificētiem speciālistiem; remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiks garantēta ierīces droša lietošana.

b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā.

1.2.2 Drošības norādījumi par dzīvžoga šķēru (griežņu) lietošanu

a) Turiet ķermeņa daļas drošā attālumā no asmens. Nenovāciet nogrieztu materiālu un neturiet griežamo materiālu, kad asmeņi kustas. Asmeņi turpina kustību arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat brīdis neuzmanības, strādājot ar dzīvžoga šķērēm, var radīt smagu traumu.

b) Pārnēsājot dzīvžoga šķēres, turiet tās aiz roktura, pārnēsājiet tās ar apturētu asmeni un uzmanieties, lai nepieskartos jaudas slēdzim. Pārnēsājot dzīvžoga šķēres pareizi, samazinās risks tās nejauši iedarbināt; pretējā gadījumā asmeņi var radīt traumas.

c) Transportējot vai uzglabājot dzīvžoga šķēres, vienmēr uzlieciet asmens pārsegu. Pareiza rīkošanās ar dzīvžoga šķērēm samazinās risku gūt traumas no asmeņiem.

d) Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat ierīces apkopi, pārliecinieties, ka visi jaudas slēdži ir izslēgti un akumulators ir izņemts vai atvienots. Ja dzīvžoga šķēres sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var tikt radīta smaga trauma.

e) Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat ierīces apkopi, pārliecinieties, ka visi jaudas slēdži ir izslēgti un ieslēgšanas bloķētājs ir ieslēgts. Ja dzīvžoga šķēres sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var tikt radīta smaga trauma.

f) uriet dzīvžoga šķēres tikai pie izolētām satveršanas virsmām, jo asmens var saskarties ar slēptiem vadiem. Asmeņi, saskaroties ar "zem sprieguma" esošu vadu, var elektrizēt atklātās dzīvžoga šķēru metāla daļas un radīt operatoram elektrotraumu.

g) Nodrošiniet, lai strāvas vadi un kabeli atrastos ārpus griešanas zonas. Barošanas kabeli vai kabeli dzīvžogā vai krūmos var būt grūti saskatāmi, un tos nejauši var skart asmens.

h) Nelietojiet dzīvžoga šķēres nelabvēlīgos laikapstākļos, it īpaši, ja ir iespējams pērķona negaiss. Tas paaugstina zibens iesperšanas risku.

Pārbaudiet, vai dzīvžogā un krūmos nav slēptu objektu (piemēram, stieplu žoga un slēptu vadu).

Ieteicams izmantot paliekošās strāvas ierīci ar nostrādes strāvu 30 mA vai mazāku.

Vienmēr turiet dzīvžoga šķēres ar abām rokām aiz abiem rokturiem.

1.3 Papildu norādījumi par drošību

Šīs dzīvžoga šķēres nedrīkst lietot personālas (tostarp bērni) ar fizisko, uztveres vai garīgo spēju traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien par šo personu drošību atbildīgā persona viņus neuzrauga vai nesniedz norādījumus par dzīvžoga šķēru lietošanu. Pieskatiet bērnus un neļaujiet bērniem rotaļāties ar dzīvžoga šķērēm.

Dzīvžoga šķēres ir paredzētas darbiem, kuru laikā operators stāv uz zemes, bet ne uz kāpnēm vai citas nestabilas virsmas.

1.3.1 Paredzētā lietošana

Nav ieteicams atļaut lietot šīs dzīvžoga šķēres personām, kuras ir jaunākas par 16 gadiem. GARDENA ar akumulatoru darbināmās dzīvžogu šķēres ir paredzētas dzīvžogu, krūmu, daudzgadīgu augu apgriešanai un zāles seguma applaušanai privātmāju dārzos un mazdārziņos. Izstrādājums nav paredzēts ilgstošai lietošanai.



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

→ Dzīvžoga šķēres nedrīkst izmantot zālāju/zālāja malu applaušanai, materiālu sasmalcināšanai vai komposta gatavošanai.

1.3.2 Akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošības norādījumi



→ Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.

→ Glabājiet šos lietošanas norādījumus drošā vietā. Izmantojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā izvērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem vai, ja esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.

→ Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamās vidēs.

→ Uzraugiet bērnus lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā. *Tādējādi bērni nerotāļasies ar lādētāju.*

→ Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementi). Akumulatoru spriegumam jāatbilst akumulatoru lādētāja uzlādes spriegumam.

→ Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.



→ Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās. Mehānizētājā darbarīkā iekļuvis ūdens paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.

→ Gādājiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs. Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.

→ Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja tas ir bojāts. Neatveriet lādētāju patstāvīgi; uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ Nelietojiet lādētāju uz ugunsnedrošas virsmas (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem utt.) vai viegli uzliesmojošā vidē. Sakaršana lādētāja darbības laikā rada aizdegšanās risku.

→ Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeli, tas jāveic uzņēmuma GARDENA darbiniekiem vai pilnvarotā GARDENA mehanizēto darbarīku pēcpārdošanas apkopes dienesta centrā, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.

→ Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.

→ Nepārklājiet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres. Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi. [Tikai 14910, 14911]

→ Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var izplūst tvaiki. Akumulatorus var aizdegties vai sprāgt. Nodrošiniet pienācīgu vēdināšanu un nevēlamas iedarbības gadījumā vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. *Tvaiki var kairināt elpceļus.*

→ Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet ietekmētās daļas. Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.

→ Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. *No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.*

→ Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumos. Ar POWER FOR ALL zīmi apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādu aprikojumu: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumiem.

→ Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti jūsu izstrādājuma lietotāja rokasgrāmatā. Tas ir vienīgais veids, kā droši darbināt akumulatoru un aizsargāt akumulatorus no bīstamas pārslodzes.

→ Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem. Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c./Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).

→ Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts. Lai nodrošinātu maksimālu akumulatora veiktspēju, pirms mehanizētā darbarīka pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

→ Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.

→ Neatveriet akumulatoru. Ir iespējams īssavienojums.

→ Neizraisiet akumulatora īsslēgumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to

drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spaiļes. *Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.*

→ Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti. Izņemot akumulatoru, sargieties no karstajiem kontaktiem.

→ Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram, naglu vai skrūvgriezi, vai ārēja spēka iedarbībā.

Iespējams iekšējs īsslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.

→ Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā.



→ Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, tai skaitā pret ilgstošu saules gaismas iedarbību, pret uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu. Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks.

→ Lietojiet un uzglabāiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C. Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru automašīnā.

Ja temperatūra ir < 0 °C, veiktspēja var samazināties atkarībā no ierīces.

→ Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +45 °C.

Uzlāde ārpus šī temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

→ Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.

1.3.3 Papildu elektrodrošības norādījumi



BĪSTAMI!

Iespējama sirds apstāšanās!

Šis dzīvzoga šķēres lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var ietekmēt aktīvu vai pasīvu medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatora) funkcionalitāti un izraisīt smagas vai nāvējošas traumas.

→ Pirms šo dzīvzoga šķēru lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.

→ Izņemiet akumulatoru, ja nelietojat dzīvzoga šķēres.

→ Lietojiet ar akumulatoru darbināmu izstrādājumu tikai – 10 °C līdz + 40 °C temperatūrā.

→ Rūpīgi pārbaudiet zonu, kurā paredzēts lietot izstrādājumu, un noņemiet visus vadus un citus svešķermeņus.

→ Nejaušas iedarbināšanas gadījumā (piemēram, iesprūduša slēdža dēļ) nekavējoties atvienojiet akumulatoru no dzīvzoga šķērēm un uzticiet dzīvzoga šķēru remontu GARDENA atbalsta dienestam.

→ Ja dzīvzoga šķēres sāk neparasti vibrēt, izslēdziet tās un atvienojiet no tām akumulatoru. Pārmērīga vibrācija var radīt traumas.

→ Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā.

→ Nestrādājiet baseinu un dārza dīķu tuvumā.

→ Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

1.3.4 Papildu norādījumi par personīgo drošību



BĪSTAMI!

Nosmakšanas risks

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maiss rada nosmakšanas risku maziem bērniem.

→ Neveiciet izstrādājuma uzstādīšanu mazu bērnu tuvumā.

Noskaidrojiet, kā ārkārtas gadījumā ātri izslēgt dzīvzoga šķēres.

→ Nepieļaujiet saskari ar asmens eļļu, it īpaši tad, ja jums ir alerģija pret to.

→ Strādājiet tikai dienas laikā vai kad ir laba redzamība.

→ Pārbaudiet dzīvzoga šķēres pirms katras lietošanas. Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet dzīvzoga šķēres. Pārbaudiet, vai ventilācijas atveres nav aizsegtas.

→ Neglabājiet dzīvzoga šķēres, kamēr tās nav pilnībā atdzisušas pēc tam, kad lietošanas laikā tiek ģenerēts pietiekami daudz siltuma.

→ Lietoto ausu aizsargu un dzīvzoga šķēru radītā trokšņa dēļ operators var neievērot, ka tuvumā pārvietojas cilvēki.

→ Vienmēr valkājiet piemērotas drēbes, aizsargcimdus un izturīgus apavus.

→ Strādājot, noteikti valkājiet aizsargapavus.

→ Nelietojiet dzīvzoga šķēres, ja esat noguris, vai narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā. Pat brīdis neuzmanības, strādājot ar dzīvzoga šķērēm, var radīt smagu traumu.

2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

2.1 Dzīvzoga šķēres

GARDENA ar akumulatoru darbināmās dzīvzogu šķēres ir paredzētas dzīvzogu, krūmu, daudzgadīgu augu apgriešanai un zāles seguma apļaušanai privātmāju dārzos un mazdārzos.

Dzīvzoga šķēres ir aprīkotas ar abām rokām darbināmu drošības ierīci (2 ieslēgšanas sviras), kas novērš nejaušu ieslēgšanu. Asmens galā ir divi caurumi ⑦ ierīces uzkarināšanai. Tas ļauj dzīvzoga šķēres droši uzkarināt uz piemērota kronšteina vai āķa [D1 attēls].

2.2 Akumulators un lādētājs

Viens akumulators ⑧ un viens lādētājs ⑨ ir iekļauts GARDENA ar akumulatoru darbināmo dzīvzoga šķēru Art. Nr. 14734-20 un 14735-20 piegādes komplektā. Viedās uzlādes procesa dēļ akumulatora uzlādes stāvoklis tiek automātiski noteikts un akumulators ⑧ tiek uzlādēts ar optimālu uzlādes strāvu atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma. Šādi akumulators ⑧ tiek aizsargāts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

2.2.1 Akumulatora uzlādes indikators ⑨ uz akumulatora lādētāja ⑨ [O3 attēls]

**Mirgojoša
lampiņa**

Uzlāde



**Nepārtraukta
gaisma**

Norāda šādas darbības:



- Akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Akumulatora temperatūra ārpus atļautā diapazona.
- Akumulatora lādētājs ir gatavs darbam.

3. UZSTĀDĪŠANA



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Nejaušas sagriešanās risks ar dzīvzoga šķērēm!

→ Pirms roktura uzstādīšanas izņemiet akumulatoru un uzbidiet aizsargpārsegu uz asmens.

3.1 Roktura uzstādīšana [A1 / O7 attēls]

1. Sagatavojiet komplektā iekļautās skrūves ②.
2. Iebidiet rokturi ① dzīvzoga šķēru spraugā.
3. Pārliecinieties, ka rokturis ① ir pilnībā ievietots un roktura atvere ir salāgota ar vītņotajām atverēm.
4. Ievietojiet abas skrūves ② dzīvzoga šķēru vītņotajās atverēs, nespiežot iedarbināšanas sviru ③.
5. Pievelciet skrūves ②.
6. Pārbaudiet, vai skrūves ② ir pievilktas un vai iedarbināšanas sviru ③ var pilnībā nospiegt.

4. LIETOŠANA



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Nejaušas sagriešanās risks ar dzīvzoga šķērēm!

→ Uzgaidiet, līdz asmens apstājas, pēc tam izņemiet akumulatoru un uzbidiet aizsargpārsegu uz asmens, pirms transportējat dzīvzoga šķēres.

4.1 Akumulatora uzlāde [O1 / O2 / O3 attēls]



BĪSTAMI!

Strāvas trieciens

→ Ievērojiet tikla sprieguma parametrus.

→ Pārliecinieties, ka barošanas avota sprieguma parametri atbilst spriegumam, kas norādīts uz akumulatora lādētāja datu plāksnītes.

1. Nospiediet atbrīvošanas pogu ① akumulatora aizmugurē un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora turētāja.
2. Pievienojiet akumulatoru lādētāju ③ elektrotīkla kontaktligzdai.
3. Uzbidiet akumulatora lādētāju ③ uz akumulatora ②.
 - » Ja akumulatora lādētāja indikators ④ mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek uzlādēts.
 - » Kad akumulatora lādētāja indikators ④ deg zaļā krāsā, akumulators ir pilnībā uzlādēts (⇒ 9).

4. Uzlādes laikā regulāri pārbaudiet uzlādes stāvokli.
5. Atvienojiet akumulatoru ② no lādētāja ③, kad akumulators ② ir pilnībā uzlādēts.
6. Atvienojiet lādētāju ③ no strāvas kontaktligzdas.

4.2 Dzīvzoga šķēru palaišana/apturēšana [O1 / O7 attēls]



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Ja, atlaižot ieslēgšanas sviru, dzīvzoga šķēres neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ Nedrīkst ignorēt drošības ierīces vai slēdžus. Piemēram: ieslēgšanas sviru nedrīkst pievienot rokturim.

- ☑ Akumulators uzlādēts
- ☑ Rokturis ir uzstādīts (⇒ 3.1)

Iedarbināšana

1. Noņemiet aizsargpārsegu no asmens.
2. Ievietojiet akumulatoru ② akumulatora turētājā ④, līdz tas dzirdami fiksējas.
3. Ar vienu roku nospiediet un turiet iedarbināšanas sviru ③ uz roktura ①.
4. Ar otru roku nospiediet un turiet iedarbināšanas sviru ⑤ uz galvenā roktura ④.

» Dzīvzoga šķēres tiek iedarbinātas.

Griešana

1. Nospiediet un turiet abas iedarbināšanas sviras ③ / ⑤.

» Dzīvzoga šķēres ir darba kārtībā.

2. Veiciet griešanas darbus vienā no šīm darba pozīcijām:

- Sānu griešana [O4 attēls]
- Augsta griešana [O5 attēls]
- Zema griešana [O6 attēls]

Apturēšana

→ Atlaidiet abas iedarbināšanas sviras ③ / ⑤ un turiet dzīvzoga šķēres tikai aiz roktura ① vai galvenā roktura ④, lai novērstu nejaušu dzīvzoga šķēru iedarbināšanu.

» Dzīvzoga šķēres apstājas.

Griešanas apturēšana

1. Nospiediet atlaišanas pogu ① akumulatora aizmugurē un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora turētāja ④.
2. Notīriet dzīvzoga šķēres un akumulatoru ② (⇒ 5).
3. Uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.
4. Novietojiet uzglabāšanai dzīvzoga šķēres un akumulatoru ② (⇒ 6).

5. APKOPE



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Nejaušas sagriešanās risks ar dzīvzoga šķērēm!

→ Pirms dzīvzoga šķēru apkopes veikšanas, uzgaidiet, līdz asmens apstājas, pēc tam izņemiet akumulatoru un uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.

☒ Akumulators ir izņemts

5.1 Dzīvzoga šķēru tīrīšana [M1 attēls]



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Iespējama trauma un dzīvzoga šķēru bojājumi.

→ Dzīvzoga šķēru tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ūdens strūklu (it īpaši augstspiediena ūdens strūklu).

→ Dzīvzoga šķēru tīrīšanai neizmantojiet ķīmikālijas, tostarp benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas ķīmikālijas var sabojāt svarīgas plastmasas daļas.

1. Tīriet dzīvzoga šķēres ar mitru drānu.
2. Ventilācijas atveru ⑥ tīrīšanai izmantojiet mikstu suku. Lai to paveiktu, neizmantojiet skrūvgriezi. Pārliecinieties, ka ventilācijas atveres ⑥ vienmēr ir tīras un nesatur netīrumus.

3. Asmens ieeļļošanai izmantojiet zemas viskozēs eļļu (piemēram, GARDENA apkopes eļļu Art. Nr. 2366), un uzmanieties, lai izvairītos no saskares ar plastmasas daļām.

5.2 Akumulatora un lādētāja tīrīšana [O2 attēls]

→ Pārliecinieties, ka akumulatora ② un akumulatora lādētājs ③ ir vienmēr tīri un sausi, pirms pievienot akumulatora lādētāju ③.

→ Neizmantojiet krāna ūdeni.

→ **Akumulatora lādētājs:** Kontaktu un plastmasas daļu tīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu.

→ **Akumulators:** Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu suku iztīriet akumulatora kontaktus.

6. UZGLABĀŠANA

Eksploatācijas pārtraukšana [O1 / O2 attēls]:

Uzglabājiet dzīvzoga šķēres bērniem nepieejamā vietā.

1. Nospiediet atlaišanas pogu ① akumulatora aizmugurē un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora turētāja ④.
2. Uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.
3. Uzlādējiet akumulatoru ②.
4. Izīrīet dzīvzoga šķēres, akumulatoru ② un akumulatora lādētāju ③ (⇒ 6).
5. Uzglabājiet dzīvzoga šķēres, akumulatoru ② un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

7. PROBLĒMU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Nejaušas sagriešanās risks ar dzīvzoga šķērēm!

→ Pirms mēģiniet novērst dzīvzoga šķēru problēmas, uzgaidiet, līdz asmens apstājas, pēc tam izņemiet akumulatoru un uzbīdīet aizsargpārsegu uz asmens.

7.1 Kļūdu tabula

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Dzīvzoga šķēres vairs nevar izslēgt.	Iedarbināšanas svira ir iesprūdusi.	→ Izņemiet akumulatoru un atlaidiet palaišanas sviru.
Dzīvzogs nav vienmērīgi apgriezts	Asmens ir neass vai bojāts.	→ Lūdziet GARDENA atbalsta dienestam nomainīt asmeni.
Dzīvzoga šķēres spēcīgi vibrē.	Asmens ir bojāts.	→ Izslēdziet dzīvzoga šķēres un nomainiet asmeni.

Problēma	Iespējamais iemesls Risinājums	
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas.	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulatora ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Pilnībā ievietojiet akumulatoru akumulatora turētājā, līdz atskan fiksācijas klikšķis.
	Starp dzīvzoga šķēru akumulatora kontaktiem ir ūdens pilieni vai mitrums.	→ Ūdens pilieni vai mitruma nosusināšanai izmantojiet sausu drānu.
	Dzinējs ir bloķēts.	→ Izīrīet nosprostojumu. Iedarbiniet vēlreiz dzīvzogu šķēres.
Izstrādājums ir bojāts.		→ Sazinieties ar GARDENA atbalsta dienestu.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora uzlādes indikators (L) deg nepārtraukti [03 attēls]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Pievienojiet akumulatoru akumulatora lādētājam pareizi.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojot un izņemot akumulatoru). Ja nepieciešams, nomainiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Akumulatora ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Nav pareizi iesprausts lādētāja elektrotīkla kontaktspraudnis.	→ Pilnībā ievietojiet akumulatora lādētāja elektrotīkla kontaktspraudni barošanas kontaktligzdā.
	Bojāta kontaktligzda, elektrotīkla kabelis vai lādētājs.	→ Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzciet lādētāja pārbaudi pilnvarotam izplatītājam vai GARDENA atbalsta dienestam.
Piezīme. Jebkuras citas nepareizas darbības gadījumā, sazinieties ar GARDENA atbalsta dienestu. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA atbalsta dienests vai GARDENA pilnvaroti izplatītāji.		

8. TEHNISKIE DATI

Dzīvzoga šķēres	Vienība	Vērtība (Art. Nr. 14734)	Vērtība (Art. Nr. 14735)
Gājiens	1/min	2200	2200
Asmens garums	cm	45	55
Asmens zobstarpa	mm	15	17
Svars (bez akumulatora)	kg	2,0	2,2
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB (A)	77	80
Mainīgais k_{pA}		3	3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	dB (A)	87/92	88/90
mērītāis/garantētais Mainīgais k_{WA}		4,5	1,4
Plaukstu/rokas vibrācija a_{vhw}	m/s^2	1,8	2,5
Neenoteiktība k_{vhw}		1,5	1,5

Mērījumu metodes saskaņā ar: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr.1701

Piezīme. Konkrētā vibrācijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudi un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu. To var izmantot arī sākotnējās ietekmes izvērtēšanai. Vibrācijas emisijas vērtība var mainīties elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā.

Akumulators	Vienība	Vērtība (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Akumulatora spriegums	V (DC)	18	
Akumulatora ietilpība	Ah	2,0	
Elementu skaits (litiņa jonu)		5	
Piemērots POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru lādētājiem		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akumulatora lādētājs	Vienība	Vērtība (AL 1810 CV)	Vērtība (AL 18V-20)
Elektrotīkla spriegums	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominālā jauda	R	26	50
Akumulatora uzlādes spriegums	V (DC)	18	18
Maks. akumulatora uzlādes strāva	mA	1000	2000
Akumulatora uzlādes laiks (apt.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B min.		124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B min.		154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C min.		244	124
Atļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā	°C	0 – 45	0 – 45
Svars	g	170	210
Aizsardzības klase		□ / II	□ / II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori:		PBA 18V	PBA 18V

9. PIEDERUMI / REZERVES DAĻAS

GARDENA apkopes eļļa	Pagarina asmens kalpošanas laiku un akumulatora tukšgaitas (brīvgaitas) laiku.	Art. Nr. 2366
GARDENA sistēmas akumulators	Akumulators papildu darba laikam vai maiņai	Art. Nr. 14903 / 14921
PBA 18V/45 P4A		14905 / 14922
GARDENA ātrais akumulatora lādētājs	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	Art. Nr. 14901 Art. No. 14912

10. APKOPE

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

11. UTILIZĀCIJA

11.1 Izstrādājuma utilizēšana



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Pārstrādājiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valsti.

Tas palīdzēs nodrošināt pareizu atkritumu utilizāciju pēc izstrādājuma darbības beigām. Lai iegūtu papildu informāciju, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu, savu GARDENA izplatītāju vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizēšanai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

11.2 Akumulatora utilizācija



Akumulatorā litija jonu elementi, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Li-ion

1. Pilnībā izlādējiet litija jonu elementus (sazinieties ar GARDENA atbalsta dienestu).
2. Nodrošiniet, lai litija jonu elementu kontaktiem neveidotos īssavienojums, pārklājot tos ar lenti.
3. Utilizējiet litija jonu elementus pareizi vietējā otrreizējās pārstrādes vietā.

nl Accuheggenchaar EasyCut 45/ 18 V / Easy- Cut 55/ 18 V

Vertaling van gebruikershandleiding

1. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES	145
2. PRODUCTBESCHRIJVING	150
3. INSTALLATIE	150
4. BEDIENING	151
5. ONDERHOUD	151
6. OPSLAG	152
7. PROBLEEMOPLOSSING	152
8. TECHNISCHE GEGEVENS	153
9. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN .	153
10. SERVICE	153
11. AFVOER	153

1. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

1.1 Symbolen op het product



→ Lees de gebruikershandleiding.



GEVAAR!

→ Houd uw handen uit de buurt van het maaiblad.



→ Stel het product niet bloot aan regen.



→ Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



GEVAAR!

→ Verwijder de accu voordat u reiniging of onderhoud uitvoert.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Algemene veiligheidsinstructies machine



GEVAAR!

Het niet opvolgen van ieder van de onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

→ Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij deze machine zijn meegeleverd.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term 'apparaat' in de waarschuwingen verwijst zowel naar apparaten die op het lichtnet (met snoer) werken als apparaten met een accu (snoerloos).

1) Veiligheid van het werkgebied

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.** In rommelige of donkere gebieden gebeuren eerder ongelukken.
- b) Gebruik machines niet in een explosiegevaarlijke omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten creëren vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.** U kunt de controle over het apparaat verliezen als u afgeleid wordt.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van een elektrisch apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact dat u wilt gebruiken. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen adapterstekkers met gearde machines.** Ongewijzigde stekkers en overeenkomende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, wordt het risico op elektrische schokken groter.
- d) Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruikt u een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten.** Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) Als werken met een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruikt u voeding met een aardlekschakelaar (RCD). Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.**

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Gebruik geen elektrische apparaten als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipprofiel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming in relevante werkomstandigheden beperken letsel.

c) Voorkom onopzettelijk starten. Controleer of de schakelaar op OFF staat voordat u het elektrische apparaat aansluit op netvoeding en/of de accu, en voordat u het apparaat oppakt of draagt. Het dragen van elektrische apparaten met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van stroom of accu terwijl de schakelaar op ON staat, kan makkelijk tot ongelukken leiden.

d) Verwijder een eventueel aanwezige stelsleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt. Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.

e) Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat. Hierdoor hebt u een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.

g) Als de mogelijkheid bestaat om een stofvanger te plaatsen, is het van belang dat deze op de juiste wijze wordt aangesloten en toegepast. Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren beperken.

h) Let erop dat uw ervaring en vertrouwde met machines niet ertoe leidt dat u veiligheidsprincipes minder streng gaat hanteren. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4) Gebruik en behandeling van machine

a) Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste apparaat voor uw werkzaamheden.

Het juiste apparaat maakt de klus beter en veiliger, en op de snelheid die mag worden verwacht.

b) Gebruik een elektrisch apparaat niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld. Apparaten die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder het accupack, indien verwijderbaar, van de elektrisch apparaat voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of apparaten opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van de machine.

d) Berg elektrische apparaten die u niet nodig hebt op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het apparaat of deze instructies niet ermee werken. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

e) Voer onderhoud uit op elektrisch apparaten en accessoires. Controleer het apparaat op verkeerde uitlijning of ondeugdelijke bevestiging van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere afwijkingen die de werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden. Als het apparaat is beschadigd, moet u het laten repareren voordat het weer wordt gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder gauw vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.

g) Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires, gereedschapsbits en dergelijke in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het type klus dat moet worden uitgevoerd. Als u het apparaat voor andere toepassingen gebruikt dan waarvoor het is bedoeld, kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

h) Houd de handgrepen en grijppoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Vettige of anderszins glibberige handgrepen en grijppoppervlakken belemmeren veilige hantering en bediening van het apparaat in onverwachte situaties.

5) Gebruik en onderhoud van gereedschap met accu

a) Laad het gereedschap alleen op met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd. Een lader die voor een bepaald type accu geschikt is, kan een risico op brand creëren als de lader met een andere accu wordt gebruikt.

b) Gebruik alleen de accupacks die bestemd zijn voor de bijbehorende machine. Als er andere accupacks worden gebruikt, bestaat er risico op letsel en brand.

c) Als het accupack niet gebruikt wordt, houd dit dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen de twee klemmen kunnen maken.

Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.

d) Er kan vloeistof uit de accu lekken als deze verkeerd wordt gebruikt; contact met deze vloeistof moet vermeden worden. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als er vloeistof in de ogen komt dient u medische hulp in te roepen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) Gebruik geen beschadigde of veranderde accu. Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosies of letsel.

f) Stel het accupack of product niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130°C kan een explosie veroorzaken.

g) Volg alle oplaadinstructies op en laad de accu of het product niet op bij temperaturen die buiten het in de instructies gespecificeerde bereik vallen. Door onjuist opladen of opladen bij temperaturen die buiten het gespecificeerde bereik liggen, kan de accu beschadigd raken en neemt het risico op brand toe.

6) Service

a) Laat uw elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur met gebruikmaking van uitsluitend identieke vervangende onderdelen. Hierdoor blijft de veiligheid van de machine gehandhaafd.

b) Voer nooit onderhoud uit aan accupacks die beschadigd zijn. Service aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.

1.2.2 Veiligheidsinstructies voor heggen-schaar

a) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het blad. Verwijder geen snoeiafval en houd geen afval vast dat moet worden afgesneden als de bladen bewegen. De bladen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggen-schaar kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

b) Draag de elektrische heggen-schaar bij de handgreep met het blad uitgeschakeld en let erop dat u de schakelaars niet bedient. Door de elektrische heggen-schaar goed te dragen, verkleint u het risico op onbedoeld starten en persoonlijk letsel door de bladen.

c) Plaats altijd de mesbescherming voordat u de elektrische heggen-schaar vervoert of opbergt. Door op de juiste manier om te gaan met de elektrische heggen-schaar, verkleint u het risico op persoonlijk letsel door de bladen.

d) Als u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud aan het apparaat uitvoert, moet u zorgen dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat het accupack is verwijderd of losgekoppeld. Als de heggen-schaar onverwacht wordt geactiveerd tijdens onderhoud of het verwijderen van vastgelopen materiaal, kan ernstig persoonlijk letsel het gevolg zijn.

e) Als u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud aan het apparaat uitvoert, moet u zorgen dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de inschakelvergrendeling is ingeschakeld. Als de heggen-schaar onverwacht wordt geactiveerd tijdens onderhoud of het verwijderen van vastgelopen materiaal, kan ernstig persoonlijk letsel het gevolg zijn.

f) Houd de elektrische heggen-schaar alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, omdat het blad in contact kan komen met verborgen draden. Als de bladen een draad onder stroom raken, kunnen blootliggende draden de metalen onderdelen van de elektrische heggen-schaar onder stroom zetten en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

g) Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied. Netsnoeren en kabels kunnen verborgen raken in heggen en struiken en worden doorgesneden door het blad.

h) Gebruik de heggenschaar niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er een risico op bliksem bestaat. Dit vermindert het risico op blikseminslag.

Controleer de heggen en struiken op verborgen voorwerpen, zoals draadhekken en verborgen bedrading.

Het wordt aanbevolen een overstroombeveiliging te gebruiken met een aanspreekstroom van 30 mA of minder.

Houd de heggenschaar met beide handen vast aan beide handgrepen.

1.3 Aanvullende veiligheidsinstructies

Deze elektrische heggenschaar is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis (waaronder kinderen), tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van de elektrische heggenschaar van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet met de elektrische heggenschaar spelen. De elektrische heggenschaar is bestemd voor werkzaamheden waarbij de gebruiker op de grond staat, niet op een ladder of een ander instabiel oppervlak.

1.3.1 Gebruik

Gebruik van deze elektrische heggenschaar door jonge personen onder de leeftijd van 16 jaar wordt afgeraden. De GARDENA-accuheggenschaar wordt gebruikt voor het snoeien van heggen, heesters, vaste planten en grasbedekkingen in tuinen bij huizen en volkstuinten.

Het product is niet bedoeld voor langdurig gebruik.



GEVAAR!

Risico op letsel!

→ Gebruik de elektrische heggenschaar niet om gazons/graskanten te maaien, materiaal te hakselen of compost te maken.

1.3.2 Veiligheidsinstructies voor accu's en acculaders



→ Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

→ Bewaar deze instructies op een veilige plaats. Gebruik de lader alleen als u alle

functies volledig kunt evalueren en zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige instructies heeft ontvangen.

→ Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.

→ Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud. Dit zorgt ervoor dat kinderen niet met de lader spelen.

→ Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op. De accuspanning moet overeenkomen met de acculaadspanning van de lader.

→ Laad geen niet-oplaadbare accu's op.

Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.



→ Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht. Water dat in elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.

→ Houd de acculader schoon. Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.

→ Controleer de acculader, kabel en stekker altijd voorafgaand aan het gebruik. Stop met het gebruik van de lader als u schade vaststelt. Open de lader niet zelf en laat deze repareren door een gekwalificeerde specialist die alleen originele reserveonderdelen gebruikt. Beschadigde laders, kabels en stekkers verhogen het risico op elektrische schokken.

→ Gebruik de lader niet op een licht ontvlambaar oppervlak (bijv. papier, textiel, enz.) of in een ontvlambare atmosfeer. Er bestaat brandgevaar doordat de lader warm wordt tijdens bedrijf.

→ Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend aftersales-servicecentrum voor elektrische gereedschap van GARDENA om veiligheidsrisico's te voorkomen.

→ Deze veiligheidsinstructies gelden alleen voor lithium-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.

→ Dek de ventilatiesleuven van de acculader niet af. Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt. [Alleen voor 14910, 14911]

→ Er kunnen dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt. De accu kan in brand vliegen of exploderen. Zorg ervoor dat de ruimte

goed is geventileerd en roep medische hulp in als je nadelige gevolgen ervaart.

De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

→ Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden. Controleer betreffende onderdelen. Reinig deze onderdelen of vervang ze indien nodig.

→ Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact met dergelijke vloeistof. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als de vloeistof in contact met je ogen komt, moet je medische hulp inroepen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

→ Gebruik de accu alleen in partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem. 18V-accu's met de POWER FOR ALL-markering zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.

→ Neem de accu-aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing voor jouw product in acht. Dit is de enige manier om de accu en het product veilig te gebruiken en de accu's te beschermen tegen gevaarlijke overbelasting.

→ Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).

→ De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet u de accu volledig opladen in de acculader, voordat u het elektrische gereedschap voor de eerste keer gebruikt.

→ Houd accu's uit de buurt van kinderen.

→ Open de accu niet. Er bestaat een risico op kortsluiting.

→ Sluit de accu niet kort. Houd de accu als deze niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.

→ De accu-contacten kunnen heet zijn na gebruik. Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer u de accu verwijdt.

→ De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht. Er kan interne kortsluiting ontstaan, waardoor de accu in brand kan raken, kan gaan roken, kan exploderen of oververhit kan raken.

→ Voer nooit service uit aan beschadigde accupacks. Service aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.



→ Bescherm de accu tegen hitte, waaronder langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

→ Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C. Laat de accu bijv. niet, s zomers in uw auto liggen. Bij temperaturen lager dan 0 °C kunnen de prestaties afnemen, afhankelijk van het apparaat.

→ Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 45 °C. Opladen buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

→ Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat je deze oplaadt of opbergt.

1.3.3 Aanvullende elektrische veiligheidsinstructies



GEVAAR!

Risico op hartstilstand!

De elektrische heggenschaar genereert een elektromagnetisch veld tijdens bedrijf. Dit veld kan de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren en tot ernstig of dodelijk letsel leiden (bijvoorbeeld als iemand een pacemaker heeft).

→ Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw implantaat voordat u deze elektrische heggenschaar gebruikt.

→ Verwijder de accu wanneer u de elektrische heggenschaar niet gebruikt.

→ Gebruik het accuproduct alleen bij temperaturen tussen -10 °C en +40 °C.

→ Onderwerp het gebied waar het product gebruikt gaat worden aan een grondige inspectie en verwijder alle kabels en andere vreemde voorwerpen.

→ Als de elektrische heggenschaar onbedoeld wordt gestart (bijvoorbeeld door een vastzittende schakelaar), moet u de accu onmiddellijk

loskoppelen van de elektrische heggen-schaar en de elektrische heggen-schaar laten repareren door GARDENA Service.

- Als de elektrische heggen-schaar abnormaal begint te trillen, schakelt u de elektrische heggen-schaar uit en koppelt u de accu los van de elektrische heggen-schaar. Overmatig trillen kan tot verwondingen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van zwembaden of tuinvijvers.
- Bescherm de accucontacten tegen vocht.

1.3.4 Aanvullende persoonlijke veiligheidsinstructies



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Kleine onderdelen kunnen eenvoudig worden ingeslikt. De polyzak vormt verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

- Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

U moet weten hoe u de elektrische heggen-schaar in geval van nood snel kunt uitschakelen.

- Vermijd contact met de olie van het blad, vooral als deze allergische reacties bij u veroorzaakt.
- Gebruik het product alleen bij daglicht of als u het zicht goed is.
- Controleer uw elektrische heggen-schaar vóór elk gebruik. Inspecteer de elektrische heggen-schaar altijd visueel vóór gebruik. Controleer of de ventilatiesleuven niet zijn verstopt.
- Berg de elektrische heggen-schaar pas op als deze volledig is afgekoeld nadat er tijdens het gebruik een grote hoeveelheid warmte is gegenereerd.
- Door de gehoorbescherming die de gebruiker draagt, en door het lawaai dat de elektrische heggen-schaar maakt, is het mogelijk dat de gebruiker naderende personen niet opmerkt.
- Draag altijd geschikte kleding, beschermende handschoenen en stevige schoenen.
- Draag veilige schoenen tijdens het werk.
- Gebruik de elektrische heggen-schaar niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggen-schaar kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Elektrische heggen-schaar

De GARDENA-accuheggen-schaar wordt gebruikt voor het snoeien van heggen, heesters, vaste planten en grasbedekkingen in tuinen bij huizen en volkstuinen.

De elektrische heggen-schaar is uitgerust met een veiligheidsvoorziening die twee handen vereist (2 start-hendels) om onbedoeld starten te voorkomen.

Aan de punt van het blad bevinden zich twee gaten ⑦ om het apparaat op te hangen. Hierdoor kan de elektrische heggen-schaar stevig aan een geschikte beugel of haak worden gehangen [afb. D1].

2.2 Accu en lader

Eén accu ⑧ en één lader ⑨ zijn inbegrepen in de leveringsomvang van de GARDENA-accuheggen-scharen art.nr. 14734-20 en 14735-20.

Dankzij het intelligente laadproces wordt de laadstatus van de accu ⑧ automatisch gedetecteerd en wordt de accu opgeladen met de optimale laadstroom voor de accutemperatuur en -spanning. Daardoor wordt de accu ⑧ beschermd en blijft deze bij bewaren in de acculader ⑨ altijd volledig opgeladen.

2.2.1 Acculaadindicator ⑩ op de acculader ⑨ [afb. O3]

Lampje knip-pert

Aan het laden



Lampje brandt constant

Geeft het volgende aan:



- Accu volledig opgeladen.
- De accutemperatuur ligt buiten het toegestane bereik.
- De acculader is gereed voor gebruik.

3. INSTALLATIE



GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico op snijwonden als de elektrische heggen-schaar per onbedoeld wordt gestart.

- Verwijder de accu en schuif de beschermkap over het blad voordat u de handgreep aanbrengt.

3.1 De handgreep aanbrengen [afb. A1/O7]

1. Houd de meegeleverde schroeven ② bij de hand.
2. Schuif de handgreep ① in de sleuf op de elektrische heggen-schaar.
3. Zorg dat de handgreep ① volledig is ingebracht en dat het gat in de handgreep is uitgelijnd met de draadgaten.

4. Steek beide schroeven ② in de draadgaten van de elektrische heggerschaar zonder op de starthendel ③ te drukken.
5. Draai de schroeven ② vast.
6. *Controleer of de schroeven ② goed vastzitten en de starthendel ③ volledig kan worden ingedrukt.*

4. BEDIENING



GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico op snijwonden als de elektrische heggerschaar per onbedoeld wordt gestart.
 → Wacht tot het blad is gestopt, en verwijder vervolgens de accu en schuif de beschermkap over het blad voordat u de elektrische heggerschaar vervoert.

4.1 De accu opladen [afb. O1/O2/O3]



GEVAAR!

Elektrische schok
 → Let op de netspanning.
 → Controleer of de spanning van de voedingsbron overeenkomt met de spanning vermeld op het typeplaatje van de acculader.

1. Druk op de ontgrendelknop ① aan de achterkant van de accu en verwijder de accu ② uit de accuhouder.
2. Sluit de acculader ③ aan op een stopcontact.
3. Schuif de acculader ③ op de accu ②.
 - » Wanneer de acculaadindicator ④ groen knippert, wordt de accu opgeladen.
 - » Wanneer de acculaadindicator ④ groen brandt, is de accu volledig opgeladen (⇒ 9).
4. Controleer tijdens het opladen regelmatig de laadstatus.
5. Koppel de accu ② los van de lader ③ als de accu ② volledig is opgeladen.
6. Koppel de lader ③ los van het stopcontact.

4.2 De elektrische heggerschaar starten/stoppen [afb. O1/O7]



GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico op letsel als de elektrische heggerschaar niet stopt nadat de starthendel wordt losgelaten.
 → De veiligheidsvoorzieningen of schakelaars mogen nooit overbrugd worden. De starthendel mag bijvoorbeeld niet aan de hendel worden bevestigd.

- ☑ Accu opgeladen
- ☑ Handgreep gemonteerd (⇒ 3.1)

Starten

1. Verwijder de beschermkap van het blad.
2. Plaats de accu ② in de accuhouder ① tot deze hoorbaar vastklikt.
3. Houd met één hand de starthendel ③ op de handgreep 1 ingedrukt.
4. Houd met de andere hand de starthendel ⑤ op de hoofdhandgreep 4 ingedrukt.
 - » De heggerschaar start.

Snoeien

1. Houd beide starthendels ③ / ⑤ ingedrukt.
 - » De elektrische heggerschaar wordt ingeschakeld.
2. Voer de snoeiwerkzaamheden uit in een van de volgende werkstanden:
 - Zijkant snoeien [afb. O4]
 - Hoog snoeien [afb. O5]
 - Laag snoeien [afb. O6]

Stoppen

- Laat beide starthendels ③ / ⑤ los en houd de elektrische heggerschaar alleen vast aan de handgreep ① of de hoofdhandgreep ④, om te voorkomen dat de elektrische heggerschaar onbedoeld wordt gestart.
- » De heggerschaar stopt.

Stoppen met snoeien

1. Druk op de ontgrendelknop ① aan de achterkant van de accu en verwijder de accu ② uit de accuhouder ①.
2. Reinig de elektrische heggerschaar en de accu ② (⇒ 5).
3. Schuif de beschermende kap over het blad.
4. Berg de elektrische heggerschaar en de accu ② (⇒ 6) op.

5. ONDERHOUD



GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico op snijwonden als de elektrische heggerschaar per onbedoeld wordt gestart.
 → Wacht tot het blad is gestopt, verwijder de accu en schuif de beschermkap over het blad voordat u onderhoud uitvoert aan de elektrische heggerschaar.

- ☑ Accu verwijderd

5.1 De elektrische heggenschaar reinigen [afb. M1]



GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico op letsel en risico op beschadiging van de elektrische heggenschaar.

- Gebruik geen water of waterstraal (vooral geen waterstraal onder hoge druk) om de elektrische heggenschaar te reinigen.
- Gebruik geen chemicaliën, waaronder benzine of oplosmiddelen, om de elektrische heggenschaar te reinigen. Sommige chemicaliën kunnen belangrijke kunststof onderdelen onherstelbaar beschadigen.

1. Gebruik een vochtige doek om de elektrische heggenschaar te reinigen.
2. Gebruik een zachte borstel om de ventilatiesleuven ⑥ te reinigen. Gebruik hiervoor geen schroevendraaier. Zorg dat de ventilatiesleuven ⑥ altijd schoon en vrij van vuil zijn.
3. Smeer het blad met olie met een lage viscositeit (bijv. GARDENA-onderhoudsolie art.nr. 2366) en vermijd contact met kunststof onderdelen.

5.2 De accu en lader reinigen [afb. O2]

- Zorg dat het oppervlak en de contacten van de accu ⑧ en de acculader ① altijd schoon en droog zijn voordat u de acculader ① aansluit.
- Gebruik geen stromend water.
- **Acculader:** Gebruik een zachte, droge doek om de contacten en de kunststof onderdelen schoon te maken.
- **Accu:** Reinig de contacten van de accu af en toe met een zachte, schone, droge borstel.

6. OPSLAG

Buiten bedrijf stellen [afb. O1/O2]:

De elektrische heggenschaar moet buiten bereik van kinderen worden opgeborgen.

1. Druk op de ontgrendelknop ① aan de achterkant van de accu en verwijder de accu ⑧ uit de accuhouder ①.
2. Schuif de beschermende kap over het blad.
3. Laad de accu ⑧ op.
4. Reinig de elektrische heggenschaar, de accu ⑧ en de acculader ① (→ 6).
5. Bewaar de elektrische heggenschaar, accu ⑧ en acculader op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

7. PROBLEEMOPLOSSING



GEVAAR!

Risico op letsel!

- Risico op snijwonden als de elektrische heggenschaar per onbedoeld wordt gestart.
- Wacht tot het blad is gestopt, verwijder de accu en schuif de beschermkap over het blad voordat u problemen aan de elektrische heggenschaar probeert op te lossen.

7.1 Foutentabel

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De elektrische heggenschaar kan niet worden gestopt	De starthendel zit vast.	→ Verwijder de accu en maak de starthendel los.
Heg is niet netjes gesnoeid	Blad is bot of beschadigd.	→ Laat het blad vervangen door GARDENA Service.
De elektrische heggenschaar trilt hevig	Het blad is beschadigd.	→ Schakel de elektrische heggenschaar uit en laat het blad vervangen.
De elektrische heggenschaar start niet of stopt.	De accu is leeg.	→ Laad de accu op.
	De accu is defect.	→ Vervang de accu.
	De temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 en 45 °C ligt.
	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Steek de accu volledig in de accuhouder totdat u een klik hoort.
	Er bevinden zich waterdruppels of vocht tussen de accucontacten van de elektrische heggenschaar.	→ Gebruik een droge doek om de waterdruppels of vocht te verwijderen.
	Motor is geblokkeerd.	→ Verwijder de obstructie. Start de elektrische heggenschaar opnieuw.
	Product is defect.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
Opladen is niet mogelijk. Acculaadindicator ① brandt continu [afb. O3]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Sluit de accu correct aan op de acculader.
	Contacten van de accu zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijvoorbeeld door de accu meerdere keren aan te sluiten en weer los te koppelen). Vervang de accu indien nodig.
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane laadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 en 45 °C ligt.
	De accu is defect.	→ Vervang de accu.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De acculaadindicator  gaat niet branden [afb. 03]	Stekker van de lader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker volledig in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig controleren door een erkende gespecialiseerde dealer of door GARDENA Service.

Opmerking: Neem bij andere storingen contact op met de serviceafdeling van GARDENA. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Elektrische heggen-schaar	Eenheid	Waarde (art. nr. 14734)	Waarde (art. nr. 14735)
Slagen	1/min	2200	2200
Lengte van blad	cm	45	55
Afstand tussen tanden van blad	mm	15	17
Gewicht (zonder accu)	kg	2,0	2,2
Geluidsdruk-niveau L_{pA} ¹⁾	dB (A)	77	80
Onzekerheidsmarge k_{pA}		3	3
Geluidsvermogens-niveau L_{WA} ²⁾ : gemeten/gegarandeerd	dB (A)	87/92	88/90
Onzekerheidsmarge k_{WA}		4,5	1,4
Hand-/arm-trilling a_{hwh} ¹⁾	m/s ²	1,8	2,5
Onzekerheidsmarge k_{hwh}		1,5	1,5

Meetmethoden volgens: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 nr.1701

Opmerking: De vermelde trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure, en kan gebruikt worden voor vergelijkingen tussen het ene elektrisch gereedschap en het andere. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De trillings-emissiewaarde kan variëren tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.

Accu	Eenheid	Waarde (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	2,0
Aantal cellen (Li-ion)		5
Geschikte acculaders voor het POWER FOR ALL-systeem		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Acculader	Eenheid	Waarde (AL 1810 CV)	Waarde (AL 18V-20)
Netspanning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26	50
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18	18
Max. acculaadstroom	mA	1000	2000
Acculaadtijd (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B min.		124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B min.		154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C min.		244	124
Toegestane accutemperatuur tijdens het opladen	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Beschermingsklasse	 / II		 / II
Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN

GARDENA-onderhoudsolie	Verlengt de levensduur van het blad en de gebruiksduur van de accu als het apparaat is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.	Art.nr. 2366
GARDENA-systeem-maccu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu voor extra looptijd of voor vervanging	Art.nr. 14903/14921 Art.nr. 14905/14922
GARDENA snellader voor accu's	Lader voor snel opladen van POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V.W-..	Art.nr. 14901 Art.nr. 14912

10. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

11. AFVOER

11.1 Het product afvoeren



Het symbool geeft aan dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het product via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een juiste afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de gemeentelijke afvalverwerkingsdienst, uw GARDENA-dealer of de winkel. Onjuist afvoeren kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

BELANGRIJK!

→ Voor het product af via jouw plaatselijke recyclinginstantie.

11.2 De accu afvoeren



De accu bevat lithium-ion-cellen die niet bij het gewone huisvuil mogen worden weggegooid aan het einde van hun levensduur.

Li-ion

1. Ontlaad de lithium-ion-cellen volledig (neem hiervoor contact op met GARDENA-service).
2. Zorg ervoor dat de contacten van de lithium-ion-cel geen kortsluiting veroorzaken door er tape overheen te plaatsen.
3. Voer de lithium-ion-cellen op de juiste wijze af bij of via het plaatselijke inzamelpunt voor recycling.

no Batteridrevet hekksaks EasyCut 45 / 18 V / Easy- Cut 55 / 18 V

Original bruksanvisning

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER	155
2. PRODUKTBSKRIVELSE	159
3. INSTALLASJON	160
4. BRUK	160
5. VEDLIKEHOLD	160
6. OPPBEVARING	161
7. FEILSØKING	161
8. TEKNISKE DATA	162
9. TILBEHØR/RESERVEDELER	162
10. SERVICE	162
11. KASSERING	162

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

1.1 Symboler på produktet



→ Les bruksanvisningen.



FARE!

→ Ikke rør bladet med hendene.



→ Produktet må ikke utsettes for regn.



→ Bruk vernebriller og hørselsvern.



FARE!

→ Ta ut batteriet før rengjøring og vedlikehold.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

1.2.1 Generelle sikkerhetsadvarsler for maskinen



FARE!

Hvis du ikke følger alle instruksjonene som er angitt nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

→ Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som fulgte med denne maskinen.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Begrepet «maskin» i advarslene refererer til en maskin som drives av nettstrøm (med ledning) eller batteri (uten ledning).

1) Sikkerhet i arbeidsområdet

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.

Rot og dårlig opplyste områder kan lett føre til ulykker.

b) Maskiner må ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Maskiner danner gnister som kan antenne støv eller damp.

c) Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker en maskin. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) El-sikkerhet

a) Støpselet til maskinen må passe til stikkontakten. Du må aldri modifisere støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsel sammen med jordede maskiner. Når støpselet ikke er modifisert og stikkontakten passer, vil dette redusere faren for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen til brukeren er jordet.

c) Maskiner må ikke utsettes for regn eller våte forhold. Hvis det kommer vann inn i en maskin, øker faren for elektrisk støt.

d) Vær forsiktig med kabelen. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra maskinen eller til å trekke ut støpselet til maskinen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller sammenflokete ledninger øker faren for elektrisk støt.

e) Når en maskin brukes utendørs, må det brukes en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.

f) Hvis en maskin må brukes på et fuktig sted, bør den være koblet til en strømkrets som er beskyttet av jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

a) Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker en maskin. Ikke bruk en maskin hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av maskiner kan føre til alvorlig personskade.

b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. *Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselvern der det er relevant, reduserer risikoen for personskader.*

c) Forebygg utilsiktet starting. Forsikre deg om at bryteren står i AV-stilling før du kobler til strømforsyningen og/eller batteripakken, løfter opp eller bærer maskinen. *Hvis du bærer en maskin påslått eller med en finger på bryteren, kan det lett oppstå ulykker.*

d) Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på maskinen. *En nøkkel som sitter på en roterende del av maskinen, kan forårsake personskade.*

e) Ikke strekk deg for langt. Hold alltid føttene på bakken og en balansert stilling. *Dette gir deg bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.*

f) Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler. *Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.*

g) Hvis maskinen har utstyr for støvsuging eller -oppsamling, må du forsikre deg om at det er tilkoblet, og at det brukes på riktig måte. *Bruk av støvoppsamler kan redusere faren for støvrelaterte skader.*

h) Selv om du har lang erfaring med regelmessig bruk av maskiner, må du ikke bli uforsiktig eller ignorere sikkerhetsreglene. *En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade i løpet av en brøkdel av et sekund.*

4) Bruk og vedlikehold av maskinen

a) Ikke bruk makt på maskinen. Bruk riktig maskin til den aktuelle oppgaven. *Riktig maskin gjør jobben på en bedre og sikrere måte i den hastigheten den er konstruert for.*

b) Ikke bruk maskinen hvis bryteren ikke fungerer som den skal. *Maskiner som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlige, og må repareres.*

c) Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller batteripakken fra produktet, hvis det er avtakbart, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger unna produktet for oppbevaring. *Slike forebyggende sikkerhetstiltak forhindrer utilsiktet start av maskinen.*

d) Maskiner som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er kjent med maskinen eller disse instruksjonene, bruke maskinen. *Maskiner er farlige når de håndteres av uerfarne brukere.*

e) Vedlikehold maskiner og tilbehør. Kontroller for feil innretting eller festing av bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke maskinens funksjon. Hvis maskinen er skadet, må den repareres før bruk. *Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte maskiner.*

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. *Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter har mindre fare for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.*

g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøybits osv. i henhold til denne bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og arbeidet som skal utføres. *Bruk av maskinen til andre oppgaver enn den er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.*

h) Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett. *Glatte håndtak og gripeflater umuliggjør trygg håndtering og kontroll av maskinen i uventede situasjoner.*

5) Bruk og pleie av batteriverktøy

a) Lading skal bare skje med laderen som er spesifisert av produsenten. *En lader som passer til én batteripakke, kan skape brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.*

b) Bruk kun batteripakkene som er spesifikt tiltenkt for maskinen. *Bruk av andre batteripakker kan medføre fare for personskade og brann.*

c) Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre. *Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.*

d) Væske kan lekke ut av batteriet ved feil bruk. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. *Hvis du får væske i øynene, kontakt lege øyeblikkelig.* *Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.*

e) Ikke bruk skadet en eller modifisert batteripakke. *Skadede eller endrede batterier kan ha en uforutsigbar adferd, noe som kan føre til brann, eksplosjoner eller personskader.*

f) Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for brann eller for høy temperatur. *Eksponering for flammer eller temperaturer over 130 °C kan fremkalle en eksplosjon.*

g) Følg alle instruksjoner for lading, og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt

i instruksjonene. Lading på feil måte eller ved temperaturer utenfor det angitte området kan påføre batteriet skade og øke faren for brann.

6) Service

a) La maskinen kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.

b) Vedlikehold aldri skadde batteripakker. Alt vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.

1.2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for hekksaks

a) Hold alle deler av kroppen unna bladet. Unngå å fjerne klippet materiale og å holde i materiale som skal klippes, mens bladene beveger seg. Bladene fortsetter å bevege seg etter at bryteren er slått av. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlig personskade.

b) Hold hekksaksen i håndtaket med bladet stoppet, og vær forsiktig så du ikke kommer borti noen strømbryter. Riktig bæring av hekksaksen reduserer risikoen for utilsiktet start, som kan føre til personskade forårsaket av bladene.

c) Ved transport eller lagring av hekksaksen må bladdekselet alltid være montert. Riktig håndtering av hekksaksen reduserer risikoen for personskade forårsaket av bladene.

d) Før fjerning av fastkjørt materiale og før det utføres service på enheten, må det kontrolleres at alle strømbrytere er av, og at batteripakken er koblet fra eller tatt ut.

Hvis hekksaksen aktiveres uventet mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører vedlikehold, kan det føre til alvorlig personskade.

e) Før fjerning av fastkjørt materiale og før det utføres service på enheten, må det kontrolleres at alle strømbrytere er av, og at innkoblingslåsen er aktivert. Hvis hekksaksen aktiveres uventet mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører vedlikehold, kan det føre til alvorlig personskade.

f) Hold hekksaksen bare i de isolerte gripeflatene, siden bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Hvis blader berøres med en strømførende ledning, kan metalldele også bli strømførende og gi operatøren elektrisk støt.

g) Hold alle strømledninger og kabler unna klippeområdet. Ledninger eller kabler kan være skjult i hekker og busker, og du kan risikere å kutte dem ved et uhell.

h) Ikke bruk hekksaksen i dårlig vær, spesielt når det er fare for tordenvær. Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.

Se i hekker og busker etter skjulte gjens-tander (f.eks. ståltrådgjerder og skjulte ledninger).

Det anbefales å bruke en reststrømenhet med utløserstrøm på 30 mA eller mindre. Hold hekksaksen med begge hender rundt begge håndtakene.

1.3 Ekstra sikkerhetsinstruksjoner

Denne hekksaksen er ikke ment for å brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet eller personer som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått instruksjoner for bruk av hekksaksen av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Barn skal være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med hekksaksen.

Hekksaksen er ment for arbeid der brukeren står på bakken og ikke på en stige eller andre ustabile underlag.

1.3.1 Bruksområder

Det anbefales at barn under 16 år ikke bruker denne hekksaksen. GARDENA batteridrevet hekksaks er beregnet på å klippe hekker, busker, stauder og høyt gress i private hager og kolonihager.

Produktet er ikke beregnet for langvarig bruk.



FARE!

Fare for skader!

→ Ikke bruk hekksaksen til å klippe pletter/plenkanter, til å hakke opp materiale eller til å lage kompost.

1.3.2 Sikkerhetsinstruksjoner for batterier og batteriladere



→ Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

→ Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted. Bruk laderen bare hvis du kan evaluere alle funksjonene fullstendig og utføre dem uten begrensninger, eller hvis du har mottatt tilsvarende instruksjoner.

→ Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.

→ Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold. Dette sikrer at barn ikke leker med laderen.

→ **Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til laderen.**

→ **Ikke lad ikke-oppladbare batterier.** Hvis du gjør det, er det risiko for overoppheting og skade.



→ **Bruk batteriladeren bare i lukkede rom, og hold den unna fukt.** Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet, øker faren for elektrisk støt.

→ **Hold batteriladeren ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.

→ **Kontroller alltid batteriladeren, kabelen og støpselet før bruk.** Slutt å bruke laderen hvis du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, men få den reparert av en kvalifisert spesialist som bare bruker originale reservedeler. Skadede ladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk laderen på en lettantennelig overflate (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Det er fare for brann fordi laderen varmes opp under drift.

→ **Hvis kabelen må skiftes ut, må dette gjøres av GARDENA eller et autorisert servicecenter for GARDENA-elektroverktøy for å unngå sikkerhetsfarer.**

→ **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for litium-ion-batterier i systemet POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Batteriladerens ventilasjonsåpninger må ikke tildekkes.** Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal. [Only for 14910, 14911]

→ **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil.** Batteriet kan begynne å brenne eller eksplodere. Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere respirasjonssystemet.

→ **Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte.** Kontroller berørte deler. Rengjør disse delene, eller skift dem om nødvendig.

→ **Hvis det brukes på feil måte, eller hvis batteriet er skadet, kan brennbare væske komme ut av batteriet.** Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øyne. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.

→ **Bruk bare batteriet i POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.** POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.

→ **Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for produktet.** Dette er den eneste måten å bruke batteriet og produktet trygt og beskytte batteriene mot farlig overbelastning på.

→ **Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere.** En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv. / Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).

→ **Batteriet leveres delvis oppladet.** For å sikre full batterikapasitet må batteriet lades helt opp i batteriladeren før du bruker elektroverktøyet for første gang.

→ **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**

→ **Ikke åpne batteriet.** Da er det fare for kortslutning.

→ **Batteriet må ikke kortsluttet.** Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannskader eller brann.

→ **Batterikontaktene kan være varme etter bruk.** Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.

→ **Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spiker eller skrutrekkere eller ved å bli utsatt for slag eller støt.** Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.

→ **Utfør aldri service på skadde batteripakker.** Alt vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.



→ **Beskytt batteriet mot varme, inkludert langvarig eksponering for sollys eller flammer, samt smuss, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

→ **Bruk og oppbevar batteriet kun ved en omgivelsestemperatur på mellom -20 °C og +50 °C.** Om sommeren må du f.eks. ikke la batteriet ligge i bilen. Ved temperaturer under 0 °C kan ytelsen bli redusert, avhengig av enheten.

→ **Batteriet må bare lades ved en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og +45 °C.**

Lading utenfor dette temperaturområdet kan skade batteriet og øke faren for brann.

→ **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

1.3.3 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet



FARE!

Risiko for hjertestans!

Hekksaksen genererer et elektromagnetisk felt under bruk. Dette feltet kan påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater og forårsake alvorlige eller dødelige skader (f.eks. hvis en person har en pacemaker).

→ Rådfør deg i så fall med legen din og produsenten av implantatet før du bruker denne hekksaksen.

→ Ta ut batteriet når du ikke bruker hekksaksen.

→ Bruk bare batteriproduktet ved temperaturer på mellom -10 °C og +40 °C.

→ Kontroller grundig området der produktet skal brukes, og fjern all ståltråd/wire og andre fremmedlegemer.

→ Ved utilsiktet start (f.eks. på grunn av fastklemt bryter) må du koble batteriet fra hekksaksen umiddelbart og få hekksaksen reparert av GARDENA Service.

→ Hvis hekksaksen begynner å vibrere unormalt, må du slå den av og koble batteriet fra hekksaksen. Kraftige vibrasjoner kan føre til personskade.

→ Ikke bruk produktet i nærheten av vann.

→ Produktet skal ikke brukes nær svømmebasseng eller hagedamner.

→ Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

1.3.4 Ekstra instruksjoner om personlig sikkerhet



FARE!

Fare for kvelning!

Små deler kan svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn.

→ Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

Vit alltid hvordan du raskt kan slå av hekksaksen i en nødssituasjon.

→ Unngå å komme i kontakt med oljen fra kniven, spesielt dersom du reagerer allergisk på den.

→ Arbeid bare i dagslys eller når sikten er god.

→ Kontroller hekksaksen før hver bruk. Undersøk alltid hekksaksen visuelt før hver bruk. Kontroller at ventilasjonsåpningene ikke blokkeres på noen måte.

→ Ikke sett hekksaksen til oppbevaring før den har kjølt seg helt ned etter at det er generert mye varme under bruk.

→ Hørselsvernet og støyen fra hekksaksen gjør at brukeren ikke alltid kan høre personer som nærmer seg.

→ Ha alltid på deg egnet arbeidstøy, vernehansker og vernesko.

→ Sørg for at du bruker vernesko mens du arbeider.

→ Ikke bruk hekksaksen hvis du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlig personskade.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

2.1 Hekksaks

GARDENA batteridrevet hekksaks er beregnet på å klippe hekker, busker, stauder og høyt gress i private hager og kolonihager.

Hekksaksen er utstyrt med en tohånds sikkerhetsfunksjon (to startspaker) som forhindrer utilsiktet oppstart.

På enden av bladet er det to hull ⑦ som kan brukes for å henge opp enheten. Dette gjør det mulig å henge hekksaksen trygt på en passende brakett eller krok [fig. D1].

2.2 Batteri og lader

Ett batteri ⑧ og én lader ⑨ følger med i leveransen for GARDENA batteridrevne hekksakser, art. nr. 14734-20 og 14735-20.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladestatusen til batteriet automatisk registrert og batteriet ⑧ ladet med optimal ladestrøm i forhold til batteritemperaturen og -spenningen. Slik blir batteriet ⑧ skånet, og det forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen ⑨.

2.2.1 Batteriladelampen ⑨ på batteriladeren ⑨ [fig. O3]

Blinkende lys

Lading pågår



Kontinuerlig lys

Indikerer følgende:



- Batteriet er fulladet.
- Batteriets temperatur er utenfor tillatt område.
- Batteriladeren er klar til bruk.

3. INSTALLASJON



FARE!

Fare for skader!

Det er fare for kuttskader hvis hekksaksen startes ved et uhell.

→ Ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekelet over bladet før du monterer håndtaket.

3.1 Montere håndtaket [fig. A1 / O7]

1. Ha de medfølgende skruene ② klare.
2. Skyv håndtaket ① inn i sporet på hekksaksen.
3. *Kontroller at håndtaket ① er satt helt inn, og at huller i håndtaket er på linje med de gjengede hullene.*
4. Sett inn begge skruene ② i de gjengede hullene på hekksaksen uten å trykke på startspaken ③.
5. Trekk til skruene ②.
6. *Kontroller at skruene ② er strammet til, og at startspaken ③ kan trykkes helt inn.*

4. BRUK



FARE!

Fare for skader!

Det er fare for kuttskader hvis hekksaksen startes ved et uhell.

→ Vent til bladet har stoppet. Deretter tar du ut batteriet og skyver beskyttelsesdekelet over bladet før du transporterer hekksaksen.

4.1 Lade batteriet [fig. O1 / O2 / O3]



FARE!

Elektrisk støt

→ Vær oppmerksom på nettspenningen.

→ Pass på at spenningen til strømkilden stemmer overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

1. Trykk på utløserknappen (A) på baksiden av batteriet og ta batteriet (B) ut av batteriholderen.
2. Koble batteriladeren (C) til en stikkontakt.
3. Skyv batteriladeren (C) på batteriet (B).
 - » Når batteriladelampen (D) blinker grønt, blir batteriet ladet.
 - » Når batteriladelampen (D) lyser grønt, betyr det at batteriet er fulladet (→ 9).
4. Sjekk ladestatusen regelmessig under ladeprosessen.
5. Koble batteriet (B) fra laderen (C) når batteriet (B) er ferdig ladet.
6. Koble laderen (C) fra stikkontakten.

4.2 Starte/stoppe hekksaksen [fig. O1 / O7]



FARE!

Fare for skader!

Det er fare for personskade dersom hekksaksen ikke stopper når du slipper startspaken.

→ Du må ikke omgå sikkerhetsutstyret eller -bryterne. For eksempel må du ikke feste startspaken på håndtaket.

- ✓ Batteri ladet
- ✓ Håndtak montert (→ 3.1)

Starte

1. Fjern beskyttelsesdekelet fra bladet.
2. Sett batteriet (B) inn i batteriholderen (D) til det klikker på plass.
3. Bruk den ene hånden for å trykke på og holde nede startspaken (3) på håndtaket (1).
4. Bruk den andre hånden for å trykke på og holde nede startspaken (5) på hovedhåndtaket (4).
 - » Hekksaksen starter.

Klippe

1. Trykk på og hold nede begge startspakene (3) / (5).
- » Hekksaksen er klar til bruk.
2. Utfør klippearbeidet i en av følgende arbeidsstillinger:
 - Sideklipping [fig. O4]
 - Høy klipping [fig. O5]
 - Lav klipping [fig. O6]

Stoppe

- Slipp begge startspakene (3) / (5) og hold hekksaksen bare i håndtaket (1) eller hovedhåndtaket (4) for å hindre at hekksaksen starter ved et uhell.
- » Hekksaksen stopper.

Stoppe klipping

1. Trykk på utløserknappen (A) på baksiden av batteriet og ta batteriet (B) ut av batteriholderen (D).
2. Rengjør hekksaksen og batteriet (B) (→ 5).
3. Skyv beskyttelsesdekelet over bladet.
4. Sett hekksaksen og batteriet (B) til oppbevaring (→ 6).

5. VEDLIKEHOLD



FARE!

Fare for skader!

Det er fare for kuttskader hvis hekksaksen startes ved et uhell.

→ Vent til bladet har stoppet, ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekelet over bladet før du utfører vedlikehold på hekksaksen.

- ☒ Batteri tatt ut

5.1 Rengjøre heksaksen [fig. M1]



FARE!

Fare for skader!

Fare for personskader og skade på heksaksen.

- Ikke bruk vann eller en vannstråle (spesielt en vannstråle med høyt trykk) for å rengjøre heksaksen.
- Ikke bruk kjemikalier, inkludert bensin eller løsemidler, for å rengjøre heksaksen. Noen kjemikalier kan ødelegge kritiske plastdeler.

1. Bruk en fuktig klut for å rengjøre heksaksen.
2. Bruk en myk børste for å rengjøre ventilasjonsåpningene ⑥. Ikke bruk en skrutrekker til dette. Sørg for at ventilasjonsåpningene ⑥ alltid er rene og fri for smuss.
3. Smør bladet med olje med lav viskositet (f.eks. GARDENA vedlikeholdsolje art.nr. 2366), og unngå at oljen kommer i kontakt med plastdeler.

5.2 Rengjøre batteriet og laderen [fig. O2]

- Se til at overflatene og kontaktene til batteriet ② og batteriladeren ③ alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren ③.
- Du må ikke bruke rennende vann.
- **Batterilader:** Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre kontaktene og plastdelene.
- **Batteri:** Rengjør kontaktene på batteriet en gang iblant med en myk, ren og tørr børste.

6. OPPBEVARING

Frakobling [fig. O1 / O2]:

Heksaksen må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Trykk på utløserknappen ① på baksiden av batteriet og ta batteriet ② ut av batteriholderen ④.
2. Skyv beskyttelsesdekselet over bladet.
3. Lad batteriet ②.
4. Rengjør heksaksen, batteriet ② og batteriladeren ③ (→ 6).
5. Oppbevar heksaksen, batteriet ② og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

7. FEILSØKING



FARE!

Fare for skader!

Det er fare for kuttskader hvis heksaksen startes ved et uhell.

- Vent til bladet har stoppet, ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekselet over bladet før du prøver å finne ut hva som er feil med heksaksen.

7.1 Feiltabell

Problem	Mulig årsak	Løsning
Heksaksen kan ikke stoppes	Startspaken sitter fast.	→ Ta ut batteriet og løsne startspaken.
Hekken er klippet ujevnt.	Kniven er sløv eller skadet.	→ Få bladet skiftet ut av GARDENA Service.
Heksaksen vibrerer kraftig	Bladet er skadet.	→ Slå av heksaksen og få bladet skiftet ut.
Heksaksen starter ikke, eller stopper.	Batteriet er utladet.	→ Lad batteriet.
	Batteriet er defekt.	→ Skift batteri.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C og +45 °C igjen.
	Batteriet er ikke satt helt inn i batteriopp-taket.	→ Sett batteriet helt inn i batteriholderen til du hører at det klikker på plass.
	Det er vandrdåper eller fuktighet mellom batterikontaktene på heksaksen.	→ Bruk en tørr klut til å fjerne vandrdåper eller fuktighet.
	Motoren er blokkert.	→ Fjern hindringen. Start heksaksen på nytt.
	Produktet er defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen ③ lyser permanent [fig. O3]	Batteriet er ikke tilkoblet (riktig).	→ Koble batteriet til batteriladeren på riktig måte.
	Batterikontaktene er tilsmusset.	→ Rengjør batterikontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger). Bytt batteri ved behov.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C og +45 °C igjen.
Batteriladelampen ③ lyser ikke [fig. O3]	Batteriet er defekt.	→ Skift batteri.
	Strømstøpselet til laderen er ikke satt (riktig) inn.	→ Sett støpselet helt inn i stikkkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få eventuelt laderen kontrollert av en autorisert spesialforhandler eller av GARDENA Service.

Merk: For andre feil, vennligst kontakt en serviceavdeling for GARDENA. Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Hekksaks	Enhet	Verdi (art. nr. 14734)	Verdi (art. nr. 14735)
Slag	1/min	2200	2200
Lengde på bladet	cm	45	55
Mellomrom mellom tenner på bladet	mm	15	17
Vekt (uten batteri)	kg	2,0	2,2
Lydtrykknivå $L_{pA}^{(1)}$ Usikkerhet k_{pA}	dB (A)	77 3	80 3
Støynivå $L_{wA}^{(2)}$ målt/garantert Usikkerhet k_{wA}	dB (A)	87/92 4,5	88/90 1,4
Hånd-/armvibrasjon $a_{wh}^{(1)}$ Usikkerhet k_{wh}	m/s ²	1,8 1,5	2,5 1,5

Målemetoder i henhold til: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Merk: Det angitte vibrasjonsnivået er målt i henhold til den standardiserte testprosedyren og kan brukes til å sammenligne elektroverktøyene med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsnivået kan variere under bruken av elektroverktøyet.

Batteri	Enhet	Verdi (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Batterispenning	V (likestrøm)	18
Batterikapasitet	Ah	2,0
Antall celler (litiumion)		5
Egnede batteriladere for POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Batterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)	Verdi (AL 18V-20)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominell effekt	W	26	50
Batteriladespenning	V (likestrøm)	18	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000	2000

Ladetid for batteriet (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124

Tillatt batteritemperatur under lading	°C	0 – 45	0 – 45
Vekt	g	170	210
Beskyttelsesglass		□ / II	□ / II
Egnede batterier for POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V	PBA 18 V

9. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA vedlikeholdsolje	Forlenger levetiden til bladet og batteriets tomgangstid.	Art.nr. 2366
GARDENA systembatteri PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72 P4A	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning	Art.nr. 14903/14921 14905/14922
GARDENA batterihurtiglader	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18 V...W...	Art.nr. 14901 Art.nr. 14912

10. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

11. KASSERING

11.1 Kassering av produktet



Symbolen indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale oppsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til å sikre riktig avfallshåndtering når levetiden er over. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte lokale myndigheter, en lokal avfallsstasjon eller en GARDENA-forhandler. Feil avhending kan ha en potensielt negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av mulig tilstedeværelse av farlige stoffer.

VIKTIG!

→ Kasser produktet via den lokale gjenvinningsstasjonen.

11.2 Kassering av batteriet



Li-ion

Batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

1. La litiumion-cellenes lades ut helt (kontakt GARDENA Service om dette).
2. Sett tape over litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes.
3. Kasser litiumion-cellenes på riktig måte på eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.

pl Akumulatorowe nożyce do żywopłotu EasyCut 45/ 18 V / Easy-Cut 55/ 18 V

Oryginalna instrukcja obsługi

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	163
2. OPIS PRODUKTU	168
3. INSTALACJA	169
4. OBSŁUGA	169
5. KONSERWACJA	170
6. PRZECHEWYWANIE	170
7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	170
8. DANE TECHNICZNE	171
9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE	171
10. SERWIS	171
11. UTYLIZACJA	172

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Symbole znajdujące się na produkcie



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.



OSTRZEŻENIE!

→ Trzymać ręce z dala od ostrza.



→ Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.



→ Zakładać okulary ochronne i ochronniki słuchu.



OSTRZEŻENIE!

→ Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji wyjąć akumulator.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

1.2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące maszyny



OSTRZEŻENIE!

Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

→ Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechowywać w celu przyszłego wykorzystania.

Termin „maszyna” w ostrzeżeniach dotyczy Twojej maszyny zasilanej prądem z sieci elektrycznej (z przewodem) lub maszyny zasilanej prądem z akumulatora (bezprowodowej).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.

Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.

b) Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych.

Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.

c) Podczas używania maszyny należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości.

W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki maszyny muszą pasować do gniazdka.

Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie należy stosować wtyczek-przejsiówek do maszyn z uzziemieniem. Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.

c) Nie wystawiać maszyn na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Nie narażać przewodu na uszkodzenie. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania maszyny. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.

e) Używając maszyny na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego. Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.

f) Jeśli nie da się uniknąć używania maszyny w warunkach dużej wilgotności,

należy stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) Stosować środki ochrony indywidualnej.

Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub też środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju oraz zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona. Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.

d) Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia.

Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.

e) Należy nadmiernie się wychylać.

Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę. Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych.

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwie używanie. Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad

bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu narzędzia jest dobrze obeznany z jego działaniem. Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

4) Obsługa i konserwacja maszyny

a) Nie należy korzystać z maszyny „na siłę”. Używać maszyny dopasowanej do zastosowania. Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.

b) Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika. Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.

c) Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyny na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, wymontować akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.

d) Nieużywane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby niezaznajomione z maszyną lub niniejszymi instrukcjami. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.

e) Konserwować maszyny i akcesoria. Maszyny należy sprawdzać pod kątem niedopasowania ruchomych części, uszkodzenia elementów i innych nieprawidłowości, które mogą mieć wpływ na jej działanie. W przypadku uszkodzenia naprawić maszynę przed jej ponownym użyciem. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyny.

f) Narzędzia tnące powinny być ostre oraz czyste. Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.

g) Narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i końcówki powinny być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz zadanie, jakie należy wykonać. Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.

h) Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz

wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyt*y* i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego zasilanego akumulatorem

a) Ładować jedynie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta. Ładowarka przeznaczona do jednego rodzaju akumulatora może grozić pożarem w przypadku wykorzystania jej do ładowania innego rodzaju akumulatora.

b) Maszyny należy używać tylko z przewidzianymi do niej akumulatorami. Użycie akumulatorów innego rodzaju może stworzyć zagrożenie obrażeniami ciała i pożarem.

c) Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe i śruby oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora. Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) Płyn może wyciekać z akumulatora, jeśli jest używany nieprawidłowo. Należy unikać kontaktu z tym płynem. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. Jeśli dojdzie do kontaktu płynu z oczami, należy dodatkowo skorzystać z pomocy medycznej.

Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

e) Nie używać akumulatora ani narzędzia, jeśli są one uszkodzone lub zostały zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą charakteryzować się nieprzewidywalnymi właściwościami skutkującymi pożarem, eksplozją lub ryzykiem doznania obrażeń przez użytkownika.

f) Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia bądź nadmiernej temperatury. Ogień lub temperatura powyżej 130°C może być przyczyną wybuchu.

g) Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturach wykraczających poza zakres określony w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach wykraczających poza dopuszczalny zakres może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

6) Serwis

a) Naprawę maszyny należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracowni-

kom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu można zapewnić utrzymanie bezpieczeństwa maszyny.

b) Nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów. Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

1.2.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywoplotu

a) Nie należy zbliżać żadnych części ciała do ostrza. Kiedy ostrza są w ruchu, nie należy zbierać ściętych gałęzi ani trzymać gałęzi przeznaczonych do ścięcia. Po przestawieniu wyłącznika w położenie OFF ostrza nadal pracują. Moment nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywoplotu może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) Podczas przenoszenia nożyc do żywoplotu należy trzymać za uchwyt, ostrze powinno być unieruchomione, a palce powinny spoczywać z dala od wyłącznika. Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia i w konsekwencji odniesienia obrażeń ciała od ostrzy.

c) Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoplotu należy zawsze zakładać osłony na ostrze. Odpowiednia obsługa nożyc do żywoplotu zmniejsza ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.

d) Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonych materiałów lub serwisowania urządzenia należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki są ustawione w pozycji wyłączenia, a akumulator jest wyjęty lub odłączony. Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.

e) Podczas usuwania zakleszczonych przedmiotów lub serwisowania urządzenia należy upewnić się, że wszystkie przełączniki znajdują się w pozycji wyłączenia, a blokada włączania jest założona. Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.

f) Nożyc do żywoplotu należy trzymać wyłącznie za izolowaną powierzchnię uchwytu, ponieważ ostrze może dotknąć ukrytych przewodów. Kontakt ostrzy z przewodem

przewodzącym prąd może przenieść napięcie na metalowe części urządzenia, co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

g) Wszystkie przewody powinny znajdować się z dala od miejsca cięcia. W miejscu pracy mogą znajdować się przewody zakryte przez krzewy i krzaki. Ostrze może przypadkowo przeciąć takie przewody.

h) Nie wolno używać nożyc do żywopłotu podczas niekorzystnych warunków pogodowych, szczególnie, gdy w pobliżu może uderzyć piorun. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

Sprawdzić, czy w żywopłocie lub krzakach nie ma ukrytych obiektów (np. ogrodzenia z drutu lub ukrytych przewodów).

Zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zadziałania wynoszącym 30 mA lub mniej.

Nożyce do żywopłotu należy trzymać obiema rękami za oba uchwyty.

1.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi (również dzieci) bądź osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy mogą używać nożyce do żywopłotu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po otrzymaniu od niej instrukcji dotyczących eksploatacji nożyce. Należy dopilnować, aby nożycami do żywopłotu nie bawiły się dzieci.

Nożyce do żywopłotu są przewidziane do prac, podczas których użytkownik stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.

1.3.1 Przeznaczenie

Nożyce do żywopłotu nie powinny używać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat. Akumulatorowe nożyce do żywopłotu GARDENA są przeznaczone do przycinania żywopłotów, krzewów, roślin wieloletnich i trawy na działkach i w ogrodach domowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

→ Nie używać nożyce do żywopłotu do koszenia trawników/ przycinania krawędzi trawników, rozdrabniania materiałów ani do przygotowywania kompostu.

1.3.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarek



→ Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.

→ Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu. Ładowarki należy używać wyłącznie wtedy, gdy można w pełni ocenić wszystkie funkcje i wykonać je bez żadnych ograniczeń lub jeśli użytkownik otrzymał odpowiednie instrukcje.

→ Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.

→ Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się ładowarką.

→ Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki akumulatora.

→ Nie należy ładować baterii jednorazowych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.



→ Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci. Woda, która przedostanie się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.

→ Ładowarka musi być utrzymywana w czystości. Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.

→ Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać korzystania z ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście, korzystając tylko z oryginalnych części zamiennej. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

→ Ładowarki nie należy używać na powierzchni, która może łatwo ulec zapłonowi (np. na papierze, tkaninach itp.) ani w środowisku łatwopalnym. Istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki podczas pracy.

→ Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA

lub autoryzowany serwis obsługi posprzedażnej elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa.

- Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18 V.
- Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania. [Tylko dla 14910, 14911]
- Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą wydostawać się z niego opary. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.
- Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone. Oczyszczyć te elementy lub wymienić je w razie potrzeby.
- Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL. Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi urządzenia. Jest to jedyna forma bezpiecznego korzystania z akumulatora i urządzenia oraz ochrony akumulatorów przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL. Ładowarka przeznaczona do aku-

mulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd. / kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).

- Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym. Aby zapewnić pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem narzędzia elektrycznego po raz pierwszy.
 - Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Nie wolno otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia zwarcia.
 - Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora. Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące. Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.
 - Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone elementy, takie jak gwoździe lub wkrętki, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę. Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.
 - Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów. Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.
-  → Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią. Istnieje ryzyko wybuchu i zwarcia.
- Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C. Np. latem nie pozostawiać akumulatora w samochodzie. W temperaturach <0°C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.
 - Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +45°C. Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

→ Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.

1.3.3 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Nożyce do żywopłotu wytwarzają pole elektromagnetyczne podczas pracy. Pole to może mieć wpływ na funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca) i powodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

→ Przed użyciem tych nożyc do żywopłotu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

→ Jeśli nożyce do żywopłotu nie są używane, należy wyjąć akumulator.

→ Korzystać z akumulatora tylko w temperaturze od -10°C do +40°C.

→ Należy starannie sprawdzić obszar, na którym ma być używany produkt, i usunąć wszelkie kable oraz przedmioty obce.

→ W przypadku niezamierzonego uruchomienia (np. z powodu zablokowania przełącznika) należy natychmiast odłączyć akumulator od nożyc do żywopłotu i zlecić naprawę nożyc w serwisie GARDENA.

→ Jeśli nożyce do żywopłotu zaczną wibrować w nietypowy sposób, należy je wyłączyć i odłączyć akumulator. Nadmierne wibracje mogą spowodować obrażenia.

→ Nie używać produktu w pobliżu wody.

→ Nie wykonywać prac w pobliżu basenów lub stawów ogrodowych.

→ Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

1.3.4 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia!

Łatwo może dojść do połknięcia małych elementów. Istnieje także ryzyko uduszenia się małych dzieci w torbie foliowej.

→ Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

Należy wiedzieć, jak wyłączyć nożyce w razie nagłego wypadku.

→ Unikać kontaktu z olejem ostrza, szczególnie w przypadku alergii na olej.

→ Prace wykonywać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrej widoczności.

→ Sprawdzać nożyce do żywopłotu przed każdym użyciem. Przed każdym użyciem należy wykonać kontrolę wzrokową nożyc. Sprawdzić, czy wloty powietrza nie są zatkane.

→ Nie przechowywać nożyc do żywopłotu, dopóki nie ostygną całkowicie po wygenerowaniu dużej ilości ciepła podczas pracy.

→ W przypadku wykonywania pracy z użyciem środków ochrony słuchu oraz ze względu na generowany przez nożyce hałas możliwe jest, że operator nie zauważy zbliżających się osób.

→ Należy zawsze nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne oraz sztywne obuwie.

→ Podczas pracy należy nosić bezpieczne obuwie.

→ Nożyc nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia ciała.

2. OPIS PRODUKTU

2.1 Nożyce do żywopłotu

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu GARDENA są przeznaczone do przycinania żywopłotów, krzewów, roślin wieloletnich i trawy na działkach i w ogrodach domowych.

Nożyce do żywopłotu są wyposażone w dwuręczne urządzenie zabezpieczające (2 dźwignie rozruchowe), które zapobiega przypadkowemu uruchomieniu.

Na końcówce ostrza znajdują się dwa otwory ⑦ do zawieszenia urządzenia. To pozwala na bezpieczne zawieszenie nożyc na odpowiednim haczyku lub uchwycie [rys. D1].

2.2 Akumulator i ładowarka

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu GARDENA, art. nr 14734-20 i 14735-20, są dostarczane z jednym akumulatorem ⑧ i jedną ładowarką ⑨.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora ⑧ zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora. Pozwala to chronić akumulator ⑧, który w przypadku przechowywania w ładowarce ⑨ pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

2.2.1 Wskaźnik ⑬ stanu naładowania akumulatora na ładowarce ⑨ [rys. O3]

Migające światło

Ładowanie



Światło ciągle



Oznacza:

- Akumulator w pełni naładowany.
- Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.
- Ładowarka jest gotowa do pracy.

3. INSTALACJA



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem nożyc do żywopłotu.

→ Przed założeniem uchwytu należy wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na ostrze.

3.1 Montaż uchwytu [rys. A1 / O7]

1. Przygotować dostarczone śruby ②.
2. Wsunąć uchwyt ① w otwór nożyc do żywopłotu.
3. Upewnić się, że uchwyt ① jest całkowicie wsunięty i że otwór w uchwycie jest wyrównany z otworami gwintowanymi.
4. Włożyć obie śruby ② do otworów gwintowanych nożyc do żywopłotu bez naciskania dźwigni rozruchowej ③.
5. Dokręcić śruby ②.
6. Upewnić się, że śruby ② są dokręcone i że dźwignia rozruchowa ③ może być całkowicie wciśnięta.

4. OBSŁUGA



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem nożyc do żywopłotu.

→ Przed przystąpieniem do transportu nożyc czekać do chwili zatrzymania ostrza, następnie wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na ostrze.

4.1 Ładowanie akumulatora [rys. O1 / O2 / O3]



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem

→ Zwracać uwagę na napięcie sieciowe.

→ Upewnić się, że napięcie pochodzące ze źródła prądu jest zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

1. Nacisnąć przycisk zwalniający ① z tyłu akumulatora i wyjąć akumulator ② z jego uchwytu.
2. Podłączyć ładowarkę ③ do gniazda zasilania.
3. Wsunąć ładowarkę ③ na akumulator ②.

- » Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ miga na zielono, akumulator jest ładowany.
- » Gdy wskaźnik stanu naładowania akumulatora ④ świeci na zielono, oznacza to, że akumulator jest całkowicie naładowany (→ 9).

4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
5. Odłączyć akumulator ② od ładowarki ③, gdy akumulator ② jest w pełni naładowany.
6. Odłączyć ładowarkę ③ od gniazda zasilania.

4.2 Uruchamianie/zatrzymywanie nożyc do żywopłotu [rys. O1 / O7]



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Jeśli nożyce do żywopłotu nie zatrzymają się po zwolnieniu dźwigni rozruchowej, istnieje ryzyko obrażeń.

→ Nie omijać żadnych zabezpieczeń ani przełączników. Na przykład nie mocować dźwigni rozruchowej do uchwytu.

- ☒ Akumulator naładowany
- ☒ Zamontowany uchwyt (→ 3.1)

Uruchomienie

1. Zdjąć osłonę z ostrza.
2. Wsunąć akumulator ② w uchwyt akumulatora ①, aż rozlegnie się odgłos zablokowania.
3. Używając jednej ręki, nacisnąć i przytrzymać dźwignię rozruchową ③ na uchwycie ①.
4. Drugą ręką nacisnąć i przytrzymać dźwignię rozruchową ⑤ na uchwycie głównym ④.
 - » Nożyce do żywopłotu uruchamiają się.

Koszenie

1. Nacisnąć i przytrzymać obie dźwignie rozruchowe ③ / ⑤.
 - » Nożyce do żywopłotu są gotowe do pracy.

2. Cięcie należy wykonywać w jednym z następujących położen roboczych:
 - Cięcie boczne [rys. O4]
 - Wysoka wysokość cięcia [rys. O5]
 - Niska wysokość cięcia [rys. O6]

Zatrzymanie

- Zwolnić obie dźwignie rozruchowe ③ / ⑤ i przytrzymać nożyce do żywopłotu wyłącznikiem za uchwyt ① lub uchwyt główny ④, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu nożyc.
- » Nożyce do żywopłotu zatrzymają się.

Zatrzymywanie cięcia

1. Nacisnąć przycisk zwalniający ① z tyłu akumulatora i wyjąć akumulator ② z uchwytu ①.
2. Wycisnąć nożyce do żywopłotu i akumulator ② (→ 5).
3. Nasunąć osłonę na ostrze.

4. Schować nożyce do żywopłotu i akumulator ⑥
(⇒ 6).

5. KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem nożyc do żywopłotu.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji nożyc do żywopłotu należy odczekać, aż ostrze się zatrzyma, wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na ostrze.

- ☑ Wyjęty akumulator

5.1 Czyszczenie nożyc do żywopłotu [rys. M1]



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia nożyc do żywopłotu.

→ Do czyszczenia nożyc nie należy używać wody ani strumienia wody (zwłaszcza myjki wysokociśnieniowej).

→ Do czyszczenia nożyc nie używać środków chemicznych, w tym benzyny ani rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

1. Do czyszczenia nożyc należy używać wilgotnej szmatki.
2. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych ⑥ używać miękkiej szczoteczki. Nie używać do tego śrubokręta. Upewnić się, że otwory wentylacyjne ⑥ są zawsze czyste i wolne od zanieczyszczeń.
3. Naoliwić ostrze olejem o niskiej lepkości (np. olejem do konserwacji GARDENA, art. nr 2366) i uważać, aby nie dotykać części z tworzywa sztucznego.

5.2 Czyszczenie akumulatora i ładowarki [rys. O2]

- Przed podłączeniem ładowarki ③ upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora ⑥ i ładowarki ③ są zawsze czyste i suche.
- Nie używać bieżącej wody.
- **Ładowarka:** Do czyszczenia zacisków i elementów plastikowych należy używać miękkiej, suchej szmatki.
- **Akumulator:** Od czasu do czasu oczyścić zaciski akumulatora miękką, czystą i suchą szczotką.

6. PRZECHOWYWANIE

Wyłączanie z eksploatacji [rys. O1 / O2]:

Nożyce do żywopłotu należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. Nacisnąć przycisk zwalniający ① z tyłu akumulatora i wyjąć akumulator ⑥ z uchwytu ④.
2. Nasunąć osłonę na ostrze.
3. Naładować akumulator ⑥.
4. Oczyszczyć nożyce do żywopłotu, akumulator ⑥ i ładowarkę ③ (⇒ 6).
5. Przechowywać nożyce do żywopłotu, akumulator ⑥ oraz ładowarkę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem nożyc do żywopłotu.

→ Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów z nożycami do żywopłotu należy poczekać, aż ostrze zatrzyma się, wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na ostrze.

7.1 Tabela błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można zatrzymać nożyc do żywopłotu	Dźwignia rozruchowa jest zablokowana.	→ Wyjąć akumulator i zwolnić dźwignię rozruchową.
Niedokładne cięcie	Ostrze jest stępione lub uszkodzone.	→ Wymienić ostrze w serwisie GARDENA.
Nożyce mocno drgają	Ostrze jest uszkodzone.	→ Wyłączyć nożyce do żywopłotu i wymienić ostrze.
Nożyce nie uruchamiają się lub zatrzymują.	Akumulator rozładowany.	→ Naładować akumulator.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.
	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w uchwycie.	→ Włożyć akumulator do uchwytu aż do wycucia oporu. Musi być słyszalne charakterystyczne kliknięcie.
	Między styki akumulatora nożyc dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Przy użyciu suchej szmatki usunąć krople wody lub wilgoć.
	Silnik jest zablokowany.	→ Usunąć przeszkodę. Uruchomić ponownie nożyce do żywopłotu.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Ładowanie jest niemożliwe. Wskaźnik stanu naładowania $\odot$ nie świeci się stale [rys. 03]	Akumulator nie jest (prawidłowo) odłączony.	→ Prawidłowo podłączyć akumulator do ładowarki.
	Zaciski akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć zaciski akumulatora (np. poprzez kilka-krotnie wswinięcie i wysunięcie akumulatora). W razie konieczności wymienić akumulator.
	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do +45 °C.
Wskaźnik naładowania $\odot$ nie świeci się [rys. 03]	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.
	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda zasilania.
	Gniazdko, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone.	→ Sprawdzić napięcie zasilania sieciowego. W razie konieczności zlecić sprawdzenie ładowarki autoryzowanemu wyspecjalizowanemu dilerowi lub serwisowi GARDENA.

Należy pamiętać: w przypadku wystąpienia innych awarii prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

Nożyce do żywopłotu	Jednostka	Wartość (art. nr 14734)	Wartość (art. nr 14735)
Posuw	1/min	2200	2200
Długość ostrza	cm	45	55
Rozstaw ostrzy	mm	15	17
Ciężar (bez akumulatora)	kg	2,0	2,2
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}^{1)}$ Niepewność k_{pA}	dB (A)	77 3	80 3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{2)}$ zmierzony/gwarantowany Niepewność k_{WA}	dB (A)	87/ 92 4,5	88/ 90 1,4
Drgania dłoni/ramion $a_{whw}^{1)}$ Niepewność k_{whw}	m/s ²	1,8 1,5	2,5 1,5

Metody pomiaru według norm: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr 1701

Należy pamiętać: Podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Wartość emisji drgań być inna podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia.

Akumulator	Jed- nostka	Wartość (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Napięcie akumulatora	V (DC)	18	
Pojemność akumulatora	Ah	2,0	
Liczba ogniw (litowo- jonowych)		5	
Odpowiednie ładowarki akumulatorów system- owych POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Ładowarka	Jed- nostka	Wartość (AL 1810 CV)	Wartość (AL 18V-20)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60	50 – 60
Moc znamionowa	W	26	50
Napięcie ładowania aku- mulatora	V (DC)	18	18
Maks. natężenie prądu ładowania akumulatora	mA	1000	2000
Czas ładowania aku- mulatora (ok.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Dopuszczalna tempe- ratura akumulatora podczas ładowania	°C	0 – 45	0 – 45
Waga	g	170	210
Stopień ochrony		□ / II	□ / II
Odpowiednie akumula- tory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Oleje do konserwacji GARDENA	Wydłuża okres użytkowania ostrza i czas pracy akumulatora.	Art. nr 2366
Akumulator systemowy GARDENA	Akumulator zamienny lub zapewniający dodatkowy czas pracy	Art. nr
PBA 18V/45 P4A		14903 / 14921
PBA 18V/72 P4A		14905 / 14922
Szybka ładowarka do akumulatorów GARDENA	Ładowarka do szybkiego ładowania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Art. nr 14901 Art. nr 14912

10. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

11. UTYLIZACJA

11.1 Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu z gospodarstwa domowego. Produkt należy poddać recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pomoże to zapewnić właściwą utylizację odpadów po zakończeniu okresu ich użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, przedsiębiorstwem gospodarki komunalnej, dilerem lub sprzedawcą GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na możliwą obecność substancji niebezpiecznych.

WAŻNE!

→ Produkt należy przekazać do lokalnego punktu recyklingu.

11.2 Utylizacja akumulatora



Li-ion

Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

1. Całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (w tym celu należy skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarcie, nakładając na nie taśmę.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

pt **Corta-sebes a bateria** **EasyCut 45/18 V** **EasyCut 55/18 V**

Manual do utilizador original

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	173
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO	178
3. INSTALAÇÃO	179
4. FUNCIONAMENTO	179
5. MANUTENÇÃO.....	180
6. ARMAZENAMENTO	180
7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	180
8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	181
9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSALENTES	182
10. ASSISTÊNCIA	182
11. ELIMINAÇÃO	182

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Símbolos no produto



→ Leia o manual do utilizador.



PERIGO!

→ Mantenha as mãos afastadas da lâmina.



→ Não exponha o produto à chuva.



→ Use óculos de proteção e protetores acústicos.



PERIGO!

→ Remova a bateria antes de proceder à limpeza ou manutenção.

1.2 Instruções de segurança gerais

1.2.1 Instruções de segurança gerais da máquina



PERIGO!

O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

→ Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "máquina" nos avisos refere-se a máquinas (com fios) ligadas à corrente elétrica ou a máquinas (sem fios) de funcionamento a bateria.

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.

b) Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.

c) Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina. As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

2) Segurança elétrica

a) As fichas das máquinas devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra. As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

c) Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.

d) Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento. Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores. A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. *Um momento de desatenção durante o manuseamento das máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

b) Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular. *A utilização de equipamento de proteção como máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protetores acústicos nas condições apropriadas irá reduzir os ferimentos pessoais.*

c) Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar. *Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.*

d) Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina. *Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.*

e) Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes. *Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.*

f) Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento. *Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.*

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. *A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.*

h) Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente. *Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.*

4) Utilização e manutenção da máquina

a) Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação. *A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.*

b) Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar. *Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

c) Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou remova a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas. *Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.*

d) Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina. *As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*

e) Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. *Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.*

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte com as zonas de corte afiadas e bem mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.*

g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc. de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado. *A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

h) Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante. *As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.*

5) Utilização e manutenção da bateria

a) Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante. *Um*

carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.

b) Utilize as máquinas apenas com as baterias especificamente concebidas para as mesmas. A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de ferimentos e incêndio.

c) Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a ligação entre os dois terminais. Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Podem ocorrer fugas de líquido da bateria se esta for utilizada incorretamente; o contacto com este líquido deve ser evitado. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

e) Não utilize uma bateria ou uma ferramenta que se encontre danificada ou modificada. As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.

f) Não exponha uma bateria ou uma ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas. A exposição a fogo ou temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.

g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções. Os carregamentos impróprios ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) Garanta que a manutenção da sua máquina é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utiliza apenas peças de substituição idênticas. Desta forma, garante a manutenção da segurança da máquina.

b) Nunca faça a manutenção de baterias danificadas. A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

1.2.2 Instruções de segurança do corta-sebes

a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire material cortado nem segure no material que estiver a ser cortado quando as lâminas estiverem a funcionar. As lâminas continuam a rodar após o interruptor ser colocado na posição de desligado. Um momento de desatenção durante o manuseamento do corta-sebes manual pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Transporte o corta-sebes segurando-o pelo punho, com a lâmina parada e com cuidado para não acionar nenhum interruptor. Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de arranque accidental do produto e consequentes ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

c) Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura da lâmina. Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

d) Quando estiver a remover material encravado ou a realizar a manutenção da unidade, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e de que a bateria foi retirada ou desligada. O acionamento inesperado do corta-sebes enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.

e) Quando estiver a remover material encravado ou a realizar a manutenção da unidade, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e de que o bloqueio de ativação está aplicado. O acionamento inesperado do corta-sebes enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.

f) Segure o corta-sebes apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com cablagem oculta. O contacto das lâminas com um cabo com tensão pode provocar a passagem de corrente para as peças metálicas expostas do corta-sebes e, assim, causar um choque elétrico no utilizador.

g) Mantenha todos os cabos e fios elétricos afastados da área de corte. Os cabos ou fios elétricos podem estar ocultos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.

h) Não utilize o corta-sebes em condições climáticas adversas, especialmente se existir o risco de relâmpagos. Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.

Verifique se existem objetos escondidos (por ex. vedações de arame e cablagem oculta) nas sebes e arbustos.

Recomenda-se a utilização de um dispositivo diferencial residual com uma corrente de disparo igual ou inferior a 30 mA.

Segure o corta-sebes pelos dois punhos, com ambas as mãos.

1.3 Instruções de segurança adicionais

Este corta-sebes não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou cognitivas reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, exceto se se encontrarem sob vigilância ou depois de terem recebido instruções acerca da utilização do mesmo por parte de alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o corta-sebes.

O corta-sebes destina-se a trabalhos nos quais o utilizador está de pé no chão e não numa escada ou noutra superfície instável.

1.3.1 Finalidade

Recomendamos que este corta-sebes seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos. O corta-sebes a bateria GARDENA destina-se a cortar sebes, arbustos, plantas perenes e relva em jardins e loteamentos domésticos e privados.

O produto não foi concebido para utilização a longo prazo.



PERIGO!

Risco de ferimentos!

→ Não utilize o corta-sebes para cortar relvados/extremidades de relvados, para cortar materiais ou para produzir compostagem.

1.3.2 Instruções de segurança para baterias e carregadores de bateria



→ **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

→ **Guarde estas instruções num local seguro. Utilize o carregador apenas se conseguir avaliar completamente todas as**

funções e executá-las sem restrições ou se tiver recebido instruções em conformidade.

→ **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**

→ **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** *Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador.*

→ **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais).** A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento da bateria do carregador.

→ **Não carregue baterias não recarregáveis.** *Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.*



→ **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** *A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*

→ **Mantenha o carregador de bateria limpo.** *A sujidade constitui um risco de choque elétrico.*

→ **Verifique sempre o carregador de bateria, o cabo e a ficha antes da respetiva utilização. Interrompa a utilização do carregador se detetar quaisquer danos. Não abra o carregador pessoalmente e solicite a sua reparação apenas por um especialista qualificado que utilize unicamente peças de substituição originais.** *Os carregadores, os cabos e as fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.*

→ **Não utilize o carregador sobre uma superfície facilmente inflamável (por exemplo, papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** *Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o funcionamento.*

→ **Se o cabo de ligação precisar de ser substituído, a substituição tem de ser feita pela GARDENA, ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, a fim de evitar riscos de segurança.**

→ **Estas instruções de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador de bateria.** *Caso contrário,*

o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente. [Apenas para 14910, 14911]

- **Poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. A bateria pode incendiar ou explodir. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.**
- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas. Limpe as respetivas peças ou substitua-as, se necessário.**
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria. O contacto com este líquido deve ser evitado. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.**
- **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL. As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.**
- **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto. Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.**
- **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL. Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc. / Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).**
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para garantir a capacidade total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador antes de utilizar a ferramenta elétrica pela primeira vez.**
- **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Não abra a bateria. Existe um risco de curto-circuito.**

- **Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre dois terminais. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.**
 - **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização. Tenha cuidado com contactos quentes quando remover a bateria.**
 - **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente. Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.**
 - **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas. A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.**
-
- **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade. Existe um risco de explosão e curto-circuito.**
- **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria no automóvel durante o verão. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.**
 - **Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +45 °C. O carregamento fora deste intervalo de temperatura pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.**
 - **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

1.3.3 Instruções de segurança elétrica adicionais



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

O corta-sebes cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos e provocar ferimentos graves ou fatais (por exemplo, no caso de um pacemaker).

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este corta-sebes.

→ Remova a bateria quando não estiver a utilizar o corta-sebes.

- Utilize o produto a bateria apenas a temperaturas compreendidas entre -10°C e $+40^{\circ}\text{C}$.
- Inspeccione cuidadosamente a área em que o produto está a ser utilizado e retire todos os fios e outros objetos estranhos.
- Em caso de arranque não intencional (por exemplo, devido a um interruptor encravado), desligue imediatamente a bateria do corta-sebes e solicite a reparação do corta-sebes à assistência GARDENA.
- se o corta-sebes começar a vibrar de forma anormal, desligue o corta-sebes e desligue a bateria do corta-sebes. A vibração excessiva pode causar ferimentos.
- Não utilize o produto nas proximidades de água.
- Não o utilize perto de piscinas ou lagos de jardim.
- Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

1.3.4 Instruções de segurança pessoal adicionais



PERIGO!

Risco de asfixia!

As peças pequenas podem ser facilmente engolidas. Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças.

→ Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

Deve saber como parar o corta-sebes rapidamente em caso de emergência.

- Evite o contacto com o óleo da lâmina, especialmente se tiver reacções alérgicas ao mesmo.
- Trabalhe apenas à luz do dia ou quando tiver boas condições de visibilidade.
- Verifique o seu corta-sebes antes de cada utilização. Inspeccione sempre visualmente o cor-

ta-sebes antes de cada utilização. Verifique se as aberturas de ventilação não se encontram obstruídas de alguma forma.

- Não guarde o corta-sebes enquanto este não tiver arrefecido totalmente após ter sido gerada uma grande quantidade de calor durante o funcionamento.
- Ao utilizar protetores acústicos, e devido ao ruído produzido pelo corta-sebes, o utilizador pode não se aperceber da aproximação de pessoas.
- Utilize sempre vestuário adequado, luvas de proteção e calçado robusto.
- Certifique-se de que utiliza calçado seguro enquanto trabalha.
- Não utilize o corta-sebes se estiver cansado ou sob a influência de estupefacientes, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante o manuseamento do corta-sebes pode resultar em ferimentos pessoais graves.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 Corta-sebes

O corta-sebes a bateria GARDENA destina-se a cortar sebes, arbustos, plantas perenes e relva em jardins e loteamentos domésticos e privados.

O corta-sebes está equipado com um dispositivo de segurança para duas mãos (2 alavancas de arranque) que impede o arranque não intencional.

Na extremidade da lâmina, existem dois orifícios ⑦ para pendurar o dispositivo. Tal permite que o corta-sebes fique pendurado de forma segura num suporte ou gancho adequado [Fig. D1].

2.2 Bateria e carregador

Na entrega do corta-sebes a bateria GARDENA, artigos n.º 14734-20 e 14735-20, estão incluídos uma bateria ⑥ e um carregador ③.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carga da bateria ⑥ é detetado automaticamente e é carregada com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria. Desta forma, a bateria ⑥ fica protegida e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador ③.

2.2.1 Indicador de carga da bateria no carregador de bateria ③ [Fig. O3]

Luz intermitente

A carregar



Luz fixa



Indica o seguinte:

- A bateria está totalmente carregada.
- Temperatura da bateria fora do intervalo permitido.
- O carregador de bateria está pronto a utilizar.

3. INSTALAÇÃO



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos por corte em caso de arranque accidental do corta-sebes.

→ Retire a bateria e faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina antes de instalar o punho.

3.1 Instalar o punho [Fig. A1 /O7]

1. Prepare os parafusos fornecidos ②.
2. Faça deslizar o punho ① para a ranhura do corta-sebes.
3. *Certifique-se de que o punho ① está totalmente inserido e de que o orifício do punho está alinhado com os orifícios roscados.*
4. Insira os dois parafusos ② nos orifícios roscados do corta-sebes sem pressionar a alavanca de arranque ③.
5. Aperte os parafusos ②.
6. *Certifique-se de que os parafusos ② estão apertados e de que a alavanca de arranque ③ pode ser totalmente premida.*

4. FUNCIONAMENTO



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos por corte em caso de arranque accidental do corta-sebes.

→ Aguarde até que a lâmina pare e, em seguida, retire a bateria e faça deslizar a tampa de proteção sobre a lâmina antes de transportar o corta-sebes.

4.1 Carregar a bateria [Fig. O1/O2/O3]



PERIGO!

Choque elétrico

→ Respeite a tensão da rede elétrica.

→ Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação coincide com a tensão especificada na etiqueta de tipo do carregador de bateria.

1. Prima o botão de desengate ① na parte posterior da bateria e remova a bateria ② do suporte da bateria.
2. Ligue o carregador de bateria ③ a uma tomada de parede.
3. Introduza o carregador de bateria ③ na bateria ②.

- » Quando o indicador de carga da bateria ④ está intermitente a verde, significa que a bateria está a ser carregada.
- » Quando o indicador de carga da bateria ④ se acende a verde, a bateria está totalmente carregada (→ 9).

4. Verifique regularmente o estado da carga durante o processo de carregamento.
5. Retire a bateria ② do carregador ③ quando a bateria ② estiver totalmente carregada.
6. Desligue o carregador ③ da tomada de parede.

4.2 Arrancar/parar o corta-sebes [Fig. O1/O7]



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos caso o corta-sebes não pare após soltar a alavanca de arranque.

→ Não contorne os dispositivos de segurança ou interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque ao punho.

- ☒ Bateria carregada
- ☒ Punho montado (→ 3.1)

Arranque

1. Retire a tampa de proteção da lâmina.
2. Introduza a bateria ② no suporte da bateria ① até ouvir o ruído de encaixe.
3. Com uma mão, mantenha premida a alavanca de arranque ③ no punho ①.
4. Com a outra mão, mantenha premida a alavanca de arranque ⑤ no punho principal ④.
 - » O corta-sebes começa a funcionar.

Cortar

1. Mantenha premidas as duas alavancas de arranque ③/⑤.
 - » O corta-sebes está operacional.
2. Efetue o trabalho de corte numa das seguintes posições de trabalho:
 - Corte lateral [Fig. O4]
 - Corte alto [Fig. O5]
 - Corte baixo [Fig. O6]

Paragem

- Solte as duas alavancas de arranque ③/⑤ e segure o corta-sebes apenas pelo punho ① ou pelo punho principal ④ para evitar o arranque não intencional do corta-sebes.
- » O corta-sebes para.

Parar o corte

- 1. Prima o botão de desengate (A) na parte posterior da bateria e remova a bateria (B) do suporte da bateria (D).
- 2. Limpe o corta-sebes e a bateria (B) (⇒ 5).
- 3. Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
- 4. Guarde o corta-sebes e a bateria (B) (⇒ 6).

5. MANUTENÇÃO



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos por corte em caso de arranque accidental do corta-sebes.

→ Aguarde até que a lâmina pare, retire a bateria e faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina antes de efetuar a manutenção do corta-sebes.

☒ Bateria removida

5.1 Limpar o corta-sebes [Fig. M1]



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos e risco de danos no corta-sebes.

→ Não limpe o corta-sebes com água ou com um jato de água (especialmente um jato de água de alta pressão).

→ Não utilize produtos químicos, incluindo petróleo ou solventes, para limpar o corta-sebes. Alguns produtos químicos poderão destruir peças em plástico de importância crítica.

- 1. Utilize um pano húmido para limpar o corta-sebes.
- 2. Utilize uma escova macia para limpar as aberturas de ventilação (6). Não utilize uma chave de parafusos para esta ação. Certifique-se de que as ranhuras de ventilação (6) estão sempre limpas e isentas de sujidade.
- 3. Lubrifique a lâmina com um óleo de baixa viscosidade (por exemplo, óleo de manutenção GARDENA, artigo n.º 2366) e tenha cuidado para evitar o contacto com peças de plástico.

5.2 Limpar a bateria e o carregador [Fig. O2]

- Certifique-se de que a superfície e os contactos da bateria (B) e do carregador de bateria (C) estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador de bateria (C).
- Não utilize água corrente.
- **Carregador de bateria:** Utilize um pano macio e seco para limpar os contactos e as peças de plástico.
- **Bateria:** Ocasionalmente, limpe os contactos da bateria com uma escova macia, limpa e seca.

6. ARMAZENAMENTO

Desativação [Fig. O1/O2]:

O corta-sebes tem de ser armazenado fora do alcance das crianças.

- 1. Prima o botão de desengate (A) na parte posterior da bateria e retire a bateria (B) do respetivo suporte (D).
- 2. Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
- 3. Carregue a bateria (B).
- 4. Limpe o corta-sebes, a bateria (B) e o carregador de bateria (C) (⇒ 6).
- 5. Armazene o corta-sebes, a bateria (B) e o respetivo carregador num local seco, fechado e protegido do gelo.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos por corte em caso de arranque accidental do corta-sebes.

→ Aguarde até que a lâmina pare, retire a bateria e faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina antes de tentar realizar qualquer operação de resolução de problemas do corta-sebes.

7.1 Tabela de erros

Problema	Causa possível	Solução
Já não é possível parar o corta-sebes	A alavanca de arranque está encravada.	→ Remova a bateria e liberte a alavanca de arranque.
A sebe não está bem cortada	A lâmina está romba ou danificada.	→ Solicite a substituição da lâmina à assistência GARDENA.
O corta-sebes vibra excessivamente	A lâmina está danificada.	→ Desligue o corta-sebes e solicite a substituição da lâmina.

Problema	Causa possível	Solução
O corta-sebes não liga ou para.	A pilha está descarregada.	→ Carregue a bateria.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a pilha.
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A bateria não está completamente inserida no suporte da bateria.	→ Introduza totalmente a bateria no suporte da bateria até ouvir um clique.
	Existem gotas de água ou humidade entre os contactos da bateria e o corta-sebes.	→ Utilize um pano seco para remover as gotas de água ou a humidade.
	O motor está bloqueado.	→ Remova a obstrução. Ligue novamente o corta-sebes.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
Não é possível carregar. A luz indicadora de carga da bateria  está permanentemente acesa [Fig. 03]	A bateria não está (corretamente) ligada.	→ Ligue a bateria ao carregador de bateria corretamente.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex., ligando e desligando a bateria várias vezes). Se necessário, substitua a bateria.)
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura de carregamento permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a pilha.
A luz indicadora de carga da bateria  não acende [Fig. 03]	A ficha de rede elétrica do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Introduza totalmente a ficha de rede elétrica na tomada de alimentação.
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão da rede elétrica. Permita que o carregador seja verificado, se necessário, por um distribuidor especializado autorizado ou pela assistência GARDENA.

Nota: no caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especializados aprovados pela GARDENA.

8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Corta-sebes	Unidade	Valor (artigo n.º 14734)	Valor (artigo n.º 14735)
Movimentos	1/min	2200	2200
Comprimento da lâmina	cm	45	55
Folga dos dentes da lâmina	mm	15	17
Peso (sem bateria)	kg	2,0	2,2
Nível de pressão sonora L_{pA}¹⁾ Incerteza k_{pA}	dB (A)	77 3	80 3
Nível de potência sonora L_{WA}²⁾ medido/garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	87/92 4,5	88/90 1,4
Vibração da mão/braço a_{hvw}¹⁾ Incerteza k_{hvw}	m/s ²	1,8 1,5	2,5 1,5

Métodos de medição em conformidade com as normas: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Nota: O valor de emissão de vibrações declarado foi medido de acordo com um procedimento de teste standard e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O valor de emissão de vibrações pode variar durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica.

Bateria	Unidade	Valor (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Tensão da bateria	V (CC)	18	
Capacidade da bateria	Ah	2,0	
Número de células (íões de lítio)		5	
Carregadores de bateria do sistema POWER FOR ALL adequados		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44	
Carregador de bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensão máxima	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Frequência de corrente elétrica	Hz	50 – 60	50 – 60
Potência nominal	W	26	50
Tensão de carregamento da bateria	V (CC)	18	18
Corrente de carregamento máx. da bateria	mA	1000	2000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permitida da bateria durante o carregamento	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210

Carregador de bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Classe de proteção	 / II	 / II	
Baterias adequadas para sistema POWER FOR ALL	PBA 18 V	PBA 18 V	

9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Óleo de manutenção GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina e o tempo de ralenti da bateria.	Artigo n.º 2366
Bateria do sistema GARDENA PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para substituição	Artigo n.º 14903/14921 14905/14922
Carregador rápido de bateria GARDENA	Carregador para carregamento rápido das baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Artigo n.º 14901 14912

10. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

11. ELIMINAÇÃO

11.1 Eliminação do produto



O símbolo indica que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle o produto através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto ajudará a garantir uma eliminação adequada dos resíduos no final da sua vida útil. Para obter mais informações, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos municipais, o seu concessionário ou revendedor GARDENA. A eliminação inadequada pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido à possível presença de substâncias perigosas.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto através do centro municipal de recolha de reciclagem.

11.2 Eliminação da bateria



Li-ion

A bateria contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da sua vida útil.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a Assistência GARDENA sobre este assunto).

2. Certifique-se de que os contactos da célula de iões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

ro Motonealta pentru tuns gard viu pe acumulator EasyCut 45/18 V/ EasyCut 55/18 V

Manualul original al operatorului

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	183
2. DESCRIEREA PRODUSULUI.	188
3. INSTALAREA	188
4. OPERAREA	188
5. ÎNTREȚINEREA	189
6. DEPOZITAREA	190
7. DEPANARE	190
8. DATE TEHNICE	190
9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	191
10. SERVICE	191
11. ELIMINAREA LA DEȘEURI	191

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Simbolurile de pe produs



→ Citiți manualul operatorului.



PERICOL!

→ Țineți mâinile departe de lamă.



→ Nu expuneți produsul la ploaie.



→ Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auz.



PERICOL!

→ Scoateți acumulatorul înainte de curățare sau întreținere.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță ale utilajului



PERICOL!

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.

→ Parcurgeți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile de siguranță furnizate cu acest produs.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Termenul „unealtă” din avertismente se referă la produsul acționat de la rețeaua de alimentare (cu cablu) sau pe baterii (fără cablu).

1) Siguranța zonei de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele de lucru dezordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

b) Nu folosiți utilajele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil. Unelele produse scânteie care pot aprinde praful sau aburii.

c) În timpul utilizării utilajului, țineți la distanță copiii și alte persoane. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța privind echipamentele electrice

a) Mufele utilajelor trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a ștecărului. Nu folosiți prize adaptoare pentru utilaje cu pământare. Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.

b) Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderele. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dvs. este împământat.

c) Nu expuneți utilajele la ploaie sau la condiții de umezeală. Pătrunderea apei în unealtă va spori pericolul de electrocutare.

d) Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.

Cablurile deteriorate sau încurcate cresc pericolul de electrocutare.

e) Când lucrați cu utilajul în medii exterioare, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea la exterior. Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.

f) Dacă operarea utilajului într-un loc cu umiditate mare este inevitabilă, utilizați o sursă cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.

3) Siguranța personală

a) Fiți mereu atent, uitați-vă la ce faceți și folosiți-vă bunul-simț când utilizați un utilaj. Nu utilizați o unealtă când sunteți

obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului ori a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul întrebuințării uneltelor poate duce la vătămări corporale grave.*

b) Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, casca sau dispozitivele de protecție pentru urechi utilizate în condiții corespunzătoare, va reduce răniile.

c) Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a conecta utilajul la sursa de alimentare și/ sau la acumulator, de a o ridica sau de a o transporta, comutatorul trebuie să fie în poziția oprit. Transportarea uneltelor cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor care au comutatorul pornit pot genera accidente.

d) Îndepărtați toate cheile de reglare sau cheile fixe înainte de a porni utilajul. O cheie fixă care a rămas prinsă la o piesă rotativă a utilajului poate duce la răni.

e) Nu vă întindeți prea mult. Păstrați mereu o postură și un echilibru corespunzătoare. Aceasta permite un control mai bun asupra unelei în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.

g) Dacă este posibilă montarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) Nu lăsați familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a utilajelor să vă facă să ignorați principiile de siguranță referitoare la acestea. Comportamentul neglijent poate cauza accidentări grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și întreținerea utilajului

a) Nu forțați unealta. Utilizați produsul adecvat pentru scopul avut în vedere. Unealta adecvată va fi mai eficientă și mai sigură, funcționând în parametrii pentru care a fost concepută.

b) Nu utilizați utilajul dacă nu poate fi pornit și oprit de la comutator. Orice unealtă imposibil de controlat cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați mufa de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din utilaj înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita utilajul. Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a utilajului.

d) Nu lăsați utilajele nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu utilajul sau cu aceste instrucțiuni să o folosească. Unelte sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Întrețineți utilajele și accesoriile. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniate sau îndoite, dacă piesele nu sunt deteriorate și dacă nu există altă situație care ar putea afecta operarea unelei. Dacă se strică, duceți unealta la reparat înainte de a o utiliza din nou. Multe accidente sunt provocate de unelte prost întreținute.

f) Mențineți unelte de tăiere ascuțite și curate. Este mai puțin probabil ca unelte de tăiere cu tășuri ascuțite întreținute corespunzător să se blocheze și, în plus, sunt mai ușor de controlat.

g) Utilizați unealta electrică, accesoriile și piesele pentru unealtă etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și activitatea care urmează să fie efectuată. Utilizarea unelei pentru alte întrebuințări decât cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță al unelei în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și întreținerea unelei pe acumulator

a) Pentru încărcarea bateriilor folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de baterie poate constitui pericol de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie.

b) Utilizați utilajul numai cu acumulatorii prevăzuți special pentru acesta. Utilizarea unui alt tip de acumulatori poate constitui pericol de vătămări corporale și de incendiu.

c) Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal,

care pot crea o conexiune între borne.

Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

d) Se poate scurge lichid din acumulator dacă este utilizată incorect; contactul cu acest lichid trebuie evitat. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați un medic.

Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

e) Nu folosiți acumulatori sau utilaje deteriorate sau modificate. Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament impredictibil, care poate duce la incendii, explozii sau pericol de vătămări corporale.

f) Nu expuneți acumulatorul sau utilajul la foc sau la temperaturi prea mari. Expunerea la flăcări sau la temperaturi de peste 130°C poate cauza explozii.

g) Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate duce la deteriorarea bateriei și la creșterea pericolului de incendiu.

6) Service

a) Utilajele trebuie reparate numai de o persoană calificată pentru reparații și folosind numai piese de schimb identice. Astfel se va păstra nivelul de siguranță al unelei.

b) Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați. Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de furnizorii de service autorizați.

1.2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru motounealta pentru tuns gard viu

a) Țineți părțile corpului la distanță de lamă. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul de tăiat cât timp lamele sunt în mișcare. Lamele continuă să se miște după ce comutatorul a fost pus în poziția oprit. Un moment de neatenție în timpul utilizării foarfecii pentru gard viu poate duce la vătămări corporale grave.

b) Duceți motounealta pentru tuns gard viu de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu apăsați vreun întrerupător de alimentare. Îngrijirea corespunzătoare a trimmerului pentru gard viu va reduce riscul de pornire accidentală și vătămări corporale din cauza lamelor puse astfel în mișcare.

c) Când se transportă sau se depozitează motounealta pentru tuns gard viu, trebuie montată întotdeauna teaca pe lamă. Manevrarea corectă a trimmerului pentru gard viu va reduce riscul de vătămări corporale din cauza lamelor.

d) Când eliminați materialul blocat sau efectuați lucrări de service la unitate, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare

sunt oprite și acumulatorul este demontat sau deconectat. Acționarea accidentală a trimmerului pentru gard viu în timpul ce îndepărtați materialul blocat sau faceți lucrări de revizie poate cauza vătămări corporale grave.

e) Asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și blocarea de pornire este aplicată atunci când îndepărtați blocajele sau efectuați lucrări de întreținere. Acționarea accidentală a trimmerului pentru gard viu în timpul ce îndepărtați materialul blocat sau faceți lucrări de revizie poate cauza vătămări corporale grave.

f) Țineți motounealta pentru tuns gard viu doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lama poate intra în contact cu fire ascunse. Contactul lamelor cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice și poate cauza electrocutarea operatorului.

g) Țineți toate cablurile și firele electrice departe de zona de tăiere. În arbuști sau gardurile vii ar putea fi ascunse cabluri sau fire de alimentare, care pot fi tăiate accidental de lamă.

h) Nu utilizați motounealta pentru tuns gard viu în condiții de vreme nefavorabilă, mai ales când există risc de descărcări electrice. Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.

Căutați dacă în gardurile vii și în tufișuri nu există obiecte ascunse (de ex. gard cu sârmă și fire ascunse).

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv cu curent rezidual cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai mic.

Țineți motounealta pentru tuns gard viu de ambele mâner cu ambele mâini.

1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Această motounealtă pentru tuns gard viu nu trebuie utilizată de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, decât dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni pentru utilizarea motouneltei pentru tuns gard viu din partea unei persoane

responsabile pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu motounealta pentru tuns gard viu. Motounealta pentru tuns gard viu este pentru lucrările în care utilizatorul stă pe sol și nu pe o scară sau pe altă suprafață instabilă.

1.3.1 Domeniul de utilizare

Se recomandă utilizarea motounealtei pentru tuns gard viu de către persoane cu vârsta peste 16 ani. Motounealta pentru tuns gard viu pe acumulator se utilizează pentru tăierea de garduri vii, plantelor perene, arbuștilor, suprafețelor acoperite cu iarbă în grădini și parcelor rezidențiale private.

Produsul nu este destinat utilizării pe termen lung.



PERICOL!

Risc de rănire!

→ Nu folosiți motounealta pentru tuns gard viu pentru a tunde gazon/ margini de gazon, pentru a mărunți materiale sau a face compost.

1.3.2 Instrucțiuni privind siguranța în cazul acumulatorilor și a încărcătoarelor de acumulatori



→ **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.

→ **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.** Utilizați încărcătorul numai dacă puteți evalua pe deplin toate funcțiile și le puteți efectua fără restricții sau dacă ați primit instrucțiunile corespunzătoare.

→ **Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.**

→ **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** Astfel, aceștia nu vor putea să se joace cu încărcătorul.

→ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator).** Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.

→ **Nu încărcați baterii nereîncărcabile.** În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.



→ **Folosiți încărcătorul de acumulatori numai în spații închise și ferți-l de umezeală.** Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va spori pericolul de electrocutare.

→ **Păstrați încărcătorul bateriei curat.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

→ **Verificați întotdeauna încărcătorul bateriei, cablul și fișa înainte de utilizare.** Nu mai utilizați încărcătorul, dacă descoperiți vreo deteriorare. Nu deschideți dvs. înșivă încărcătorul și lăsați-l să fie reparat numai de un specialist calificat, folosind numai piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul de electrocutare.

→ **Nu utilizați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) sau într-un mediu inflamabil.** Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul funcționării.

→ **În cazul în care cablul de conectare trebuie înlocuit, înlocuirea se va executa de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru unele electrice GARDENA în vederea evitării pericolelor privind siguranța.**

→ **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii litiu-ion ai sistemului POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de acumulatori.** În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător. [Doar pentru 14910, 14911]

→ **Dacă bateria este deteriorată sau utilizată necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor.** Bateria se poate aprinde sau poate exploda. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.

→ **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur.** Verificați piesele afectate. Curățați aceste piese sau înlocuiți-le dacă este necesar.

→ **Dacă este utilizată incorect sau dacă este deteriorată, din baterie poate curge lichid inflamabil; evitați contactul cu acest lichid.** Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

→ **Utilizați acumulatorul numai în produse partenere cu sistemul POWER FOR ALL.** Acumulatorii de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibile cu următoarele produse: toate produsele partenere de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.

→ **Respectați recomandările privind acumulatorii din manualul operatorului produsului dvs.** Acesta este singurul mod de a utiliza acumulatorul și produsul în siguranță și de a proteja acumulatorii de suprasarcinile periculoase.

→ **Încărcați bateriile folosind încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.** Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc./Încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).

→ **Bateria este livrată încărcată parțial.** Pentru a asigura capacitatea maximă a bateriei, încărcați complet bateria în încărcător înainte de a utiliza unealta electrică pentru prima dată.

→ **Păstrați acumulatorii într-o locație inaccesibilă copiilor.**

→ **Nu deschideți bateria.** Există pericol de scurtcircuitare.

→ **Nu scurtcircuitați bateria.** Când bateria nu este utilizată, păstrați-o la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne. Un scurtcircuit între contactele bateriei poate cauza arsuri sau incendiu.

→ **Contactele bateriei pot fi fierbinți după utilizare.** Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți bateria.

→ **Acumulatorul poate fi deteriorat de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.** Se poate produce un scurtcircuit intern, ceea ce poate cauza arderea, emiteră de fum, explozie sau supraîncălzirea bateriei.

→ **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de furnizorii de service autorizați.



→ **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, inclusiv împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală.** Există risc de explozie și de scurtcircuit.



→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.** Nu lăsați acumulatorul în mașină, de exemplu, pe durata verii. La temperaturi de < 0°C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.

→ **Încărcați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C**

și +45 °C. Încărcarea în afara acestui interval poate cauza deteriorarea acumulatorului și există riscul de incendiu.

→ **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

1.3.3 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare



PERICOL!

Risc de stop cardiac!

Motounealta pentru tuns gard viu creează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive și poate provoca leziuni grave sau mortale (de exemplu, dacă o persoană are un stimulator cardiac).

→ Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza această motounealtă pentru tuns gard viu.

→ Scoateți acumulatorul atunci când nu utilizați motounealta pentru tuns gard viu.

→ Utilizați produsul cu baterie numai la temperaturi între -10 °C și +40 °C.

→ Verificați atent zona unde veți folosi produsul și îndepărtați toate cablurile și obiectele străine.

→ În cazul unei porniri neintenționate (de exemplu, din cauza unui întrerupător blocat), deconectați imediat bateria de la motounealta pentru tuns gard viu și mergeți la un service GARDENA pentru repararea motouneiței.

→ Dacă motounealta pentru tuns gard viu începe să vibreze anormal, opriți-o și deconectați acumulatorul de la motounealta pentru tuns gard viu. Vibrarea excesivă poate cauza vătămări corporale.

→ Nu folosiți produsul în apropierea apei.

→ Nu utilizați produsul în apropierea piscinelor sau a eleșteilor de grădină.

→ Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

1.3.4 Instrucțiuni de siguranță personală suplimentare



PERICOL!

Risc de sufocare!

Componentele mici pot fi înghițite cu ușurință. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copii mici.

→ Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

Trebuie să știți cum se oprește repede motounealta pentru tuns gard viu în caz de urgență.

- Evitați contactul lamei cu uleiul, îndeosebi dacă sunteți alergic la el.
- Lucrați numai la lumina zilei sau când vizibilitatea este bună.
- Verificați motounealta pentru tuns gard viu înainte fiecărei utilizări. Înainte de fiecare utilizare efectuați o verificare vizuală a motouneltei pentru tuns gard viu. Verificați dacă fantele de ventilație nu sunt obstrucționate în vreun fel.
- Nu depozitați motounealta pentru tuns gard viu până când aceasta nu s-a răcit complet după ce a fost generată o cantitate mare de căldură în timpul funcționării.
- Când utilizatorul poartă protecție pentru auz și din cauza zgomotului făcut de motounealta pentru tuns gard viu, este posibil ca acesta să nu observe persoanele care se apropie.
- Purtați întotdeauna haine adecvate, mănuși de protecție și încălțăminte solidă.
- Asigurați-vă că purtați încălțăminte sigură în timpul lucrului.
- Nu utilizați motounealta pentru tuns gard viu când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării trimmerului pentru gard viu poate duce la vătămări corporale grave.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1 Motounealta pentru tuns gard viu

Motounealta pentru tuns gard viu pe acumulator se utilizează pentru tăierea de garduri vii, plantelor perene, arbuștilor, suprafețelor acoperite cu iarbă în grădini și parcelor rezidențiale private.

Motounealta pentru tuns gard viu este echipată cu un dispozitiv de siguranță pentru două mâini (2 pârghii de pornire) care previne pornirea neintenționată.

La vârful lamei există două găuri ⑦ pentru agățarea dispozitivului. Acest lucru permite agățarea sigură a motouneltei pentru tuns gard viu de un suport sau cârlig adecvat [Fig. D1].

2.2 Acumulatorul și încărcătorul

Un acumulator ⑧ și un încărcător ⑨ sunt incluse în ambalaj la livrare pentru motounelele pentru tuns gard viu cu acumulator GARDENA nr. art. 14734-20 și 14735-20.

Datorită procesului de încărcare inteligent, se detectează automat nivelul de încărcare al acumulatorului ⑧ și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim. În felul acesta se menajează acumulatorul ⑧, care rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcătorul ⑨.

2.2.1 Indicatorul de încărcare a acumulatorului ⑧ de pe încărcătorul ⑨ [Fig. O3]

Lumină intermitentă



Încărcare în curs

Lumină continuă



Indică următoarele:

- Acumulatorul s-a încărcat complet.
- Temperatura acumulatorului nu se încadrează în intervalul permis.
- Încărcătorul de acumulatori este pregătit pentru funcționare.

3. INSTALAREA



PERICOL!

Risc de rănire!

Există riscul de rănire prin tăiere dacă motounealta pentru tuns gard viu pornește accidental.

→ Scoateți acumulatorul și glisați capacul de protecție peste lamă înainte de a monta mânerul.

3.1 Montarea mânerului [Fig. A1 / O7]

1. Pregătiți șuruburile furnizate ②.
2. Introduceți mânerul ① în locașul de pe motounealta pentru tuns gard viu.
3. Asigurați-vă că mânerul ① este introdus complet și că orificiul din mâner este aliniat cu orificiile filetate.
4. Introduceți ambele șuruburi ② în orificiile filetate ale motouneltei pentru tuns gard viu fără a apăsa maneta de pornire ③.
5. Strângeți șuruburile ②.
6. Asigurați-vă că șuruburile ② sunt strânse și că maneta de pornire ③ poate fi apăsată complet.

4. OPERAREA



PERICOL!

Risc de rănire!

Există riscul de rănire prin tăiere dacă motounealta pentru tuns gard viu pornește accidental.

→ Așteptați ca lama să se oprească, apoi scoateți acumulatorul și glisați capacul de protecție peste lamă înainte de a transporta motounealta pentru tuns gard viu.

4.1 Încărcarea acumulatorului [Fig. O1 /O2 / O3]



PERICOL!

Electrocutare

→ Țineți cont de tensiunea rețelei de alimentare.

→ Asigurați-vă că tensiunea sursei electrice corespunde cu indicațiile de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

1. Apăsați butonul de eliberare (A) de pe partea din spate a acumulatorului și scoateți acumulatorul (B) din suport.
2. Conectați încărcătorul de acumulatori (C) la o priză de perete.
3. Împingeți încărcătorul de acumulator (C) pe acumulator (B).
 - » Când indicatorul de încărcare a acumulatorului (L) luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.
 - » Când indicatorul de încărcare a acumulatorului (L) luminează verde, acumulatorul este încărcat complet (→ 9).
4. Examinați periodic starea de încărcare în timpul procesului de încărcare.
5. Deconectați acumulatorul (B) de la încărcător (C) când acumulatorul (B) este încărcat complet.
6. Deconectați încărcătorul (C) de la priza de perete.

4.2 Pornirea/oprirea motounelei pentru tuns gard viu [Fig. O1 / O7]



PERICOL!

Risc de rănire!

Pericol de vătămări corporale dacă motouneala pentru tuns gard viu nu se oprește la eliberarea manetei de pornire.

→ Nu eludați comutatoarele sau dispozitivele de siguranță. De exemplu, nu atașați maneta de pornire la mâner.

- ☒ Baterie încărcată
- ☒ Mâner montat (→ 3.1)

Pornirea

1. Îndepărtați capacul de protecție de lamă.
2. Apăsați acumulatorul (B) în suportul său (D) până când se fixează cu un sunet sugestiv.
3. Cu o mână, mențineți apăsată maneta de pornire (3) pe mânerul (1).
4. Cu o mână, mențineți apăsată maneta de pornire (5) pe mânerul principal (4).
 - » Motouneala pentru tuns gard viu pornește.

Tăiere

1. Apăsați lung ambele manete de pornire (3) / (5).
 - » Motouneala pentru tuns gard viu este funcțională.

2. Efectuați lucrările de tăiere în una dintre următoarele poziții de lucru:

- Tăiere laterală [Fig. O4]
- Tăiere la înălțime mare [Fig. O5]
- Tăiere aproape de sol [Fig. O6]

Oprirea

- Eliberați ambele manete de pornire (3) / (5) și țineți motouneala pentru tuns gard viu numai de mânerul (1) sau de mânerul principal (4) pentru a preveni pornirea neintenționată a motounelei.

» Motouneala pentru tuns gard se oprește.

Înteruperea tăierii

1. Apăsați butonul de eliberare (A) de pe partea din spate a acumulatorului și scoateți acumulatorul (B) din suportul său (D).
2. Curățați motouneala pentru tuns gard viu și acumulatorul (B) (→ 5).
3. Glisați husa de protecție peste lamă.
4. Depozitați motouneala pentru tuns gard viu și acumulatorul (B) (→ 6).

5. ÎNTREȚINEREA



PERICOL!

Risc de rănire!

Există riscul de rănire prin tăiere dacă motouneala pentru tuns gard viu pornește accidental.

→ Așteptați ca lama să se oprească, scoateți acumulatorul și glisați capacul de protecție peste lamă înainte de a efectua lucrări de întreținere asupra motounelei pentru tuns gard viu.

- ☒ Scoaterea acumulatorului

5.1 Curățarea motounelei pentru tuns gard viu [Fig. M1]



PERICOL!

Risc de rănire!

Risc de vătămare și risc de deteriorarea a motounelei pentru tuns gard viu.

→ Nu utilizați apă sau un jet de apă (în special un jet de apă cu înaltă presiune) pentru a curăța motouneala pentru tuns gard viu.

→ Nu utilizați substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți, pentru a curăța motouneala pentru tuns gard viu. Unele substanțe chimice pot distruge piesele din plastic importante.

1. Utilizați o lavetă umedă pentru a curăța motouneala pentru tuns gard viu.

- Utilizați o perie moale pentru a curăța fantele de ventilație ⑥. Nu utilizați o șurubelniță în acest scop. Asigurați-vă că fantele de ventilație ⑥ sunt întotdeauna curate și lipsite de murdărie.
- Ungeți lama cu un ulei cu vâscozitate redusă (de ex. ulei de întreținere GARDENA nr. art. 2366) și aveți grijă să evitați contactul cu piesele din plastic.

5.2 Curățarea acumulatorului și a încărcătorului [Fig. O2]

- Asigurați-vă că suprafața și contactele acumulatorului ⑤ și ale încărcătorului de acumulatori ① sunt întotdeauna curate și uscate înainte de a conecta încărcătorul de acumulatori ①.
- Nu folosiți apă curentă.
- Încărcătorul de acumulatori:** Folosiți o lavetă moale și uscată pentru a curăța contactele și componentele din plastic.
- Acumulatorul:** Curățați ocazional contactele acumulatorului cu o perie moale, curată și uscată.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. O1 / O2]:

Motounealta pentru tuns gard viu trebuie depozitată departe de copii.

- Apăsăți butonul de eliberare ④ de pe partea din spate a acumulatorului și scoateți acumulatorul ⑤ din suportul ①.
- Glisați husa de protecție peste lamă.
- Încărcați acumulatorul ⑤.
- Curățați motounealta pentru tuns gard viu, acumulatorul ⑤ și încărcătorul ① (→ 6).
- Depozitați motounealta pentru tuns gard viu, acumulatorul ⑤ și încărcătorul de acumulator într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

7. DEPANARE



PERICOL!

Risc de rănire!

Există riscul de rănire prin tăiere dacă motounealta pentru tuns gard viu pornește accidental.

→ Așteptați ca lama să se oprească, scoateți acumulatorul și glisați capacul de protecție peste lamă înainte de a încerca să depanați motounealta pentru tuns gard viu.

7.1 Tabel de defecțiuni

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Motounealta pentru tuns gard nu mai poate fi oprită	Maneta de pomire s-a blocat.	→ Scoateți acumulatorul și eliberați maneta de pomire.
Gardul viu nu este tuns drept	Lama este tocită sau deteriorată.	→ Solicitați înlocuirea lamei la un service GARDENA.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Motounealta pentru tuns gard viu vibrează puternic	Lama este deteriorată.	→ Opiți motounealta pentru tuns gard viu și înlocuiți lama.
Motounealta pentru tuns gard viu nu pornește sau se oprește.	Bateria este descărcată.	→ Încărcați bateria.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și +45 °C.
	Acumulatorul nu este introdus complet în suportul său.	→ Introduceți bateria complet în suport, până la auzirea unui clic.
	Există picături de apă sau umiditate între contactele acumulatorului de pe motounealta pentru tuns gard viu.	→ Folosiți o lavetă uscată pentru a îndepărta picăturile de apă sau umiditatea.
	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Porniți din nou motounealta pentru tuns gard viu.
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul de încărcare a acumulatorului ⑤ este aprins continuu [Fig. O3]	Acumulatorul nu este conectat (corect).	→ Conectați bateria la încărcător corect.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele bateriei (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a bateriei). Eventual înlocuiți bateria.)
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperaturi de încărcare permis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și +45 °C.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
Indicatorul de încărcare a acumulatorului ⑤ nu se aprinde [Fig. O3]	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul complet în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de alimentare. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

Notă: Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Motounealta pentru tuns gard viu	Unitate	Valoare (nr. art. 14734)	Valoare (nr. art. 14735)
Apăsare	1 rot./min.	2200	2200

Motounealta pentru tuns gard viu	Unitate	Valoare (nr. art. 14734)	Valoare (nr. art. 14735)
Lungime lamă	cm	45	55
Interval între dinții lamei	mm	15	17
Greutate (fără baterie)	kg	2,0	2,2
Nivel de presiune acustică $L_{pA}^{1)}$ Incertitudine k_{pA}	dB (A)	77 3	80 3
Nivel de zgomot și putere acustică $L_{WA}^{2)}$ măsurată/garantată Incertitudine k_{WA}	dB (A)	87/92 4,5	88/90 1,4
Vibrații mână/ braț $a_{vw}^{1)}$ Incertitudine k_{vw}	m/s^2	1,8 1,5	2,5 1,5

Metode de măsurare conform: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Notă: Valoarea declarată a emisiei de vibrații a fost măsurată în concordanță cu o procedură de testare standardizată și poate fi utilizată pentru compararea unei unelte electrice cu alta. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării efective a unelei electrice.

Accumulator	Unitate	Valoare (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Tensiune baterie	V (c.c.)	18	
Capacitate baterie	Ah	2.0	
Număr de celule (Li-Ion)		5	
Încărcătoare de acumulatori de sistem POWER FOR ALL adecvate		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Încărcător de acumulator	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18V-20)
Tensiune rețea	V (c.a.)	220 – 240	220 – 240
Frecvență rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală	W	26	50
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (c.c.)	18	18
Curent max. de încărcare a bateriei	mA	1000	2000
Temp de încărcare acumulator (aproximativ)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permisă a bateriei în timpul încărcării	°C	0 – 45	0 – 45
Greutate	g	170	210
Clasa de protecție		□ / II	□ / II
Accumulatori POWER FOR ALL System adecvați		PBA 18 V	PBA 18 V

9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Ulei de întreținere GARDENA	Extinde durata de viață a lamei și durata de mers în gol a bateriei.	Nr. art. 2366
Sistem de acumulatori GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Acumulator pentru un timp suplimentar de funcționare sau de schimb	Nr. art. 14903/14921 14905/14922
Încărcător rapid de acumulatori GARDENA	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	Nr. art. 14901 14912

10. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

11. ELIMINAREA LA DEȘEURI

11.1 Eliminarea produsului la deșeuri



Simbolul indică faptul că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați produsul prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Acest lucru va contribui la eliminarea corespunzătoare a deșeurilor la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru mai multe informații, contactați autoritățile locale, serviciul de eliminare a deșeurilor municipale, distribuitorul sau distribuitorul GARDENA. Eliminarea necorespunzătoare ca deșeu poate avea un impact negativ asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

11.2 Eliminarea acumulatorului



Li-ion

Accumulatorul conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoierul menajer.

1. Descărcați complet celulele litiu-ion (adresati-vă service-ului GARDENA în acest sens).
2. Asigurați-vă că contactele celulelor litiu-ion nu fac scurtcircuit, lipindu-le cu bandă izolatoare.
3. Eliminați la deșeuri celulele litiu-ion în mod corespunzător, la punctele de colectare pentru reciclare locale.

ru Аккумуляторные ножницы для живой изгороди EasyCut 45/ 18 В и Easy- Cut 55/ 18 В

Оригинал руководства по эксплуатации

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	192
2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	198
3. УСТАНОВКА	199
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	199
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	200
6. ХРАНЕНИЕ	200
7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	201
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	202
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	202
10. СЕРВИС	202
11. УТИЛИЗАЦИЯ	203

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Символы на изделии



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



ОПАСНО!

→ Не подносите руки к ножу.



→ Защищайте изделие от попадания дождя.



→ Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.



ОПАСНО!

→ Перед проведением работ по очистке и техническому обслуживанию извлеките аккумулятор.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

1.2.1 Общие инструкции по технике безопасности при работе с изделием



ОПАСНО!

Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

→ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному изделию.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего обращения.

Под словом "изделие" в данном документе понимается электрическое (проводное) либо аккумуляторное (беспроводное) оборудование.

1) Техника безопасности на рабочем месте

а) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена.

Загромождения или ненадлежащее освещение могут стать причиной несчастных случаев.

б) Запрещается использовать изделия во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Изделия образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.

в) Не позволяйте посторонним лицам, в том числе детям, приближаться к вам во время использования изделия. Они могут отвлечь ваше внимание, что может привести к потере управления.

2) Электрическая безопасность

а) Вилка изделия должна соответствовать электрической розетке. Запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники при работе с заземленным оборудованием.

Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает риск поражения электрическим током.

б) Не допускайте контакта частей тела с заземленными поверхностями,

такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

в) Не подвергайте изделия воздействию дождя или высокой влажности.

Попадание воды внутрь изделия повышает риск поражения электрическим током.

г) Используйте шнур изделия только по прямому назначению. Никогда не носите и не тяните изделие за шнур и не дергайте за него при извлечении вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей. Эксплуатация поврежденного или спутанного шнура увеличивает риск поражения электрическим током.

д) При работе с изделием вне помещения используйте специальный удлинительный шнур для уличного применения. Использование шнура, предназначенного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.

е) Если работа с изделием во влажной среде неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

а) При работе с изделием будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств.

Малейшая неосторожность при работе с изделиями может обернуться серьезными травмами.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз. Использование специально подобранных средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травм.

в) Примите меры по предотвращению случайного включения изделия. Перед подключением изделия к источнику питания и/или аккумуляторному

блоку, его подъемом или переноской убедитесь, что выключатель питания находится в положении выключения.

Не переносите изделия, держа палец на выключателе, а также не подавайте питание на изделия с выключателем питания в положении включения, т. к. это может привести к несчастному случаю.

г) Перед включением изделия уберите из него все регулировочные и гаечные ключи. Ключ, оставленный на вращающейся части изделия, может стать причиной травмы.

д) Не вытягивайте руки с изделием слишком далеко. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног. Благодаря этому вы сможете лучше контролировать изделие в непредвиденных ситуациях.

е) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части изделия. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями изделия.

ж) Если изделие может дополнительно оснащаться устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подключаются и используются надлежащим образом. Такие устройства способствуют снижению опасностей, связанных с наличием пыли.

з) Не допускайте того, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частого использования изделия, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности. Неосторожное обращение может за долю секунды привести к тяжелым травмам.

4) Эксплуатация и обслуживание изделия

а) Не перегружайте изделие. Убедитесь, что изделие подходит для выполнения конкретной задачи. Правильно выбранное изделие эффективнее и безопаснее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.

б) Не используйте изделие, если выключатель питания неисправен. Если управление изделием с помощью выключателя невозможно, такое изделие представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.

с) Прежде чем производить регулировки на изделии, заменять принадлежности или убирать его на хранение, отключите изделие от источника питания и/или снимите аккумуляторный блок (если снимается). Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного запуска изделия.

г) Храните неиспользуемые изделия в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с изделиями лицам, не знакомым с ними и с данными инструкциями по эксплуатации. В руках неопытных пользователей изделия являются источником опасности.

д) Выполняйте необходимое обслуживание изделий и принадлежностей. Проверяйте точность регулировки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных деталей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу изделия. При наличии повреждений выполните необходимый ремонт, прежде чем снова использовать изделие. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание изделия.

е) Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Исправные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче контролировать.

г) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи. Использование изделия не по назначению может привести к опасным ситуациям.

з) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми, без следов масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению и управлению изделием в непредвиденных ситуациях.

5) Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного изделия

а) Выполняйте зарядку только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем. Зарядное устройство, подходящее для аккумуляторного блока одного типа,

может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторным блоком другого типа.

б) Используйте изделие только с совместимыми аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может создать опасность травмы или возгорания.

в) Когда аккумуляторный блок не используется, храните его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

г) При неправильном использовании аккумулятора из него может вытекать электролит: избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза также требуется обратиться за медицинской помощью. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

д) Запрещается использовать аккумуляторный блок или изделие, если они повреждены или модифицированы. Поврежденные или подвергнутые модификации аккумуляторы могут работать неправильно, что приведет к возгоранию, взрыву или повышению риска получения травм.

е) Не подвергайте аккумуляторный блок или изделие воздействию огня или чрезмерно высоких температур. Огонь или температуры выше 130 °C могут привести к взрыву.

ж) Точно следуйте всем инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумуляторный блок или изделие при температуре, выходящей за пределы указанного в инструкциях диапазона. Ненадлежащая зарядка или зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска пожара.

6) Сервис

а) Обслуживание изделия должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту с

использованием только идентичных запчастей. Это обеспечит безопасность изделия.

б) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные блоки. Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.

1.2.2 Техника безопасности при работе с ножницами для живой изгороди

а) Держите все части тела на безопасном расстоянии от ножа. Не удаляйте обрезки и не удерживайте подлежащий срезке материал во время работы ножей. Ножи не останавливаются сразу после выключения изделия.

Малейшая невнимательность при работе с ножницами для живой изгороди может стать причиной серьезных травм.

б) Переносите ножницы для живой изгороди за рукоятку и только после полной остановки ножа и принятия необходимых мер для предотвращения включения выключателя питания.

Правильная переноска кустореза снижает опасность неожиданного запуска и вероятность травмирования ножами.

в) При транспортировке или хранении ножниц для живой изгороди всегда устанавливайте кожу на ножи.

Правильное обращение с кусторезом снизит вероятность травмирования ножами.

г) Перед удалением застрявшего материала или обслуживанием изделия убедитесь, что все выключатели питания отключены, а аккумуляторный блок снят или отсоединен. Непредвиденное включение ножниц для живой изгороди во время удаления застрявшего материала или обслуживания может привести к тяжелой травме.

д) Перед удалением застрявшего материала или обслуживанием изделия убедитесь, что все выключатели питания отключены и активирован предохранитель нажатия курка.

Непредвиденное включение ножниц для живой изгороди во время удаления застрявшего материала или обслуживания может привести к тяжелой травме.

е) Держите ножницы для живой изгороди только за изолированные

поверхности, так как нож может войти в контакт со скрытой проводкой. При контакте ножей с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические детали кустореза также окажутся под напряжением и могут поразить оператора электрическим током.

ж) Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки. Шнуры питания или кабели могут быть скрыты в кустах и, как следствие, случайно перерезаны ножом.

з) Запрещается использовать ножницы для живой изгороди в плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии. Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.

Осматривайте живую изгородь и кусты на наличие скрытых предметов (например, проволочного забора и скрытой проводки).

Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током отключения не более 30 мА.

Держите ножницы для живой изгороди за рукоятки обеими руками.

1.3 Дополнительные инструкции по безопасности

Ножницы для живой изгороди не предназначены для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом или знаниями. Данные лица могут работать с ножницами для живой изгороди только под присмотром людей, отвечающих за их безопасность, и после прохождения соответствующего инструктажа. Следите за тем, чтобы дети не играли с ножницами для живой изгороди.

Ножницы для живой изгороди предназначены для использования с земли: работа с ними на стремянке или другой неустойчивой поверхности запрещена.

1.3.1 Использование по назначению

Эксплуатация ножниц для живой изгороди лицами моложе 16 лет не рекомендована. Аккумуляторные ножницы для живой изгороди GARDENA предназначены для стрижки живых изгородей, кустарников, многолетних растений и травяного покрова в частных садах и на земельных участках.

Данное изделие не предназначено для продолжительного использования.



ОПАСНО!

Риск получения травм!

→ Запрещается использовать ножницы для живой изгороди для кошения газонов / кромок газонов, нарезки материала или подготовки компоста.

1.3.2 Техника безопасности при использовании аккумуляторов и зарядных устройств



→ **Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.** Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

→ Храните данные инструкции в надежном месте. Используйте зарядное устройство только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или если вы получили соответствующие инструкции.

→ Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.

→ Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия. Не позволяйте детям играть с зарядным устройством.

→ Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PBA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки, выдаваемому зарядным устройством.

→ Не заряжайте одноразовые аккумуляторы. В противном случае возникает риск возгорания или взрыва.



→ Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении. Попадание воды внутрь изделия увеличивает риск поражения электрическим током.

→ Содержите зарядное устройство в чистоте. Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.

→ Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку. При обнаружении повреждений прекратите использование зарядного устройства. Не вскрывайте зарядное

устройство самостоятельно. Его ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом с использованием только оригинальных запасных частей. Поврежденные зарядные устройства, шнуры и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняемой поверхности (например, на бумаге, ткани и т. д.) или в горючей среде. Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ В случае необходимости замены соединительного шнура соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.

→ Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам PBA на 18 В системы POWER FOR ALL.

→ Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно. [Только для 14910, 14911]

→ При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. Аккумулятор может загореться или взорваться. Убедитесь, что место хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью в случае возникновения каких-либо побочных эффектов. Пары могут раздражать дыхательную систему.

→ Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы. Проверьте затронутые компоненты. Очистите их или замените в случае необходимости.

→ При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший из

аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

- **Используйте аккумулятор только с продукцией партнеров POWER FOR ALL.** Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: вся продукция 18 В партнеров POWER FOR ALL.
- **Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего изделия.** Это единственный способ безопасной эксплуатации аккумулятора и устройства и защиты аккумуляторов от опасной перегрузки.
- **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL.** Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т.д./ Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т.д.).
- **Аккумулятор поставляется частично заряженным.** Перед первым использованием изделия полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве, чтобы использовать его полную емкость.
- **Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.**
- **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.
- **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора.** Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию клемм. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- **После использования контакты аккумулятора могут быть горячими.** При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.
- **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, такими как гвозди или отвертки, либо под**

воздействием внешней нагрузки. Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.

- **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных блоков.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.



- **Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла, в том числе от продолжительного воздействия солнечных лучей, а также огня, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

- **Используйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до +50 °C.** Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом. При температуре < 0 °C производительность может снизиться в зависимости от изделия.
- **Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +45 °C.** Зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.
- **После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.**

1.3.3 Дополнительные инструкции по электробезопасности



ОПАСНО!

Риск остановки сердца!

Во время работы ножницы для живой изгороди создают электромагнитное поле. Это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов, из-за чего возникает риск серьезного или смертельного вреда здоровью (например, при использовании кардиостимуляторов).

- Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступить к эксплуатации ножниц для живой изгороди.
- Если ножницы для живой изгороди не используются, извлеките аккумулятор.

- Используйте аккумулятор только при температуре от – 10 до + 40 °С.
- Внимательно осмотрите место эксплуатации изделия, уберите все провода и прочие посторонние предметы.
- В случае непреднамеренного запуска (например, из-за заклинивания выключателя) немедленно отсоедините аккумулятор от ножниц для живой изгороди и обратитесь в сервисный центр GARDENA для ремонта ножниц.
- В случае чрезмерной вибрации ножниц для живой изгороди выключите ножницы и отсоедините от них аккумулятор. Чрезмерная вибрация может стать причиной травм.
- Запрещается использовать изделие рядом с водой.
- Не работайте вблизи бассейнов или садовых прудов.
- Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

1.3.4 Дополнительные инструкции по личной безопасности



ОПАСНО!

Риск удушья!

Существует риск проглатывания мелких деталей. Также риск удушья детей младшего возраста полиэтиленовым пакетом.

- Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

Вы должны знать, как быстро остановить изделие в экстренной ситуации.

- Избегайте контакта с маслом, покрывающим нож, особенно в случае аллергии на него.
- Работайте только при дневном свете или достаточной видимости.
- Проверяйте ножницы для живой изгороди перед каждым использованием. Всегда осматривайте ножницы для живой изгороди перед использованием. Убедитесь, что вентиляционные отверстия ничем не закрыты и не засорены.
- Во время работы выделяется большое количество тепла, и перед помещением ножниц для живой изгороди на хранение необходимо подождать, пока они полностью остынут.
- При использовании средств защиты органов слуха и из-за шума, производимого ножницами для живой изгороди, оператор может не заметить приближающихся людей.

- Всегда надевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.
- На время работы надевайте защитную обувь.
- Не используйте ножницы для живой изгороди, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с ножницами для живой изгороди может стать причиной серьезных травм.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1 Ножницы для живой изгороди

Аккумуляторные ножницы для живой изгороди GARDENA предназначены для стрижки живых изгородей, кустарников, многолетних растений и травяного покрова в частных садах и на земельных участках.

Ножницы для живой изгороди оснащены защитным устройством, приводимым в действие двумя руками (2 пусковых рычага), которое предотвращает случайный запуск.

На кончике ножа предусмотрено два отверстия ⑦ для подвешивания изделия.

Благодаря этому ножницы для живой изгороди можно подвесить на подходящем кронштейне или крюке [Рис. D1].

2.2 Аккумулятор и зарядное устройство

В комплект поставки аккумуляторных ножниц для живой изгороди GARDENA с артикулами 14734-20 и 14735-20 входят один аккумулятор ⑥ и одно зарядное устройство ③. Благодаря интеллектуальному процессу зарядки уровень заряда аккумулятора ⑥ определяется автоматически и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока. За счет этого продлевается срок службы аккумулятора ⑥, а также поддерживается максимальный уровень заряда, когда аккумулятор остается в зарядном устройстве ③.

2.2.1 Индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве ③ [Рис. О3]

Индикатор
мигает

Зарядка



Индикатор
горит ровным
светом

Указывает на следующее:

- Аккумулятор полностью заряжен.
- Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.
- Зарядное устройство готово к работе.



3. УСТАНОВКА



ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск порезов ножницами для живой изгороди в случае непреднамеренного запуска.

→ Перед установкой рукоятки снимите аккумулятор и установите защитный кожух на нож.

3.1 Установка рукоятки [Рис. А1 / О7]

1. Подготовьте винты ② из комплекта поставки.
2. Вставьте рукоятку ① в паз на ножницах для живой изгороди.
3. Убедитесь, что рукоятка ① полностью вставлена, а отверстие в рукоятке совмещено с резьбовыми отверстиями.
4. Вставьте два винта ② в резьбовые отверстия ножниц для живой изгороди, при этом не нажимайте на пусковой рычаг ③.
5. Затяните винты ②.
6. Убедитесь, что винты ② затянуты, а пусковой рычаг ③ можно нажать до упора.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск порезов ножницами для живой изгороди в случае непреднамеренного запуска.

→ Перед транспортировкой ножниц для живой изгороди дождитесь полной остановки ножа, затем снимите аккумулятор и установите защитный кожух на нож.

4.1 Зарядка аккумулятора [Рис. О1 / О2 / О3]



ОПАСНО!

Риск поражения электрическим током!

- Учитывайте сетевое напряжение.
- Напряжение источника питания должно соответствовать характеристикам на паспортной табличке зарядного устройства.

1. Нажмите кнопку извлечения ① на задней панели аккумулятора и извлеките аккумулятор ② из держателя.
2. Подключите зарядное устройство ③ к розетке.
3. Надвиньте зарядное устройство ③ на аккумулятор ②.
 - » Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ мигает зеленым, аккумулятор заряжается.
 - » Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ непрерывно горит зеленым, аккумулятор полностью заряжен (→ 9).
4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень заряда.
5. Снимите аккумулятор ② с зарядного устройства ③, когда аккумулятор ② будет полностью заряжен.
6. Отключите зарядное устройство ③ от розетки.

4.2 Включение/выключение ножниц для живой изгороди [Рис. О1 / О7]



ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск получения травм, если ножницы для живой изгороди не прекратят работу после отпускания пускового рычага.

→ Запрещается устанавливать перемычки для обхода защитных устройств или переключателей. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

- ✓ Аккумулятор заряжен
- ✓ Рукоятка установлена (→ 3.1)

Запуск

1. Снимите защитный чехол с ножа.
2. Вставьте аккумулятор ② в держатель ① до фиксации со щелчком.
3. Одной рукой нажмите и удерживайте пусковой рычаг ③ на рукоятке ①.
4. Другой рукой нажмите и удерживайте пусковой рычаг ⑤ на основной рукоятке ④.
 - » Ножницы для живой изгороди запустятся.

Резка

1. Нажмите и удерживайте оба пусковых рычага ③ / ⑤.
 - » Ножницы для живой изгороди начнут работать.
2. Выполняйте стрижку в одном из следующих рабочих положений:
 - Сбоку [Рис. O4]
 - Сверху [Рис.O5]
 - Снизу [Рис. O6]

Остановка

- Отпустите оба пусковых рычага ③ / ⑤ и держите ножницы для живой изгороди только за рукоятку ! 1 или за основную рукоятку ④, чтобы предотвратить непреднамеренный запуск ножниц.
 - » Ножницы для живой изгороди останавливаются.

Прекращение резки

1. Нажмите кнопку извлечения ① на задней панели аккумулятора и извлеките аккумулятор ② из держателя ①.
2. Очистите ножницы для живой изгороди и аккумулятор ② (⇒ 5).
3. Устанавливайте защитный кожух на нож.
4. Уберите ножницы для живой изгороди и аккумулятор ② на хранение (⇒ 6).

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск порезов ножницами для живой изгороди в случае непреднамеренного запуска.

→ Перед техническим обслуживанием ножниц для живой изгороди дождитесь полной остановки ножа, снимите аккумулятор и установите защитный кожух на нож.

- ☒ Аккумулятор снят

5.1 Очистка ножниц для живой изгороди [Рис. M1]



ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск получения травм и повреждения ножниц для живой изгороди.

- Не используйте для очистки ножниц для живой изгороди воду (особенно струю воды под высоким давлением).
- Не используйте для очистки ножниц для живой изгороди химические средства, в том числе бензин или растворители. Некоторые химические средства могут повредить критически важные пластиковые детали.

1. Очищайте ножницы для живой изгороди влажной тканью.
2. Очищайте вентиляционные отверстия ⑥ мягкой щеткой. Не используйте для этого отвертку. Вентиляционные отверстия ⑥ должны всегда быть чистыми и без засоров.
3. Смажьте нож маслом с низкой вязкостью (например, масло для технического обслуживания GARDENA, арт. 2366), при этом соблюдайте осторожность, чтобы не допустить попадания масла на пластиковые детали.

5.2 Очистка аккумулятора и зарядного устройства [Рис. O2]

- Перед подключением зарядного устройства ③ убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора ② и зарядного устройства ③ чистые и сухие.
- Не используйте проточную воду.
- **Зарядное устройство:** Для очистки контактов и пластиковых деталей используйте мягкую сухую ткань.
- **Аккумулятор:** Периодически очищайте контакты аккумулятора мягкой чистой сухой щеткой.

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации [Рис. O1 / O2]:

Храните ножницы для живой изгороди в недоступном для детей месте.

1. Нажмите кнопку извлечения ① на задней панели аккумулятора и извлеките аккумулятор ② из держателя ①.
2. Устанавливайте защитный кожух на нож.
3. Зарядите аккумулятор ②.

- Очистите ножницы для живой изгороди, аккумулятор **(B)** и зарядное устройство **(C)** (⇒ 6).
- Храните ножницы для живой изгороди, аккумулятор **(B)** и зарядное устройство в сухом и закрытом месте, защищенном от отрицательных температур.

7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск порезов ножницами для живой изгороди в случае непреднамеренного запуска.

→ Перед поиском и устранением неисправностей ножниц для живой изгороди дождитесь полной остановки ножа, снимите аккумулятор и установите защитный кожух на нож.

7.1 Таблица неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Ножницы для живой изгороди не останавливаются	Пусковой рычаг заклинило.	→ Извлеките аккумулятор и разблокируйте пусковой рычаг.
Неровная стрижка живой изгороди	Нож затупился или поврежден.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA для замены ножа.
Ножницы для живой изгороди сильно вибрируют	Нож поврежден.	→ Выключите ножницы для живой изгороди и замените нож.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Ножницы для живой изгороди не запускаются или останавливаются.	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, когда температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до +45 °C.
	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в держатель до щелчка.
	Капли воды или влага между контактами аккумулятора в ножницах для живой изгороди.	→ Удалите капли воды или влагу сухой тканью.
	Двигатель заблокирован.	→ Устраните препятствие. Снова запустите ножницы для живой изгороди.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора (Lc) горит ровным светом [Рис. 03]	Аккумулятор не установлен (или установлен неправильно).	→ Правильно подключите аккумулятор к зарядному устройству.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор). При необходимости замените аккумулятор.
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, когда температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до +45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Индикатор зарядки аккумулятора (L) не горит [Рис. 03]	Вилка зарядного устройства не вставлена в розетку или вставлено неправильно.	→ Вставьте вилку в розетку до упора.
	Розетка, сетевой шнур или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте напряжение сети. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному дилеру или в сервисный центр GARDENA.

Примечание. В случае возникновения каких-либо других неполадок обращайтесь в сервисный центр GARDENA. Ремонтные работы должны выполняться только в сервисных центрах GARDENA или у дилеров, авторизованных компанией GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Ножницы для живой изгороди	Единица измерения	Значение (арт. 14734)	Значение (арт. 14735)
Ходы	1/мин	2200	2200
Длина ножа	см	45	55
Расстояние между зубьями ножа	мм	15	17
Вес (без аккумулятора)	кг	2,0	2,2
Уровень звукового давления L _{ра} ¹⁾	дБ (А)	77 3	80 3
Разброс k _{ра}			
Уровень мощности звука L _{wa} ²⁾ измеренный/гарантированный	дБ (А)	87/92 4,5	88/90 1,4
Погрешность k _{wa}			
Вибрация, воздействующая на руки и кисти a _{vhw} ¹⁾	м/с ²	1,8 1,5	2,5 1,5
Погрешность k _{vhw}			

Методы измерения в соответствии с: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 № 1701

Примечание. Указанное значение вибрации было получено по результатам измерений в соответствии со стандартизированным методом испытания и может быть использовано для сравнения одного электроинструмента с другим. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение вибрации может отличаться при фактическом использовании электроинструмента.

Аккумулятор	Единица измерения	Значение (PBA 18 B, 2,0 А ч, W-B)	
Напряжение аккумулятора	В (пост. тока)	18	
Емкость аккумулятора	А·ч	2,0	
Количество элементов (литий-ионные)		5	
Подходящие зарядные устройства для аккумуляторов системы POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Зарядное устройство	Единица измерения	Значение (AL 1810 CV)	Значение (AL 18V-20)
Напряжение сети	В (перем. тока)	220–240	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26	50
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост. тока)	18	18
Макс. сила тока зарядки аккумулятора	мА	1000	2000

Время зарядки аккумулятора (прибл.)			
PBA 18 B 2,0 А·ч W-B	мин	124	64
PBA 18 B 2,5 А·ч W-B	мин	154	79
PBA 18 B 4,0 А·ч W-C	мин	244	124
Допустимая температура аккумулятора во время зарядки	°C	0 – 45	0 – 45
Вес	г	170	210
Класс защиты		□/ II	□/ II
Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL		PBA 18 B	PBA 18 V

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Масло для технического обслуживания GARDENA	Продлевает срок службы ножа и длительность работы от аккумулятора.	Арт. 2366
Аккумулятор системы GARDENA PBA 18 B/45 P4A PBA 18 B/72 P4A	Аккумулятор для увеличения времени работы или на замену	Арт. 14903 / 14921 14905 / 14922
Устройство быстрой зарядки аккумулятора GARDENA	Для быстрой зарядки аккумуляторов PBA 18 B..W-.. системы POWER FOR ALL	Арт. 14901 14912

10. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

11. УТИЛИЗАЦИЯ

11.1 Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Так изделие будет надлежащим образом утилизировано в конце срока службы. Для получения дополнительной информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру GARDENA или продавцу. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

ВАЖНО!

→ Для утилизации изделия обратитесь в местный центр сбора и переработки отходов.

11.2 Утилизация аккумулятора



Li-ion

Аккумулятор содержит литий-ионные элементы, которые по окончании срока службы должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

1. Полностью разрядите литий-ионные элементы (обратитесь в сервисный центр GARDENA).
2. Заклейте контакты литий-ионных элементов клейкой лентой во избежание короткого замыкания.
3. Утилизируйте литий-ионные элементы надлежащим образом в местном центре сбора и переработки отходов.

sk Akumulátorové nožnice na živý plot EasyCut 45/ 18 V / EasyCut 55/ 18 V

Pôvodný návod na obsluhu

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	204
2. OPIS VÝROBKU	209
3. INŠTALÁCIA	209
4. OBSLUHA	209
5. ÚDRŽBA	210
6. SKLADOVANIE	210
7. RIEŠENIE PROBLÉMOV	211
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	211
9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	212
10. SERVIS	212
11. LIKVIDÁCIA	212

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO!

→ Nepribližujte sa rukami k nožu.



→ Výrobok nevystavujte pôsobeniu dažďa.



→ Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.



NEBEZPEČENSTVO!

→ Pred čistením alebo údržbou vyberte akumulátor.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

1.2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre stroj



NEBEZPEČENSTVO!

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

→ Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické údaje tohto stroja.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Výraz „stroj“ v upozorneniach označuje stroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo batérie (bez kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.

b) Nepoužívajte stroje vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

c) Počas práce so strojom musia byť deti aj iné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčky stroja musia zodpovedať zásuvke elektrickej siete. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými strojmi nikdy nepoužívajte zástrčkové adaptéry. Nemodifikované zástrčky a zhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami. Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.

c) Nevystavujte stroje pôsobeniu dažďa ani vlhkosti. Ak sa do stroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Pri používaní stroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak je nevyhnutné použiť stroj vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Pracujte obozretné, dávajte pozor a pri obsluhu stroja postupujte rozumne. Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilka nepozornosti pri používaní strojov môže zapríčiniť vážny úraz.

b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky očí.

Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia.

c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu výrobku. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním stroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie strojov s prstom na vypínači alebo napájanie strojov, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.

d) Pred zapnutím stroja vyberte nastavovací kľúč alebo nástroj. Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.

e) Príliš sa nenaťahujte. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj. To umožňuje lepšie ovládanie stroja v neočakávaných situáciách.

f) Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

g) Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú. Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.

h) Nedovoľte, aby vás skúsenosti získané častým používaním strojov uspokojili, a neignorujte bezpečnostné pravidlá pri používaní stroja. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.

4) Používanie a starostlivosť o stroj

a) Nepreťažujte stroj. Používajte správny stroj na dané použitie. Správny stroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.

b) Nepoužívajte stroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom. Stroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.

c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak je vyberateľný. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického náradia.

d) Nepoužívané stroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú tento stroj alebo tieto pokyny, aby stroj používali. Stroje sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.

e) Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva. Skontrolujte vychýlenie alebo ohnutie pohyblivých častí, nalomenie častí a akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť prevádzku stroja. Ak je stroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými strojmi.

f) Rezacie nástroje udržiavajte nabrušené a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.

g) Používajte elektrický nástroj, príslušenstvo a diely nástroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce. Používanie stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.

h) Rukováti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom. Šmyklavé rukováti a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie stroja v nečakaných situáciách.

5) Používanie akumulátorového nástroja a starostlivosť oň

a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačke, ktorú odporúča výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom predstavovať nebezpečenstvo požiaru.

b) V strojoch používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené. Pri použití akéhokoľvek iného akumulátora môže hrozit' nebezpečenstvo poranenia a požiaru.

c) Nepoužívané akumulátory odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina; kontaktu s touto kvapalinou sa treba vyhnúť. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

e) Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor alebo nástroj. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.

f) Akumulátor alebo nástroj nevystavujte ohňu alebo nadmerne vysokým teplotám. Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a pri nabíjaní nevystavujte akumulátor alebo nástroj teplotám, ktoré sú mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri vonkajších teplotách mimo uvedeného rozsahu hrozí poškodenie akumulátora a zvyšuje sa nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

a) Stroj si nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a používajte len identické náhradné diely. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti stroja.

b) Nikdy nevykonávajte servis na poškodených akumulátoroch. Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

1.2.2 Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

a) Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k nožu. Neodkladajte rezaný materiál ani nedržte rezaný materiál, keď sa čepele pohybujú. Čepele sa naďalej pohybujú aj po vypnutí vypínača. Chvilka nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže spôsobiť vážny úraz.

b) Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zastaveným nožom a dávajte pozor, aby ste nezapli žiaden vypínač. Správne prenášanie plotostrihu znižuje riziko neúmyselného spustenia a následného zranenia čepelami.

c) Pri preprave alebo skladovaní nožníc na živý plot vždy nasadzte na nože kryt. Správna manipulácia s plotostrihom zníži riziko poranenia čepelami.

d) Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe jednotky skontrolujte, či sú všetky vypínače vypnuté a či je akumulátor vybrať alebo odpojený. Neočakávané uvedenie plotostrihu do činnosti pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe môže spôsobiť vážne poranenie.

e) Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe jednotky skontrolujte, či sú všetky vypínače vypnuté a či je zapnutá poistka zapnutia. Neočakávané uvedenie plotostrihu do činnosti pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe môže spôsobiť vážne poranenie.

f) Nožnice na živý plot držte iba za izolovanú časť určenú na držanie, pretože nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými drôťmi. Kontakt nožov so „živým“ vodičom môže viesť pod napätie exponované kovové časti nožníc na živý plot a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

g) Všetky napájacie káble a ostatné káble udržiavajte mimo oblasti strihania. Napájacie káble alebo iné káble môžu byť skryté v živých plotoch alebo kríkoch a čepel ich môže náhodne preseknúť.

h) Nožnice na živý plot nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí riziko bleskov. Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.

Pohľadajte v živých plotoch a kríkoch skryté predmety (napr. drôtené ploty a skryté drôty).

Odporúča sa používať prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej. Držte nožnice na živý plot oboma rukami za obe rukoväte.

1.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

Tieto nožnice na živý plot nie sú určené na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo ak neboli poučené o používaní nožníc osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby sa s nožnicami na živý plot nehrali. Nožnice na živý plot sú určené na používanie obsluhou, ktorá stojí na zemi, a nie na rebríku alebo inom nestabilnom povrchu.

1.3.1 Plánované použitie

Neodporúča sa, aby tieto nožnice na živý plot používali osoby mladšie ako 16 rokov. Akumulátorové nožnice na živý plot GARDENA sú určené

na strihanie plotov, kríkov, trvaliek a trávnatých povrchov v súkromných domácich záhradách a na súkromných pozemkoch. Tento výrobok nie je určený na dlhodobé používanie.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

→ Tieto nožnice na živý plot nepoužívajte na kosenie trávnikov/okrajov trávnikov, na sekanie materiálu ani pri výrobe kompostu.

1.3.2 Bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky akumulátorov



→ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

- Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste. Nabíjačku používajte len vtedy, ak dokážete plne posúdiť všetky funkcie a vykonávať ich bez obmedzení, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.
- Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.
- Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu. *Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.*
- Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.
- Nenabíjajte nenabíjateľné akumulátory. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



→ Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou. Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú. Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku akumulátora, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

→ Nabíjačku nepoužívajte na ľahko zápalnom povrchu (napr. papier, textilie atď.) alebo v horľavom prostredí. V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- Ak je potrebné vymeniť pripájací kábel, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný zákaznický servis elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Tieto bezpečnostné pokyny platia len pre lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.
- Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke. V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať. [Only for 14910, 14911]
- V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania môžu z akumulátora unikať pary. Akumulátor sa môže vznietiť alebo vybuchnúť. Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek nežiaducich účinkov vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
- Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy. Skontrolujte zasiahnuté časti. Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.
- Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina. Treba sa vyhnúť kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- V partnerských výrobkoch systému POWER FOR ALL používajte len akumulátor. Akumulátory 18 V s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami: všetky 18 V partnerské výrobky so systémom POWER FOR ALL.
- Dodržujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu výrobku. Toto je jediný spôsob, ako bezpečne používať akumulátor a výrobok a chrániť akumulátory pred nebezpečným preťažením.
- Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo

požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).

- **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.**
Ak chcete zabezpečiť plnú kapacitu akumulátora, pred prvým použitím elektrického nástroja úplne nabite akumulátor v nabíjačke.
- **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktními akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- **Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.** Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.
- **Akumulátor môžu poškodiť špicaté predmety, ako sú klinec alebo skrutkovač, alebo vonkajšia sila.** Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis.** Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.



→ **Chráňte akumulátor pred teplom vrátane dlhšieho pôsobenia intenzívneho slnečného žiarenia, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do +50 °C.**
V lete akumulátor nenechávajte napríklad v aute. Pri teplotách nižších ako 0 °C, sa výkon môže znížiť v závislosti od zariadenia.
- **Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia od 0 °C do +45 °C.** Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.
- **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabite alebo uskladnite.**

1.3.3 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zástavy srdca!

Nožnice na živý plot vytvárajú počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže ovplyvniť funkciu aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych pomôcok a spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia (napr. v prípade kardiostimulátora).

- Pred použitím týchto nožníc na živý plot sa poraďte so svojim lekárom a výrobcom pomôcky.
- Keď nožnice na živý plot nepoužívate, odstráňte akumulátor.

- Akumulátorový výrobok používajte iba pri teplotách od -10 °C do +40 °C.
- Pozorne skontrolujte priestor, v ktorom budete výrobok používať, a odstráňte všetky drôty a iné cudzie predmety.
- V prípade neúmyselného spustenia (napr. v dôsledku zaseknutého spínača) okamžite odpojte akumulátor od nožníc na živý plot a nechajte nožnice na živý plot opraviť v servise GARDENA.
- Ak nožnice na živý plot začnú abnormálne vibrovať, vypnite ich a odpojte od nich akumulátor. Nadmerné vibrácie môžu spôsobiť poranenie.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.
- Nepracujte v blízkosti bazénov alebo záhradných rybníkov.
- Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

1.3.4 Ďalšie pokyny týkajúce sa osobnej bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko udusení!

Malé časti sa dajú ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre batolátá nebezpečenstvo zadusení.

- Pri montáži výrobku držte batolátá v dostatočnej vzdialenosti.

Naučte sa, ako v prípade núdze nožnice na živý plot rýchlo zastaviť.

- Ak máte alergiu na olej čepule, dbajte na to, aby ste neprišli do kontaktu s týmto olejom.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrých svetelných podmienkach.
- Pred každým použitím skontrolujte nožnice na živý plot. Pred každým použitím nožníc na živý plot vykonajte ich vizuálnu kontrolu. Skontrolujte, či sú voľné príruby vzduchu.

- Nožnice na živý plot neuskladňujte, kým úplne nevychladnú po tom, ako sa počas prevádzky výrazne nahriali.
- Počas používania chráničov sluchu a v dôsledku hluku, ktorý nožnice vytvárajú, nemusí používateľ zaznamenať blízkosť iných osôb.
- Vždy používajte vhodný odev, ochranné rukavice a pevnú obuv.
- Pri práci noste bezpečnú obuv.
- Nožnice na živý plot nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní plotostrihu môže spôsobiť vážny úraz.

2. OPIS VÝROBKU

2.1 Nožnice na živý plot

Akumulátorové nožnice na živý plot GARDENA sú určené na strihanie plotov, kríkov, trvaliek a trávnatých povrchov v súkromných domácich záhradách a na súkromných pozemkoch.

Nožnice na živý plot sú vybavené obojručným bezpečnostným zariadením (2 štartovacie páky), ktoré zabráňuje neúmyselnému spusteniu.

Na špičke noža sa nachádzajú dva otvory ⑦ na zavesenie zariadenia. Vďaka tomu je možné nožnice na živý plot bezpečne zavesiť na vhodný držiak alebo hák (obr. D1).

2.2 Akumulátor a nabíjačka

Súčasťou dodávky akumulátorových nožníc na živý plot od spoločnosti GARDENA je jeden akumulátor ⑤ a jedna nabíjačka ③ – č. v. 14734-20 a 14735-20. Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora ⑤ a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom. Akumulátor ⑤ sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke ③ zostane vždy plne nabitý.

2.2.1 Indikátor nabíjania akumulátora ⑤ na nabíjačke ③ (obr. O3)

Bliká

Nabíjanie



Neprerušovavé svetlo

Signalizuje nasledujúce:

- Akumulátor je plne nabitý.
- Teplota akumulátora mimo povoleného rozsahu.
- Nabíjačka akumulátora je pripravená na použitie.



3. INŠTALÁCIA



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Pri náhodnom spustení nožníc na živý plot hrozí nebezpečenstvo porezania.

- Pred nasadením rukoväte vyberte akumulátor a nasadte ochranný kryt na nôž.

3.1 Upevnenie rukoväte (obr. A1/O7)

1. Pripravte si pribalené skrutky ②.
2. Zasuňte rukoväť ① do otvoru na nožniciach na živý plot.
3. Uistite sa, že rukoväť ① je úplne zasunutá a že otvor v rukoväti je zarovnaný s otvormi so závitom.
4. Obe skrutky ② zasuňte do otvorov so závitom na nožniciach na živý plot bez stlačenia štartovacej páky ③.
5. Dotiahnite skrutky ②.
6. Overte, či sú obidve skrutky ② utiahnuté a či je možné úplne stlačiť ③ štartovaciu páku.

4. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Pri náhodnom spustení nožníc na živý plot hrozí nebezpečenstvo porezania.

- Pred prenášaním nožníc na živý plot počkajte, kým sa nôž zastaví, potom vyberte akumulátor a nasadte na nôž ochranný kryt.

4.1 Nabíjanie akumulátora (obr. O1/O2/O3)



NEBEZPEČENSTVO!

Úraz elektrickým prúdom

- Všímajte si sieťové napätie.
- Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky akumulátora.

1. Stlačte tlačidlo uvoľnenia ① na zadnej strane akumulátora a vyberte akumulátor ⑤ z držiaka akumulátora.
2. Pripojte nabíjačku akumulátora ③ do sieťovej zásuvky.
3. Nasuňte nabíjačku akumulátora ③ na akumulátor ⑤.
 - » Keď indikátor nabíjania akumulátora ⑤ na nabíjačke bliká nazeleno, akumulátor sa nabíja.
 - » Keď indikátor nabíjania akumulátora ⑤ svieti nazeleno, akumulátor je plne nabitý (⇒ 9).
4. Počas nabíjania pravidelne kontrolujte stav nabitia.
5. Akumulátor ⑤ vytiahnite z nabíjačky ③, keď sa akumulátor ⑤ úplne nabije.
6. Odpojte nabíjačku ③ zo sieťovej zásuvky.

4.2 Spustenie/zastavenie nožníc na živý plot (obr. O1/O7)



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Ak sa nožnice na živý plot po uvoľnení štartovacej páky nezastavia, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

→ Bezpečnostné zariadenia ani spínače nevyradujte z prevádzky. Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páčku k rukoväti.

- ☒ Akumulátor je nabitý
- ☒ Rukoväť je nasadená (⇒ 3.1)

Spustenie

1. Odstráňte z noža ochranný kryt.
2. Akumulátor **(B)** vložte do držiaka akumulátora **(D)** tak, aby počutelne zapadol.
3. Jednou rukou stlačte a podržte štartovaciu páku **(3)** na rukoväti **(1)**.
4. Druhou rukou stlačte a podržte štartovaciu páku **(5)** na hlavnej rukoväti **(4)**.
 - » Nožnice na živý plot sa spustia.

Kosenie

1. Stlačte a podržte obe štartovacie páky **(3)/(5)**.
 - » Nožnice na živý plot sú pripravené na použitie.
2. Strihanie vykonávajte v jednej z nasledujúcich pracovných polôh:
 - Bočné strihanie (obr. O4)
 - Vysoké kosenie (obr. O5)
 - Nízke kosenie (obr. O6)

Zastavenie

- Uvoľnite obe štartovacie páky **(3)/(5)** a nožnice na živý plot držte len za rukoväť **(1)** alebo hlavnú rukoväť **(4)**, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu nožníc.
- » Nožnice na živý plot sa zastavia.

Zastavenie strihania

1. Stlačte tlačidlo uvoľnenia **(A)** na zadnej strane akumulátora a vyberte akumulátor **(B)** z držiaka akumulátora **(D)**.
2. Vyčistite nožnice na živý plot a akumulátor **(B)** (⇒ 5).
3. Na nôž nasadte ochranný kryt.
4. Uskladnite nožnice na živý plot a akumulátor **(B)** (⇒ 6).

5. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Pri náhodnom spustení nožníc na živý plot hrozí nebezpečenstvo porezania.

→ Pred vykonávaním údržby nožníc na živý plot počkajte, kým sa nôž zastaví, vyberte akumulátor a nasadte na nôž ochranný kryt.

- ☒ Odstránený akumulátor

5.1 Čistenie nožníc na živý plot (obr. M1)



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Nebezpečenstvo poranenia a riziko poškodenia nožníc.

- Na čistenie nožníc na živý plot nepoužívajte vodu ani vodný prúd (najmä nie pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nožníc na živý plot nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu a rozpúšťadiel. Niektoré chemikálie by mohli poškodiť dôležité plastové diely.

1. Na čistenie nožníc na živý plot používajte vlhkú handričku.
2. Na čistenie vetracích otvorov **(6)** používajte mäkkú kefu. Nepoužívajte na to skrutkovač. Dbajte na to, aby boli vetracie otvory **(6)** vždy čisté a bez nečistôt.
3. Nôž namažte olejom s nízkou viskozitou (napr. olej na údržbu GARDENA, č. v. 2366) a dávajte pozor, aby sa nedostal do kontaktu s plastovými časťami.

5.2 Čistenie akumulátora a nabíjačky (obr. O2)

- Pred pripojením nabíjačky **(C)** sa vždy uistite, že povrch a kontakty akumulátora **(B)** a nabíjačky **(C)** sú čisté a suché.
- Nepoužívajte tečúcu vodu.
- **Nabíjačka akumulátora:** Na čistenie kontaktov a plastových častí použite mäkkú suchú handričku.
- **Akumulátor:** Občas vyčistite kontakty akumulátora mäkkou, čistou a suchou kefkou.

6. SKLADOVANIE

Vyradenie z prevádzky (obr. O1/O2):

Nožnice na živý plot sa musia uchovávať mimo dosahu detí.

1. Stlačte tlačidlo uvoľnenia **(A)** na zadnej strane akumulátora a vyberte akumulátor **(B)** z držiaka akumulátora **(D)**.
2. Na nôž nasadte ochranný kryt.
3. Nabite akumulátor **(B)**.

4. Vyčistite nožnice na živý plot (B) a nabíjačku akumulátora (C) (⇒ 6).
5. Nožnice na živý plot, akumulátor (B) a nabíjačku akumulátora skladujte na suchom, uzavretom mieste, kde teplota neklesá pod bod mrazu.

7. RIEŠENIE PROBLÉMOV



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Pri náhodnom spustení nožníc na živý plot hrozí nebezpečenstvo poranenia.

→ Pred odstraňovaním porúch na nožniciach na živý plot počkajte, kým sa nôž zastaví, vyberte akumulátor a nasadíte na nôž ochranný kryt.

7.1 Tabuľka chýb

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Nožnice na živý plot sa nedajú zastaviť	Štartovacia páka je zablokovaná.	→ Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páku.
Živý plot nemá čistý rez	Nôž je tupý alebo poškodený.	→ Dajte si nôž vymeniť v servise výrobkov značky GARDENA.
Nožnice na živý plot silno vibrujú	Nôž je poškodený.	→ Vypnite nožnice na živý plot a nechajte vymeniť nôž.
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú.	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte batériu.
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytovania akumulátora.	→ Zasuňte akumulátor úplne do držiaka akumulátora, až kým nepočujete, že zacvakol na miesto.
	Medzi kontaktmi akumulátora na nožniciach na živý plot sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Na odstránenie kvapiek vody alebo vlhkosti použite suchú handričku.
	Motor je zablokovaný.	→ Odstráňte prekážku. Opäť naštartujte nožnice na živý plot.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora (C) svieti neprerušovane (obr. 03)	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Pripojte akumulátor k nabíjačke akumulátora správne.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora). Prípadne vymeňte akumulátor.)
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte batériu.
Indikátor nabitia akumulátora (C) nesvieti (obr. 03)	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Sieťovú zástrčku úplne zasuňte do elektrickej zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte napätie siete. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.

Poznámka: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Nožnice na živý plot	Jednotka	Hodnota (č. v. 14734)	Hodnota (č. v. 14735)
Zdvihy	1/min	2200	2200
Dĺžka noža	cm	45	55
Rozstup nožov (zubov)	mm	15	17
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	2,0	2,2
Úroveň akustického tlaku $L_p^{(1)}$	dB (A)	77	80
Odchýlka k_{pa}		3	3
Úroveň akustického výkonu L_{wz}: nameraná/zaručená	dB (A)	87/92	88/90
Odchýlka k_{wa}		4,5	1,4
Vibrácie rúk/horných končatín $a_{vhv}^{(1)}$	m/s ²	1,8	2,5
Odchýlka K_{vhv}		1,5	1,5

Metódy merania podľa: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Poznámka: Uvádzaná emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardizovaného testovacieho postupu a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrických nástrojov. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Emisná hodnota vibrácií sa počas používania elektrického nástroja môže meniť.

Akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Napätie akumulátor	V (jednosmerné)	18	
Kapacita akumulátora	Ah	2,0	
Počet článkov (Li-Ion)		5	
Vhodné nabíjačky systémového akumulátora POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Nabíjačka akumulátorov	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Menovitý výkon	W	26	50
Nabíjacie napätie akumulátora	V (jednosmerné)	18	18
Max. nabíjaci prúd akumulátora	mA	1000	2000
Čas nabíjania akumulátora (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	64
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	79 124
Pripustná teplota akumulátora počas nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť	g	170	210
Trieda ochrany		□/II	□/II
Vhodné systémové akumulátory POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

Oil na údržbu GARDENA Predlžuje životnosť noža a dobu prevádzky akumulátora. **Č. v. 2366**

Systémový akumulátor GARDENA Akumulátor na dlhšiu prevádzku alebo na výmenu **Č. v.**
PBA 18 V/45 P4A **14903/14921**
PBA 18 V/72 P4A **14905/14922**

Rýchlonabíjačka akumulátorov GARDENA Nabíjačka na rýchle nabíjanie akumulátorov systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-.. **Č. v. 14901**
Č. v. 14912

10. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

11. LIKVIDÁCIA

11.1 Likvidácia výrobku



Tento symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Tým sa zabezpečí správna likvidácia odpadu na konci životnosti. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov, komunálnej služby na likvidáciu odpadu, predajcu alebo distribútora spoločnosti GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

11.2 Likvidácia akumulátora



Li-ion

Akumulátor obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

1. Úplne vybite lítium-iónové články (obráťte sa na servis spoločnosti GARDENA).
2. Dbajte na to, aby kontakty lítium-iónových článkov nemohli skratovať tým, že ich zalepíte páskou.
3. Lítium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom odovzdaním do alebo prostredníctvom príslušného miesta pre zber a recykláciu.

sl Akumulatorski obrezovalni- ki žive meje EasyCut 45/18 V/ EasyCut 55/18 V

Originalna navodila za uporabo

1. VARNOSTNA NAVODILA	213
2. OPIS IZDELKA	217
3. NAMESTITEV	218
4. UPORABA	218
5. VZDRŽEVANJE	219
6. SHRANJEVANJE	219
7. ODPRAVLJANJE TEŽAV	219
8. TEHNIČNI PODATKI	220
9. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI	220
10. SERVISIRANJE	221
11. ODLAGANJE	221

1. VARNOSTNA NAVODILA

1.1 Znaki na izdelku



→ Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST!

→ Z rokami ne segajte v območje rezila.



→ Izdelka ne izpostavljajte dežju.



→ Nosite varnostna očala in zaščito za sluh.



NEVARNOST!

→ Pred začetkom čiščenja in vzdrževalnih del odstranite akumulator.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Splošna varnostna navodila za stroj



NEVARNOST!

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

→ Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem strojem.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.

Izraz "stroj" v opozorilih se nanaša na (ožičen) stroj na omrežni pogon ali (brezžičen) stroj na akumulatorski pogon.

1) Varnost delovnega področja

a) Delovno področje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Prenatrpani ali mračni prostori kar kličejo nesrečo.

b) Ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, ki na primer vsebuje vnetljive tekočine, pline ali prah. Stroj sprožajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Ne dovolite, da bi bili med uporabo stroja prisotni otroci ali opazovalci. Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

2) Električna varnost

a) Vtiči stroja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte. Pri strojih s predvideno ozemljitvijo ne uporabljajte adapterjev za vtič. Nepredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.

c) Stroj ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vlaga, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.

d) Ne ravnejte grobo s kablom. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklapanje stroja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi deli. Poškodovani ali zavozlani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.

e) Če stroj uporabljate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.

f) Če se ne morete izogniti upravljanju stroja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Osebna zaščita

a) Med uporabo stroja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, ko ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo stroja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Zaščitna oprema, na primer protiprašna maska, čevlji z

ne drsečimi podplati, čelada ali ščitniki za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.

c) Izogibajte se neželenemu zagonu.

Preden stroj priklopite na omrežje in/ali namestite akumulator, ga vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Prenašanje strojev s prstom na stikalo ali priklop stroja z vklopljenim stikalom lahko povzroči nesrečo.

d) Preden stroj vklopite, odstranite ključ za nastavitev ali izvijač. Če ostane ključ na vrtljivem delu stroja, lahko ta povzroči telesne poškodbe.

e) Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad strojem ob nepričakovanih dogodkih.

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Z lasmi in oblačili ne segajte v območje gibljivih delov. Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.

g) Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta zaseden in pravilno uporabljen. Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.

h) Kljub morebitni pogosti uporabi stroja bodite previdni in upoštevajte varnostna načela stroja. Brezbržna uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

4) Uporaba in ravnanje z orodjem

a) Stroja ne uporabljajte na silo. Pri delu uporabljajte ustrezen stroj. Pravilen stroj bo delo opravil bolje in varneje, če deluje pri hitrosti, za katero je bil zasnovan.

b) Stroja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevaren in ga je treba popraviti.

c) Pred izvajanjem nastavitev, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem orodja izvilcite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator iz orodja, če je to mogoče. Tovrstni preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost nenamernega vklopa stroja.

d) Stroj, ki ga ne potrebujete, shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki ne poznajo stroja ali teh navodil. Stroj je v rokah nepoučenih uporabnikov nevaren.

e) Vzdržujte orodje in dodatno opremo. Preverite poravnavo ali zatikanje gibljivih delov. Prepričajte se, da noben del ni

poškodovan, in preverite vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje stroja.

Če je stroj poškodovan, ga pred uporabo odnesite v popravilo. Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževani stroji.

f) Rezila naj bodo vedno ostrina in čista. Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.

g) Električna orodja, dodatno opremo, rezalne ploščice ipd. uporabljajte skladno s temi navodili ter upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Uporaba stroja za opravljanje, za katero ta stroj ni namenjen, je lahko nevarna.

h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti.

Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne uporabe in upravljanja stroja v nepričakovanih razmerah.

5) Uporaba in nega akumulatorja

a) Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko povzroči nevarnost požara pri drugih akumulatorjih.

b) V strojih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.

c) Ko akumulatorja ne uporabljate, ne sme priti v stik z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključiči, žbljči, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo stik med dvema poloma. Kratki stik med poloma akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

d) V primeru nepravilne uporabe lahko tekočina izteka iz akumulatorja. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja ali stroja.

Poškodovani ali predelani akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in lahko posledično zagorijo, eksplodirajo ali predstavljajo nevarnost poškodb.

f) Akumulatorja ali stroja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja ali stroja pri tem-

peraturah zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih. Neustrezna zamenjava ali temperature zunaj dovoljenega območja lahko povzročijo poškodbe akumulatorja in povečajo nevarnost požara.

6) Servisiranje

a) Popravila stroja sme izvajati usposobljen serviser, pri tem pa mora uporabljati originalne nadomestne dele. S tem zagotovite ohranitev kakovosti in varnosti stroji.

b) Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev. Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

1.2.2 Varnostna navodila za obrezovalnik žive meje

A) Z deli telesa ne segajte v območje delovanja rezila. Ko se rezila premikajo, ne odstranjujte odrezanega materiala in materiala ne prijemajte. Rezila se premikajo tudi po izklopu stikala. Trenutek nepozornosti med uporabo škarij za živo mejo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

b) Obrezovalnik žive meje nosite za ročaj, ko je rezilo zaustavljeno, in pazite, da ne vključite nobenega vklopnega stikala. Pravilna nošnja obrezovalnika žive meje zmanjšuje nevarnosti

neželenega vklopa in iz tega izhajajočih telesnih poškodb zaradi rezil.

c) Pri prenašanju ali shranjevanju obrezovalnika žive meje vedno namestite ščitnik rezila. Pravilno ravnanje z obrezovalnikom žive meje zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb zaradi rezil.

D) Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali pri servisiranju enote preverite, ali so vsa vklopna stikala izklopljena in ali je akumulator odstranjen oziroma izklopljen. Nepričakovana sprožitev obrezovalnika žive meje med odstranjevanjem zataknenega materiala ali med servisiranjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.

E) Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali pri servisiranju enote preverite, ali so vsa vklopna stikala izklopljena in ali je blokada vklopnega gumba aktivirana. Nepričakovana sprožitev obrezovalnika žive meje med odstranjevanjem zataknenega materiala ali med servisiranjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.

f) Obrezovalnik žive meje prijemajte le za izolirane oprijemalne površine, ker lahko rezilo pride v stik s skrito električno

napeljavo. Če se rezila dotaknejo kabla pod napetostjo, lahko napetost preide tudi na ostale kovinske dele obrezovalnika žive meje, zaradi česar lahko uporabnik doživi električni udar.

g) Vsi napajalni kabli in ostali kabli morajo biti odstranjeni iz območja rezanja. V živi meji ali grmovju se lahko skrivajo napajalni kabli, ki jih ne opazite in jih lahko nenamerno prerežete.

h) Obrezovalnika žive meje ne uporabljajte v slabih vremenskih pogojih, še posebej ob nevarnosti udara strele. S tem zmanjšate nevarnost udara strele.

Preverite, ali so v živi meji in grmovju skriti predmeti (npr. žičnate ograje in skrite napeljave).

Priporočamo uporabo naprave na diferenčni tok s sprožilnim tokom do 30 mA.

Obrezovalnik žive meje vedno držite z obema rokama na obeh ročajih.

1.3 Dodatna varnostna navodila

Ta obrezovalnik žive meje ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če jih je ta oseba poučila o uporabi obrezovalnika žive meje. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z obrezovalnikom žive meje ne igrajo.

Pri uporabi obrezovalnika žive meje mora uporabnik stati na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini.

1.3.1 Namen uporabe

Uporabe tega obrezovalnika žive meje ne priporočamo mladostnikom, mlajšim od 16 let. Akumulatorski obrezovalnik žive meje GARDENA je namenjen obrezovanju žive meje, grmičevja, trajnic ali preraščene trave na zasebnih vrtovih in parcelah.

Izdelek ni namenjen dolgotrajni uporabi.



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

→ Obrezovalnika žive meje ne uporabljajte za košnjo zelenice/robov zelenice, sekljanje materiala ali kompostiranje.

1.3.2 Varnostna navodila za akumulatorje in polnilnike akumulatorjev



→ **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

→ Ta navodila hranite na varnem mestu. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite delovanje vseh funkcij in jih izvajate brez omejitev ali če ste prejeli ustrezna navodila.

→ Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.

→ Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom. *Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom.*

→ Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost akumulatorja se mora ujemati s polnilno napetostjo akumulatorja polnilnika.

→ Ne polnite akumulatorjev za enkratno uporabo. V nasprotnem primeru lahko pride do požara in eksplozije.



→ Polnilnik akumulatorja uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih. Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.

→ Polnilnik akumulatorja redno čistite. Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.

→ Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorja, kabel in vtič. Prenehajte uporabljati polnilnik, če opazite poškodbo. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi le usposobljeno strokovno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.

→ Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi površini (npr. papir, tekstil, ipd.) ali v vnetljivem okolju. Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika med delovanjem.

→ Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen poprodajni servisni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.

→ Ta varnostna navodila veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.

→ Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika akumulatorjev. V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno. [Samo za 14910, 14911]

→ Če je akumulator poškodovan ali neustrezno uporabljen, lahko oddaja hlape. Akumulator se lahko vžge ali eksplodira. Prepričajte se, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke. *Hlapi lahko dražijo dihala.*

→ Če je akumulator pokvarjen, lahko iz njega izteka tekočina in zmoci predmete v okolici. Preglejte prizadete dele. Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.

→ Če akumulator uporabljate neustrezno ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina. Te tekočine se ne dotikajte. Če se tekočine ne hote dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

→ Akumulator uporabljajte samo s partnerskimi izdelki sistema POWER FOR ALL. Akumulatorji 18 V POWER FOR ALL so popolnoma združljivi z naslednjimi izdelki: vsi izdelki sistema 18 V POWER FOR ALL.

→ Bodite pozorni na priporočila za akumulatorje v navodilih za uporabo vašega izdelka. To je edini način za varno uporabo akumulatorja in izdelka ter zaščito akumulatorjev pred nevarno preobremenitvijo.

→ Akumulatorje polnite samo s polnilnikom za akumulatorje, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL. Polnilnik akumulatorja, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorja: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorjev: AL 18 itd.).

→ Priložen akumulator je delno napolnjen. Polno zmogljivost akumulatorja dosežete tako, da ga pred prvo uporabo električnega orodja popolnoma napolnite v polnilniku.

→ Akumulatorji naj bodo vedno izven dosega otrok.

→ Ne odpirajte akumulatorja. Obstaja nevarnost kratkega stika.

→ Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorja. Ko akumulatorja ne uporabljate, ta ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko

vzpostavijo povezavo med dvema poloma.

Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

→ **Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči. Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.**

→ **Akumulator lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žblji ali izvijač, ali zunanja sila. Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar akumulator zagori, oddaja dim, eksplodira ali se pregreje.**

→ **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev. Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.**



→ **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. pred daljšo izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, umazaniji, vodi in vlagi. Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.**

→ **Akumulator uporabljajte in hranite le pri temperaturi okolice med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$. Akumulatorja na primer poleti ne puščajte v avtu. Pri temperaturah pod $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ je lahko zmogljivost nekaterih naprav omejena.**

→ **Akumulator polnite le pri temperaturi okolice med $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Če boste akumulator polnili zunaj omenjenega temperaturnega območja, ga lahko poškodujete in povečate nevarnost požara.**

→ **Po uporabi morate pred polnjenjem ali shranjevanjem počakati, da se akumulator ohlaja najmanj 30 minut.**

1.3.3 Dodatna varnostna navodila za delo z elektriko



NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja!

Obrezovalnik žive meje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov in povzroči hude ali smrtne poškodbe (če npr. oseba uporablja srčni spodbujevalnik).

→ Pred uporabo tega obrezovalnika žive meje se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

→ Ko obrezovalnika žive meje ne uporabljate, odstranite akumulator.

→ Akumulator uporabljajte samo pri temperaturah med $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

→ Skrbno preglejte območje, na kateri boste uporabljali izdelek. Odstranite vse kable in druge predmete.

→ V primeru nenamerne zagona (npr. zaradi blokiranega stikala) nemudoma odstranite akumulator iz obrezovalnika žive meje, obrezovalnik žive meje pa naj popravi servis GARDENA.

→ Če se obrezovalnik žive meje začne neobičajno tresti, ga izklopite in iz njega odstranite akumulator. Prekomerne vibracije lahko povzročijo poškodbe.

→ Ne uporabljajte izdelka v bližini vode.

→ Ne uporabljajte v bližini bazenov ali vrtnih ribnikov.

→ Kontakti akumulatorja morajo biti zaščiteni pred vlago.

1.3.4 Dodatna navodila za osebno varnost



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve!

Majhne dele je mogoče enostavno pogoltniti. Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko.

→ Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

Seznajeni morate biti s postopkom hitrega izklopa obrezovalnika žive meje v sili.

→ Izogibajte se stiku z oljem, še posebej, če ste alergični nanj.

→ Delajte samo podnevi ali pri dobri vidljivosti.

→ Pred vsako uporabo preverite obrezovalnik žive meje. Pred vsako uporabo obrezovalnik žive meje vizualno preglejte. Reže za prezračevanje ne smejo biti zamašene.

→ Če med uporabo nastane velika količina toplote, obrezovalnika žive meje ne shranjujte, dokler se popolnoma ne ohladi.

→ Med uporabo zaščitite za sluh in zaradi hrupa, ki ga proizvaja obrezovalnik žive meje, uporabnik morda ne sliši bližajočih oseb.

→ Vedno nosite ustrezno obleko, zaščitne rokavice in trpežno obutev.

→ Med delom nosite varno obutev.

→ Ne uporabljajte obrezovalnika žive meje, ko ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo obrezovalnika žive meje lahko povzroči težko telesno poškodbo.

2. OPIS IZDELKA

2.1 Obrezovalnik žive meje

Akumulatorski obrezovalnik žive meje GARDENA je namenjen obrezovanju žive meje, grmičevja, trajnic ali preraščene trave na zasebnih vrtovih in parcelah. Obrezovalnik žive meje je opremljen z dvoročno zaščitno napravo (2 zagonski ročici), ki preprečuje nenamerni zagon.

Na vrhu rezila sta dve luknji ⑦ za obešanje naprave. Tako lahko obrezovalnik žive meje varno obesite na ustrezen nosilec ali kavelj [slika D1].

2.2 Akumulator in polnilnik

En akumulator ⑥ in en polnilnik ③ sta vključena v obseg dobave za akumulatorske obrezovalnike žive meje GARDENA, št. izdelka 14734-20 in 14735-20. Med pametnim postopkom polnjenja je stanje akumulatorja ⑥ samodejno zaznano, akumulator pa je napolnjen z optimalnim polnilnim tokom, odvisnim od temperature akumulatorja in napetosti. To ščiti akumulator ⑥, ki pri shranjevanju v polnilniku ③ vedno ostane popolnoma napolnjen.

2.2.1 Indikator napolnjenosti akumulatorja ⑥ na polnilniku akumulatorja ③ [Slika O3]

Utripajoča luč Polnjenje



Neprekinjeno Označuje naslednje:

sveti



- Akumulator je napolnjen.
- Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.
- Polnilnik akumulatorja je pripravljen za uporabo.

3. NAMESTITEV



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

V primeru nenamerne zagona obrezovalnika žive meje lahko pride do ureznin.

→ Preden namestite ročaj, odstranite akumulator in namestite zaščitni pokrov na rezilo.

3.1 Namestitev ročaja [slika A1/O7]

1. Pripravite priložene vijake ②.
2. Ročaj ① potisnite v rezo na obrezovalniku žive meje.
3. *Prepričajte se, da je ročaj ① do konca vstavljen in da je odprtina v ročaju poravnana z navojnimi odprtinami.*
4. Oba vijaka ② vstavite v navojne odprtine obrezovalnika žive meje, ne da bi pritisnili zagonsko ročico ③.
5. Privijte vijaka ②.
6. Poskrbite, da sta vijaka ② privita in da lahko do konca pritisnete zagonsko ročico ③.

4. UPORABA



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

V primeru nenamerne zagona obrezovalnika žive meje lahko pride do ureznin.

→ Pred transportom obrezovalnika žive meje počakajte, da se rezilo zaustavi, nato pa odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo.

4.1 Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]



NEVARNOST!

Električni udar

→ Preverite omrežno napetost.

→ Napetost vira napetosti se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski tablici polnilnika akumulatorja.

1. Pritisnite gumb za sprostitev ① na zadnji strani akumulatorja in odstranite akumulator ⑥ z nosilca akumulatorja.
2. Polnilnik akumulatorja ③ priključite na omrežno vtičnico.
3. Potisnite polnilnik akumulatorja ③ na akumulator ⑥.
 - » Ko indikator napolnjenosti akumulatorja ⑥ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.
 - » Ko indikator napolnjenosti akumulatorja ⑥ sveti zeleno, je akumulator popolnoma napolnjen (⇒ 9).
4. Med postopkom polnjenja redno preverjajte stanje polnjenja.
5. Odstranite akumulator ⑥ iz polnilnika ③, ko se akumulator ⑥ napolni do konca.
6. Odklopite polnilnik ③ iz omrežne vtičnice.

4.2 Vkllop/izkllop obrezovalnika žive meje [slika O1/O7]



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

Če se po sprostitvi zagonske ročice obrezovalnik žive meje ne zaustavi, obstaja nevarnost poškodb.

→ Na zaobidite varnostnih naprav ali stikal. Tako na primer ni dovoljeno pritrditi ročice za zagon na ročaj.

- ☒ Akumulator je napolnjen
- ☒ Ročaj je nameščen (⇒ 3.1)

Zagon

1. Z rezila odstranite zaščitni pokrov.
2. Vstavite akumulator ⑥ v nosilec akumulatorja ①, tako da se slišno zaskoči.
3. Z eno roko pritisnite in držite zagonsko ročico ③ na ročaju ①.
4. Z drugo roko pritisnite in držite zagonsko ročico ⑤ na glavnem ročaju ④.

» Obrezovalnik žive meje se zažene.

Rezanje

1. Pritisnite in držite obe zagonski ročici ③/⑤.
» Obrezovalnik žive meje deluje.
2. Rezanje izvedite v enem od naslednjih delovnih položajev:
 - Stransko rezanje [slika O4]
 - Visoka višina rezanja [slika O5]
 - Nizka višina rezanja [slika O6]

Zaustavljanje

- Sprostite obe zagonski ročici ③/⑤ in primite obrezovalnik žive meje samo za ročico ① ali glavno ročico ④, da preprečite nenameren zagon obrezovalnika.
- » Obrezovalnik žive meje se zaustavi.

Zaustavitev rezanja

1. Pritisnite gumb za sprostitvev ① na zadnji strani akumulatorja in odstranite akumulator ② z nosilca akumulatorja ⑩.
2. Očistite obrezovalnik žive meje in akumulator ② (⇒ 5).
3. Zaščitni pokrov namestite na rezilo.
4. Shranite obrezovalnik žive meje in akumulator ② (⇒ 6).

5. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

V primeru nenamernega zagona obrezovalnika žive meje lahko pride do ureznin.
→ Pred vzdrževanjem obrezovalnika žive meje počakajte, da se rezilo ustavi, odstranite akumulator in na rezilo namestite zaščitni pokrov.

- ☒ Odstranjen akumulator

5.1 Čiščenje obrezovalnika žive meje [slika M1]



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb in poškodb obrezovalnika žive meje.
→ Obrezovalnika žive meje ne čistite z vodo ali vodnim curkom (zlasti ne z visokotlačnimi vodnimi čistilniki).
→ Obrezovalnika žive meje ne čistite s kemičnimi sredstvi, npr. z bencinom ali topili. Nekatere kemikalije lahko poškodujejo kritične plastične dele.

1. Obrezovalnik žive meje očistite z vlažno krpo.
2. Reže za prezračevanje ⑥ očistite z mehko ščetko. Ne uporabljajte izvijača. Poskrbite, da so reže za prezračevanje ⑥ vedno čiste in brez umazanije.

3. Rezilo namažite z oljem z nizko viskoznostjo (npr. oljem za vzdrževanje GARDENA, št. izdelka 2366) in pazite, da ne pride v stik s plastičnimi deli.

5.2 Čiščenje akumulatorja in polnilnika [slika O2]

- Preden priključite polnilnik akumulatorja ③, se prepričajte, da so površina in kontakti akumulatorja ② ter polnilnika akumulatorja ③ vedno čisti in suhi.
- Ne uporabljajte tekoče vode.
- **Polnilnik akumulatorja:** Z mehko, suho krpo očistite kontakte in plastične dele.
- **Akumulator:** Kontakte akumulatorja občasno očistite z mehko, čisto in suho ščetko.

6. SHRANJEVANJE

Prenehanje uporabe [slika O1/O2]:

Obrezovalnik žive meje hranite izven dosega otrok.

1. Pritisnite gumb za sprostitvev ① na zadnji strani akumulatorja in odstranite akumulator ② z nosilca akumulatorja ⑩.
2. Zaščitni pokrov namestite na rezilo.
3. Napolnite akumulator ②.
4. Očistite obrezovalnik žive meje, akumulator ② in polnilnik akumulatorja ③ (⇒ 6).
5. Obrezovalnik žive meje, akumulator ② in polnilnik akumulatorja shranite na suhem in zaprtem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

V primeru nenamernega zagona obrezovalnika žive meje lahko pride do ureznin.
→ Preden začnete z odpravljanjem težav na obrezovalniku žive meje, počakajte, da se rezilo ustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov na rezilo.

7.1 Preglednica napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Obrezovalnika žive meje ni mogoče zaustaviti	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Odstranite akumulator in sprostite zagonsko ročico.
Živa meja ni obrezana ravno	Topo ali poškodovano rezilo.	→ Rezilo mora zamenjati servis GARDENA.
Obrezovalnik žive meje se močno trese	Rezilo je poškodovano.	→ Izklopite obrezovalnik žive meje in zamenjajte rezilo.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Obrezovalnik žive meje se ne zažene ali se zaustavi.	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
	Akumulator je pokvarjen.	→ Zamenjajte akumulator.
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Akumulator ni popolnoma vstavljen v nosilec za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nosilec akumulatorja, da zaslišite klik.
	Med kontakti akumulatorja na obrezovalniku žive meje so vodne kapljice ali vlaga.	→ Vodne kapljice ali vlago obrišite s suho krpo.
	Motor je blokirán.	→ Odstranite oviro. Znova zaženite obrezovalnik žive meje.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servis GARDENA.

Polnjenja ni mogoče izvesti. Indikator napoljenosti akumulatorja (L) ne prekinjeno sveti [slika 03]

Akumulator ni (pravilno) nameščen.

→ Akumulator pravilno priključite na polnilnik akumulatorja.

Kontakti akumulatorja so umazani.

→ Očistite kontakte akumulatorja (npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite). Po potrebi zamenjajte akumulator.)

Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja za polnjenje.

→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.

Akumulator je pokvarjen.

→ Zamenjajte akumulator.

Indikator napoljenosti akumulatorja (L) ne zasveti [slika 03]

Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.

→ Omrežni vtič dobro vstavite v električno vtičnico.

Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik so okvarjeni.

→ Preverite omrežno napetost. Po potrebi naj polnilnik pregleda pooblaščen specializirani zastopnik ali služba za stranke GARDENA.

Opomba: Za vse ostale težave se nemudoma obrnite na servisni oddelek GARDENA. Zamenjave je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Obrezovalnik žive meje	Enota	Vrednost (št. izdelka 14734)	Vrednost (št. izdelka 14735)
Hodi	1/min	2200	2200
Dolžina rezila	cm	45	55
Razmak med zobmi rezila	mm	15	17

Obrezovalnik žive meje	Enota	Vrednost (št. izdelka 14734)	Vrednost (št. izdelka 14735)
Teža (brez akumulatorja)	kg	2,0	2,2
Raven zvočnega tlaka $L_{pa}^{1)}$	dB (A)	77	80
Negotovost $k_{pa}^{2)}$		3	3
Raven zvočne moči hrupa $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	87/92	88/90
Negotovost $k_{WA}^{2)}$		4,5	1,4
Vibracije dlani in roke $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	1,8	2,5
Negotovost $k_{vhw}^{2)}$		1,5	1,5

Metode merjenja so skladne z: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/ES/S.I. 2001 št. 1701

Opomba: Navedena vrednost stopnje vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranim postopkom testiranja in jo je mogoče uporabiti za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Ta vrednost se lahko uporablja tudi za preliminarno oceno izpostavljenosti. Vrednost stopnje vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja spreminja.

Akumulator	Enota	Vrednost (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Zmogljivost akumulatorja	Ah	2,0
Število celic (Litij-ionskih)		5

Primerni akumulatorski polnilniki sistema POWER FOR ALL

AL 1810 CV/AL 1815 CV/
AL 18V-20/AL 1830 CV/
AL 1880 CV/AL 18V-44

Akumulatorski polnilnik	Enota	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18V-20)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna moč	W	26	50
Napajalna napetost akumulatorja	V (DC)	18	18
Najv. polnilni tok akumulatorja	mA	1000	2000
Čas polnjenja akumulatorja (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	najm.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	najm.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	najm.	244	124

Dovoljena temperatura akumulatorja za polnjenje	°C	0 – 45	0 – 45
Teža	g	170	210
Razred zaščite		□ / II	□ / II
Ustrezni akumulatorji sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. DODATNA OPREMA/NADO-MESTNI DELI

Servisno olje GARDENA Podaljšuje življenjsko dobo rezila in čas mirovanja akumulatorja.

Št. izdelka 2366

Sistemiški akumulator GARDENA	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo	Št. izdelka
PBA 18V/45 P4A		14903/14921
PBA 18V/72 P4A		14905/14922
Hitri polnilnik za akumu- latorje GARDENA	Polnilnik za hitro poln- jenje akumulatorjev sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Št. izdelka. 14901 14912

10. SERVISIRANJE

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE

11.1 Odlaganje izdelka



Simbol označuje, da izdelek ni gospodinjski odpadke. Izdelek je treba reciklirati v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To bo pomagalo pri zagotavljanju ustreznega odstranjevanja odpadkov po koncu njegove življenjske dobe. Za več informacij se obrnite na lokalne organe, občinsko komunalno podjetje, zastopnika ali servis GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi pride do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

POMEMBNO!

→ Izdelek je treba oddati v občinskem zbirno-reciklažnem centru.

11.2 Odlaganje akumulatorja



Akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

Li-ion

1. Popolnoma izpraznite litij-ionske celice (glede tega se obrnite na servis GARDENA).
2. Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktih litij-ionskih celic tako, da jih prelepate s trakom.
3. Poskrbite za ustrezno odlaganje litij-ionskih celic v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

sq Prerëse ligustrash me bateri

EasyCut 45/ 18 V / Easy-Cut 55/ 18 V

Manuali original i përdorimit

1. UDHËZIMET E SIGURISË	222
2. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT	227
3. INSTALIMI	227
4. PËRDORIMI	227
5. MIRËMBAJTJA	228
6. MAGAZINIMI	229
7. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE	229
8. TË DHËNAT TEKNIKE	230
9. AKSESORËT/PJESËT REZERVË	230
10. SERVISI	230
11. ASGJËSIMI	230

1. UDHËZIMET E SIGURISË

1.1 Simbolet në produkt



→ Lexoni manualin e përdorimit.



RREZIK!

→ Mbajini duart larg thikës.



→ Mos e ekspozoni produktin ndaj shiut.



→ Vishni syze mbrojtëse dhe mbrojtëse dëgjimi.



RREZIK!

→ Hiqeni baterinë para pastrimit ose mirëmbajtjes.

1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

1.2.1 Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjen



RREZIK!

Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

→ Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet që vijnë me këtë pajisje.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "pajisje" i përdorur në pjesën e paralajmërimeve u referohet pajisjeve që ushqehen me

energji elektrike nga rrjeti (me kordon ushqyes) dhe pajisjeve që ushqehen me bateri (pa kordon ushqyes).

1) Siguria në vendin e punës

a) Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. *Prëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.*

b) Mos i përdorni pajisjet në atmosfera shpërthyes, si p.sh. në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të ndezshme. *Pajisjet gjenerojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.*

c) Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë të pranishëm gjatë përdorimit të pajisjes. *Nëse shpërqendroheni mund të humbisni kontrollin e pajisjes.*

2) Siguria elektrike

a) Spinat e furnizimit me energji të pajisjes duhet të përshtaten me prizën. Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me vegla elektrike me mbrojtje me tokëzim. *Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.*

b) Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara, si ato të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve. *Ekziston një rrezik i lartë goditjeje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.*

c) Mbajini pajisjet larg shiut ose lagështirës. *Uji që hyn në pajisje rrit rrezikun e goditjeve elektrike.*

d) Mos e keqpërdorni kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta mbajtur, për ta tërhequr ose për ta hequr pajisjen nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes. *Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.*

e) Nëse punoni jashtë me pajisjen, përdorni vetëm kordonë zgjatues të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme. *Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambientet e jashtme ul rrezikun e goditjes elektrike.*

f) Nëse përdorimi i pajisjes në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur me automat diferencial (RCD). *Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditjeje elektrike.*

3) Siguria personale

a) Qëndroni në gjendje gatishmërie, kush-tolini vëmendje veprimeve që bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të pajisjes. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve. *Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pajisjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.*

b) Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë.

Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale si një maske për pluhurin, këpucëve të sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskës mbrojtëse ose mbrojtëses së dëgjimit, në varësi të kushteve përkatëse, ul rrezikun e lëndimeve.

c) Shmangni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se ta lidhni me rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani. *Mbajtja e pajisjes me gishtin te çelësi apo vënia e saj në punë ndërkon- hë që çelësi është i ndezur, mund të shkaktojë incidente.*

d) Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat e dadove para se të ndizni pajisjen. Çelësat e dadove apo çelësat e tjerë të lënë në pjesët rrotulluese të pajisjes, mund të shkaktojë lëndime.

e) Shmangni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin. *Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë pajisjen në situata të papritura.*

f) Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme. *Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët e lëvizshme.*

g) Nëse disponohen mekanizma për thithjen dhe grumbullimin e pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet. *Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.*

h) Mos kini vetëbesim të tepruar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së veglës, edhe nëse jeni familjarizuar me pajisjen pas disa përdorimesh. *Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në lëndime të rënda brenda një fraksioni sekondi.*

4) Përdorimi i pajisjes dhe mirëmbajtja

a) Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen përkatëse për qëllimin e caktuar. *Me pajisjen e duhur punoni më mirë dhe më i sigurt sipas normës përkatëse të efikasitetit.*

b) Mos përdorni një pajisje çelësi i së cilës është me defekt. *Një pajisje e cila nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit përbën rrezik dhe duhet të riparohet.*

c) Hiqeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë, nëse është e nevojshme, para se të bëni konfigurime të pajisjes, të ndryshoni aksesorë ose ta magazinoni diku pajisjen.

Kjo masë parandaluese pengon ndezjen aksidentale të pajisjes.

d) Mbajini pajisjet joaktive larg fëmijëve dhe mos lejoni që të përdoren nga persona që nuk janë të familjarizuar me to ose me këto udhëzime. *Pajisjet janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona pa përvojë.*

e) Mirëmbani pajisjet dhe aksesorët. Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e pajisjes. Nëse ka dëmtime, riparojeni pajisjen përpara përdorimit.

Shumë aksidente vijnë si pasojë e mosmirëmbajtjes së duhur të pajisjeve.

f) Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra. Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes e me tehe prerës të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u manovruar.

g) Përdorini veglat elektrike, aksesorët, veglat e punës etj. në përputhje me këto udhëzime. Kushtojini vëmendje gjatë përdorimit kushteve të punës dhe aktivitetit që duhet kryer. *Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.*

h) Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso. *Doreza dhe sipërfaqet e kapjes që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të pajisjes në situata të paparashikueshme.*

5) Përdorimi dhe trajtimi i veglës me bateri

a) Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi. *Një karikues i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.*

b) Përdorni vetëm bateritë e parashikuara për këtë gjë në pajisjen elektrike. *Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë plagosje ose rrezik zjarri.*

c) Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letërës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi mund të krijojnë lidhje

nga njëri pol në tjetrin. Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

d) Nëse nuk përdoret siç duhet, nga bateria mund të rrjedhë lëng. Duhet të shmangni kontaktin me këtë lëng. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes, duhet të kërkonti edhe ndihmën e mjekut. Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

e) Mos përdorni bateri ose vegël të dëmtuar ose të ndryshuar. Bateritë e dëmtuara ose të ndryshuara mund të sillen në mënyrë të paparashikuar dhe të çojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.

f) Mos e ekspozoni baterinë ose veglën ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta. Zjarri dhe temperatura mbi 130°C mund të shkaktojnë shpërthim.

g) Ndiqni të gjitha udhëzimet mbi karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose veglën me bateri jashtë diapazonit të temperaturës të specifikuar tek udhëzimet. Karikimi i gabuar ose karikimi në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të risë rrezikun e zjarrit.

6) Servisi

a) Besojani riparimin e pajisjes suaj vetëm një personi të kualifikuar për riparime i cili përdor vetëm pjesë këmbimi identike. Në këtë mënyrë garantohet siguria e vazhdueshme e pajisjes.

b) Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara. Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuar të shërbimit të klientit.

1.2.2 Udhëzime sigurie për prerëse ligustrash

a) Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika. Mos e largoni materialin e prerë ose mos e fiksoni materialin që do të pritët kur thikat janë ende në lëvizje. Thikat vazhdojnë të lëvizin pas fikjes së çelësit. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të prerëseve të ligustrave mund të shkaktojë lëndime të rënda.

b) Mbajeni prerësen e ligustrave nga doreza kur thika është ndalur dhe pa prekur ndonjë nga çelësat e rrymës. Mbatja e duhur e prerëses së ligustrave ul rrezikun e ope- rimit të paqëllimshëm dhe të një lëndimeve të shkaktuara nga thikat.

c) Kur e transportoni ose magazinoni prerësen e ligustrave, vendosni gjithmonë mbulesën e thikës. Përdorimi i duhur i prerëses së ligustrave ul rrezikun e lëndimit nga thikat.

d) Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe që bateria të jetë hequr ose shkëputur kur largoni materialin e bllokuar ose kur riparoni njësinë. Ndezja e paqëllimtë e prerëses së ligustrave gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në lëndime të rënda.

e) Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe që çelësi i sigurisë të jetë ndezur, kur largoni materialin e bllokuar ose riparoni njësinë. Ndezja e paqëllimtë e prerëses së ligustrave gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në lëndime të rënda.

f) Mbajeni prerësen e ligustrave duke përdorur vetëm sipërfaqet e izoluara të kapjes, pasi thika mund të bjerë në kontakt me tela të fshehur. Kontakti i thikave me një tel nën tension mund të vendosë nën tension edhe pjesët e ekspozuara metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike për përdoruesin.

g) Mbani të gjithë kordonët dhe kabllot elektrike larg zonës së prerjes. Kordonët elektrike mund të jenë të fshehur në ligustra ose shkurre dhe të priten pa dashje nga thika.

h) Mos e përdorni prerësen e ligustrave në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje. Kjo ul rrezikun e goditjes nga rufeja.

Kontrolloni ligustrat dhe shkurret për objekte të fshehura (p.sh. tela gardhi dhe kablo të fshehura).

Rekomandohet të përdorni automat diferencial me rrymë nominale prej 30 mA ose më pak.

Mbajeni prerësen e ligustrave nga të dyja dorezat me të dyja duart.

1.3 Udhëzime të tjera sigurie

Prerësja e ligustrave nuk synohet për përdorim nga persona (duke përfshirë këtu edhe fëmijët) me aftësi fizike, ndjeshmëri dhe aftësi mendore të kufizuara, ose nga ata që nuk kanë njohuritë apo përvojën e nevojshme, me përjashtim të rasteve, kur ata mbikëqyen apo janë udhëzuar paraprakisht lidhur me përdorimin e prerëses së ligustrave nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhen monitoruar për të garantuar që ata të mos luajnë me prerësen e ligustrave.

Prerësja e ligustrave synohet të përdoret nga përdoruesi duke qëndruar në tokë dhe jo në një shkallë apo sipërfaqe tjetër të paqëndrueshme.

1.3.1 Përdorimi i synuar

Nuk rekomandohet përdorimi i prerësës së ligustrave nga të rinjtë nën 16 vjeç. Prerësja e ligustrave me bateri GARDENA synohet për prerjen e ligustrave, shkurreve, bimëve shumëvjeçare dhe mbulimeve të barit në kopshte dhe ngastra private shtëpie.

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim afatgjatë.



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

→ Mos e përdorni prerësen e ligustrave për të prerë barin/këndet me bar, për copëtimin e materialeve apo për të bërë pleh.

1.3.2 Udhëzimet e sigurisë për bateritë dhe karikuesit e baterive



→ **Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mosdjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

→ Ruajini këto udhëzime në një vend të sigurt. Përdoren karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.

→ Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërthyes.

→ Mbiqëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pas-trimit dhe mirëmbajtjes. Në këtë mënyrë do të siguroheni që fëmijët të mos luajnë me karikuesin.

→ Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit „POWER FOR ALL“ lloji PBA 18 V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përshtatet me tensionin e karikimit të karikuesit.

→ Mos karikoni bateri që nuk rikarikohen. Përndryshe, ka rrezik për zjarr dhe shpërthim.



→ Përdoren karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë. Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.

→ Mbani karikuesin e baterisë të pastër.

Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.

→ Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, kabllo dhe spinën. Mos

e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparoheni vetëm nga një specialist i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale. Karikuesit, kabllo dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.

→ Mos e përdorni karikuesin mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme (p.sh. letër, tekstile etj.) ose në mjedis të ndezshëm. Për shkak të nxehtësisë së karikuesit gjatë procesit të karikimit rreziku i zjarrit është i pranishëm.

→ Nëse kabloja e lidhjes ka nevojë për zëvendësim, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi pas shitjes për veglat elektrike GARDENA për të shmangur rreziqet e sigurisë.

→ Këto udhëzime të sigurisë vlejnë vetëm për bateritë me jone litiumi të sistemit „POWER FOR ALL“ PBA 18 V.

→ Mos i mbulon hapësirat e ventilimit në karikuesin e baterisë. Përndryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet. [Vetëm për 14910, 14911]

→ Mund të dalin avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë. Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkonti ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative. Avujt mund të iritojnë aparatin e frymëmarrjes.

→ Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj. Kontrolloni pjesët e prekura. Pastrojeni këto pjesë ose, nëse nevojitet, zëvendësojini ato.

→ Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm. Shmangni kontaktin me këtë lëng. Në rast kontakti aksidental, shpëlaheni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkonte edhe ndihmën e mjekut. Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë iritime të lëkurës ose djegie.

→ Përdoreni baterinë vetëm me produktet partnere të sistemit „POWER FOR ALL“. Bateritë 18 V që mbajnë mbishkrimin „POWER FOR ALL“ janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet partnere 18 V të sistemit „POWER FOR ALL“.

→ Shihni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për produktin tuaj. Kjo është mënyra e vetme për të përdorur

në mënyrë të sigurt baterinë dhe produktin, si edhe për të mbrojtur bateritë nga mbingarkesat e rrezikshme.

→ **Karikojeni bateritë duke përdorur vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit „POWER FOR ALL“.**

Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).

→ **Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar.**

Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, karikoni baterinë plotësisht në karikues përpara përdorimit për herë të parë.

→ **Mbajini bateritë larg fëmijëve.**

→ **Mos e hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

→ **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër.** Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojnë një lidhje të kontakteve. Një lidhje e shkurtër midis poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

→ **Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.** Bëni kujdes nga kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.

→ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta, të tilla si gozhdët, kaçavidat ose forcat e jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

→ **Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara.** Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.



→ **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtisë, ujit dhe lagështisë.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.

→ **Përdoreni dhe ruajeni baterinë vetëm në temperaturë ambienti ndërmjet -20°C dhe +50°C.** Për shembull, gjatë verës mos e lini baterinë në makinë. Në temperaturë < 0°C, performanca mund të ulet në varësi të pajisjes.

→ **Karikojeni baterinë vetëm në temperaturë ambiente midis 0°C dhe +45°C.** Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

→ **Pas përdorimit lëni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

1.3.3 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike



RREZIK!

Rrezik për arrest kardiak!

Prerësja e ligustrave krijon një fushë elektromagnetike gjatë punës. Kjo fushë mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive dhe mund të shkaktojë lëndime të rënda ose fatale (p.sh. në rastin e stimuluesit kardiak).

→ Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të prerësës së ligustrave.

→ Hiqeni baterinë kur nuk jeni duke e përdorur prerësen e ligustrave.

→ Përdoreni produktin e baterisë vetëm në temperaturë midis -10 °C dhe +40 °C.

→ Inspektoni me kujdes terrenin në të cilin duhet të përdoret produkti dhe hiqni të gjitha kabllot dhe objektet e tepërta.

→ Në rast të një ndezjeje aksidentale (p.sh. për shkak të një çelësi të bllokuar), shkëputni baterinë nga prerësja e ligustrave menjëherë dhe çojeni atë të riparohet nga shërbimi GARDENA.

→ Nëse prerësja e ligustrave fillon të dridhet në mënyrë anormale, fikeni atë dhe shkëputni baterinë nga prerësja e ligustrave. Dridhjet e forta mund të shkaktojnë lëndim.

→ Mos e përdorni produktin afër ujit.

→ Mos punoni në afërsi të pishinave apo pellgjet të kopshteve.

→ Mbrojeni kontaktet e baterisë nga lagështia.

1.3.4 Udhëzime të tjera për sigurinë personale



RREZIK!

Rrezik mbytjeje!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten lehtësisht. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

Ju duhet të dini si ta fikni menjëherë prerësen e ligustrave në rast emergjence.

→ Evitoni kontaktin me vajin e thikës, veçanërisht në rast se jeni alergjik.

→ Punoni vetëm gjatë ditës ose në kushte të mira shikimi.

→ Kontrolloni prerësen e ligustrave para çdo përdorimi. Para çdo përdorimi, kontrolloni me sy prerësen e ligustrave. Kontrolloni nëse hapësirat e ventilimit janë të bllokuara.

- Mos e magazinoni prerësen e ligustrave derisa ajo të jetë ftohur plotësisht pas një sasive të lartë nxehtësie që është gjeneruar gjatë punës.
- Gjatë punës me mbrojtëse dëgjimi dhe për shkak të zhurmave që shkaktohen nga prerësja e ligustrave, mund të ndodhë që personat që afrohen të mos vihen re nga përdoruesi.
- Mbani gjithmonë veshje të përshtatshme, doreza mbrojtëse dhe këpucë të forta.
- Sigurohuni që të përdorni këpucë të sigurta gjatë punës.
- Mos e përdorni prerësen e ligustrave nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të prerëses së ligustrave mund të shkaktojë lëndime të rënda.

2. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT

2.1 Prerësja e ligustrave

Prerësja e ligustrave me bateri GARDENA synohet për prerjen e ligustrave, shkurreve, bimëve shumëvjeçare dhe mbulimeve të barit në kopshte dhe ngastra private shtëpie.

Prerësja e ligustrave është e pajisur me një pajisje sigurie me dy doreza (2 leva ndezjeje) që parandalojnë ndezjen aksidentale.

Në majën e thikës ka dy vrima ⑦ për të varur pajisjen. Kjo mundëson që prerësja e ligustrave të varet në mënyrë të sigurt në një mbajtëse ose kanxhë të përshtatshme [Fig. D1].

2.2 Bateria dhe karikuesi

Një bateri ⑧ dhe një karikues ⑨ përfshihen në paketimin e dërgimit për prerëset e ligustrave me bateri Artikulli nr. 14734-20 dhe 14735-20.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë ⑧ dallohet automatikisht dhe karikohet me rrymën përkatëse optimale në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë. Në këtë mënyrë bateria mbrohet ⑧ me kujdes dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues ⑨.

2.2.1 Treguesi i karikimit të baterisë ⑨ në karikuesin e baterisë ⑨ [Fig. O3]

Drita pulsuese Karikimi



Drita jopulsuese



Tregon sa më poshtë:

- Bateria është karikuar plotësisht.
- Temperatura e baterisë është jashtë intervalit të lejuar.
- Karikuesi i baterisë është gati për përdorim.

3. INSTALIMI



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Nëse prerësja e ligustrave ndizet aksidentalisht ekziston rreziku i lëndimeve nga prerjet.

→ Hiqni baterinë dhe rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë përpara se të vendosni dorezën.

3.1 Vendosja e dorezës [Fig. A1 / O7]

1. Bëni gati vidhat ② e ofruara.
2. Rrëshqitni dorezën ① te folja mbi prerësen e ligustrave.
3. Sigurohuni që doreza ① është futur plotësisht dhe që vrima në dorezë është e drejtëndosur me vrimat e filetuara.
4. Futni të dyja vidhat ② në vrimat e filetuara të prerëses së ligustrave pa e shtypur levën e ndezjes ③.
5. Shtrëngoni vidhat ②.
6. Sigurohuni që vidhat ② të jenë të shtrënguara dhe që leva e ndezjes ③ të mund të shtypet tërësisht.

4. PËRDORIMI



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Nëse prerësja e ligustrave ndizet aksidentalisht ekziston rreziku i lëndimeve nga prerjet.

→ Prisni derisa thika të ndalojë plotësisht, më pas hiqni baterinë dhe rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë para se të transportoni prerësen e ligustrave.

4.1 Karikimi i baterisë [Fig. O1 / O2 / O3]



RREZIK!

Goditje elektrike

→ Vini re tensionin e rrjetit.

→ Sigurohuni që tensioni i burimit të energjisë elektrike të përkojë me tensionin e specifikuar në pllakën e specifikimeve të karikuesit të baterisë.

1. Shtypni butonin e hapjes ④ në pjesën e pasme të baterisë dhe hiqni baterinë ⑧ nga mbajtësa e baterisë.
2. Lidhni karikuesin e baterisë ⑨ me një prizë të rrjetit.
3. Shtyjeni karikuesin e baterisë ⑨ mbi bateri ⑧.
 - » Në treguesi i karikimit të baterisë ⑨ në karikues pulson në ngjyrë të gjelbër, bateria po karikohet.
 - » Kur treguesi i karikimit të baterisë ⑨ ndriçon në ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht (⇒ 9).

- Kontrolloni statusin e karikimit rregullisht gjatë procesit të karikimit.
- Shkëputni baterinë **(B)** nga karikuesi **(C)** kur bateria **(B)** të karikohet plotësisht.
- Shkëputni karikuesin **(C)** nga prizat e rrejtë.

4.2 Ndezja/fikja e prerësës së ligustrave [Fig. O1 / O7]



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Rrezik lëndimi nëse prerësja e ligustrave nuk fiket pasi lëshohet leva e ndezjes.

→ Mos o anashkaloni pajisjet ose çelësat e sigurisë. Për shembull, mos e fiksoni levën e ndezjes në dorezë.

- ☒ Bateria është karikuar
- ☒ Doreza është vendosur (→ 3.1)

Ndezja

- Hiqni mbulesën mbrojtëse nga thika.
- Vendosni baterinë **(B)** në folenë e baterisë **(D)** deri sa ajo të fiksohet me një tinguill kërcitës.
- Me një dorë, shtypni dhe mbani shtypur levën e ndezjes **(3)** te doreza **(1)**.
- Me dorën tjetër, shtypni dhe mbani shtypur levën e ndezjes **(5)** te doreza kryesore **(4)**.
 - » *Prerësja e ligustrave ndizet.*

Prerja

- Shtypni dhe mbani shtypur të dyja levat e ndezjes **(3)** / **(5)**.
 - » *Prerësja e ligustrave është funksionale.*
- Prisni në një nga pozicionet e mëposhtme të punës:
 - Prerja anësore [Fig. O4]
 - Prerja për nivel të lartë [Fig. O5]
 - Prerja për nivel të ulët [Fig. O6]

Fikja

- Lëshoni të dyja levat e ndezjes **(3)** / **(5)** dhe mbajeni prerësen e ligustrave vetëm nga doreza **(1)** ose nga doreza kryesore **(4)** për të parandaluar ndezjen aksidentale të prerësës.
- » *Prerësja e ligustrave ndalon.*

Ndërprerja e prerjes

- Shtypni butonin e hapjes **(A)** në pjesën e pasme të baterisë dhe hiqni baterinë **(B)** nga mbajtësja e baterisë **(D)**.
- Pastroni prerësen e ligustrave dhe baterinë **(B)** (→ 5).
- Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.
- Magazinoni prerësen e ligustrave dhe baterinë **(B)** (→ 6).

5. MIRËMBAJTJA



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Nëse prerësja e ligustrave ndizet aksidentalisht ekziston rreziku i lëndimeve nga prerjet.

→ Prisni derisa thika të ndalojë plotësisht, hiqni baterinë dhe rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë para se të kryeni shërbimet e mirëmbajtjes në prerësen e ligustrave.

- ☒ Bateria është hequr

5.1 Pastrimi i prerësës së ligustrave [Fig. M1]



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Rrezik lëndimi dhe rrezik dëmtimi ndaj prerësës së ligustrave.

→ Mos përdorni ujë ose rrymë uji (veçanërisht rrymë uji me presion të lartë) për të pastruar prerësen e ligustrave.

→ Mos përdorni kimikate, duke përfshirë naftë ose tretës, për të pastruar prerësen e ligustrave. Disa kimikate mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme plastike.

- Përdorni një leckë të njomë për të pastruar prerësen e ligustrave.
- Përdorni një furçë të butë për të pastruar hapësirat e ventilimit **(6)**. Mos përdorni kaçavidë për këtë. Sigurohuni që hapësirat e ventilimit **(6)** të jenë gjithnjë të pastra dhe pa papastërti.
- Vajisni thikën me një vaj me viskozitet të ulët (p.sh. Vaji i mirëmbajtjes nga GARDENA Artikulli nr. 2366), dhe sigurohuni të shmangni kontaktin me pjesët plastike.

5.2 Pastrimi i baterisë dhe i karikuesit [Fig. O2]

→ Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë **(B)** dhe të karikuesit të baterisë **(C)** të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata para se të lidhni karikuesin e baterisë **(C)**.

→ Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ **Karikuesi i baterisë:** Përdorni një leckë të butë dhe të thatë për të pastruar kontaktet dhe pjesët plastike.

→ **Bateria:** Pastroni herë pas here pjesët e kontaktit të baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

6. MAGAZINIMI

Nxjerrja nga përdorimi [Fig. O1 / O2]:

Prerësja e ligustrave duhet të ruhet larg fëmijëve.

1. Shtypni butonin e hapjes (A) në pjesën e pasme të baterisë dhe hiqni baterinë (B) nga mbajtësja e baterisë (D).
2. Rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë.
3. Karikoni baterinë (B).
4. Pastroni prerësen e ligustrave, baterinë (B) dhe karikuesin e baterisë (C) (→ 6).
5. Magazinohen prerësen e ligustrave, baterinë (B) dhe karikuesin e baterisë në një mjedis të thatë, të mbyllur dhe të sigurt ndaj ngricave.

7. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Nëse prerësja e ligustrave ndizet aksidentalisht ekziston rreziku i lëndimeve nga prerjet.

→ Prisni derisa thika të ndalojë plotësisht, hiqni baterinë dhe rrëshqitni kapakun mbrojtës mbi thikë para se të tentoni ndonjë shërbim të zgjidhjes së problemeve në prerësen e ligustrave.

7.1 Tabela e gabimeve

Problemi	Shkaku i mundshëm Zgjidhja
Prerësja e ligustrave nuk mund të fiket më	Leva e ndezjes ka ngecur. → Hiqni baterinë dhe lëshoni levën e ndezjes.
Gardhi nuk pritët pastër	Thika është e pamprehtë ose e dëmtuar. → Thika duhet të zëvendësohet nga shërbimi GARDENA.
Prerësja e ligustrave dridhet shumë	Thika është e dëmtuar. → Fikni prerësen e ligustrave dhe zëvendësoni thikën.

Problemi	Shkaku i mundshëm Zgjidhja
Prerësja e ligustrave nuk ndizet ose fiket.	Bateria është e zbratur. → Karikoni baterinë. Bateria është me defekt. → Zëvendësoni baterinë. Temperatura e baterisë është përtej diapazonit të lejuar. → Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0°C dhe +45°C.
	Bateria nuk është futur plotësisht në fole të baterisë. → Fusni baterinë plotësisht në mbajtësen e baterisë derisa ta dëgjoni të puthitet në vend.
	Midis pjesëve të kontaktit të baterisë në prerësen e ligustrave ka pika uji ose lagështi. → Përdorni një leckë të thatë për të hequr pikat e ujit ose lagështinë.
	Motori është i bllokuar. → Hiqni pengesën. Ndizni përsëri prerësen e ligustrave.
	Produkti ka defekt. → Kontaktoni shërbimin "GARDENA".
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë (C) ndriçon në mënyrë të vazhdueshme [Fig. 03]	Bateria nuk është lidhur (siç duhet). → Lidhni baterinë siç duhet me karikuesin e baterisë. Kontaktet e baterisë janë të ndotura. → Pastroni kontaktet e baterisë (p.sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë). Zëvendësoni baterinë nëse është e nevojshme.)
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit. → Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0°C dhe +45°C.
	Bateria është me defekt. → Zëvendësoni baterinë.
Treguesi i karikimit të baterisë (C) nuk ndriçon [Fig. 03]	Spina e karikuesit nuk është futur (saktë). → Fusni plotësisht spinën e rrjetit në prizën elektrike. Priza, kablloja ose karikuesi kanë defekt. → Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i specializuar dhe i autorizuar ose nga shërbimi i GARDENA.

Shënim: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet duhet të kryhen vetëm nga sektorët e shërbimit të GARDENA ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

Prerësja e ligustrave	Njësia	Vlera (Artikulli nr. 14734)	Vlera (Artikulli nr. 14735)
Goditje	1/min	2200	2200
Gjatësia e thikës	cm	45	55
Hapësira e thikës	mm	15	17
Pesha (pa bateri)	kg	2.0	2,2
Niveli i trysnisë së zërit $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	77	80
Pasiguria k_{PA}		3	3
Fuqia e tingullit, niveli i zhurmës $L_{WA}^{(2)}$ matur/garantuar	dB (A)	87/92	88/90
Toleranca k_{WA}		4,5	1,4
Dridhje e dorës/krahut $a_{vhv}^{(1)}$	m/s ²	1,8	2,5
Toleranca $k_{vhv}^{(1)}$		1,5	1,5

Metodat e matjes sipas: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/KE/ S.I. 2001 nr.1701

Shënim: Vlera e cilësuar e emetimit të dridhjeve u mat në përputhje me një procedurë të standardizuar testimi dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e emetimit të dridhjes mund të ndryshojë gjatë përdorimit konkret të veglës elektrike.

Bateria	Njësia	Vlera (PBA 18 V 2.0 Ah W-B)	
Tensioni i baterisë	V (DC)	18	
Kapaciteti i baterisë	Ah	2.0	
Numri i pilave (jone litiumi)		5	
Karikues baterie të përshtatshëm me sistem "POWER FOR ALL"		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Karikuesi i baterisë	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18V-20)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60	50 – 60
Fuqia nominale	W	26	50
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18	18
Rryma maksimale e karikimit të baterisë	mA	1000	2000
Koha e karikimit të baterisë (afërsisht)			
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4.0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura e lejuar e baterisë gjatë karikimit	°C	0 – 45	0 – 45
Pesha	g	170	210
Klasa e mbrojtjes		□/ II	□/ II
Bateri të përshtatshme për sistemin "POWER FOR ALL"		PBA 18V	PBA 18 V

9. AKSESORËT/PJESËT REZERVE

Vaji i mirëmbajtjes GARDENA	Zgjatë jetëgjatësisë e thikës dhe baterisë.	Artikulli nr. 2366
Bateria e sistemit GARDENA PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72 P4A	Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për zëvendësim	Artikulli nr. 14903 / 14921 Artikulli nr. 14905 / 14922
Karikues i shpejtë baterie GARDENA	Për karikimin e shpejtë të baterisë së sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V..W-..	Artikulli nr. 14901 Artikulli nr. 14912

10. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

11. ASGJËSIMI

11.1 Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni produktin përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo do të ndihmojë në asgjësimin e duhur të mbetjeve në fund të jetëgjatësisë së produktit. Për më shumë informacion, kontaktoni autoritetet lokale, shërbimin lokal për asgjësimin e mbetjeve, tregtarin ose shitësin e GARDENA. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë ndikim negativ në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

E RËNDËSISHME!

→ Asgjësojeni produktin përmes qendrës tuaj komunale të grumbullimit të riciklimit.

11.2 Asgjësimi i baterisë



Li-ion

Bateria përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

- Shkarkoni plotësisht pilat me jone litiumi (kontakti shërbimin „GARDENA“ për këtë).
- Sigurohuni që kontaktet e pilave me jone litiumi të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur ngjitës mbi to.
- Asgjësojini siç duhet pilat me jone litiumi në pikat lokale të grumbullimit për riciklim ose nëpërmjet tyre.

sr Baterijski trimmer za živu ogradu EasyCut 45/ 18 V / EasyCut 55/ 18 V

Originalno korisničko uputstvo

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA.	231
2. OPIS PROIZVODA.	236
3. INSTALACIJA.	236
4. RAD.	236
5. ODRŽAVANJE.	237
6. SKLADIŠTENJE.	237
7. REŠAVANJE PROBLEMA.	237
8. TEHNIČKI PODACI.	238
9. DODATNA OPREMA / REZERVNI DELOVI.	239
10. SERVIS.	239
11. ODLAGANJE U OTPAD.	239

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



OPASNOST!

→ Držite šake dalje od noža.



→ Nemojte izlagati proizvod kiši.



→ Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh.



OPASNOST!

→ Izvadite bateriju pre izvođenja radova održavanja ili čišćenja.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

1.2.1 Opšta bezbednosna uputstva za mašinu



OPASNOST!

Nepriдрžavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

→ Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su obezbeđene uz ovu mašinu.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Termin „mašina“ iz upozorenja odnosi se na mašinu koja se napaja preko električne mreže (putem kabla) ili baterije (bežično).

1) Bezbednost u radnom okruženju

a) Pobrinite se da vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno. Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) Nemojte koristiti mašine u okruženjima u kojima može doći do eksplozije, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Mašine stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

c) Pobrinite se da se tokom upotrebe mašine deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti. Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

2) Električna bezbednost

a) Utikač za priključenje mašine u struju mora da odgovara utičnici. Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Nemojte da koristite adapterski utikač zajedno sa mašinama koje imaju zaštitno uzemljenje.

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri. Ako vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.

c) Mašine nemojte izlagati kiši ili vlazi. Ako voda proдре u mašinu, povećaćе se opasnost od strujnog udara.

d) Nemojte nepropisno da postupate sa kablom. Ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje mašine. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Kad mašinom radite na otvorenom koristite samo produžne kablove koji su prikladni za rad na otvorenom. Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ako ne možete da izbegnete upotrebu mašine u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

a) Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i rukujte mašinom zdravorazumni. Nemojte da koristite mašinu ako ste umorni ili pod dejstvom droge,

alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje prilikom korišćenja mašine može da dovede do teških telesnih povreda.*

b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. *Zaštitna oprema, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite za sluh, zavisno od vrste i načina upotrebe mašine, smanjuje rizik od povreda.*

c) Sprečite slučajno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre nego što mašinu priključite na električnu mrežu / baterijsko napajanje, podignite je ili nosite. *Nošenje mašine sa prstom na prekidaču ili napajanje mašine sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.*

d) Pre nego što uključite mašinu, uklonite alate za podešavanje i ključeve za odvijanje. *Ključ za odvijanje ili alat za podešavanje koji ostanu pričvršćeni za obrtni deo mašine mogu da dovedu do telesne povrede.*

e) Nemojte se preterano naginjati. Uvek budite oslonjeni na obe noge i pazite na ravnotežu. *To će vam omogućiti bolju kontrolu nad mašinom u nepredviđenim situacijama.*

f) Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Vodite računa da vam kosa i odeća ne dođu u dodir sa pokretnim delovima. *Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako na uređaj mogu da se montiraju usisivači ili drugi uređaji za prikupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način. *Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od nezgoda koje mogu nastati zbog delovanja prašine.*

h) Nemojte biti samouvereni zbog česte upotrebe mašine tako da zanemarite bezbednosna upozorenja za upotrebu alata. *Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.*

4) Upotreba mašine i briga o njoj

a) Ne preopterećujete mašinu. Koristite mašinu koja odgovara nameni. *Adekvatna mašina će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljena.*

b) Nemojte da koristite mašinu čiji je prekidač neispravan. Svaka mašina koja se ne može kontrolisati prekidačem predstavlja opasnost i mora da se popravi.

c) Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako se može izvaditi, iz mašine pre nego što izvršite bilo kakva

podešavanja, promenite opremu ili odložite mašine. *Ove preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja mašine.*

d) Mašinu koju ne koristite čuvajte van domašaja dece. Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste mašinu. *Mašine su opasne kada njima rukuju neobučeni korisnici.*

e) Održavajte mašine i opremu. Proverite da li su pokretni i vezni delovi pravilno postavljeni, da li postoje pukotine na delovima i sva druga stanja koja mogu uticati na rad mašine. Ako je oštećena, mašinu odnesite na popravku pre korišćenja. *Mnoge nezgode su prouzrokovale loše održavane mašine.*

f) Priključke za košenje održavajte ostrim i čistim. *Priključci za košenje koji se pravilno održavaju i imaju oštre rezne vrhove se ređe krive i lakše kontrolišu.*

g) Električni alat, pribor, delove alata i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvima uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi. *Korišćenje mašine za operacije za koje nije namenjena može da dovede do opasnih situacija.*

h) Pobrinite se da ručke i rukohvati budu suvi, čisti i bez tragova ulja ili masti. *Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu mašine u neočekivanim situacijama.*

5) Upotreba i održavanje baterijskog alata

a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. *Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.*

b) Za mašinu koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene. *Upotrebom drugih punjivih baterija mogu se izazvati povrede, a može nastati i opasnost od požara.*

c) Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorisćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje polova baterije. *Kratok spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.*

d) Tečnost može isticati iz baterije ako se koristi neispravno. Izbegavajte kontakt sa ovom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. *Tečnost koja isticuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.*

e) Nemojte koristiti bateriju ili alat koji su oštećeni ili modifikovani. Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od povreda.

f) Ne izlažite bateriju ili alat otvorenom plamenu ni visokim temperaturama. Izlaganje plamenu ili temperaturi preko 130 °C može dovesti do eksplozije.

g) Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju odnosno alat nemojte puniti pri temperaturama van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima. Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog opsega mogu oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6) Servis

a) Popravke mašine prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova. Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost mašine.

b) Nemojte da servisirate oštećene baterije. Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

1.2.2 Bezbednosna uputstva za makaze za živu ogradu

a) Sve delove tela držite dalje od reznog noža. Ne uklanjajte isečeni materijal i ne držite materijal koji je potrebno iseći dok se noževi kreću. Noževi nastavljaju da se kreću i kada isključite proizvod pomoću prekidača. Samo jedan trenutak nepažnje pri korišćenju makaza za živu ogradu može dovesti do teških telesnih povreda

b) Nosite trimer za živu ogradu držeći ga za ručku dok sečiva stoje i pazite da ne pritisnete prekidač za napajanje. Pravilno nošenje makaza za živu ogradu će smanjiti rizik od slučajnog pokretanja i rezultirajuće telesne povrede od noževa.

c) Prilikom transporta ili čuvanja trimera za živu ogradu, uvek navucite štitnik na sečiva. Pravilno rukovanje makazama za živu ogradu smanjiće rizik od telesne povrede noževima.

d) Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja jedinice, uverite se da su svi prekidači za pokretanje isključeni i da je baterija uklonjena ili odvojena.

Neočekivano aktiviranje makaza za živu ogradu prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može dovesti do teške telesne povrede.

e) Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja jedinice, uverite se da su svi prekidači za pokretanje isključeni i da je primenjen mehanizam za zaključavanje pokretanja. Neočekivano aktiviranje makaza za živu ogradu prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može dovesti do teške telesne povrede.

f) Držite trimer za živu ogradu samo za izolovalane površine za držanje jer nož može da dođe u kontakt sa unutrašnjim ožičenjem. Kontakt noža sa kablom pod naponom može da stavi metalne delove makaza za živu ogradu pod napon i tako prouzrokuje strujni udar.

g) Držite sve kablove za napajanje i druge kablove izvan oblasti rada. Kablovi za napajanje ili drugi kablovi mogu da se zavuku u živu ogradu ili žbunje i da budu slučajno zasećeni nožem.

h) Nemojte koristiti trimer za živu ogradu po nepogodnim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma. Time se smanjuje rizik od udara groma. Pretražite žbunje zbog zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih žica). Preporučuje se korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa graničnom strujom od 30mA ili manje. Držite trimer za živu ogradu za obe ručke obema rukama.

1.3 Dodatna bezbednosna uputstva

Trimer za živu ogradu nije predviđen da njima rukuju osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili slabim iskustvom ili znanjem, osim ukoliko ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost ili im je dalo uputstva vezana za način korišćenja trimera za živu ogradu. Potrebno je vršiti stalni nadzor nad decom da biste bili sigurni da se ne igraju sa trimenom za živu ogradu. Trimer za živu ogradu je predviđen za radove pri kojima rukovalac stoji na tlu, a ne na merdevinama i drugim nestabilnim površinama.

1.3.1 Namena

Osobama mlađim od 16 godina ne preporučujemo korišćenje ovog trimera za živu ogradu. Baterijski trimer za živu ogradu kompanije GARDENA je namenjen za šišanje žive ograde, žbunja, zeljastog bilja i travnog prekrivača u privatnim baštama i dvorištima. Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.



OPASNOST!

Rizik od povrede!

- Trimer za živu ogradu ne sme da se koristi za šišanje trave ili obrubljivanje ivica travnatih površina kao ni za usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

1.3.2 Bezbednosna uputstva za baterije i punjače baterija



- **Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.** *Propusti u poštovanju bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do strujnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.*

- Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.

Punjač koristite samo ako možete u potpunosti da proverite sve funkcije i da ih izvršite bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

- Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja. *Time ćete zagarantovati da se deca ne igraju punjačem.*

- Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora da odgovara naponu napunjenja punjača.

- Nemojte da puniti nepunjive baterije. *U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.*



- **Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage.** *Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.*

- Održavajte punjač baterije čistim. *U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.*

- Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. Nemojte da otvarate punjač i popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova. *Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.*

- Nemojte rukovati punjačem na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju. *Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom napunjenja.*

- Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane

ovlašćenog servisnog centra za obavljanje servisiranja nakon prodaje za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.

- Ova bezbednosna uputstva se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18V.

- Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije. *U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.* [Samo za 14910, 14911]

- Isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno. Baterija može da se zapali ili eksplodira. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. *Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.*

- Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete. Proverite neposredno okruženje. Očistite te delove ili ih zamenite ako je potrebno.

- U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje. Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Zatražite dodatnu medicinsku pomoć ako tečnost dođe u kontakt sa očima. *Tečnost koja iscuri iz baterije može da nadraži kožu i izazove opekotine.*

- Koristite bateriju samo u partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL. Označene POWER FOR ALL 18V baterije su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim 18V partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.

- Poštujte preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu za proizvod. *To je jedini način za sigurno rukovanje baterijom i proizvodom i za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.*

- Baterije puniti samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL. *Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd. / Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).*

- Baterija se isporučuje delimično napunjena. *Da biste osigurali pun kapacitet baterije, pre prvog korišćenja električnog alata napunite bateriju u punjaču.*

- Držite baterije van domašaja dece.

→ **Nemojte otvarati bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **Ne pravite kratak spoj baterije.** Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spaljica za papir, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije. Kratak spoj između kontakata baterije može da rezultira opekotinama ili požarom.

→ **Nakon korišćenja kontakti baterije mogu da budu vreli.** Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrelе kontakte.

→ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekser ili odvijač ili usled spoljne sile.** Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.

→ **Nemojte servisirati oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.



→ **Zaštite bateriju od toplote, uključujući dugotrajnu izloženost sunčevom svetlu, kao i od vatre, prijavštine, vode i vlage.** Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo na temperaturama okoline između -20 °C i +50 °C.** Na primer, tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama ispod 0 °C, radne karakteristike mogu da budu smanjene u zavisnosti od uređaja.

→ **Punite bateriju samo na temperaturi okoline između 0 °C i +45 °C.** Punjenje izvan ovog temperaturnog opsega može da ošteti bateriju i poveća rizik od požara

→ **Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre nje-nog punjenja ili skladištenja.**

1.3.3 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti



OPASNOST!

Rizik od srčanog zastoja!

Trimer za živu ogradu tokom rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje može da utiče na funkcionalnost aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede (npr. u slučaju postojanja pejsmejera).

→ Pre upotrebe ovog trimera za živu ogradu, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

→ Uklonite bateriju ako ne koristite trim-er za živu ogradu.

→ Koristite baterijski proizvod samo na temperaturama između - 10 °C i + 40 °C.

→ Proverite teren na kome ćete da koristite proizvod i uklonite sve kablove i ostale strane predmete.

→ U slučaju nenamernog pokretanja (npr. zbog zaglavljenog prekidača), odmah odvojite bateriju od trimera za živu ogradu i odnesite trim-er za živu ogradu na popravku u GARDENA servis.

→ Ako trim-er za živu ogradu počne neuobičajeno da vibrira, isključite trim-er za živu ogradu i odvojite bateriju od trimera za živu ogradu. Prekomerno vibriranje može da izazove povrede.

→ Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

→ Nemojte raditi u blizini bazena ili baštenskih jezera.

→ Zaštite baterijske kontakte od vlage.

1.3.4 Dodatne napomene u pogledu lične bezbednosti



OPASNOST!

Rizik od gušenja!

Manji delovi mogu da se lako progutaju. Postoji i opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom.

→ Tokom sklapanja proizvoda, držite malu decu podalje.

Naučite kako da brzo zaustavite trim-er za živu ogradu u vanrednim okolnostima.

→ Izbegavajte kontakt sa uljem za sečiva, naročito ako ste na njega alergični.

→ Radove obavljajte samo na dnevnom svetlu ili pri dobroj vidljivosti.

→ Proverite trim-er za živu ogradu pre svake upotrebe. Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje trimera za živu ogradu. Proverite da li su ventilacioni ulazi prohodni.

→ Ako se trim-er za živu ogradu jako zagreje tokom rada, nemojte da ga skladištite dok se u potpunosti ne ohladi.

→ Kad nosi zaštitu za sluh i zbog buke koju pravi trim-er za živu ogradu, rukovalac možda ne primeti da su mu druge osobe u blizini.

→ Uvek nosite prikladnu odeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

→ Uverite se da nosite bezbednu obuću tokom rada.

→ Nemojte da koristite trim-er za živu ogradu ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova. Samo jedan trenutak nepažnje pri korišćenju makaza za živu ogradu može dovesti do teških telesnih povreda.

2. OPIS PROIZVODA

2.1 Trimer za živu ogradu

Baterijski trimer za živu ogradu kompanije GARDENA je namenjen za sišanje žive ograde, žbunja, zeljastog bilja i travnog prekrivača u privatnim baštama i dvorištima.

Trimer za živu ogradu je opremljen bezbednosnim uređajem za korišćenje dve ruke (dvema ručicama startera) koji sprečava nenamerno pokretanje.

Na vrhu noža se nalaze dve rupe ⑦ za kačenje uređaja. Ovo omogućava bezbedno kačenje trimera za živu ogradu na pogodnu zakačaljku ili kuku [Sl. D1].

2.2 Punjač i baterija

Jedna baterija ⑥ i jedan punjač ③ uključeni su u obimu dostave baterijskih trimera za živu ogradu kompanije GARDENA sa brojevima artikla 14734-20 i 14735-20.

Zahvaljujući inteligentnom postupku punjenja, stanje napunjenosti baterije ⑥ se automatski prepoznaje i zatim se puni optimalnom strujom punjenja, u zavisnosti od temperature i napona baterije. Tako se čuva baterija ⑥ koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču ③.

2.2.1 Indikator punjenja baterije ⑥ na punjaču baterije ③ [Sl. O3]

Svetlo koje treperi

Punjenje



Neprekidno svetlo

Ukazuje na sledeće:



- Baterija je napunjena do kraja.
- Temperatura baterije je izvan dozvoljenog opsega.
- Punjač baterije je spreman za rad.

3. INSTALACIJA



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Postoji opasnost od posekotina ako se trimer za živu ogradu slučajno pokrene.

→ Uklonite bateriju i vratite zaštitni poklopac na nož pre nego što postavite ručku.

3.1 Postavljanje ručke [Sl. A1 / O7]

1. Spremite isporučene ② zavrtnje.
2. Postavite ručku ① na prerez na trimeru za živu ogradu.
3. *Uverite se da je ručka ① potpuno umetnuta i da je rupa na ručki poravnata sa rupama za navojima.*
4. Ubacite oba zavrtnja ② u rupe sa navojima na trimeru za živu ogradu bez povlačenja ručice startera ③.

5. Pritegnite zavrtnje ②.

6. *Uverite se da su zavrtnji ② potpuno zategnuti i da ručica startera ③ može da se otpusti do kraja.*

4. RAD



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Postoji opasnost od posekotina ako se trimer za živu ogradu slučajno pokrene.

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, zatim izvadite bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da transportujete trimer za živu ogradu.

4.1 Punjenje baterije [Sl. O1 / O2 / O3]



OPASNOST!

Strujni udar

→ Pazite na napon električne mreže.

→ Uverite se da napon izvora napajanja odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača baterija.

1. Pritisnite dugme za otpuštanje ① na poledini baterije i uklonite bateriju ⑥ iz držača baterije.
2. Priključite punjač baterije ③ na strujnu utičnicu.
3. Pomaknite punjač baterije ③ na bateriju ⑥.
 - » Kada indikator punjenja baterije ④ na punjaču trepće zeleno, baterija se puni.
 - » Kada indikator punjenja baterije ④ svetli zeleno, to znači da je baterija potpuno napunjena (⇒ 9).
4. Redovno proveravajte status punjenja tokom procesa punjenja.
5. Izvadite bateriju ⑥ iz punjača ③ kada se baterija ⑥ napuni u potpunosti.
6. Isključite punjač ③ iz utičnice mrežnog napajanja.

4.2 Pokretanje/Zaustavljanje trimera za živu ogradu [Sl. O1 / O7]



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Opasnost od povrede ako se trimer za živu ogradu ne zaustavi nakon što se otpusti ručica startera.

→ Ne premošćavajte bezbednosne uređaje i prekidače. Tako recimo ručicu startera nemojte pričvršćivati za ručku.

- ✓ Baterija je napunjena
- ✓ Ručka je postavljena (⇒ 3.1)

Pokretanje

1. Skinite štitnik sa sečiva.
2. Umetnite bateriju ⑥ u držač baterije ① tako da čujno dosedne.
3. Jednom rukom povucite i zadržite ručicu startera ③ na ručki ①.

4. Drugom rukom, pritisnite i zadržite ručicu startera ⑤ na glavnoj ručki. ④

» Trimer za živu ogradu se pokreće.

Košenje

1. Pritisnite i zadržite obe ručice ③ / ⑤.
» Trimer za živu ogradu je operabilan.
2. Izvršite košenje u jednom od sledećih radnih položaja:
 - Bočno košenje [Sl. O4]
 - Visoko košenje [Sl. O5]
 - Nisko košenje [Sl. O6]

Zaustavljanje

- Otpustite obe ručice startera ③ / ⑤ i drite trimer za živu ogradu samo ručku ① ili za glavnu ručku ④ kako biste sprečili da se trimer slučajno pokrene.
- » Trimer za živu ogradu se zaustavlja.

Prekidanje košenja

1. Pritisnite dugme za otpuštanje A ① a poledini baterije i uklonite bateriju B iz držača baterije D.
2. Očistite trimer za živu ogradu i bateriju B (→ 5).
3. Vratite zaštitni poklopac na nož.
4. Uskladištite trimer za živu ogradu i bateriju B (→ 6).

5. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Postoji opasnost od posekotina ako se trimer za živu ogradu slučajno pokrene.
→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da održavate trimer za živu ogradu.

- ☒ Baterija je uklonjena

5.1 Čišćenje trimera [Sl. M1]



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja trimera za živu ogradu.
→ Nemojte da koristite vodu ili vodeni mlaz (posebno mlaz vode pod visokim pritiskom) za čišćenje trimera za živu ogradu.
→ Nemojte da koristite hemikalije, uključujući benzin i rastvarače, za čišćenje trimera za živu ogradu. Neke hemikalije mogu da unište važne plastične delove.

1. Očistite trimer za živu ogradu vlažnom krpom.
2. Koristite mekanu četku za čišćenje ventilacionih otvora ⑥. Nemojte koristiti odvijač za to. Uverite se da su ventilacioni otvori ⑥ uvek čisti i bez prljavštine.

3. Nauljite nož uljem visoke viskoznosti (npr. uljem za održavanje kompanije GARDENA br. art. 2366) i vodite računa da izbegnete kontakt s plastičnim delovima.

5.2 Očistite bateriju i punjač [Sl. O2]

- Uverite se da su kontakti i površina baterije B i punjača baterije C uvek čisti i suvi pre nego što povežete punjač baterije C.
- Nemojte koristiti tekuću vodu.
- **Punjač baterije:** Pomoću meke i suve krpe očistite kontakte i plastične delove.
- **Baterija:** Povremeno očistite kontakte baterije mekom, čistom i suvom četkom.

6. SKLADIŠTENJE

Stavljanje van upotrebe [Sl. O1 / O2]:

Trimer za živu ogradu mora da se čuva van domašaja dece.

1. Pritisnite dugme za otpuštanje A na poledini baterije i uklonite bateriju B iz držača baterije D.
2. Vratite zaštitni poklopac na nož.
3. Napunite bateriju B.
4. Očistite trimer za živu ogradu, bateriju B i punjač baterije C (→ 6).
5. Skladištite trimer za živu ogradu, bateriju B i punjač baterije u suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza.

7. REŠAVANJE PROBLEMA



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Postoji opasnost od posekotina ako se trimer za živu ogradu slučajno pokrene.
→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što pokušate da tražite kvar na trimeru za živu ogradu.

7.1 Tabela grešaka

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Trimer za živu ogradu ne može da se zaustavi	Ručica startera se zaglavila.	→ Izvadite bateriju i otpustite ručicu startera.
Živa ogradna nije ravno potkresana	Nož je tup ili oštećen.	→ Neka se nož zameni u GARDENA servisnom centru.
Trimer za živu ogradu jako vibrira	Nož je oštećen.	→ Isključite trimer za živu ogradu i zamenite nož.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Trimer za živu ogradu se ne pokreće ili se zaustavlja.	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija nije ispravno postavljena u ležište.	→ Umetnite bateriju potpuno u držač baterije dok ne čujete da je nalegla na svoje mesto.
	Kapljice vode ili vlaga se nalaze između kontakata baterije na trimeru za živu ogradu.	→ Suvom krpom obrišite kapljice vode ili vlagu.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite začepljenje. Ponovo pokrenite trimer za živu ogradu.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije (C) trajno svetli [Sl. 03]	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno stavite bateriju na punjač baterije.
	Kontakti baterije su zaprljani.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije). Po potrebi zamenite bateriju.)
	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
Indikator punjenja baterije (C) ne svetli [Sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Utaknite strujni utikač do kraja u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenom prodavcu GARDENA proizvoda ili servisnom centru kompanije GARDENA prepustite neka po potrebi prekontrolišu punjač.

Napomena: U slučaju ostalih smetnji obratite se servisnom centru kompanije GARDENA. Popravke mogu obavljati samo servisni centri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda.

8. TEHNIČKI PODACI

Trimer za živu ogradu	Jedinica	Vrednost (br. art. 14734)	Vrednost (br. art. 14735)
Hodovi	1/min	2200	2200
Dužina sečiva	cm	45	55
Otvor sečiva	mm	15	17
Težina (bez baterije)	kg	2,0	2,2
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	77	80
Nesigurnost k_{pA}		3	3
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{(2)}$			
mereno/garantovano	dB (A)	87/92	88/90
Nesigurnost k_{WA}		4,5	1,4
Vibracije na šaci/ruci $a_{hvw}^{(1)}$	m/s ²	1,8	2,5
Nesigurnost k_{hvw}		1,5	1,5

Metode merenja u skladu sa: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Napomena: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim električnim alatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom korišćenja električnog alata u praksi.

Baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Napon baterije	V (DC)	18	
Kapacitet baterije	Ah	2,0	
Ukupan broj ćelija (liti-jum-jon)		5	
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Punjač baterije	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18V-20)
Mrežni napon	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mrežna frekvencija	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominalna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. jačina struje punjenja baterije	mA	1000	2000
Vreme punjenja baterije (pribli.)			
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4.0 Ah W-C	min.	244	124
Dozvoljena temperatura baterije tokom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Klasa zaštite		□ / II	□ / II
Odgovarajuće baterije sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. DODATNA OPREMA / REZERVNI DELOVI

GARDENA ulje za održavanje	Produžava vek trajanja sečiva i trajanje rada baterije.	Br. art. 2366
GARDENA sistemska baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterija za produženje vremena rada ili za zamenu	Br. art. 14903 / 14921 14905 / 14922
GARDENA brzi punjač baterije	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Br. art. 14901 Br. art. 14912

10. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje proizvoda



Simbol označava da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte proizvod kroz lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To će pomoći da se obezbedi pravilno odlaganje otpada na kraju njegovog veka trajanja. Za više informacija obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili servisnom centru ili prodavcu proizvoda kompanije GARDENA. Nepravilno odlaganje može da ima negativan efekat na životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih supstanci.

VAŽNO!

→ Odložite proizvod preko ili uz pomoć lokalnog sabirnog centra za reciklažu.

11.2 Odlaganje baterije



Baterija sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

1. Ispraznite u potpunosti litijum-jonske ćelije (obratite se servisnom centru kompanije GARDENA).
2. Osigurajte da kontakti litijum-jonske ćelije ne dovedu do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku.
3. Propisno odložite u otpad litijum-jonske ćelije ili to obavite preko centra za reciklažu.

sv Batteridrivnen häcksax EasyCut 45/18 V/Easy- Cut 55/18 V

Bruksanvisning i original

1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER	240
2. PRODUKTBESKRIVNING	244
3. INSTALLATION	245
4. DRIFT	245
5. UNDERHÅLL	245
6. FÖRVARING	246
7. FELSÖKNING	246
8. TEKNISKA DATA	247
9. TILLBEHÖR/RESERVEDLAR	247
10. SERVICE	247
11. KASSERING	247

1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produkten



→ Läs bruksanvisningen.



FARA!

→ Håll händerna borta från klingan.



→ Utsätt inte produkten för regn.



→ Använd skyddsglasögon och hörselskydd.



FARA!

→ Ta ut batteriet före rengöring eller underhåll.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Allmänna säkerhetsinstruktioner för maskiner



FARA!

Om du inte följer instruktionerna nedan kan det leda till elektriska stötar, brand eller allvarliga skador.

→ Gå igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen.

Spara alla varningar och instruktioner som referens.

I varningarna syftar begreppet "maskinen" på en maskin som antingen är ansluten till en strömkälla (med sladd) eller drivs av batteri (sladdlöst).

1) Säkerhet i arbetsområdet

a) Arbetsområdet ska hållas välordnat och väl upplyst. I röriga eller mörka arbetsområden händer det lätt olyckor.

b) Använd inte maskiner i explosiva miljöer, t.ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor från maskiner kan antända damm eller ångor.

c) Håll barn och personer i närheten på avstånd när du använder en maskin. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

2) Elsäkerhet

a) Maskinens stickpropp måste passa i eluttaget. Förändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade maskiner. Oförändrade stickproppar och motsvarande vägguttag minskar riskerna för elektriska stötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, kylare, spisar och kylskåp. Risken för elektriska stötar ökar om kroppen är jordad.

c) Utsätt inte maskiner för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i en maskin ökar risken för elstötar.

d) Använd inte sladden på fel sätt. Använd inte sladden för att bära eller dra maskinen eller för att koppla ur produkten från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) När du använder en maskin utomhus ska du även använda en förlängningssladd för utomhusbruk. Om du använder en sladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

f) Om det är oundvikligt att köra en maskin i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Med jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Personsäkerhet

a) Var på din vakt, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit andra droger eller mediciner. Ett ögonblick av uppmärksamhet när du använder maskiner kan leda till allvarlig personskada.

b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Lämplig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

c) Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är frånslagen innan du

ansluter maskinen till en strömkälla eller ett batteripack samt innan du tar upp eller bär maskinen. *Risken för olyckor är stor om du bär maskiner med fingret på strömbrytaren eller tillför ström till maskiner med strömbrytaren påslagen.*

d) Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på maskinen.

Skiftnycklar som lämnas kvar i maskinens rörliga delar kan orsaka personskada.

e) Sträck dig inte för långt. Ha alltid ett stadigt fotfäste och god balans. *Det ger dig större kontroll över maskinen i oväntade situationer.*

f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken.

Håll hår och kläder borta från rörliga delar. *Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.*

g) Om det finns anordningar för anslutning av enheter för uppsamling av damm ska du se till att dessa är ordentligt anslutna och att de används på rätt sätt. *Dammuppsamling kan minska dammrelaterad fara.*

h) Tillåt inte dig själv att bli för avslappnad, även om du har erfarenhet av regelbunden användning av maskiner, så att du börjar strunta i verktygssäkerheten. *En slarvig handling kan orsaka allvarig skada på mindre än en sekund.*

4) Användning och skötsel av maskinen

a) Använd inte onödig kraft. Använd den maskin som är rätt för aktuellt syfte. *Med rätt maskin utför du ett bättre och säkrare jobb med den hastighet som maskinen är utformad för.*

b) Använd inte maskinen om du inte kan starta och stänga av den med strömbrytaren. *Maskiner som inte kan regleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.*

c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteriet (om det kan tas bort) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar maskiner. *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att maskinen startas oavsiktligt.*

d) Förvara maskiner utom räckhåll för barn när de inte används. Se till att personer som inte tidigare har hanterat maskinen eller som inte har läst instruktionerna inte använder den. *Maskiner är farliga om de används av ovana användare.*

e) Underhåll maskiner och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar ligger i linje och inte kärvar. Kontrollera även om det finns

skadade delar eller om det föreligger andra förhållanden som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den repareras innan den används igen. *Många olyckor sker på grund av att rätt underhåll inte har utförts på maskinerna.*

f) Håll skärverktyg vassa och rena. *Skärverktyg med vassa eggar som underhålls på rätt sätt kärvar mer sällan och är lättare att styra.*

g) Använd elverktyget och dess tillbehör enligt de här instruktionerna. Tänk på att ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. *Användning av maskinen i andra syften än de avsedda kan resultera i en farlig situation.*

h) Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. *Hala handtag och greppytor innebär att det inte är säkert att hantera och styra maskinen i oväntade situationer.*

5) Använda och underhålla batteridrivna verktyg

a) Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren. *En laddare som är lämplig för en batterityp kan utgöra en brandrisk när den används med ett annat batteri.*

b) Använd endast de avsedda batteripacken i maskinen. *Användning av andra batteripack kan innebära risk för skada och brand.*

c) När batteripacket inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål, som kan skapa en anslutning mellan kontakterna. *Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.*

d) Vätska kan läcka ut ur batteriet om det används på fel sätt. Undvik kontakt med vätskan. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. *Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.*

e) Använd inte ett batteripack eller ett verktyg som är trasigt eller modifierat. *Skadade eller modifierade batterier kan fungera på ett oväntat sätt vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.*

f) Utsätt inte ett batteripack eller verktyg för brand eller extrema temperaturer. *De kan explodera om de utsätts för eld eller temperaturer över 130 °C.*

g) Följ alla anvisningar för laddning och ladda inte batteripacket eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i

instruktionerna. Felaktig laddning eller temperaturer utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

6) Service

a) Låt endast en kvalificerad reparatör utföra service på maskinen och endast med originalreservdelar. På så sätt garanterar du att säkerheten för din maskin upprätthålls.

b) Utför aldrig service på skadade batteripack. Underhåll på batteripacket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

1.2.2 Säkerhetsinstruktioner för häcksaxen

a) Håll alla delar av din kropp borta från klingan. Ta inte bort klippt material och håll inte i material som ska skäras när knivarna är i rörelse. Knivarna fortsätter röra sig när du har stängt av brytaren. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder häcksaxen kan leda till allvarlig personskada.

b) Bär häcksaxen i handtaget med klingan stoppad. Var försiktig så att du inte trycker på någon strömbrytare. Om du använder häcksaxen på rätt sätt minskar du risken för att starta den av misstag och skada dig på knivarna.

c) Montera alltid klingskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen. Genom att hantera häcksaxen på rätt sätt kan du minska risken för att skada dig på knivarna.

d) När du tar bort material som har fastnat eller utför service på enheten måste du se till att alla strömbrytare är avstängda och att batteriet är borttaget eller frånkopplat. Om häcksaxen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan du skada dig allvarligt.

e) När du tar bort material som har fastnat eller utför service på enheten måste du se till att alla strömbrytare är avstängda och att aktiveringsspärren är på. Om häcksaxen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan du skada dig allvarligt.

f) Håll häcksaxen endast i de isolerade greppytorna eftersom klingan kan komma i kontakt med dolda ledningar. Om knivarna kommer i kontakt med en strömförande ledning kan metalldelarna på häcksaxen bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

g) Håll alla nätsladdar borta från arbetsområdet. Det kan finnas dolda nätsladdar i buskar som du kan råka skära av med klingan.

h) Använd inte häcksaxar i dåligt väder, i synnerhet vid risk för blixtnedslag. Det minskar risken att träffas av blixten.

Leta igenom häckar och buskar efter dolda föremål (t.ex. trådstängsel och dolda ledningar).

Vi rekommenderar att du använder en jordfelsbrytare med en utlösningsström på högst 30 mA.

Håll häcksaxen i båda handtagen med båda händerna.

1.3 Ytterligare säkerhetsanvisningar

Häcksaxen är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder

eller bristande erfarenhet och kunskap. De får endast använda produkten under uppsikt eller om de får instruktioner om användning av häcksaxen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med häcksaxen.

Häcksaxen är avsedd för arbeten där användaren står på marken och inte på en stege eller ett annat instabilt underlag.

1.3.1 Avsedd användning

Användning av denna häcksax av ungdomar yngre än 16 år rekommenderas inte. Den batteridrivna GARDENA-häcksaxen används för att klippa häckar, buskar, perenna växter och gräs i privata trädgårdar och på jordlotter. Produkten är inte avsedd för långvarig användning.



FARA!

Risk för skador!

→ Använd inte häcksaxen för att klippa gräsmattor eller gräsmattekantar, för att hacka material eller göra kompost.

1.3.2 Säkerhetsinstruktioner för batterier och batteriladdare



→ **Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.** Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

→ **Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe. Använd endast laddaren om du kan utvärdera alla funktioner och utföra dem utan begränsningar eller om du har fått motsvarande instruktioner.**

→ **Använd inte produkten i explosiva miljöer.**

→ Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll. *Se till att barn inte leker med laddaren.*

→ Ladda endast litiumjonbatterier i **POWER FOR ALL**-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batteriladdnings-spänning.

→ Ladda inte icke laddningsbara batterier. Annars finns det risk för brand och explosion.



→ Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt. Om vatten tränger in i elverktøget ökar risken för elektrisk stöt.

→ Håll batteriladdaren ren. Smuts utgör en risk för elektriska stötar.

→ Kontrollera alltid batteriladdaren, kabeln och kontakten innan de används. Sluta använda laddaren om du upptäcker skador. Öppna inte laddaren själv. Låt endast en kvalificerad specialist reparera den och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.

→ Använd inte laddaren på en lättantändlig yta (t.ex. papper, textilier osv.) eller i en brandfarlig miljö. Det finns risk för brand eftersom laddaren värms upp under drift.

→ Om anslutningskabeln behöver bytas ut måste bytet utföras av GARDENA eller ett auktoriserat servicecenter för GARDENA-elverktøy för att undvika säkerhetsrisker.

→ Dessa säkerhetsinstruktioner gäller endast för litiumjonbatterier i **POWER FOR ALL**-systemet PBA 18 V.

→ Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar. Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt. [Endast för 14910, 14911]

→ Ångor kan läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt. Batteriet kan börja brinna eller explodera. Se till att området är välventilerat och kontakta värden om du skulle uppleva några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningsorganen.

→ Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål. Kontrollera berörda delar. Rengör delarna eller byt dem vid behov.

→ Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om

vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du kontakta värden. Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.

→ Använd batteriet endast i produkter från **POWER FOR ALL**-systempartner. **POWER FOR ALL**-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från **POWER FOR ALL**-systempartner.

→ Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för din produkt. Detta är det enda sättet att använda batteriet och produkten säkert och skydda batterierna mot farlig överbelastning.

→ Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av **POWER FOR ALL**-systempartner. En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).

→ Batteriet levereras delvis laddat. För att säkerställa batteriets fulla kapacitet ska du ladda batteriet helt i batteriladdaren innan du använder elverktøget för första gången.

→ Förvara batterier utom räckhåll för barn.

→ Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.

→ Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.

→ Batteriets kontakter kan vara heta efter användning. Var försiktig med de varma kontakterna när du tar ut batteriet.

→ Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter. En intern kortslutning kan uppstå, vilket kan leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.

→ Utför aldrig underhåll på skadade batteripack. Underhåll på batteripacket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.



→ Skydda batteriet mot värme, inklusive långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt. Det finns risk för explosion och kortslutning.

→ Använd och förvara batteriet endast i en omgivningstemperatur mellan -20 och +50 °C. Låt exempelvis inte batteriet ligga

kvar i din bil på sommaren. Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämrats beroende på enheten.

→ **Ladda batteriet endast vid en omgivningstemperatur mellan 0 och +45 °C.** Laddning utanför detta temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.

→ **Låt batteriet svalna minst under 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.**

1.3.3 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar



FARA!

Risk för hjärtstillstånd!

Häcksaxen skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat och orsaka allvarliga eller livshotande skador (t.ex. om en person har en pacemaker).

→ Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder häcksaxen.

→ Ta ut batteriet när du inte använder häcksaxen.

→ Använd endast batteriprodukten i temperaturer mellan -10 och +40 °C.

→ Kontrollera noga området där produkten ska användas och ta bort alla kablar och andra främmande föremål.

→ Vid oavsiktlig start (t.ex. ett reglage som fastnat), ska du omedelbart koppla bort batteriet från häcksaxen och låt GARDENA Service reparera häcksaxen.

→ Om häcksaxen börjar vibrera onormalt stänger du av häcksaxen och kopplar bort batteriet från häcksaxen. Kraftiga vibrationer kan orsaka skador.

→ Använd inte produkten i närheten av vatten.

→ Använd inte i närheten av simbassänger eller trädgårdsdammar.

→ Skydda batterikontakterna mot fukt.

1.3.4 Ytterligare personsäkerhetsanvisningar



FARA!

Risk för kvävning!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn.

→ Håll små barn borta när du monterar produkten.

Du måste veta hur man snabbt stoppar häcksaxen i en nödsituation.

→ Undvik kontakt med olja på kniven, i synnerhet om du får en allergisk reaktion av den.

→ Arbeta endast i dagsljus eller när sikten är god.

→ Kontrollera häcksaxen före varje användning. Inspektera alltid häcksaxen visuellt före varje användning. Kontrollera att ventilationshålen inte är blockerade på något sätt.

→ Stoppa inte undan häcksaxen för förvaring förrän häcksaxen har svalnat helt, eftersom en stor mängd värme genereras under drift.

→ Vid arbetet med hörselskydd och genom ljudet som häcksaxen förorsakar kan det hända att användaren inte hör personer som närmar sig.

→ Använd skyddskläder, skyddshandskar och ordentliga skor.

→ Se till att använda skyddande skor när du arbetar.

→ Använd inte häcksaxen om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit andra droger eller mediciner. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder häcksaxen kan leda till allvarlig personskada.

2. PRODUKTBESKRIVNING

2.1 Häcksax

Den batteridrivna GARDENA-häcksaxen används för att klippa häckar, buskar, perenna växter och gräs i privata trädgårdar och på jordlotter.

Häcksaxen är utrustad med en tvåhandsmanövrerad säkerhetsanordning (två startspakar) som förhindrar oavsiktlig start.

Vid klingans spets finns det två hål ⑦ för att hänga upp apparaten. Det går då att på ett säkert sätt hänga upp häcksaxen i ett lämpligt väggfäste eller en krok [bild D1].

2.2 Batteri och laddare

Ett batteri ⑧ och en laddare ⑨ ingår i leveransen av GARDENA-batteridrivna häcksaxar art.nr. 14734-20 och 14735-20.

Tack vare den intelligenta laddningsmetoden identifieras laddningsnivå för batteriet ⑧ så att det laddas med optimal laddningsström beroende på batteritemperatur och spänning. Därigenom skonas batteriet ⑧ och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i laddaren ⑨.

2.2.1 Batteriladdningsindikator ⑩ på batteriladdaren ⑨ [bild O3]

Blinkande ljus

Laddar



Fast sken

Indikerar följande:



- Batteriet fulladdat.
- Batteritemperatur utanför tillåtet intervall.
- Batteriladdaren är klar att använda.

3. INSTALLATION



FARA!

Risk för skador!

Risk för skärskador om häcksaxen startar oavsiktligt.

→ Ta bort batteriet och skjut skyddskåpan över klingan innan du monterar handtaget.

3.1 Montera handtaget [bild A1/O7]

1. Ta fram de medföljande skruvarna ②.
2. Skjut in handtaget ① i skåran på häcksaxen.
3. *Se till att handtaget ① sitter ordentligt på plats och att hålen i handtaget är i linje med de gängade hålen.*
4. Sätt i båda skruvarna ② i de gängade hålen på häcksaxen utan att trycka på startspaken ③.
5. Dra åt skruvarna ②.
6. *Kontrollera att skruvarna ② är fullt åtdragna och att startspaken ③ kan tryckas in helt.*

4. DRIFT



FARA!

Risk för skador!

Risk för skärskador om häcksaxen startar oavsiktligt.

→ Vänta tills klingan har stannat, ta ur batteriet och skjut skyddskåpan över klingan innan du transporterar häcksaxen.

4.1 Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]



FARA!

Elektrisk stöt

→ Observera nätspänningen.

→ Se till att spänningen för strömkällan matchar den spänning som är angiven på typskylten på laddaren.

1. Tryck på frigöringsknappen ① på batteriets baksida och ta ur batteriet ② ur batterihållaren.
2. Anslut batteriladdaren ③ till ett vägguttag.
3. Skjut batteriladdaren ③ på batteriet ②.
 - » När batteriladdningsindikatorn ④ blinkar grönt laddas batteriet.
 - » Batteriet är fulladdat när batteriladdningsindikatorn ④ lyser grönt (→ 9).
4. Undersök laddningsstatusen regelbundet under laddningen.
5. Ta loss batteriet ② ur laddaren ③ när batteriet ② har laddat klart.
6. Koppla loss laddaren ③ från eluttaget.

4.2 Starta/stoppa häcksaxen [bild. O1/O7]



FARA!

Risk för skador!

Risk för personskador om häcksaxen inte stannar när du släpper startspaken.

→ Försök inte koppla förbi säkerhetsanordningar eller strömbrytare. Du ska exempelvis inte montera startspaken på handtaget.

- ✓ Batteriet laddat
- ✓ Monterat handtag (→ 3.1)

Start

1. Ta bort skyddskåpan från kniven.
2. Sätt i batteriet ② i batterihållaren ① så att det klickar fast på plats.
3. Tryck på och håll in startspaken ③ på handtaget ① med en hand.
4. Med den andra handen trycker du och håller in startspaken ⑤ på huvudhandtaget ④.
 - » Häcksaxen startar.

Klippning

1. Tryck på och håll in båda startspakarna 3/⑤.
 - » Häcksaxen är i drift.
2. Arbeta i något av följande arbetslägen:
 - Sidklippning [bild. O4]
 - Hög klippning [bild. O5]
 - Låg klippning [bild. O6]

Stoppa

- Släpp båda startspakarna ③/⑤ och håll häcksaxen enbart i handtaget ① eller huvudhandtaget ④ så du inte råkar starta häcksaxen oavsiktligt.
- » Häcksaxen stannar.

Sluta klippa

1. Tryck på frigöringsknappen ① på batteriets baksida och ta ur batteriet ② ur batterihållaren ①.
2. Rengör häcksaxen och batteriet ② (→ 5).
3. Sätt skyddskåpan på klingan.
4. Lägg undan häcksaxen och batteriet ② (→ 6 för förvaring).

5. UNDERHÅLL



FARA!

Risk för skador!

Risk för skärskador om häcksaxen startar oavsiktligt.

→ Vänta tills klingan har stannat, ta ur batteriet och skjut skyddskåpan över klingan innan du utför underhåll på häcksaxen.

- ✓ Batteriet uttaget

5.1 Rengöra häcksaxen [bild M1]



FARA!

Risk för skador!

Risk för personskador och skador på häcksaxen.

→ Använd inte vatten eller en vattenstråle (i synnerhet en högtryckstvätt) för att rengöra häcksaxen.

→ Använd inte kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel, för att rengöra häcksaxen. Dessa kemikalier kan förstöra viktiga plastdelar.

1. Använd en fuktig trasa för att rengöra häcksaxen.
2. Använd en mjuk borste för att rengöra ventilationsöppningarna ⑤. Använd inte skruvmejsel för att göra det. Se till att ventilationshålen ⑥ alltid är rena och fria från smuts.
3. Smörj klingan med olja med låg viskositet (t.ex. GARDENA underhållsolja art.nr. 2366) och var försiktig så att du inte kommer i kontakt med plastdelar.

5.2 Rengöra batteriet och laddaren [bild O2]

- Se till att ytor och kontakterna på batteriet ⑧ och batteriladdaren ⑨ alltid är rena och torra innan batteriladdaren ⑨ ansluts.
- Använd inte rinnande vatten.
- **Batteriladdare:** Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra kontakterna och plastdelarna.
- **Batteri:** Rengör batteriets kontakter då och då med en mjuk, ren och torr borste.

6. FÖRVARING

Urdrifttagning [bild O1/O2]:

Häcksaxen måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Tryck på frigöringsknappen ① på batteriets baksida och ta ur batteriet ⑧ ur batterihållaren ④.
2. Sätt skyddskåpan på klingan.
3. Ladda batteriet ⑧.
4. Rengör häcksaxen, batteriet ⑧ och batteriladdaren ⑨ (→ 6).
5. Förvara häcksaxen, batteriet ⑧ och batteriladdaren på en torr, stängd och frostsäker plats.

7. FELSÖKNING



FARA!

Risk för skador!

Risk för skärskador om häcksaxen startar oavsiktligt.

→ Vänta tills klingan har stannat, ta ur batteriet och skjut skyddskåpan över klingan innan du försöker felsöka häcksaxen.

7.1 Feltabell

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Häcksaxen går inte att stanna	Startspaken kärvar.	→ Ta ut batteriet och frigör startspaken.
Häcken är inte jämnt klippt	Kniven är slö eller skadad.	→ Låt GARDENA Service byta ut klingan.
Häcksaxen vibrerar kraftigt	Klingan är skadad.	→ Stäng av häcksaxen och byt ut klingan.
Häcksaxen startar inte eller stannar.	Batteriet är urladdat.	→ Ladda batteriet.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och +45 °C igen.
	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt i batteriet fullständigt i batterihållaren tills du hör att det klickar fast på plats.
	Mellan batterikontakterna på häcksaxen finns vattendroppar eller fukt.	→ Använd en torr trasa för att avlägsna vattendroppar eller fukt.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdningsindikeringen ⑨ lyser konstant [Bild O3]	Motorn är blockerad.	→ Avlägsna hindret. Starta häcksaxen igen.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA Service.
	Batteriet är inte anslutet (korrekt).	→ Anslut batteriet korrekt till batteriladdaren.
Batteriladdningsindikatorn ⑨ lyser konstant [Bild O3]	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att ansluta och koppla bort batteriet flera gånger). Byt ut batteriet vid behov.)
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och +45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Batteriladdningsindikatorn ⑨ tänds inte [Bild O3]	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt i nätkontakten fullständigt i eluttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt vid behov en auktoriserad specialiserad återförsäljare eller GARDENA Service kontrollera laddaren.

Obs! Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA-servicecenter eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

Häcksax	Enhet	Värde (art. nr. 14734)	Värde (art. nr. 14735)
Slag	1/min	2 200	2 200
Klingans längd	cm	45	55
Mellanrum mellan tänderna på kniven	mm	15	17
Vikt (utan batteri)	kg	2,0	2,2
Ljudtrycksnivå $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	77	80
Osäkerhet k_{pA}		3	3
Ljudeffektsnivå $L_{WA}^{(2)}$			
uppmätt/garanterad	dB (A)	87/92	88/90
Osäkerhet k_{WA}		4,5	1,4
Hand-/armvibrationer $a_{vht}^{(1)}$	m/s^2	1,8	2,5
Osäkerhet k_{vht}		1,5	1,5

Mätmetoder enligt: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC/S.I. 2001 nr.1701

Obs! Det angivna värdet för vibrationsnivå har uppmätts enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas vid jämförelse av två elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Värdet för vibrationsnivån kan variera vid faktisk användning av elverktyget.

Batteri	Enhet	Värde (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Batterispänning	V (likström)	18	
Batterikapacitet	Ah	2,0	
Antal celler (Li-Ion)		5	
Lämpliga batteriladdare i POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18 V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18 V-44	
Batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)	Värde (AL 18V-20)
Nätspänning	V (växelspänning)	220 – 240	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Märkeffekt	W	26	50
Batteriladdningsspänning	V (likström)	18	18
Max. batteriladdningssström	mA	1 000	2 000
Batteriladdningstid till (ca)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0–45	0 – 45
Vikt	g	170	210
Skyddsklass		□ / II	□ / II
Lämpliga batterier i POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V	PBA 18 V

9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA-underhållsolja	Förlänger knivens livslängd och batteriets tomgångstid.	Art. nr. 2366
GARDENA systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri för extra användningstid eller utbyte	Art. nr. 14903/14921 14905/14922
GARDENA Batterisnabb-laddare	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18 V ... W- ...	Art. nr. 14901 Art. nr. 14912

10. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/se/contact

11. KASSERING

11.1 Kassering av produkten



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn produkten via ditt lokala återvinningssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till att säkerställa korrekt avfallshantering i slutet av dess livslängd. Kontakta lokala myndigheter, kommunal avfallshantering eller din GARDENA-återförsäljare för mer information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av möjlig förekomst av farliga ämnen.

VIKTIGT!

→ Kassera din produkt hos kommunens återvinningssentral.

11.2 Kassering av batteriet



Li-ion

Batteriet innehåller litiumjonceller som inte ska kastas i hushållssoporna i slutet av sin livslängd.

1. Ladda ur litiumjoncellerna fullständigt (kontakta GARDENA Service om detta).
2. Placera tejp över litiumjoncellernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.
3. Kassera litiumjoncellerna korrekt hos eller via kommunens återvinningssentral.

tr Akülü çit düzeltici EasyCut 45 / 18 V / Easy- Cut 55 / 18 V

Orijinal kullanım kılavuzu

1. EMNİYET BİLGİLERİ	248
2. ÜRÜN AÇIKLAMASI	252
3. KURULUM	253
4. KULLANIM	253
5. BAKIM	254
6. DEPOLAMA	254
7. HATA GİDERME	254
8. TEKNİK ÖZELLİKLER	255
9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	255
10. SERVİS	255
11. TASFIYE	255

1. EMNİYET BİLGİLERİ

1.1 Ürün üzerindeki semboller



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



TEHLİKE!

→ Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



→ Ürünü yağmura maruz bırakmayın.



→ Koruyucu gözlük ve kulak koruma ekipmanı takın.



TEHLİKE!

→ Temizlik veya bakımdan önce aküyü çıkarın.

1.2 Genel emniyet bilgileri

1.2.1 Genel makine emniyet bilgileri



TEHLİKE!

Aşağıda listelenen tüm talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

→ Bu makineyle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.

Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda geçen „makine“ terimi, elektrikle çalışan (kablolu) makinenizi veya aküyle çalışan (kablesiz) makinenizi ifade eder.

1) Çalışma alanı güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.

Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.

b) Makineleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Makineler, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.

c) Makineyi kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun. Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

a) Makine fişleri prize uygun olmalıdır.

Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklanmış) makineler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b) Boru, radyatör, fırın, buzdolabı gibi topraklı veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarpması riski artar.

c) Makineleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.

d) Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu asla makineyi taşımak, çekmek veya fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) Makineyi dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Dış mekan için uygun bir kablo kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Makineyi mutlaka nemli bir ortamda çalıştırmanız gerekiyorsa artık akım cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın. RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

a) Makineyi kullanırken tetikte olun, dikkatinizi yaptığınız işe verin ve sağduyulu olun. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken makineyi kullanmayın. Makineleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

Daima koruyucu gözlük takın. Uygun durumlarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruma ekipmanı gibi koruyucu ekipman kullanımı yaralanmaları azaltır.

c) İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Makineyi güç kaynağına ve/veya akü gr-

buna bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun. Makineleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtarı açık konumdaki makinelere enerji vermek kazalara yol açabilir.

d) Makineyi açmadan önce ayarlama anahtarını veya İngiliz anahtarını çıkarın.

Makinenin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtarı veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.

e) Makineyi kullanırken erişim alanınızın dışındaki yerlere uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengenizi koruyun. Bu, makinenin beklenmedik durumlar da daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun giyinin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığını emin olun. Toz toplama özelliği, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) Makineleri sık kullanmanın verdiği aşinalıkla kendinizi aşırı rahat hissedip alet güvenlik ilkelerini gözmezden gelmeyin. Dikkatsizce gerçekleştirilen işlemler bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Makine kullanımı ve bakımı

a) Makineyi zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru makineyi kullanın. Doğru makine, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve güvenli yapar.

b) Anahtar, makineyi açıp kapatmıyorsa makineyi kullanmayın. Anahtar ile kontrol edilemeyen makineler tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya makine-leri depoya kaldırmadan önce makinenin fişini güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabilirse akü grubunu çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, makinenin kazara çalıştırılma riskini azaltır.

d) Kullanılmayan makineleri çocukların erişemeyeceği yerde depolayın ve maki-neye veya bu talimatlara yabancı olan kişilerin makineyi çalıştırmasına izin ver-meyin. Makineler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

e) Makine ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya bağlanması ve parçaların kırılması gibi veya makine-

nin kullanımını etkileyebilecek herhangi bir durum olup olmadığını kontrol edin. Hasarlıysa kullanmadan önce maki-

neyi tamir ettirin. Çoğu kaza yeterli bakım yapılmamış makinelerden kaynaklanmaktadır.

f) Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.

Bakımı düzgün yapılmış, kesici kenarları yeterli keskinlikte olan kesme aletlerinin takılma ihtimali daha az olup kontrol edilmeleri de daha kolaydır.

g) Elektrikli alet, aksesuarlar, alet uçları vb. bileşenleri bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi de göz önünde bulundurarak kullanın. Makinenin tasarlanan amaçlar dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

h) Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, gres ve yağdan arındırılmış hâle tutun. Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda makinenin güvenli şekilde kullanılmasına ve kontrol edilme-sine imkan tanımaz.

5) Akülü alet kullanımı ve bakımı

a) Sadece üreticinin belirttiği şarj aletiyle şarj edin. Bir akü grubu için uygun olan bir şarj aleti başka bir akü grubuyla kullanıldığında yangın riski doğurabilir.

b) Makineyi yalnızca özel olarak belirlenmiş akü gruplarıyla kullanın. Farklı türde akü gruplarının kullanılması yangın ve yaralanma riski doğurabilir.

c) Akü grubunu, kullanımda değilken ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal cisimler gibi bir terminalin başka bir terminale bağlanmasına neden olabilecek cisimlerden uzak tutun. Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) Yanlış kullanılması halinde aküden sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçınılmalıdır. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı, göze temas ederse ayrıca doktora başvurun. Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden ola-bilir.

e) Hasarlı ya da üzerinde değişiklik yapılmış bir akü grubunu veya aleti kullanmayın. Hasar görmüş veya üzerinde değişiklik yapılmış aküler yangın, patlama ya da yaralanma riski ile sonuçlanabilecek beklenmedik durumlara yol açabilir.

f) Akü grubunu veya aleti ateşe ya da aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Ateşe veya 130°C üzeri sıcaklığa maruz kalınması pat-lamaya sebep olabilir.

g) Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve akü grubunu ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin. Belirtilen sıcaklık aralığının dışında veya hatalı olarak yapılan şarj işlemleri, aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

a) Makinenizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından servis işlemi görmesini sağlayın. Bu, makinenin güvenliğini korunmasını sağlar.

b) Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın. Akü gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından gerçekleştirilmelidir.

1.2.2 Çit düzeltici ile ilgili emniyet bilgileri

a) Vücudunuzun tüm bölümlerini bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket halindeyken kesilmiş malzemeyi çıkarmaya veya kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın. Anahtar kapatıldıktan sonra bıçaklar hareket etmeye devam eder. Çit makaslarını kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

b) Çit düzelticiyi bıçak durdurulmuş halde ve herhangi bir güç anahtarını çalıştırmamaya özen göstererek tutma yerinden tutarak taşıyın. Çit düzelticinin doğru şekilde taşınması, yanlışlıkla çalıştırma ve bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

c) Çit düzelticiyi taşıırken ya da depolarken bıçak kapağını her zaman takın. Çit düzelticinin doğru kullanılması, bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

d) Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya üniteye bakım yaparken tüm güç anahtarlarının kapalı olduğundan ve akü grubunun çıkarıldığından ya da bağlantısının kesildiğinden emin olun.

Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım işlemleri yaparken çit düzelticinin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

e) Sıkışmış malzemeleri temizlerken veya üniteye bakım yaparken tüm güç anahtarlarının kapalı olduğundan ve açma kilidinin uygulandığından emin olun. Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım işlemleri yaparken çit düzelticinin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

f) Bıçak gizli kablolarla temas edebileceğinden, çit düzelticiyi yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun.

Bıçakların, içinden „elektrik geçen“ bir elektrik

kablosuna temas etmesi, çit düzelticinin metal parçalarına „elektrik yüklenmesine“ ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

g) Tüm güç kablolarını ve diğer kabloları kesme alanından uzak tutun. Güç kabloları veya kablolar, çitlerin veya çalılar arasında gizlenebilir ve bıçak tarafından yanlışlıkla kesilebilir.

h) Çit düzelticiyi olumsuz hava koşullarında; özellikle de yıldırım düşme riski bulunan durumlarda kullanmayın. Bu, bir yıldırım tarafından çarpılma riskini azaltır.

Çitlerde ve çalılarda gizli nesneler olup olmadığını kontrol edin (örneğin tel çitler ve gizli kablolar).

30 mA veya daha düşük kesme akımına sahip bir artık akım cihazı kullanılması önerilir.

Çit düzelticiyi iki elinizle iki tutma yerinden tutun.

1.3 Ek emniyet bilgileri

Bu çit düzeltici, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkça ya da çit düzelticinin kullanımına ilişkin talimatlar sağlanmadıkça fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da gerekli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar gözetim altında tutularak çit düzelticiyle oynamadıklarından emin olunmalıdır. Çit düzeltici, operatör merdiven veya diğer dengesiiz yüzeylerde değil, yerde dururken kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

1.3.1 Kullanım amacı

Çit düzelticinin 16 yaşından küçük kişiler tarafından kullanılması önerilmez. GARDENA akülü çit düzeltici, özel bahçeleri ve arazileri kaplayan çitleri, çalılar, uzun ömürlü bitkileri ve çimleri kesmek için tasarlanmıştır. Ürün, uzun süreli kullanıma uygun değildir.



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

→ Çit düzelticiyi bahçeler/bahçe kenarlarında kesim işlemi yapmak, malzemeleri parçalamak veya kompost üretmek için kullanmayın.

1.3.2 Aküler ve akü şarj cihazları ile ilgili emniyet bilgileri



→ **Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.** Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

- Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın. Şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerin tam olarak çalıştığını onaylayabiliyor ve bunları kısıtlama olmadan gerçekleştirebiliyor veya ilgili talimatları aldıysanız kullanın.
- Ürünü patlayıcı ortamlarda kullanmayın.
- Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin. *Bu sayede çocukların şarj cihazıyla oynamasını engelleyebilirsiniz.*
- Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi aküleri (5 veya üzeri akü hücresi) şarj edin. Akü voltajı, şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir.
- Şarj edilebilir olmayan aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.



→ Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nemedden uzak tutun. Elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.

- Akü şarj cihazını temiz tutun. Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.
- Kullanmadan önce her zaman akü şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayı bırakın. Şarj cihazınızı kendi başınıza açmayın. Tamir işlemleri yalnızca kalifiye uzmanlar tarafından ve yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmelidir. Hasar görmüş şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- Şarj cihazını kolaylıkla alev alabilecek (ör. kağıt ve kumaş gibi) yüzeyler üzerinde veya yanıcı ortamlarda çalıştırmayın. Şarj cihazı çalışma sırasında ısındığı için yangın riski vardır.
- Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek üzere bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli aletleri için yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Emniyet bilgileri yalnızca POWER FOR ALL sistemi PBA 18 V lityum iyon aküler için geçerlidir.
- Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın. Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir. [Only for 14910, 14911]
- Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir. Akü alev alabilir veya patlayabilir. Ortamı iyice havalandırın ve

olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Ortaya çıkan dumanlar solunum sistemini tahriş edebilir.

- Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin. Bu parçaları temizleyin veya gerekirse değiştirin.
- Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçının. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinizle temas ederse tıbbi yardım alın. Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.
- Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortağı ürünlerinde kullanın. POWER FOR ALL işaretli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortağı ürünleri.
- Ürününüzün kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın. Bu, aküyü ve ürünü güvenli bir şekilde çalıştırmanın ve aküleri tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korumanın tek yoludur.
- Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin. Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).
- Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir. Akünün tam kapasitede olduğundan emin olmak için elektrikli aletinizi ilk defa kullanmadan önce ürünün aküsünü tamamen şarj edin.
- Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Aküyü açmayın. Kısa devre riski vardır.
- Aküye kısa devre yaptırmayın. Aküyü kullanılmadığında ataş, bozuk para, anahatar, çivi, vida veya bir ucun başka bir uca bağlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun. Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- Akü kontakları kullanımdan sonra sıcak olabilir. Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.
- Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelerden ya da dışardan uygulanan kuvvetten hasar görebilir. Akünün yanmasına, duman çıkarmasına, patlamasına veya aşırı ısınmasına neden olacak bir dahili kısa devre meydana gelebilir.

→ **Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.** Akü gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından gerçekleştirilmelidir.



→ **Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalma da dahil olmak üzere aküyü ısıdan koruyun.** Patlama ve kısa devre riski vardır.

→ **Aküyü sadece -20°C ile +50°C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın ve depolayın.** Örneğin yaz aylarında aküyü arabanızda bırakmayın. 0°C'nin altındaki sıcaklıklarda, cihaza bağlı olarak performans düşebilir.

→ **Aküyü yalnızca 0°C ile +45°C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.** Sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

→ **Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

1.3.3 Ek elektrik güvenliği talimatları



TEHLİKE!

Kalp durması riski!

Çit düzeltici, çalışma sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan aktif veya pasif tıbbi implantların çalışmasını etkileyebilir ve ciddi ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilir (ör. kalp pilli varsa).

→ Bu çit düzelticiyi kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.

→ Çit düzelticiyi kullanmıyorken aküyü çıkarın.

→ Akülü ürünü yalnızca -10°C ile +40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.

→ Ürünün kullanılabacağı alanı iyice kontrol edin; tüm kabloları ve diğer yabancı nesneleri kaldırın.

→ Yanlışlıkla çalıştırma durumunda (ör. anahtar sıkışması nedeniyle), aküyü hemen çit düzelticiden ayırın ve çit düzelticinin GARDENA Servisi tarafından onarılmasını sağlayın.

→ çit düzeltici anormal şekilde titremeye başlarsa çit düzelticiyi kapatın ve aküyü çit düzelticiden ayırın. Aşırı titreşim yaralanmaya neden olabilir.

→ Ürünü suyun yakınında kullanmayın.

→ Yüzme veya bahçe havuzlarının yakınında kullanmayın.

→ Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

1.3.4 Ek kişisel emniyet bilgileri



TEHLİKE!

Boğulma riski!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır.

→ Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

Acil bir durumda çit düzelticiyi hızlıca nasıl durduracağınızı bilmeniz gerekir.

→ Bıçağın yağına özellikle de alerjik reaksiyon gösteriyor olmanız durumunda temas etmekten kaçının.

→ Yalnızca gün ışığında veya görüş alanı iyi olduğunda çalışın.

→ Her kullanımdan önce çit düzelticinizi kontrol edin. Her kullanımdan önce çit düzelticinizi gözle kontrol edin. Hava girişlerinin engellenmediğinden emin olun.

→ Çalışma sırasında çok fazla ısı üretildikten sonra çit düzeltici tamamen soğuyana kadar çit düzelticiyi depolamayın.

→ Kulak koruma ekipmanı takılıyken ve çit düzelticiden çıkan ses nedeniyle operatör, diğer insanların yaklaştığını fark edemeyebilir.

→ Her zaman uygun kıyafetler, koruyucu eldivenler ve sağlam ayakkabılar giyin.

→ Çalışırken güvenli ayakkabı giydiğinizden emin olun.

→ Çit düzelticiyi yorgunken ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın. Çit düzelticiyi kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

2. ÜRÜN AÇIKLAMASI

2.1 Çit düzeltici

GARDENA akülü çit düzeltici, özel bahçeleri ve arazileri kaplayan çitleri, çalıları, uzun ömürlü bitkileri ve çimleri kesmek için tasarlanmıştır.

Çit düzeltici, yanlışlıkla çalıştırmayı önleyen, iki elle çalışan bir güvenlik cihazıyla (2 çalıştırma kolu) donatılmıştır.

Bıçağın ucunda cihazı asmak için iki delik vardır (7). Bu, çit düzelticinin uygun bir braket veya kancaya güvenli bir şekilde asılmasını sağlar [Şek. D1].

2.2 Akü ve şarj cihazı

GARDENA akülü çit düzeltici Ürün No. 14734-20 ve 14735-20'nin teslimat kapsamına bir adet akü (B) ve bir adet şarj cihazı (C) dahildir.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün (B) şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve voltajına bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir. Bu sayede akü (B) korunur ve şarj cihazında (C) muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

2.2.1 Akü şarj cihazındaki ③ akü şarj göstergesi ④ [Şek. O3]

Yanıp sönen ışık

Şarj ediliyor



Sabit ışık



Aşağıdakileri belirtir:

- Akü tamamen şarj oldu.
- Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.
- Akü şarj cihazı çalışmaya hazırdir.

3. KURULUM



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Çit düzelticinin yanlışlıkla çalışması durumunda kesilme nedeniyle yaralanma riski söz konusudur.

→ Aküyü çıkarın ve tutma yerini takmadan önce bıçağın koruyucu kapağını kaydırın.

3.1 Tutma yerinin takılması [Şek. A1 / O7]

1. Ürünle birlikte verilen vidaları ② hazır bulundurun.
2. Tutma yerini ① çit düzelticideki yuvaya kaydırın.
3. Tutma yerinin ① tam olarak yerleştiğinden ve tutma yerindeki deliğin dişli deliklerle aynı hizada olduğundan emin olun.
4. Her iki vidayı da ② çalıştırma koluna basmadan ③ çit düzelticinin dişli deliklerine takın.
5. Vidaları ② sıkın.
6. Vidaların ② sıkıldığından ve çalıştırma kolunun ③ tamamen itilebileceğinden emin olun.

4. KULLANIM



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Çit düzelticinin yanlışlıkla çalışması durumunda kesilme nedeniyle yaralanma riski söz konusudur.

→ Bıçağın durmasını bekleyin, ardından aküyü çıkarın ve çit düzelticiyi taşımadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

4.1 Akünün şarj edilmesi [Şek. O1 / O2 / O3]



TEHLİKE!

Elektrik çarpması

→ Şebeke voltajına dikkat edin.

→ Güç kaynağının voltajının, şarj cihazının nominal değerler plakasının üzerindeki voltaj ile aynı olduğundan emin olun.

1. Akünün arkasındaki ayırma düğmesine ① basın ve aküyü akü tutucusundan ② çıkarın.

2. Akü şarj cihazını ③ bir duvar prizine takın.
3. Akü şarj cihazını ③ akünün ④ üzerine kaydırın.
 - » Akü şarj göstergesi ④ yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.
 - » Akü şarj göstergesi ④ yeşil yandığında akü tamamen şarj olmuştur (⇒ 9).
4. Şarj sırasında düzenli olarak şarj durumunu kontrol edin.
5. Akü ④ tamamen dolduğunda aküyü ④ şarj cihazından ③ çıkarın.
6. Şarj cihazının ③ duvar prizi ile bağlantısını kesin.

4.2 Çit düzelticinin çalıştırılması/durdurulması [Şek. O1 / O7]



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Çalıştırma kolu serbest bırakıldığında çit düzeltici durmazsa yaralanma riski vardır.

→ Güvenlik cihazlarını veya anahtarlarını bypass etmeyin. Örneğin çalıştırma kolunu tutma yerine takmayın.

- ☒ Akü dolu
- ☒ Tutma yeri takılı (⇒ 3.1)

Çalıştırma

1. Koruyucu kapağı bıçaktan çıkarın.
2. Aküyü ④ oturma sesi duyulana kadar akü tutucuya ④ yerleştirin.
3. Bir elinizle, tutma yerinin ① üzerindeki çalıştırma kolunu ③ basılı tutun.
4. Diğer elinizle, ana tutma yerindeki çalıştırma kolunu ⑤ basılı tutun ④.
 - » Çit düzeltici çalışmaya başlar.

Kesme

1. Her iki çalıştırma kolunu da basılı tutun ③ / ⑤.
 - » Çit düzeltici çalışır durumundadır.
2. Kesme işlemini aşağıdaki çalışma konumlarından birinde gerçekleştirin:
 - Yandan kesim [Şek. O4]
 - Yüksek kesim [Şek.O5]
 - Alçak kesim [Şek. O6]

Durdurma

- Her iki çalıştırma kolunu da ③ / ⑤ serbest bırakın ve çit düzelticiyi yanlışlıkla çalıştırmayı önlemek için sadece tutma yerinden ① veya ana tutma yerinden ④ tutun.
- » Çit düzeltici durur.

Kesimi durdurma

1. Akünün arkasındaki ayırma düğmesine ① basın ve aküyü ② akü tutucusundan ④ çıkarın.
2. Çit düzelticiyi ve aküyü temizleyin ④ (⇒ 5).
3. Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.
4. Çit düzelticiyi ve aküyü saklayın ④ (⇒ 6).

5. BAKIM



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Çit düzelticinin yanlışlıkla çalışması durumunda kesilme nedeniyle yaralanma riski söz konusudur.

→ Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve çit düzeltici üzerinde bakım gerçekleştirmeden önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

☑ Akü çıkarılmış

5.1 Çit düzelticinin temizlenmesi [Şek. M1]



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Yaralanma veya çit düzelticinin hasar görmeye tehlikesi vardır.

→ Çit düzelticiyi temizlemek için su veya su jeti (özellikle yüksek basınçlı su jeti) kullanmayın.

→ Çit düzelticiyi temizlemek için benzin veya çözücüler dahil olmak üzere kimyasal maddeler kullanmayın. Bazı kimyasal maddeler kritik plastik parçaları tahrip edebilir.

1. Çit düzelticiyi temizlemek için nemli bir bez kullanın.
2. Havalandırma deliklerini ⑥ temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın. Bu işlem için tornavida kullanmayın. Havalandırma deliklerinin ⑥ her zaman temiz ve kirden arındırılmış olmasını sağlayın.
3. Bıçağı düşük viskoziteli bir yağ ile yağlayın (ör. GARDENA bakım yağı Ürün No. 2366) ve plastik parçalarla temastan sakınmaya dikkat edin.

5.2 Akünün ve şarj cihazının temizlenmesi [Şek. O2]

- Akü şarj cihazını ③ bağlamadan önce akünün ⑤ ve akü şarj cihazı ③ yüzeyinin ve temas noktalarının daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.
- Akan su kullanmayın.
- **Akü şarj cihazı:** Yumuşak, kuru bir bez kullanarak kontakları ve plastik parçaları temizleyin.
- **Akü:** Zaman zaman akünün temas noktalarını yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

6. DEPOLAMA

Hizmet dışı bırakma [Şek. O1 / O2]:

Çit düzeltici, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.

1. Akünün arkasındaki ayırma düğmesine ① basın ve aküyü ② akü tutucusundan ④ çıkarın.
2. Bıçağın koruyucu kapağını çekerek kapatın.
3. Aküyü şarj edin ⑤.

4. Çit düzelticiyi, aküyü ⑤ ve akü şarj cihazını ③ temizleyin (⇒ 6).
5. Çit düzelticiyi, aküyü ⑤ ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı dayanıklı bir yerde depolayın.

7. HATA GIDERME



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Çit düzelticinin yanlışlıkla çalışması durumunda kesilme nedeniyle yaralanma riski söz konusudur.

→ Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve çit düzeltici üzerinde sorun giderme girişiminde bulunmadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

7.1 Hata tablosu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Çit düzeltici durdurulmuyor	Çalıştırma kolu sıkışmıştır.	→ Aküyü çıkarın ve çalıştırma kolunu serbest bırakın.
Çit düzgün kesilmiyor	Bıçak kör ya da hasarlıdır.	→ Bıçağın değişim işlemini GARDENA Servisine yaptırın.
Çit düzeltici yoğun bir şekilde titriyor	Bıçak hasar görmüştür.	→ Çit düzelticiyi kapatın ve bıçağı değiştirin.
Çit düzeltici çalışmaya başlamıyor veya duruyor.	Akü boştur.	→ Aküyü şarj edin.
	Akü anızalır.	→ Aküyü değiştirin.
	Akü sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0°C ile +45°C arasında olana kadar bekleyin.
	Akü, akü tutucuya tamamen yerleştirilmemiştir.	→ Aküyü, yerine oturduğunu duyan kadar akü tutucusuna tam olarak yerleştirin.
	Çit düzelticideki akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem vardır.	→ Su damlalarını veya nemi gidermek için kuru bir bez kullanın.
	Motoru engelleyen bir unsur olabilir.	→ Engeli kaldırın. Çit düzelticiyi tekrar çalıştırın.
	Ürün anızalır.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi (L) sürekli yanıyor [Şek. 03]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü akü şarj cihazına doğru şekilde bağlayın.
	Akü temas noktaları kirlidir.	→ Akü kontaklarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla kez bağlayıp ayırarak). Gerekirse aküyü değiştirin.)
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0°C ile +45°C arasında olana kadar bekleyin.
	Akü arızalıdır.	→ Aküyü değiştirin.
Akü şarj göstergesi (L) yanmıyor [Şek. 03]	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru şekilde) takılmamış.	→ Elektrik fişini elektrik prizine tam olarak takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalıdır.	→ Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili uzman bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol ettirin.

Not: Farklı anıza durumlarında lütfen GARDENA servis departmanı ile iletişime geçin. Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Çit düzeltici	Birim	Değer (Ürün No. 14734)	Değer (Ürün No. 14735)
Stroklar	1/dak	2200	2200
Bıçak uzunluğu	cm	45	55
Bıçak açıklığı	mm	15	17
Ağırlık (aküsüz)	kg	2,0	2,2
Ses basıncı düzeyi $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	77	80
Belirsizlik k_{pA}		3	3
Ses gücü gürültü düzeyi $L_{WA}^{(2)}$ ölçülen/garanti edilen	dB (A)	87/92	88/90
Belirsizlik k_{WA}		4,5	1,4
El-kol titreşimi $a_{vhv}^{(1)}$	m/s^2	1,8	2,5
Belirsizlik k_{vhv}		1,5	1,5

Aşağıdakilere göre ölçüm yöntemleri: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Not: Belirtilen titreşim emisyon değeri, standartlaştırılmış bir test prosedürüne göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin diğer bir elektrikli aletle kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değer, maruziyen geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli aletin kullanımı sırasında değişiklik gösterebilir.

Akü	Birim	Değer (PBA 18 V 2,0 Ah W-B)	
Akü voltajı	V (DC)	18	
Akü kapasitesi	Ah	2,0	
Hücre sayısı (Lityum-iyon)		5	
Uygun POWER FOR ALL sistemi akü şarj cihazları		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akü şarj cihazı	Birim	Değer (AL 1810 CV)	Değer (AL 18V-20)
Şebeke voltajı	V (AC)	220 ila 240	220 ila 240
Şebeke frekansı	Hz	50 ila 60	50 ila 60
Nominal Güç	W	26	50
Akü şarj voltajı	V (DC)	18	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000	2 000
Akü şarj süresi (yaklaşık)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	dak.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	dak.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	dak.	244	124
Şarj sırasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0 – 45	0 – 45
Ağırlık	g	170	210
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II
Uygun POWER FOR ALL sistem aküleri		PBA 18 V	PBA 18 V

9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA bakım yağı	Bıçağın kullanım süresini ve akü çalışma süresini uzatır.	Ürün No. 2366
GARDENA Sistem Aküsü PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72 P4A	İlave çalışma süresi amaçlı ya da yedek akü	Ürün No. 14903/14921 14905/14922
GARDENA Akü Hızlı Şarj Cihazı	POWER FOR ALL Sistemi Akülerinin PBA 18 V..W-.. hızlı şarj edilmesi için şarj cihazı	Ürün No. 14901 Ürün No. 14912

10. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

11. TASFİYE

11.1 Ürünün bertaraf edilmesi



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, kullanım ömrü sonunda uygun atık bertarafının sağlanmasına yardımcı olur. Daha fazla bilgi için yerel yetkililere, belediyeye atık imha servisine, GARDENA

bayinize veya satıcınıza başvurun. Yanlış bertarafın tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünün yerel geri dönüşüm toplama merkezi aracılığıyla bertaraf edilmesi.

11.2 Akünün bertaraf edilmesi



Aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Li-ion

1. Lityum iyon hücrelerin şarjını tamamen boşaltın (bu konuda GARDENA Servisi ile iletişime geçin).
2. Üzerlerine bant yerleştirerek lityum iyon hücre kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun.
3. Lityum iyon hücreleri yerel geri dönüşüm toplama noktasında veya bu nokta aracılığıyla uygun şekilde tasfiye edin.

uk Акумуляторний тример для живої огорожі EasyCut 45/18 B / Easy- Cut 55/18 B

Посібник першого користувача.

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	257
2. ОПИС ВИРОБУ	263
3. МОНТАЖ	263
4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ	263
5. ДОГЛЯД	264
6. ЗБЕРІГАННЯ	265
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	265
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	266
9. ПРИЛАДДЯ / ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ	267
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	267
11. УТИЛІЗАЦІЯ	267

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Символи на виробі



→ Прочитайте посібник користувача.



НЕБЕЗПЕКА!

→ Не наближайте руки до леза.



→ Не тримайте виріб під дощем.



→ Використовуйте захисні окуляри та засоби захисту слуху.



НЕБЕЗПЕКА!

→ Перед очищенням або технічним обслуговуванням виймайте акумулятор.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

1.2.1 Загальні правила техніки безпеки під час роботи з електроінструментом



НЕБЕЗПЕКА!

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

→ Ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що надаються разом із цим пристроєм.

Збережіть усі попереджувальні знаки та інструкції для їх використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» у вказівках із техніки безпеки стосується електроінструмента, який працює від електромережі (з кабелем живлення), або електроінструмента, який працює на акумуляторі (без кабелю живлення).

1) Безпека в робочій зоні

а) Забезпечте чистоту й добре освітлення на робочому місці. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

б) Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечному середовищі поруч із горючими рідинами, газом або пилом.

Електроінструменти створюють іскри, які можуть підпалити пил або пари.

в) Коли працюєте з інструментом, не допускайте, щоб поруч перебували діти та інші особи. Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

2) Безпека під час використання електроінструментів

а) Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. У жодному разі не змінюйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами. Незмінні вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене.

в) Не допускайте потрапляння опадів або іншої вологи на електроінструменти. Потрапляння води у виріб збільшує загрозу ураження електричним струмом.

г) Використовуйте кабель лише за призначенням. За жодних умов не використовуйте кабель для перенесення чи перетягування електроінструмента й не тягніть за нього, щоб виїняти вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою.

Пошкоджені чи заплутані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.

г) У разі роботи з електроінструментом просто неба використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, які призначені для робіт надворі. Використання кабелю, придатного для застосування надворі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

д) Якщо доводиться працювати із електроінструментом в умовах вологості, використовуйте джерело живлення із пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

а) Під час використання електроінструмента будьте уважні, стежте за оточенням і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неувважності при використанні електроінструмента може призвести до серйозних травм.

б) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте засоби захисту очей. Засоби захисту, наприклад, респіратор, черевики з нековзною підшвою, каска або засоби захисту органів слуху при використанні у відповідних умовах зменшують ризик травмування.

в) Не допускайте випадкового запуску. Переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати електроінструмент до джерела живлення та / або акумуляторного блока, піднімати або переносити його. Якщо під час перенесення електроінструмента ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до електроживлення, коли перемикач перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до нещасного випадку.

г) Перед увімкненням електроінструмента зніміть з нього регульовані інструменти та гайковий ключ. Інструмент або ключ, залишені в деталі електроінструмента, що обертається, можуть призвести до травм.

д) Не нахилийтеся та не тягніться вбік або вперед під час роботи. Завжди дотримуйтеся належної дистанції

та зберігайте рівновагу. Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.

е) Правильно підбирайте одяг. Не вдягайте просторий широкий одяг, не надягайте на себе ювелірні вироби. Тримайте волосся й одяг подалі від рухомих частин. Просторий широкий одяг, ювелірні вироби або довге волосся можуть потрапити в рухомі деталі.

е) За наявності обладнання для збирання й відведення пилу переконайтеся в правильності його під'єднання й використання. Використання обладнання для збору пилу зменшує ризики, поєднані з пилом.

ж) Досвід роботи, набутий упродовж регулярного використання цього виробу, не є підставою для недбалості експлуатації електроінструмента і нехтування технікою безпеки. Необережні дії можуть миттєво призвести до тяжких травм.

4) Застосування електроінструмента і поводження з ним

а) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього. Із відповідним електроінструментом ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.

б) Не використовуйте електроінструмент, якщо натискання на перемикач не призводить до його ввімкнення або вимкнення. Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути перемикачем, є небезпечним і підлягає ремонту.

в) Перш ніж виконувати будь-які налаштування, замінювати комплектуючі або залишати електроінструмент на зберігання, витягніть штекер із розетки живлення чи змінний акумуляторний блок з електроінструмента. Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструмента.

г) Зберігайте електроінструменти, якими ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним. Електроінструменти є небезпечними, якщо вони використовуються недосвідченими особами.

д) Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і комплектуючих. Перевіряйте електроінструмент на відсутність зміщення чи вигину рухомих деталей, несправностей деталей і будь-якого іншого стану, що може негативно позначитися на роботі електроінструмента. Перед використанням електроінструмента відремонтуйте пошкоджені деталі.

Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.

е) Підтримуйте різальні елементи в нагостреному і чистому стані. Різальні елементи, що добре обслуговуються та мають гострі різальні кромки, будуть легше керуватися та з меншою імовірністю будуть заклинати.

ж) Використовуйте електроінструмент, приладдя та леза у відповідності із цією інструкцією, ураховуючи умови і характер роботи, яку потрібно виконати.

Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

к) Ручки і поверхні для тримання мають бути сухими, чистими і нежирними. Слизькі ручки та поверхні захвату зменшують надійність керування й контролю електроінструмента в непередбачуваних ситуаціях.

5) Використання інструментів з акумуляторною батареєю та догляд за ними

а) Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендовані виробником.

Використання зарядного пристрою, призначеного для роботи з акумуляторами одного типу, може призвести до пожежі при використанні з акумуляторами іншого типу.

б) В електроінструментах застосовуйте тільки сумісні акумуляторні блоки.

Використання акумуляторних батарей інших типів може призвести до травмування чи пожежі.

в) Якщо акумуляторний блок не використовується, слід тримати його подалі від металевих предметів, як-от скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть з'єднати один контакт акумулятора з іншим. Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

г) У разі неправильного використання з акумулятора може витікати рідина; слід уникати контакту із цією рідиною. При випадковому потраплення промийте це місце водою. У разі потраплення рідини в очі на додаток до їхнього інтенсивного промивання зверніться по медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

д) Не використовуйте пошкоджену акумуляторну батарею або акумуляторну батарею зі зміненою конструкцією.

З пошкодженими чи видозміненими батареями може статися непередбачуване: вони можуть зайнятися, вибухнути або створити інший ризик травмування оператора.

е) Не надавайте акумуляторну батарею та інструмент дії вогню та надмірних температур. Під впливом вогню або температури понад 130 °C пристрій чи акумуляторний блок можуть вибухнути.

ж) Дотримуйтеся всіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумуляторну батарею чи інструмент поза межами діапазону температур, зазначеного в інструкціях. Неправильне заряджання або заряджання за межами допустимого температурного діапазону може зруйнувати акумуляторну батарею та підвищити небезпеку пожежі.

6) Сервісне обслуговування

а) Ремонтуйте електроінструмент тільки в кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей. Це забезпечить гарантію збереження безпеки електроінструмента.

б) За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків. Усі роботи з техобслуговування мають виконуватися виробником або в авторизованих сервісних центрах.

1.2.2 Указівки з техніки безпеки під час роботи з тримером для живої огорожі

а) Тримайте лезо подалі від себе. Не прибирайте зрізаний матеріал та не тримайте матеріал для зрізання, коли леза рухаються. Після переведення вимикача у вимкнене положення леза

продовжують рухатися. Утрата уваги під час експлуатації ножиць для живої огорожі може призвести до серйозної травми.

б) Переносьте тример для живої огорожі за ручку та із зупиненим лезом і стежте за тим, щоб не ввімкнувся вимикач електроживлення. Правильне перенесення тримера для живої огорожі знижує ризик ненавмисного запуску пристрою та травмування лезами.

в) Під час транспортування або зберігання тримера для живої огорожі завжди надягайте кожух на лезо.

Належне поводження з тримером для живої огорожі знизить ризик травмування лезами.

г) Під час видалення застряглих обрізків або обслуговування пристрою всі вимикачі електроживлення мають бути у вимкненому положенні, а акумуляторний блок має бути знято або від'єднано.

Несподіваний запуск тримера для живої огорожі під час видалення застряглих обрізків чи обслуговування може призвести до тяжких травм.

г) Перед видаленням застряглих обрізків або обслуговуванням пристрою переконайтеся, що всі вимикачі електроживлення перебувають у вимкненому положенні та задіяно запобіжник запуску. Несподіваний запуск тримера для живої огорожі під час видалення застряглих обрізків чи обслуговування може призвести до тяжких травм.

д) Тримайте тример для живої огорожі лише за призначені для цього ізольовані поверхні, оскільки лезо може торкнутися прихованої проводки. Контакт різального пристрою з дротом під напругою може призвести до подання напруги на металеві деталі й спричинити ураження електричним струмом.

е) Тримайте всі силові кабелі подалі від зони різання. Під час роботи можна не помітити силові кабелі в кущах і випадково перерізати їх лезом.

є) Не використовуйте тример для живої огорожі за складних погодних умов, особливо під час грози. Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

Перевірте живу огорожу та кущі на наявність прихованих предметів (наприклад, дротяних огорож і прихованої проводки).

Рекомендується використовувати пристрій захисного вимкнення зі струмом спрацювання до 30 мА.

Тримайте тример для живої огорожі за обидві ручки обома руками.

1.3 Додаткові правила техніки безпеки

Цей тример для живої огорожі можна використовувати особам (зокрема, дітям) з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або з недостатніми досвідом і знаннями, лише якщо вони користуються виробом під наглядом відповідальної за їхню безпеку особи чи пройшли відповідний інструктаж. Не дозволяйте дітям гратися з тримером. Тример для живої огорожі слід використовувати, стоячи на землі, а не на драбині чи іншій нестійкій поверхні.

1.3.1 Призначення

Особам до 16 років не рекомендовано використовувати цей тример для живої огорожі. Акумуляторний тример для живої огорожі GARDENA призначений для підстригання живих огорож, кущів, багатолітніх рослин і трав'яних насаджень у межах приватних садів і присадибних ділянок.

Виріб не підходить для тривалого режиму роботи.



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

→ Не використовуйте тример для живої огорожі, щоб підстригати газони чи їх кромки, подрібнювати матеріали або готувати компост.

1.3.2 Указівки з техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв



→ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі чи серйозних травм.

→ Зберігайте ці інструкції в безпечному місці. Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви можете оцінити правильність виконання всіх функцій та користуватися ними без обмежень або якщо отримали відповідні інструкції.

- Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.
 - Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми. Діти не повинні гратись із зарядним пристроєм.
 - Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А-год (від 5 акумуляторних елементів). Напруга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора.
 - Не заряджайте одноразові батареї. Інакше існує ризик пожежі або вибуху.
- 

→ Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях. Потраплення води всередину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.
 - Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, кабель і вилку. Якщо виявите будь-які пошкодження, припиніть використовувати зарядний пристрій. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин. Пошкодження зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.
 - Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, на папері, тканині тощо) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.
 - Якщо з'єднувальний кабель потрібно замінити, це має робити персонал компанії GARDENA або авторизованого центру післяпродажного обслуговування електроінструментів GARDENA, щоб уникнути небезпечних ситуацій.
 - Ці інструкції з техніки безпеки дійсні лише для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.
 - Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою. Інакше зарядний

пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином. [Лише для моделей 14910, 14911]

- Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні може виходити пара. Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.
- Якщо акумулятор несправний, рідина може витікати та потрапити на розташовані поруч предмети. Перевірте частини, які перебували під впливом. Очистьте ці частини або замініть їх у разі потреби.
- У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому потрапленні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, обов'язково зверніться до лікаря. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.
- Використовувати акумуляторну батарею можна виключно в партнерських виробках системи POWER FOR ALL. Акумуляторні батареї на 18 В із позначкою POWER FOR ALL цілкомито сумісні з такими виробами: усі партнерські вироби на 18 В системи POWER FOR ALL.
- Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого виробу. Це єдиний спосіб безпечного експлуатування акумуляторної батареї та виробу, а також захисту акумуляторів від небезпечних перевантажень.
- Заряджайте акумулятори лише за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником або партнерами системи POWER FOR ALL. Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18B тощо / Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).

- Акумулятори постачаються частково зарядженими. Щоб забезпечити повну ємність акумулятора, перед першим використанням електроінструмента повністю зарядіть акумулятор у заряджальному пристрої.
- Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.
- Не відкривайте акумулятор. Існує небезпека короткого замикання.
- Уникайте короткого замикання акумулятора. Якщо акумулятор не використовується, необхідно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти акумулятора. Коротке замикання між контактами акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- Контакти акумулятора можуть бути гарячими після використання. Виймаючи акумулятор, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.
- Цвяхи, викрутки та інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор. Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.
- За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків. Усі роботи з техобслуговування мають виконуватися виробником або в авторизованих сервісних центрах.



→ **Захищайте акумулятор від нагрівання, зокрема тривалого впливу сонячних променів, а також від вогню, бруду, води та вологості. Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.**

- Використовуйте та зберігайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Наприклад, не залишайте акумулятор влітку в автомобілі. За температури $< 0^{\circ}\text{C}$ продуктивність деяких пристроїв може знизитися.
- Заряджайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від 0°C до $+45^{\circ}\text{C}$. Заряджання за межами цього температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора та збільшити ризик займання.

- Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.

1.3.3 Додаткові інструкції щодо експлуатації електричного обладнання



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця!

Під час роботи тример для живої огорожі створює електромагнітне поле. Це поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити тяжкі або смертельні травми.

→ Перед використанням цього тримера для живої огорожі проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

→ Коли тример для живої огорожі не використовується, слід вийняти акумулятор.

- Використовуйте акумуляторний виріб лише за температури від -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$.
- Ретельно перевірте територію, на якій буде використовуватись виріб, видаліть усі кабелі та сторонні об'єкти.
- У разі випадкового запуску (наприклад, через заклинення вимикача) негайно від'єднайте акумулятор від тримера для живої огорожі та зверніться в сервісний центр GARDENA щодо ремонту.
- Якщо тример для живої огорожі починає сильно вібрувати, вимкніть його та від'єднайте акумулятор. Сильні вібрації можуть призвести до травм.
- Не використовуйте виріб поблизу води.
- Не працюйте поблизу басейнів або садових ставків.
- Захищайте контакти акумулятора від вологості.

1.3.4 Додаткові правила особистої безпеки



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задушення!

Дрібні деталі можна легко проковтнути. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей.

→ Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

Ви повинні знати, як негайно зупинити тример для живої огорожі в разі аварійної ситуації.

- Уникайте контакту з оливою для лез, особливо якщо у вас на неї алергія.
- Працюйте лише вдень або в умовах гарного освітлення.
- Перевіряйте тример для живої огорожі перед кожним використанням. Перед кожним використанням візуально оглядайте тример для живої огорожі. Перевірте, чи не забиті вентиляційні отвори.
- Під час роботи тример для живої огорожі виділяє велику кількість тепла. Перед зберіганням дайте йому повністю охолонути.
- Через захисні навушники та шум тримера для живої огорожі оператор може не помітити осіб, що наближаються до нього.
- Завжди надягайте відповідний одяг, захисні рукавички та зуйте міцне взуття.
- Завжди працюйте в безпечному взутті.
- Не використовуйте тример для живої огорожі, коли ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотичних речовин, алкоголю чи лікарських засобів. Втрата уваги під час експлуатації тримера для живої огорожі може призвести до серйозної травми.

2. ОПИС ВИРОБУ

2.1 Тример для живої огорожі

Акумуляторний тример для живої огорожі GARDENA призначений для підстригання живих огорож, кущів, багатолітніх рослин і трав'яних насаджень у межах приватних садів і присадибних ділянок.

Тример для живої огорожі обладнано дворучним механізмом безпеки (2 пускові важелі), який запобігає випадковому запуску.

На кінчику леза є два отвори ⑦ для підвішування пристрою. Це дає змогу надійно підвісити тример для живої огорожі на відповідний кронштейн або гачок [рис. D1].

2.2 Акумулятор і зарядний пристрій

У комплект постачання акумуляторних тримерів для живої огорожі GARDENA арт. № 14734-20 і 14735-20 входять один акумулятор ⑧ та один зарядний пристрій ⑨.

Інтелектуальна система контролю заряджання автоматично визначає заряд акумулятора ⑧ і здійснює заряджання оптимальним струмом залежно від температури та напруги акумулятора. Це захищає акумулятор ⑧ і дає змогу підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої ⑨.

2.2.1 Індикатор ⑨ заряду акумулятора на зарядному пристрої ⑨ [рис. O3]

Блимає



Заряджання

Світлиться постійно



Значення

- Акумулятор повністю заряджено.
- Температура акумулятора виходить за межі допустимого діапазону.
- Зарядний пристрій акумулятора готовий до роботи.

3. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

У разі випадкового запуску тримера для живої огорожі виникає ризик порізів.

→ Перш ніж установлювати ручку, вийміть акумулятор і надіньте на лезо захисний кожух.

3.1 Установлення ручки [рис. A1 / O7]

1. Підготуйте гвинти ②, що входять у комплект.
2. Вставте ручку ① у паз на тримері для живої огорожі.
3. *Переконайтеся, що ручку ① повністю вставлено, а отвір у ручці збігається з різьбовими отворами.*
4. Вставте обидва гвинти ② в різьбові отвори на тримері для живої огорожі, не натискаючи пусковий важіль ③.
5. Затягніть гвинти ②.
6. *Переконайтеся, що гвинти ② затягнуто та пусковий важіль ③ повністю натискається.*

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

У разі випадкового запуску тримера для живої огорожі виникає ризик порізів.

→ Перш ніж транспортувати тример для живої огорожі, зачекайте, доки лезо зупиниться, а тоді вийміть акумулятор і надіньте на лезо захисний кожух.

4.1 Зарядження акумулятора [рис. 01 / 02 / 03]



НЕБЕЗПЕКА!

Ураження електричним струмом!

→ Враховуйте мережеву напругу!

→ Переконайтеся, що напруга джерела живлення відповідає значенню, указаному в паспортній табличці зарядного пристрою.

1. Натисніть кнопку фіксатора **(A)** ззаду акумулятора та вийміть акумулятор **(B)** з тримача.
2. Під'єднайте зарядний пристрій акумулятора **(C)** до розетки електромережі.
3. Установіть зарядний пристрій **(C)** на акумулятор **(B)**.
 - » Якщо індикатор заряду акумулятора **(L)** блимає зеленим світлом, то акумулятор заряджається.
 - » Якщо індикатор заряду акумулятора **(L)** засвічується зеленим світлом, акумулятор повністю заряджено (→ 9).
4. Регулярно перевіряйте стан заряду під час зарядження.
5. Коли акумулятор **(B)** повністю заряджено, від'єднайте акумулятор **(B)** від зарядного пристрою **(C)**.
6. Від'єднайте зарядний пристрій **(C)** від розетки електромережі.

4.2 Запуск / зупинення тримера для живої огорожі [рис. 01 / 07]



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Якщо тример для живої огорожі не зупиняється після відпускання пускового важеля, виникає ризик травмування.

→ Забороняється ігнорувати механізми безпеки та перемикачі. Наприклад, заборонено прикріплювати пусковий важіль до ручки.

- ☒ Акумулятор заряджено
- ☒ Ручку встановлено (→ 3.1)

Запуск

1. Зніміть захисний кожух з леза.
2. Вставте акумулятор **(B)** в тримач **(D)** та натисніть, щоб він зафіксувався з клацанням.
3. Однією рукою натисніть і втримуйте пусковий важіль **(3)** на ручці **(1)**.
4. Іншою рукою натисніть і втримуйте пусковий важіль **(5)** на основній ручці **(4)**.
 - » Тример для живоплоти запуститься.

Підрізання

1. Натисніть і втримуйте обидва пускові важелі **(3)** / **(5)**.
 - » Тример для живої огорожі готовий до роботи.
2. Виконуйте підрізання в одному з таких робочих положень:
 - бічне підрізання [рис. 04]
 - велика висота підрізання [рис. 05]
 - мала висота підрізання [рис. 06]

Зупинення

- Відпустіть обидва пускові важелі **(3)** / **(5)** і тримайте тример для живої огорожі лише за ручку **(1)** або основну ручку **(4)**, щоб запобігти його випадковому запуску.
- » Тример для живої огорожі зупиниться.

Припинення підрізання

1. Натисніть кнопку фіксатора **(A)** ззаду акумулятора та вийміть акумулятор **(B)** з тримача **(D)**.
2. Очистьте тример для живої огорожі та акумулятор **(B)** (→ 5).
3. Установіть на лезо захисну кришку.
4. Відправте тример для живої огорожі та акумулятор **(B)** (→ 6) на зберігання.

5. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

У разі випадкового запуску тримера для живої огорожі виникає ризик порізів.

→ Перш ніж проводити технічне обслуговування тримера для живої огорожі, зачекайте, доки лезо зупиниться, вийміть акумулятор і надягніть на лезо захисний кожух.

- ☒ Акумулятор вийнято

5.1 Чищення тримера для живої огорожі [рис. M1]



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Ризик травмування та пошкодження тримера для живої огорожі.

→ Під час чищення тримера для живої огорожі не використовуйте воду або струмінь води (особливо струмінь води під високим тиском).

→ Під час чищення тримера для живої огорожі не використовуйте хімічні засоби, зокрема бензин чи розчинники. Деякі із цих хімічних засобів можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

- Протирайте тример для живої огорожі вологою тканиною.
- Очищайте вентиляційні отвори ⑥ м'якою щіткою. Не використовуйте для цього викрутку. Дбайте, щоб вентиляційні отвори ⑥ завжди були чисті та не містили бруду.
- Змастіть лезо оливою низької в'язкості (наприклад, оливою GARDENA для технічного обслуговування, арт. № 2366), не допускаючи контакту оливи з пластиковими деталями.

5.2 Очищення акумулятора та зарядного пристрою [рис. O2]

- Перш ніж підключати зарядний пристрій ③, завжди перевіряйте, чи поверхня та контакти акумулятора ⑤ і зарядного пристрою ③ чисті та сухі.
- Не мийте їх під проточною водою.
- **Зарядний пристрій:** Очищуйте контакти й пластикові частини м'якою сухою тканиною.
- **Акумулятор:** Час від часу очищайте вентиляційні отвори та контакти акумулятора чистою та сухою м'якою щіткою.

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [рис. O1 / O2]:
Тример для живої огорожі слід зберігати в недоступному для дітей місці.

- Натисніть кнопку фіксатора ① ззаду акумулятора та вийміть акумулятор ⑤ з тримача ④.
- Установіть на лезо захисну кришку.
- Зарядіть акумулятор ⑤.
- Очистьте тример для живої огорожі, акумулятор ⑤ і зарядний пристрій ③ (→ 6).
- Зберігайте тример для живої огорожі, акумулятор ⑤ і зарядний пристрій у сухому, закритому та захищеному від морозу місці.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

У разі випадкового запуску тримера для живої огорожі виникає ризик порізів.

→ Перш ніж намагатися усунути несправності тримера для живої огорожі, зачекайте, доки лезо зупиниться, вийміть акумулятор і надягніть на лезо захисний кожух.

7.1 Таблиця помилок

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Тример для живої огорожі не зупиняється	Зайдає пусковий важіль.	→ Вийміть акумулятор і звільніть пусковий важіль.
Жива огорожа підстрижена неохайно	Лезо затупилося або пошкоджене.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA, щоб замінити лезо.
Тример для живої огорожі сильно вібрує	Лезо пошкоджене.	→ Вимкніть тример для живої огорожі та замініть лезо.
Тример для живої огорожі не запускається або не зупиняється.	Акумулятор розряджений.	→ Зарядіть акумулятор.
	Несправний акумулятор.	→ Замініть акумулятор.
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову буде в межах від 0 °C до +45 °C.
	Акумуляторну батарею не повністю вставлено в тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумулятор у відсік, доки він не стане на місце із клацанням.
Виріб несправний.	Між контактами акумулятора тримера для живої огорожі є краплі води або волога.	→ Витріть вологу сухою ганчіркою.
	Двигун заблоковано.	→ Приберіть перешкоду. Знову запустіть тример для живої огорожі.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумулятора  постійно світиться [рис. 03]	Акумуляторну батарею вставлено неправильно або не вставлено.	→ Правильно вставте акумулятор у зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднені.	→ Почистьте контакти акумулятора (наприклад, кілька разів вставте його й знову вийміть). У разі потреби замініть акумулятор).
	Температура акумулятора виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову буде в межах від 0 °C до +45 °C.
Індикатор заряду акумулятора  не засвічується [рис. 03]	Несправний акумулятор.	→ Замініть акумулятор.
	Мережевий штекер зарядного пристрою не вставлено або встановлено неправильно.	→ Повністю вставте мережеву вилку в розетку.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевіряйте напругу електромережі. За потреби перевірте зарядний пристрій у авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.

Примітка. З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного відділу компанії GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки службою підтримки GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тример для живої огорожі	Одиниця виміру	Значення (арт. № 14734)	Значення (арт. № 14735)
Крок різання	1 / хв	2200	2200
Довжина леза	см	45	55
Розкриття леза	мм	15	17
Маса (без акумулятора)	кг	2,0	2,2
Рівень звукового тиску, $L_{pa}^{(1)}$ Похибка, K_{pa}	дБ (А)	77 3	80 3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{(2)}$: вимірний / гарантований Похибка K_{WA}	дБ (А)	87 / 92 4,5	88 / 90 1,4
Вібрація рук / ніг $a_{hvw}^{(1)}$ Невизначеність K_{hvw}	м/с ²	1,8 1,5	2,5 1,5

Методи вимірювання відповідно до стандартів: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 № 1701

Примітка. Значення рівня вібрації під час запуску було виміряно згідно стандартизованої процедури перевірки та може використовуватися для порівняння одного електроінструмента з іншим. Це значення можна також використовувати для попередньої оцінки цього впливу. Показник вібрації може змінюватися під час використання електроінструмента.

Акумулятор	Одиниця виміру	Значення (PBA 18 В 2,0 А-год W-B)	
Напруга акумулятора	В (пост. струму)	18	
Ємність акумулятора	А-год	2,0	
Кількість елементів (Li-Ion)		5	
Сумісні зарядні пристрої для акумуляторів системи POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Зарядний пристрій	Одиниця виміру	Значення (AL 1810 CV)	Значення (AL 18V-20)
Напруга електромережі	В (змін. струму)	220–240	220–240
Частота електромережі	Гц	50–60	50–60
Номінальна потужність	Вт	26	50
Зарядна напруга акумулятора	В (пост. струму)	18	18
Макс. струм зарядження акумулятора	мА	1000	2 000
Час заряджання акумуляторної батареї (прибл.)			
PBA 18 В 2,0 А-год W-B	хв.	124	64
PBA 18 В 2,5 А-год W-B	хв.	154	79
PBA 18 В 4,0 А-год W-C	хв.	244	124
Допустима температура акумулятора під час заряджання	°C	0–45	0–45
Маса	г	170	210
Клас захисту		 / II	 / II
Сумісні акумулятори системи POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. ПРИЛАДДЯ / ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Олива GARDENA для технічного обслуговування	Подовжує термін служби леза та час роботи акумулятора.	Арт. № 2366
Акумулятор системи GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумулятор для збільшення часу роботи або для заміни	Арт. № 14903 / 14921 14905 / 14922
Пристрій GARDENA для швидкого заряджання акумуляторів	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Арт. № 14901 Арт. № 14912

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

11. УТИЛІЗАЦІЯ

11.1 Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте виріб через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це забезпечить належну утилізацію відходів після закінчення терміну служби. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до місцевих органів влади, муніципальної служби утилізації відходів або до дилера чи продавця GARDENA. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте інструмент через комунальний центр переробки відходів.

11.2 Утилізація акумуляторної батареї



Li-ion

Акумулятор містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

1. Повністю розрядіть літій-іонні елементи (щодо цього зверніться до служби підтримки компанії GARDENA).
2. Щоб контакти літій-іонного елемента не замкнулися, обов'язково заклейте їх ізоляційною стрічкою.
3. Утилізуйте літій-іонні елементи належним чином у місцевому пункті переробки відходів.



de	EU-Konformitätserklärung Heckenschere Art.-Nr.	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert ⁽¹⁾ EU-Richtlinien ⁽²⁾ Harmonisierte Normen ⁽³⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽⁴⁾ Benannte Stelle ⁽⁵⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁶⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁷⁾
en	EU Declaration of conformity Hedge Trimmer Art. No.	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured / guaranteed ⁽¹⁾ EU directives ⁽²⁾ Harmonised standards ⁽³⁾ Deposited documentation ⁽⁴⁾ Notified body ⁽⁵⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁷⁾
fr	Déclaration UE de conformité Taille-haies Référence	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée / garantie ⁽¹⁾ Directives européennes ⁽²⁾ Normes harmonisées ⁽³⁾ Documentation déposée ⁽⁴⁾ Organisme notifié ⁽⁵⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁶⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁷⁾
bg	ЕС Декларация за съответствие Ножица за жив № на плет артикула	Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено / гарантирано ⁽¹⁾ Директиви на ЕС ⁽²⁾ Хармонизирани стандарти ⁽³⁾ Внесени документи ⁽⁴⁾ Нотифициран орган ⁽⁵⁾ Година на CE маркировка ⁽⁶⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁷⁾
cs	EU prohlášení o shodě Nůžky na živý plot Č. Výrobku	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Směrnice EU ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložené dokumentace ⁽⁴⁾ Označený subjekt ⁽⁵⁾ Rok označení CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁷⁾
da	EU-overensstemmelse-erklæring Hækkeklipper Vare-nr.	Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende udførte apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, støjniveau: Målt/garanteret ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserede standarder ⁽³⁾ Deponeret dokumentation ⁽⁴⁾ Bemyndiget organ ⁽⁵⁾ År for CE-mærkning ⁽⁶⁾ Ulm, (udstedelsesdato)
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μπορντοουρ-ψάλιδο Αρ. είδους	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 160 89, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/ πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρότυπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Οδηγίες ΕΕ ⁽²⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽³⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽⁴⁾ Κοινοποιημένος οργανισμός ⁽⁵⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁶⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁷⁾
es	Declaración UE de conformidad Recortasetos N.º de artículo	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Directivas UE ⁽²⁾ Normas armonizadas ⁽³⁾ Documentación depositada ⁽⁴⁾ Organismo notificado ⁽⁵⁾ Año de marcado CE ⁽⁶⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁷⁾
et	ELi vastavusdeklaratsioon Hekilõikur Tootenr	Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meieiga kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ ELi direktiivid ⁽²⁾ Harmoneeritud standardid ⁽³⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽⁴⁾ Teavitatud asutus ⁽⁵⁾ CE-märgise aasta ⁽⁶⁾ Ulm, (väljandmiskuupäev) ⁽⁷⁾
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Pensasleikkuri Tuotenumero	Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetut EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ EU-direktiivit ⁽²⁾ Yhdenmukaistetut standardit ⁽³⁾ Dokumentaatio ⁽⁴⁾ Ilmoitettu laitos ⁽⁵⁾ CE-merkinän vuosi ⁽⁶⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁷⁾



hr	EU izjava o sukladnosti Škare za živicu Kat. br.	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatku V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađene norme ⁽³⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽⁴⁾ Prijavljeno tijelo ⁽⁵⁾ Godina CE oznake ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁷⁾
hu	EU-megfelelősségi nyilatkozat Sövénynyíró Cikksz.	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint. Zajsztint: mért / garantált ⁽¹⁾ EU irányelvek ⁽²⁾ Harmonizált szabványok ⁽³⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽⁴⁾ Bejelentett szervezet ⁽⁵⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁶⁾ Ulm, (kiadás dátuma) ⁽⁷⁾
it	Dichiarazione di conformità UE Tagliasiepi Art. n.	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Direttive UE ⁽²⁾ Norme armonizzate ⁽³⁾ Documentazione depositata ⁽⁴⁾ Organismo notificato ⁽⁵⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data di emissione) ⁽⁷⁾
lt	ES atitikties deklaracija Gyvatorių žirklys Straipsnio nr.	Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ ES direktyvos ⁽²⁾ Darnieji standartai ⁽³⁾ Pridėta dokumentacija ⁽⁴⁾ Notifikuojų įstaiga ⁽⁵⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁶⁾ Ulm, (išleidimo data) ⁽⁷⁾
lv	ES atbilstības deklarācija Dzīvžoga šķēres Izstr. nr.	Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direkтивām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ ES direktīvas ⁽²⁾ Saskaņotie standarti ⁽³⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽⁴⁾ Pilnvarotā iestāde ⁽⁵⁾ CE marķējuma gads ⁽⁶⁾ Ulm, (izdošanas datums) ⁽⁷⁾
nl	EU-conformiteitsverklaring Heggenschaar Artikel nr.	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, geluidsniveau: Gemeten / gegarandeerd ⁽¹⁾ EU-richtlijnen ⁽²⁾ Geharmoniseerde normen ⁽³⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽⁴⁾ Aangemelde instantie ⁽⁵⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁶⁾ Ulm, (datum van afgifte) ⁽⁷⁾
no	EF-samsvarserklæring Hekksaks Art.nr.	Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserte standarder ⁽³⁾ Deponerte dokumentasjon ⁽⁴⁾ Kontrollorgan ⁽⁵⁾ CE-merkingsår ⁽⁶⁾ Ulm, (utgivelsesdato) ⁽⁷⁾
pl	Deklaracja zgodności UE Nożyce do żywopłotu Nr artykułu	Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia / Ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany ⁽¹⁾ Dyrektywy UE ⁽²⁾ Normy zharmonizowane ⁽³⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽⁴⁾ Jednostka notyfikowana ⁽⁵⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data wydania) ⁽⁷⁾
pt	Declaração de Conformidade UE Corta sebes Artigo n.º	O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, nível de ruído: medido/garantido ⁽¹⁾ Diretivas da UE ⁽²⁾ Normas uniformizadas ⁽³⁾ Documentação depositada ⁽⁴⁾ Organismo notificado ⁽⁵⁾ Ano de marcação CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data de emissão) ⁽⁷⁾
ro	Declarație de conformitate UE Trimmer de gard viu Art. nr.	Semnatarul, in calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat / garantat ⁽¹⁾ Directivele UE ⁽²⁾ Standardele armonizate ⁽³⁾ Documentație depusă ⁽⁴⁾ Organism notificat ⁽⁵⁾ Anul marcatului CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data emiterii) ⁽⁷⁾



ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/EC Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный / гарантированный ⁽¹⁾ Директивы ЕС ⁽²⁾ Гармонизированные стандарты ⁽³⁾ Размещенная документация ⁽⁴⁾ Уполномоченная организация ⁽⁵⁾ Год маркировки CE ⁽⁶⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁷⁾		
	Кусторез	Арт. №			
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, hladina hluku: Meraná/zaručená ⁽¹⁾ Smernice EÚ ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložená dokumentácia ⁽⁴⁾ Notifikovaný orgán ⁽⁵⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum vydania) ⁽⁷⁾		
sl	EU Izjava o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena ⁽¹⁾ direktive EU ⁽²⁾ usklajeni standardi ⁽³⁾ deponirana dokumentacija ⁽⁴⁾ pripravljeni organi ⁽⁵⁾ letnica oznake CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdaje) ⁽⁷⁾		
	Škarje za živo mejo	Št. izd. mejo			
sq	Deklarata e përputhjes së BE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sweden, se në momentin e largimit nga fabrika, njësisja/njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësisja/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur / i garantuar ⁽¹⁾ Direktivat e BE-së ⁽²⁾ Standardet e harmonizuara ⁽³⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽⁴⁾ Organi i njoftuar ⁽⁵⁾ Viti i markimit CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data e lëshimit) ⁽⁷⁾		
	Prerëse ligustrash	Nr. i artikullit			
sr	Deklaracija EU o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje nistačna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Uskladeni standardi ⁽³⁾ Predata dokumentacija ⁽⁴⁾ Ovlašćeno telo ⁽⁵⁾ Godina CE znaka ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁷⁾		
	Makaze za živicu	Br. stavke			
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktivten, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga v, bullernivå: Uppmätt/garanterad ⁽¹⁾ EU-direktiv ⁽²⁾ Harmoniserade standarder ⁽³⁾ Anvisad dokumentation ⁽⁴⁾ Anmält organ ⁽⁵⁾ År för CE-märkning ⁽⁶⁾ Ulm, (datum för utfärdande) ⁽⁷⁾		
	Häcksax	Artikelnr			
tr	AB uygunluk beyanı		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönetmelileri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikata geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü. Gürültü düzeyi: ölçülmüş / garantili ⁽¹⁾ AB direktifleri ⁽²⁾ Uyumlaştırılmış standartlar ⁽³⁾ Gönderilen belgeler ⁽⁴⁾ Onaylanmış kuruluş ⁽⁵⁾ CE işareti yılı ⁽⁶⁾ Ulm, (yayın tarihi) ⁽⁷⁾		
	Çit budayıcı	Parça No.			
uk	Декларація відповідності ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджують, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС. Рівень шуму, вимірний / гарантований ⁽¹⁾ Директиви ЄС ⁽²⁾ Гармонізовані стандарти ⁽³⁾ Депонована документація ⁽⁴⁾ Уповноважений орган ⁽⁵⁾ Рік маркування CE ⁽⁶⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁷⁾		
	Садовий секатор	Арт. №			
EasyCut 45 18V P4A			(1) 87/92 dB(A)	(2) 2006/42/EG 2014/30/EU	(3) EN ISO 12100 EN 62841-1
EasyCut 55 18V P4A			88/90 dB(A)	2011/65/EU 2000/14/EG	EN 62841-4-2 EN IEC 63000
			(4) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany	(5) –	(6) 2025 (7) 15.07.2025
 GARDENA®  Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery					

Declaration of Conformity [only for UK] The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 160 89 SE-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	
Description of the product:	Hedge Trimmer
Type:	EasyCut 45 18V P4A, EasyCut 55 18V P4A
Article number:	14734, 14735
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1707
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 62841-1 EN 62841-4-2 EN IEC 63000
Noise level : measured / guaranteed:	EasyCut 45 18V P4A: 87/92 dB(A) EasyCut 55 18V P4A: 88/90 dB(A)
Conformity Assessment Procedure:	According to S.I. 2001/1701 Art.11 Schedule 8
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe, County Durham UK DL5 6UP
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs D- 89079 Ulm Hans-Lorenser-Str. 40 Germany
Ulm, 15.07.2025 Authorized representative	 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шапарова, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Unit 3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,
PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Extim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximocostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjtnet 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 40
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#710, Beliashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Γ.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna-
group.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmundvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhlíð 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4466

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiermal Alakhdar Company
Al-Faysaleen, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Satsuma
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажимаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжімаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
Айһуа (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoSo Aye Maki
Av. Molodaya Gardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calima 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Prokip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@prokip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanözü
Caddeşi Girne
Ulm: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
Av. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chomillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosaua Odai 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhofuit
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgdl1@friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 30065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smantunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, 477b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+938) 12 468859
Mob: (+938) 62 222887
info@jyhyzmzat.com /
bekgiyev@jyhyzmzat.com
www.jyhyzmzat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Анбуст»
вул. Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MchJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yogasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998) 71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14734-20.960.01/0925

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com